Demain: pluvieux

(Voir page 2)

LE DROIT

53e ANNEE — No 226

OTTAWA, MARDI, 28 SEPTEMBRE 1965

LE NUMERO: 7 cents

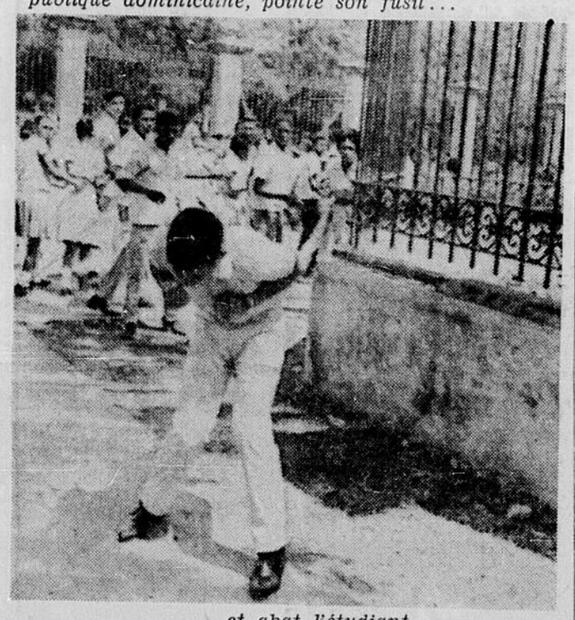
Dernière édition

(vingt-huit pages)

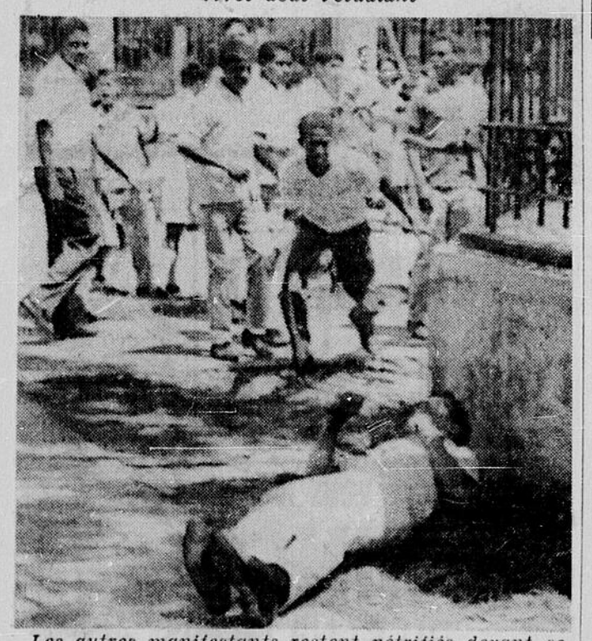
Tragédie à St-Domingue

L'incident se déroule devant le Palais national, à St-Domingue, au cours d'une démonstration d'étudiants d'école secondaire. L'un des manifestants (bras levé) s'avance vers la grille derrière laquelle est posté un soldat.

Le soldat, membre de la Garde nationale de la République dominicaine, pointe son fusil...



...et abat l'étudiant



Les autres manifestants restent pétrifiés devant ce spectacle inattendu, alors que leur confrère gît par terre.

Les étudiants s'empressent de lui porter secours, mais il est trop tard... il est mort. On manifestait contre la présence des troupes américaines à St-Domingue. Cette séquence de photos a été prise par le photographe de la Presse Associée, Jim Boudier.

Renfort de policiers dépêché

Le ministre Carrier Fortin prisonnier des grévistes

QUEBEC (PC) — Une vingtaine d'agents de la Sûreté provinciale ont quitté Québec, au début de la matinée, aujourd'hui, à destination de Baie-Comeau.

Le ministère provincial de la Justice a décidé de dépêcher ces policiers par suite d'une grève imprévue déclenchée par quelque 1,600 travailleurs d'un chantier de l'Hydro-Québec sur la Rivière Manicouagan.

Le ministre du Travail, M. Carrier Fortin, a été détenu prisonnier pendant deux heures, lundi, par les travailleurs du chantier de Manic 5.

Pour le moment, le groupe de policiers est gardé à Baie-Comeau qui est situé à 135 milles au sud du chantier.

La Sûreté provinciale garde également en état d'alerte deux autres groupes de policiers qui pourront être dépêchés sur les lieux à quelques minutes d'avis.

Les policiers ont été dirigés vers Baie-Comeau par avion.

Baie-Comeau est situé à 225 milles au nord-est de Québec.

A Manicouagan, le ministre du Travail du Québec, Me Carrier Fortin, a été retenu prisonnier pendant environ deux heures, hier, au chantier de Manic 5, alors qu'après avoir déclenché une grève surprise, peu après l'arrivée du ministre, les travailleurs de l'Hydro-Québec ont bloqué les routes et coupé l'accès à l'aéroport.

Me Fortin a finalement pu prendre l'avion, avec deux heures de retard, pour se rendre à Baie-Comeau. Tard hier soir, l'arrêt de travail de quelque 1,600 travailleurs n'était toujours pas réglé à Manic 5.

La visite de M. Fortin s'inscrit dans le cadre de sa tournée d'une semaine sur la Côte Nord.

Le différend porte sur le prolongement de la période allouée pour le repas du midi.

Le ministre est accompagné de son épouse, de M. Pierre Maltais, député du comté de Saguenay, et de Mme Maltais, de deux hauts officiers du ministère du Travail, MM. Gilles Néron et Gilles Méthot, et de trois journalistes. Le groupe a également été empêché de prendre l'avion pour quitter Manic 5. Quelques heures après l'arrivée du ministre à Manic 5, les événements se sont précipités et les travailleurs ont déclenché leur grève surprise.

Ils ont décidé d'empêcher le ministre de quitter Manic 5, en guise de représailles pour n'avoir pas obtenu ce qu'ils voulaient.

La grève des 1,600 employés a été déclenchée à la suite d'une réunion à l'heure de la reprise du travail, à 1 h. de l'après-midi.

Le groupe des travailleurs a bloqué la route conduisant à l'aéroport au Lac Louise et M. Fortin et sa suite qui allaient quitter le chantier en automobiles, n'ont pas pu partir.

Les hommes ont indiqué qu'ils ne laisseraient pas partir le ministre tant que leurs griefs ne seraient pas complètement réglés.

Ils ont fait savoir aussi que toutes les routes sortant de l'emplacement de la gigantesque entreprise hydro-électrique avaient également été bloquées. Les travailleurs n'ont pas touché au ministre, ils n'ont fait que l'avertir qu'il ne pourrait pas passer.

Le ministre et les personnes l'accompagnant sont alors retournés aux baraquements de l'Hydro-Québec.

M. Fortin a averti que le comportement des grévistes allait à l'encontre de la loi et qu'il avait l'intention d'en informer le ministre de la Justice.

Il appartiendra au ministre de la Justice, a-t-il dit, de décider si des procédures doivent être intentées à la suite de cette affaire.

Il faut dire qu'à Manic 5, la solitude devient insupportable à la longue pour la majorité des travailleurs. De plus, les travaux sont censés être interrompus d'ici quelques semaines, pour toute la saison d'hiver. Dans cette atmosphère, il a été impossible de faire reprendre le travail hier après-midi.

Le différend est présentement à l'arbitrage. Quant à l'Hydro-Québec, elle offrait hier, à 5 h. de ne pas prendre de sanctions contre les grévistes et de leur payer trois heures de temps, malgré leur arrêt de travail. Ces derniers ont refusé carrément.

Selon des personnes de l'Hydro-Québec, l'arrêt de travail représente une perte de plus de $50,000.

Quant à M. Fortin, il a semblé fort déçu de la situation. Il a précisé que ce différend devrait se régler entre les deux parties, d'autant plus qu'il est à l'arbitrage. M. Bourgoing, de son côté, a dit que cette action était hors de son contrôle.

Charlotte ne sera pas sur les rangs

Mlle Charlotte Whitton a annoncé lundi qu'elle n'a pas l'intention de se porter candidate aux élections fédérales du 8 novembre prochain, même si on lui a demandé de briguer les suffrages dans Renfrew-Nord et Renfrew-Sud.

Dans un pittoresque communiqué de deux pages et demie, Mlle Whitton a dit que son caractère et ses convictions ne lui laissent que "très peu de place dans cette campagne électorale qui semble avoir un ton général de débat et d'encan public."

Mlle Whitton a ajouté qu'elle devrait personnellement assumer la responsabilité de l'organisation de sa propre campagne et que son expérience personnelle lui a déjà démontré qu'il ne lui reste pas assez de temps pour s'organiser adéquatement.

Comme candidate à la mairie d'Ottawa, en décembre dernier, Mlle Whitton a subi la défaite. Aux élections fédérales de 1958, elle avait posé sa candidature sous l'étiquette conservatrice dans Ottawa-Ouest, mais avait, là aussi, subi la défaite.

Mlle Whitton a dit qu'elle aurait aimé être député parce que, a-t-elle dit : "Je suis d'avis que seulement sur le parquet de la Chambre des communes est-il possible de faire efficacement face à l'empiètement rapide du fascisme dans la gouverne — je ne dis pas gouvernement — du Canada.

"Le Canada, a ajouté Mlle Whitton, est 'géré' par quelques individus au parlement, quelques-uns au service civil et plusieurs des hommes les plus actifs et les plus puissants en dehors du gouvernement et même d'en dehors du Canada."

A Rockland

Le feu détruit un centre commercial

ROCKLAND (DNC) — Un violent incendie dont l'origine est encore inconnue a détruit un immeuble commercial comprenant un épicerie-restaurant, un salon de beauté, ainsi que deux logis, dont l'un était inhabité, sur la rue Laurier, à Rockland-Est, vers 11 heures mardi avant-midi.

Les pertes sont estimées à plus de $20,000, y compris l'équipement de l'épicerie et du salon de beauté.

Les propriétés incendiées sont: l'épicerie-restaurant de M. Oscar Desjardins; le salon de beauté de Mme Lorraine Crête, propriétés toutes deux situées à l'avant de l'immeuble incendié; le logis de M. Isaïe Labonté, qui habite ce logis avec son fils, Jacques; ainsi qu'une maison de bois attenante, située à l'arrière de l'immeuble et apparemment inhabitée.

Une dizaine de pompiers volontaires de Rockland, sous la direction du chef Jean-Paul Danis, ont combattu les flammes pendant près de trois heures, avant de les maîtriser. Au plus fort de l'incendie, on a entendu une forte explosion provenant de la maison de bois qui n'était pas occupée. Personne n'a été blessé au cours de l'incendie. Les pompiers ont aidé M. Oscar Desjardins et M. Isaïe Labonté à quitter rapidement leurs logis, dès que l'incendie s'est déclaré.

Les propriétés incendiées sont situées sur la rue Laurier, du côté opposé au cimetière de Rockland.

Mme Don Laprade (née Liliane Labonté) est propriétaire de la maison de bois incendiée et située à l'arrière.

Peu avant une heure, mardi midi, les flammes étaient sous contrôle. L'électricité, qui avait été interrompue, vers 11h. 30 mardi matin, par mesure de précaution, venait d'être rétablie au moment où nous allions sous presse.

PERTES DE PLUS DE $20,000 A ROCKLAND — Une dizaine de pompiers volontaires, sous la direction du chef Jean-Paul Danis, ont combattu durant près de trois heures, mardi avant-midi, un incendie qui a fait plus de $20,000 de dégâts à Rockland. (Photo Champlain Marcil)

Echange diplomatique possible entre le Vatican et les É.-U.

Une rumeur qui s'accrédite de plus en plus dans les milieux des Nations unies, à New York, veut qu'à l'occasion de la visite du pape Paul VI en terre américaine, le président Lyndon B. Johnson annonce l'établissement officiel de relations et l'échange de représentants diplomatiques entre les Etats-Unis et le Saint-Siège.

On s'accorde à appuyer cette rumeur tant sur l'accueil presque unanime de tous les pays représentés aux Nations unies, exception faite de l'Albanie, quant à la venue du pontife romain à Lake Success, comme pèlerin de la paix, qu'à la présence du président Johnson à cette occasion.

Alors que des représentants officiels n'ont jamais été échangés entre les Etats-Unis et le Saint-Siège, le président Franklin Delano Roosevelt y a déjà délégué un représentant personnel en la personne de M. Myron C. Taylor. Aux Etats-Unis même, comme au Canada d'ailleurs, le délégué apostolique est accrédité auprès de la hiérarchie catholique et non auprès du gouvernement, bien qu'on lui ménage les honneurs dits "diplomatiques".

Il en est de même de l'observateur officiel du Saint-Siège près les Nations unies qui, dans les manifestations officielles, occupe le rang d'un nonce.

Un volcan en éruption fait 2,000 morts aux Philippines

MANILLE (AFP)—Deux mille morts seraient à déplorer, selon les dernières nouvelles parvenues à Manille, à la suite de l'éruption du Taal qui dormait depuis 50 ans. Les victimes seraient les habitants des fermes et villages de pêcheurs coupés de la partie continentale de Batangas par le flot volcanique.

Les autorités n'ont recensé officiellement jusqu'à maintenant que sept morts.

Elles confirment que les localités de Alasas et Kakabogkabog ont disparu sous l'inondation provoquée par l'éruption, qui se répète à des intervalles de trois à cinq minutes.

En ce qui concerne les 300 personnes qui ont tenté de se sauver à bord d'embarcations, leur disparition n'est pas confirmée.

M. Diosdado Macapagal, président de la République des Philippines, s'est immédiatement rendu sur les lieux. Il avait auparavant mobilisé toutes les unités de secours afin de procéder à l'évacuation des 28,000 habitants de l'île où se trouve le volcan, située à une soixantaine de milles au sud de Manille.

Cependant, le journal Manilla Times citant des dépêches de son correspondant dans la région sinistrée, déclare que six personnes ont trouvé la mort au cours de l'éruption, qui était accompagnée d'explosions et de jets de flammes visibles de Manille.

La dernière éruption du volcan Taal, en 1911, avait causé la mort de 1,400 personnes et ravagé l'île sur une surface de 90 milles carrés.

Pour nos oeuvres

A OTTAWA

Objectif	**$1,475,000**
Souscrit	**$ 389,655**
Pourcentage	**26.4 p.c.**

A HULL

Objectif	**$ 149,000**
Souscrit	**$ 35,550**
Pourcentage	**24 p.c.**

Vol à l'hôtel Riverside; le gardien de nuit battu

Trois hommes armés et masqués ont battu le gardien de nuit de l'hôtel Riverside, à Eastview, et se sont enfuis emportant avec eux la somme de $200.

Le gardien de nuit, M. Robert Lafortune, 5, rue Isabelle, à Eastview, repose présentement à l'Hôpital général après avoir été sauvagement frappé dans le dos avec la crosse d'une carabine.

Le vol a été perpétré quelques minutes avant 5 h. ce matin.

Les trois bandits se sont présentés à l'hôtel où M. Robert Lafortune était seul. Ils ont alors battu le gardien de nuit et se sont emparé de l'argent qui se trouvait dans la caisse.

Les voleurs se sont alors enfuis avec leur butin dans une automobile bleu pâle de marque Ford de l'année 1960 ou 1961.

La police d'Eastview poursuit l'enquête.

SUR LA SCENE LOCALE

Le chef de la Sûreté d'Aylmer, M. Roger Boucher, est dégradé par le Conseil municipal qui le réduit au rang de sergent. *(Voir en page 17)*

* * *

Une école secondaire polyvalente sera construite au coût de $1,500,000 dans la région du Pontiac. *(Voir en page 17)*

* * *

Divers candidats en vue des prochaines élections fédérales sont choisis dans les circonscriptions électorales de la région d'Ottawa. *(Voir en pages 4, 7 et 8)*

* * *

L'équipe Roy égalise les chances en semi-finale de la Ligue commerciale de Hull en triomphant du Courval au compte de 2 à 1. *(Voir en pages des sports)*

Dans nos pages

Annonces classées	23 à 27	Monde des jeunes	14
Carnet mondain	11	Nécrologie	27
Editorial	6	Sport	20-21-22
Finance	15	Vie artistique	12
Horoscope	27	Votre monde, Mmes	10-11
Hull	17-18-19		

26,000 policiers seront mobilisés à l'occasion de la visite du Pape

NEW YORK (AFP) — Vingt-six mille policiers seront mobilisés à New York, le 4 octobre, à l'occasion de la visite du pape Paul VI.

En fait, ils seront "sur le pied de guerre" depuis la veille, le président Johnson devant arriver à New York dès dimanche.

Des mesures de police très strictes seront prises par les autorités de la ville pour assurer la sécurité du souverain pontife le long des divers itinéraires que Paul VI suivra au cours de la journée de lundi prochain.

A l'intérieur du siège de l'ONU, par contre, la sécurité de Paul VI sera de la compétence exclusive des services spéciaux des Nations unies.

Au Yankee Stadium, où le Pape célébrera une messe solennelle en fin de soirée, de nombreux prêtres seront appelés à collaborer avec la police en vue de maintenir l'ordre aux accès et à l'intérieur de l'enceinte.

Une discussion fort intéressante sur l'athéisme au Concile

CITE DU VATICAN (AFP)— La reprise du débat sur le schéma XIII (l'Eglise et le monde) a donné lieu hier à une discussion fort intéressante où l'athéisme et le marxisme ont été essentiellement la matière des interventions. Les prises de position du général des Jésuites et du maître général des Dominicains, le premier insistant sur l'action concrète, le second sur la définition des principes ont été fort remarquées, ainsi que l'appel de Mgr Guerry, archevêque de Cambrai pour la réduction des armements.

Le cardinal Maximos IV, patriarche melchite d'Antioche, a pris le premier la parole, en français selon sa coutume. Une condamnation de l'athéisme ne servira à rien, estime-t-il. Ce qu'il faut condamner c'est ce qui est à l'origine de l'athéisme: les fautes des chrétiens qui ne vivent pas leur foi, qui défendent leurs richesses, qui pratiquent l'exploitation de l'homme par l'homme. Ils scandalisent les athées sincères. Le vrai socialisme est le christianisme intégralement vécu et soulevé par le ferment évangélique. Proclamons la charité envers les pauvres, qui sont ceux qui portent la plus lourde croix et l'athéisme diminuera.

Le respect des consciences

Le cardinal Koenig, archevêque de Vienne, est aussi président de la commission pour les non-croyants. Il est donc naturel qu'il ait également parlé de l'athéisme. Après avoir montré l'origine de la pensée athée moderne dans les philosophies des XVIIIème et XIXème siècles, il se refuse à toute condamnation initiale à l'égard des athées, souhaite une collaboration dans tous les domaines avec tous les hommes de bonne volonté, croyants ou non-croyants, dans le respect des consciences et les témoignages d'amour fraternel.

Pour la fermeté

L'archevêque de Florence, le cardinal Florit, demande bien au contraire que l'on rappelle avec fermeté que l'athéisme marxiste est pervers par sa négation de Dieu et des valeurs spirituelles et morales. Aucun chrétien ne doit pouvoir admettre même la conception économique du marxisme car cela le ferait adhérer en fait à sa doctrine. Le cardinal observe, d'autre part, que la présence du mal dans le monde est un des arguments de l'athéisme. Il faut montrer que Dieu a créé l'homme libre et que le péché est la conséquence de cette liberté. Mais le Christ est venu et a racheté le monde.

Bien définir les notions de justice, charité et vérité

Au nom de 92 évêques, le cardinal Rossi, archevêque de Sao Paulo (Brésil) se déclare tout à fait satisfait du schéma. Il voudrait toutefois que dans le passage où l'on parle des problèmes des pays neufs en voie de développement, l'on traite aussi des vieux pays d'Amérique latine, qui après des siècles de christianisme n'ont pu encore surmonter leurs graves difficultés pour parvenir à un progrès social conforme aux droits de la personne humaine.

Après avoir souhaité que les notions de justice, charité, vérité soient nettement définies en précisant le sens qu'elles ont selon les peuples et les régimes, Mgr Klepacz, évêque de Lodz, en (Pologne) rappelle que les rapports entre l'Eglise et l'Etat doivent avoir pour base le bien commun et s'élève contre les abus de "la raison d'Etat". Enfin, il souhaite la création de puissantes institutions internationales, qui ne soient pas seulement un "forum" mais un tribunal auquel seront soumis les grands problèmes.

Réorganiser l'Eglise

Après Mgr Ruotolo (Italie) qui trouve que l'on parle trop des "fautes" de l'Eglise, Mgr D'Souza (Inde) estime que malgré ses qualités, le schéma manque de force et de directives pratiques. On s'attarde à des problèmes de principe que le monde a tranchés depuis longtemps et l'on arrive trop tard. On parle de réhabiliter Galilée? Depuis il y a eu Lamennais, Marx, Freud et Teilhard de Chardin. Qu'on ne parle donc plus de condamnation et d'index, qu'on réorganise l'Eglise et réforme l'éducation des clercs. "Nous même au concile, sommes-nous de notre temps? Nous monologuons dans une langue que personne ne comprend; heureusement il y a le bar où nous pouvons parler".

Mgr Elko, évêque de Pittsburgh pour les Ukrainiens (Etats-Unis), demande au contraire une condamnation énergique du marxisme. L'Eglise luttera contre lui en reconnaissant et corrigeant ses erreurs, et en assurant la promotion sociale.

Présentation trop intellectuelle

Le R.P. Arrupe, le nouveau général des Jésuites, dont c'est la première intervention, déclare que si les intentions du schéma sont bonnes, elles sont présentées de façon trop intellectuelle. Devant un athéisme pratique et organisé qui, par le livre et la presse, est présent partout, où le naturalisme s'infiltre jusque dans l'Eglise, les catholiques restent dispersés. Ils doivent s'organiser avec tous les chrétiens et les hommes de bonne volonté. Les catholiques représentaient 18 pour cent de la population mondiale en 1961, 16 pour cent seulement maintenant. Nos méthodes de pastorale sont insuffisantes. Il faut agir plus que parler. Le problème pratique doit primer sur le problème intellectuel. C'est ainsi qu'on rendra la famille et la société à Dieu. Le père Arrupe demande en conséquence qu'à la suite d'une étude sérieuse de l'athéisme pour dégager des lignes d'action, le Pape assigne à chacun sa fonction. Tous devront s'y soumettre dans une obéissance absolue et inconditionnelle.

Dominicain vs Jésuite

Abordant un autre problème, Mgr Guerry archevêque de Cambrai, demande que le concile fasse sien l'appel lancé par le Pape à Bombay en faveur d'un arrêt de la course aux armements, et pour que les sommes ainsi économisées soient consacrées à l'aide au tiers monde.

Il insiste sur l'importance des organisations internationales afin qu'à la loi de jungle se substitue la justice.

Il faut condamner le marxisme, déclare Mgr Pildain, évêque des Canaries, mais aussi ce qui l'a rendu possible, le capitalisme libéral, avec autant de force que l'a fait naguère le cardinal Suhard, de Paris.

CALENDRIER

MARDI 28 SEPTEMBRE
271e jour de l'année 1965

Soleil	5.53	5.48
Lune	9.51	7.47

FETE
Saint Wenceslas, doct. et martyr.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

PLUVIEUX

MINIMUM (cette nuit) 40
MAXIMUM (demain) 50
SOMMAIRE — Ce soir pluvieux. Demain: nuageux avec pluie légère et verglacée intermittentes. Peu de changement dans la température. Vents légers.

Tarifs d'abonnement

par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

Recommandations de la Chambre de commerce du Canada

Enseigner les deux langues au primaire et au secondaire et des sous-ministres bilingues

TORONTO (PC)—La Chambre de commerce du Canada a fait lundi un grand pas de l'avant dans la voie du bilinguisme au pays. Elle a ajouté du poids à son support de cette cause en recommandant à ses membres des résolutions qui sont plus fortes que tout ce que cet organisme a jusqu'ici préconisé.

Le comité national d'orientation de la Chambre de commerce a approuvé les suggestions que le français et l'anglais soient enseignés à tous les niveaux des écoles primaires et secondaires et que les sous-ministres fédéraux soient bilingues.

Ces propositions devront maintenant être soumises à l'assemblée des 800 délégués qui assistent à la 36e conférence annuelle de la Chambre. Avant d'être officiellement acceptées, ces recommandations devront être approuvées par l'assemblée générale, mais un porte-parole de la Chambre a laissé entendre que cette approbation sera presque sûrement accordée. Cette approbation finale viendrait mercredi, dernière journée de la conférence de trois jours.

Aucune objection n'a été apportée au principe contenu dans les recommandations, mais il y a cependant eu débat sur le texte de leur présentation.

M. H.F. Hoerig, président du comité exécutif de la Chambre, a dit aux membres du comité d'orientation que les recommandations avaient été soigneusement étudiées depuis longtemps et qu'en fait, elles étaient considérées comme essentielles au bien du pays.

La résolution, telle qu'approuvée pour étude par les délégués, dit que plus de bilinguisme "contribuerait grandement à l'amélioration des communications entre les deux principaux groupes ethniques, à une plus grande compréhension mutuelle et, partant, au raffermissement de l'unité nationale."

La résolution ajoute que le bilinguisme n'est pas nécessaire pour tous les citoyens, mais qu'il y a un besoin des deux langues chez les chefs politiques, ceux du service civil, du monde académique et des affaires".

En plus de promouvoir l'unité nationale, dit la résolution, le bilinguisme formerait de meilleurs citoyens en améliorant leur savoir et leur compréhension de deux cultures.

Le bilinguisme

En ce qui a trait au service civil, la Chambre de Commerce suggère que dans les cas où les sous-ministres ne sont pas bilingues, des adjoints qui le sont devraient être engagés en attendant que soit réalisé l'objectif premier.

Dans les régions du pays où les membres des deux groupes ethniques sont en nombre substantiels, les employés civils en contact direct avec le public devraient pouvoir s'acquitter de leur travail en français et en anglais.

Quelques objections à cette recommandation au sujet du service civil ont été formulées par les délégués de la Chambre de Commerce de St - James, Manitoba, qui ont soutenu qu'elle était trop rigoureuse, mais l'état - major de l'organisme a réaffirmé avec emphase son entier appui à la cause du bilinguisme.

Autres résolutions

Parmi les autres résolutions soumises aux délégués pour étude se trouvent les suivants:

L'obligation pour les syndicats ouvriers de donner un avis de 48 heures aux employeurs avant une grève, de façon à ce que ces derniers puissent protéger leur machinerie contre les dommages causés par la négligence. Le comité des résolutions a toutefois rejeté une motion qui aurait empêché les cotisations syndicales prélevées à la source de servir à subventionner un parti politique. Il a été décidé qu'une telle mesure serait un empiètement injuste sur les droits syndicaux.

La suggestion que toutes les entreprises d'affaires étudient le premier rapport du Conseil économique du Canada et voient dans quelle mesure elles peuvent l'aider à atteindre son objectif.

Le plus grand respect du code d'éthique dans les relations avec les clients, les actionnaires, les employés, les fournisseurs, le gouvernement et le grand public.

Une plus grande coopération fédérale - provinciale, afin de retirer le maximum de bénéfices des richesses naturelles du Canada. Certains délégués ont dit qu'il faudrait apporter une attention toute spéciale au problème grandissant de l'eau.

Une plus grande attention à la promotion du tourisme dans la publicité d'Expo '67, plus particulièrement aux Etats-Unis.

21e congrès à Ottawa

Le bibliothécaire de langue française dans la société canadienne

Le bibliothécaire de langue française dans la société canadienne, tel sera le thème sur lequel le 21e congrès annuel de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française tentera de faire le point, à Ottawa, durant la fin de semaine du 8 au 11 octobre.

L'Université d'Ottawa sera alors l'hôte de l'organisme à cette occasion et accueillera quelque 400 participants.

"A une période où le bilinguisme et le biculturalisme deviennent la préoccupation de nombreux Canadiens, les bibliothécaires de langue française analysent leur attitude", de dire les organisateurs du congrès.

En séance plénière, en sessions d'étude et en assemblée générale, en symposium, en table ronde et au banquet, la préoccupation première demeurera toujours la réalité du bibliothécaire de langue française dans la société canadienne et toutes les implications pertinentes.

Parmi les principaux conférenciers, on retrouvera M. Jean-Marc Poliquin, attaché de presse à la tribune parlementaire de Radio-Canada; M. Bernard Vinet, bibliothécaire à l'université Laval de Québec; M. Michael Oliver, directeur des recherches à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme; le Père Paul Gay, c.s.sp., professeur au collège St-Alexandre de Limbour; M. Emmett O'Grady, directeur du département d'anglais à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa; M. Jean-Charles Bonnenfant, juriste éminent; M. Jules Bazin, directeur de la Bibliothèque municipale de Montréal, et M. Philippe Sauvageau, régisseur à la Bibliothèque régionale du nord de l'Outaouais.

L'organisation

M. Claude Aubry, directeur de la Bibliothèque publique d'Ottawa, est le président de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française.

Le comité local responsable de l'organisation du congrès annuel de l'ACBLF comprend le Père Auguste-M. Morisset, o.m.i., directeur de l'Ecole de bibliothécaires de l'Université d'Ottawa, président; Mlle Lynn M. Taché, bibliothécaire à la Bibliothèque publique d'Ottawa; le Père Paul-Emile Drouin, o.m.i., administrateur des bibliothèques de l'Université d'Ottawa; M. Louis-G. Brillant, bibliothécaire de la bibliothèque de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa; M. Bernard Robert, bibliothécaire de la Bibliothèque municipale de Hull, et M. Philippe Sauvageau, régisseur de la Bibliothèque régionale du nord de l'Outaouais.

Jaworski accusé d'avoir fourni à Lemay la corde de nylon, une paire de gants et des scies

MIAMI, Floride (PA) — Un garde de la prison de Miami a été accusé lundi d'avoir accepté un pot-de-vin pour aider à l'évasion de Georges Lemay, le présumé fin filou qui aurait organisé un spectaculaire vol de banque à Montréal il y a quatre ans.

Le shérif du comté de Dade, M. T.A. Buchanan, a révélé que Peter Raymond Jaworski, âgé de 31 ans, a été relevé de ses fonctions et accusé d'avoir accepté un pot-de-vin pour fournir à Lemay 100 pieds de corde de nylon, une paire de gants et des lames de scie. Tous ces articles auraient été glissés dans la cellule où Lemay était en détention en attendant sa déportation au Canada.

Tout cet assortiment de quincaillerie a été trouvé dans le matelas de Lemay après que ce dernier eut réussi à s'évader de la prison de Miami, mardi dernier, a révélé le shérif.

L'équipement avait apparemment été apporté dans la cellule de Lemay au cours d'une période de deux mois. Il aurait cependant été abandonné après que Lemay eut réussi à "acheter" son évasion en soudoyant ses gardes.

Deux plans

L'Etat soutient que Lemay a engagé un garde pour le faire sortir de sa cellule au cinquième étage et l'aider à se rendre dans une section non occupée de la prison, au septième. C'est de cet étage qu'il s'est laissé glisser 90 pieds au sol, le long d'un câble électrique.

Le shérif a dit être d'avis que Lemay s'est enfui en compagnie de son épouse, Lise.

"Lemay avait deux plans d'évasion bien distincts," a déclaré le shérif Buchnan. "Le premier de ces plans, très peu pratique, aurait consisté à s'évader en sciant les barreaux de sa cellule, ce qui aurait été à peu près impossible. Le deuxième, qui a réussi, consistait à soudoyer les gardes."

Jaworski aurait, moyennant rémunération, apporté dans la cellule de Lemay les outils qui devaient servir à son évasion.

Ont également été démis de leurs fonctions Donald McNellis, un garde de 46 ans, que l'on accuse d'avoir négligé de dire aux autorités que Lemay lui avait offert un pot-de-vin et John Moore, un autre garde de 27 ans, contre qui pèse la même accusation.

On a déjà effectué l'arrestation de Earl Mixon, ex - shérif adjoint, et Harold Algar, un garde. Tous deux sont accusés d'avoir organisé l'évasion de Lemay.

Le shérif a dit que Mixon, Algar et possiblement d'autres complices devaient se partager une somme variant de $35,000 et $50,000 offerte par Lemay à quiconque l'aiderait à l'évader.

Lemay est recherché en marge d'un vol de quelque $300,000 commis à une succursale de la banque de la Nouvelle - Ecosse, à Montréal en 1961. On avait alors raflé le contenu de 377 coffrets de sûreté et on n'a jamais pu établir le montant exact du vol. On estime que les voleurs ont emporté entre $300,000 et $4,000,000.

Le général Macdonald est arrivé en Inde

NOUVELLE DELHI (PC d'après Reuter et PA)—Le major-général Bruce Macdonald, du Canada, est arrivé ici par avion aujourd'hui venant de Chypre, afin d'entreprendre sa tâche d'aider à maintenir la paix entre le Pakistan et l'Inde.

"Ma tâche est difficile, a déclaré à son arrivée aujourd'hui à la Nouvelle-Delhi le général canadien Bruce Macdonald président de la commission de l'ONU des observateurs de la trêve indo-pakistanaises.

"Mais j'espère, a-t-il poursuivi, s'adressant aux journalistes venus l'accueillir, qu'aucune personne raisonnable ne désire continuer le combat". Le général Macdonald, qui doit s'entretenir avec le général australien Nimmo, chef des observateurs de l'ONU au Cachemire, visitera bientôt la région contestée.

Le général canadien, très souriant, et qui, selon les observateurs, semble "très à son affaire" s'est entretenu peu après son arrivée avec le général Kumaramangalam, chef adjoint de l'état-major indien. Il a ensuite été mis au courant de la situation par un observateur militaire de l'ONU au Cachemire, venu spécialement par avion de Srinagar dans ce but.

Rien ne laisse croire que l'Inde et le Pakistan, qui durant 22 jours se sont livré une guerre non déclarée au Cachemire, ont obtempéré aux dernières directives du Conseil de Sécurité des Nations unies de respecter leurs engagements de cesser le feu et de se retirer sur les positions que leurs troupes occupaient le 5 août.

Le général Macdonald a dit qu'il "se rendait compte que ce serait une tâche difficile". Il a déclaré regretter de visiter la première fois le continent asiatique dans de pareilles circonstances mais qu'il espérait "qu'avec la coopération et la bonne volonté des deux parties," il réussirait à accomplir sa tâche.

Vous pouvez emprunter

$50 à $5000

pour solder toutes vos factures

...tout en diminuant jusque de moitié le montant de vos échéances mensuelles!

SUPERIOR FINANCE

30, rue Rideau
232-5393

1051, rue Wellington
725-1133

Ouvert tous les jours jusqu'à 5h. 30 p.m.
Le vendredi soir jusqu'à 8h.
Les autres soirs sur rendez-vous

La société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère

Essayez le
Canadien Champagne
PARKDALE
très sec
VOTRE GUIDE DE VIN FIN
PARKDALE
THE PARKDALE WINES LTD.

Plus de 19,000 élèves inscrits aux écoles secondaires de la Collegiate Institute

La pierre angulaire de la nouvelle école secondaire Sir Wilfrid Laurier, à Ottawa, sera posée le mardi 5 octobre prochain. Tel en a décidé la Commission du Collegiate Institute à sa réunion, lundi après-midi. Il y aura cérémonie spéciale à laquelle seront invités les commissaires et plusieurs dignitaires municipaux. Cette école est située sur le chemin Carson et son directeur est M. W. B. Glenn.

Au cours de la réunion du comité des bâtisses, on a décidé de faire une dépense de $5,092.15 pour l'installation d'un système d'arrosage sur le terrain de jeux de l'école Sir Wilfrid Laurier.

Parmi les contrats accordés, se trouvent les suivants: réparation au toit de l'Ecole secondaire Rideau au coût de $977.61; installation de commutateurs électriques à l'école Sir Wilfrid Laurier, $341.22; réparation aux murs de brique de l'école Ridgemount, $340, et réparation à la couverture en fibre de verre, $628 ou moins.

On a aussi décidé de paver la surface aux abords du Glebe Collegiate au coût de $620. Un contrat au montant de $2,800 a été accordé à la firme Hurdman Paving Limited pour pavage à l'Ecole secondaire Brookfield. A cette même école, la compagnie H. G. Francis et Fils Limitée construira une allonge à l'atelier de ferblanterie au coût de $1,567.

Bris de vitre

La Commission a décidé de remplacer par des contre-plaqués les châssis vitrés situés sur le toit de l'annexe de l'Ecole technique, rue Albert. Cette mesure a été prise à la suite d'un rapport montrant le grand nombre de fenêtres brisées.

La Commission du Collegiate Institute a un orgue à vendre. En effet, la Commission veut disposer, par voie de vente, l'orgue actuellement installé au Glebe Collegiate. Des annonces seront placées à cet effet dans les trois journaux locaux.

La Commission désire acquérir une partie de terrain de la Société centrale d'hypothèques et logement afin de le transformer en trottoir pour l'école du chemin Carson. Si la Société ne fait pas don de ce terrain, il faudra que la ville compense la Commission pour le coût de ce terrain.

Des félicitations ont été adressées à M. C. J. McCaffrey qui, lors d'un récent congrès, a été élu deuxième vice-président de la Fédération des commissaires d'écoles secondaires. M. McCaffrey est un des professeurs de la Commission à Ottawa. Les officiers de la Fédération seront invités à un dîner qui aura lieu au Château Laurier, le jeudi 28 octobre prochain.

M. J. B. Speers représentera la Commission du Collegiate Institute lors des réunions du comité sur la jeunesse qui auront lieu à l'hôtel de ville les 6 et 7 octobre.

L'inscription aux 16 écoles secondaires administrées par la Commission, à Ottawa, se chiffre par 19,324 élèves (classes du jour). C'est une augmentation de 1,546 élèves sur le chiffre de l'an dernier. L'école Hillcrest est la plus populeuse avec 896 garçons et 817 filles. L'école secondaire Rideau vient en second lieu avec 874 garçons et 742 filles.

Aménagement à Arnprior

Le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province d'Ontario se sont mis d'accord pour aménager quelque 19 acres de terrain situé dans la ville d'Arnprior en vue d'obtenir environ 88 terrains susceptibles de servir à la construction de logements qui seront vendus à des propriétaires-occupants éventuels. Cette décision a été annoncée conjointement aujourd'hui par l'honorable John R. Nicholson, ministre fédéral chargé de répondre au Parlement de l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement et par l'honorable Stanley J. Randall, ministre provincial chargé de répondre à la Législature de l'Ontario de l'activité de l'"Ontario Housing Corporation".

Le gouvernement fédéral assumera 75 p. 100 du coût du projet et la province d'Ontario assumera le reste, soit 25 p. 100. L'"Ontario Housing Corporation" prendra tous les arrangements pour l'installation des services.

Le bureau de la Société centrale d'hypothèques et de logement à Ottawa s'occupera de la vente des terrains à des propriétaires-occupants éventuels.

Fête d'adieu à un employé de la Justice

M. Merry del Val Richard, qui est à sa retraite depuis le 24 septembre courant, a été honoré par ses collègues de la division du droit civil du ministère de la Justice, lors d'un dîner intime, au Cercle universitaire d'Ottawa.

A cette occasion, M. Richard a reçu un diplôme honorifique en reconnaissance pour ses nombreuses années de dévouement au sein du ministère. Le dîner était présidé par le sous-ministre associé, Me Rodrigue Bédard, c.r., et avait été organisé par Me Paul Ollivier, c.r., directeur de la division du droit civil.

Plus tôt dans la journée, le sous-ministre, Me E. A. Driedger, avait prononcé quelques mots d'adieu devant une cinquantaine d'employés avant de remettre à M. Richard un cadeau en guise de témoignage tangible pour les loyaux services rendus pendant de longues années.

Fin de la grève

MONTREAL (PC) — Les employés de bureau de l'Hydro-Québec ont repris le travail hier, après avoir décidé, au cours d'une réunion qui s'est prolongée tard dans la nuit, de faire confiance à leur comité de négociations en mettant fin à la grève qu'ils avaient déclenchée il y a une semaine.

Le vote sur cette question a été de 532 voix contre 94.

SUIVEZ LA FOULE

VENEZ VOUS AMUSER AU

BINGO

DU CLUB LIONS

JEUDI SOIR, à 8 H.
AU COLISEE

Vous pourriez gagner... une CHEVROLET 1965

tous les soirs de bingo

$1,500

bingo progressif; on appellera six numéros

$500

Jackpot joué jusqu'à ce qu'il y ait un gagnant

PLUS DE 200 PRIX EN ARGENT

BILLETS EN VENTE A LA PORTE, $1

ou procurez-vous vos billets D'AVANCE chez Quincaillerie Trudel, 122, rue Rideau; WINDSOR SMOKE SHOP, Rideau et Dalhousie; WILFRID GRENIER, 29 ch. de Montréal; PHARMACIE PARIS, 297, chemin de Montréal; PHARMACIE BELISLE, 516 St-Patrick; ALBERT et MARTEL (Fourrures), 115 O'Connor; COLISEE, parc Lansdowne, rue Bank; PHARMACIE FLO BRISSON, 797 ouest rue Somerset; COMERFORD'S GIFT SHOP, 116, rue Bank; PEARSON'S SMOKE and GIFT STORE, Bank et Gladstone; BRODER ELECTRIC, 785½ Bank; PARK ROW GIFT SHOPPE, 342 Elgin; MATIER and SON, 206, rue Main, Ottawa-Est. PHARMACIE CARVER and WARD, 340, chemin de Richmond; PHARMACIE CARVER, 1314, rue Wellington; MASSAD SPORTS STORE, 1203, rue Wellington.

La conscription au Canada un propos démentiel — Pearson

Le Premier ministre Pearson a qualifié de "démentiellement inexact" un rapport selon lequel le gouvernement aurait l'intention de conscrire les Canadiens pour les envoyer se battre au Vietnam si les libéraux son reportés au pouvoir le huit novembre prochain.

M. Pearson évoquait des bulletins de nouvelle diffusés sur les ondes de Radio-Canada dimanche soir en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique et lundi matin dans ces provinces et au Manitoba.

Le bulletin de dimanche soir disait que le chef créditiste Réal Caouette avait déclaré lors d'un meeting électoral à Val-d'Or au Québec que les libéraux ont besoin de la majorité aux Communes pour établir le service militaire obligatoire afin d'envoyer 100,000 Canadiens combattre au Vietnam.

Lundi, la Société Radio-Canada a diffusé un enregistrement de la voix du chef créditiste. M. Caouette déclarait notamment que le pays "certainenement se retrouvera au point où les libéraux ordonneront la conscription pour envoyer des gens au Vietnam" s'iis ont la victoire aux élections.

M. Pearson a dit que l'affirmation de M. Caouette "est une des plus absurdes qui aient été proférées au cours de la campagne électorale jusqu'ici".

Le Canada participe à la Commission internationale pour la surveillance de la trève en Indochine et, de même que d'autres pays, le Canada espère accroître son aide économique au Vietnam.

"Voilà jusqu'où va notre participation à cette situation malheureuse, a dit M. Pearson. Il n'y a pas un mot de vérité dans cette allusion à l'aide militaire".

Le 22 septembre, M. Pierre-André Boutin, député créditiste de Dorchester, avait déclaré dans une interview à Frampton au Québec que M. Pearson avait déclenché des élections parce que le Canada se verra bientôt demandé "d'envoyer 100,000 hommes au Vietnam aussi tôt que possible".

Candidat libéral dans Québec-Ouest

Marchand veut nettoyer la politique et faire taire les faux prophètes

QUEBEC (PC) — "Si, pour John Diefenbaker, l'unité nationale se traduit par l'écrasement des provinces par le gouvernement central et par l'adoption de l'anglais comme seule langue officielle du pays, avec la réserve du Québec à côté, il l'aura peut-être, cette unité nationale, mais pas avant d'être passé sur nos corps morts".

C'est en ces termes que M. Jean Marchand, ex-président de la Confédération des syndicats nationaux et, depuis hier soir, candidat libéral pour la circonscription électorale de Québec-Ouest, a lancé une virulente attaque contre le leader conservateur, qu'il a décrit comme souffrant "d'irresponsabilité maladive".

M. Marchand a dit devant quelque 450 personnes que, pour M. Diefenbaker, les conférences fédérales-provinciales, qui apportent des résultats intéressants pour le Québec, et la commission sur le bilinguisme et le biculturalisme constituaient des instruments servant à détruire l'unité nationale.

Crapule

Le nouveau candidat est d'avis que le problème de la conservation et du respect du français n'est peut-être pas autant un problème constitutionnel qu'un problème de force et de volonté.

"Ce n'est pas en se battant sur du papier que nous allons l'imposer notre langue, mais en se battant dans la réalité concrète. Quand on insistera assez pour parler français, il y en a plusieurs qui vont l'apprendre."

Parlant de la constitution, M. Marchand a déclaré qu'elle n'a pas eu seulement des effets négatifs, mais aussi des effets positifs, dont celui de nous permettre de participer à l'économie nord-américaine.

"Il est sûr que les Canadiens français n'ont pas les mêmes droits que les Canadiens anglais et j'ai des choses à corriger en ce qui regarde le français dans l'armée, dans le service civil et dans l'industrie," a-t-il dit, "mais par contre, la constitution et la Confédération nous permettent de bénéficier de mesures de sécurité sociale."

"Il est aussi stupide de vouloir réécrire la constitution que de vouloir imprimer de l'argent," a lancé M. Marchand.

Il est d'avis que le fait "que nous ayons à lutter pour la conservation de notre langue et de notre culture n'est pas uniquement dû à la Confédération, mais aussi au fait que nous ne sommes qu'un petit groupe dans la mer anglo-saxonne qui nous entoure."

"Ce qu'il faut trouver, c'est comment on peut conserver nos valeurs et en même temps continuer de profiter de l'économie nord-américaine."

M. Marchand a accusé M. Diefenbaker d'attaquer indirectement le Québec en exploitant les scandales politiques.

"La crapule tourne autour de n'importe quel gouvernement, quel qu'il soit, et, elle va continuer de tourner. C'est aux hommes politiques à se surveiller," a-t-il commenté.

M. Marchand a été choisi à l'unanimité pour représenter le parti libéral dans la circonscription électorale de Québec-Ouest. M. Jean-Paul Nolin, maire de Québec-Ouest et candidat libéral défait dans Québec-Ouest lors de la dernière élection fédéral, avait posé sa candidature à la convention, mais il l'a par la suite retirée, accordant son appui à M. Marchand.

Le nouveau candidat a été pendant plusieurs années un leader syndical au sein de la CSN, groupement ouvrier qui compte quelque 300,000 membres à travers le Québec.

M. Marchand a hier soir donné les raisons pour lesquelles il se lançait dans la politique fédérale et il a précisé que la principale était qu'il trouvait qu'il est temps qu'un mouvement se forme pour indiquer que la population en a assez et qu'elle veut que cesse le verbiage et les expériences futiles dans la politique nationale.

Problèmes sérieux

"Il faut que nous fassions un effort pour éliminer les faux problèmes, les faux proprètes et ceux qui sont là pour embêter tout le monde".

M. Marchand a dit qu'il y avait assez longtemps que les écervelés et les irresponsables créaient des espoirs inutiles dans le coeur des gens et faisaient perdre l'énergie politique à une nation qui en a besoin pour ses véritables problèmes.

Au nombre des problèmes sérieux, M. Marchand énumère ceux que posent les relations entre Canadiens anglais et Canadiens français, la constitution et la confédération.

"Notre langue n'est pas respectée et il va falloir nous battre pour la faire respecter, a dit M. Marchand, et nous allons nous battre parce que nous sommes capables. Nous allons l'imposer par la force, par notre insistance".

"Si le Canada n'est pas un pays bilingue et biculturel, ce n'est pas un pays qui m'intéresse", a lancé M. Marchand.

O Canada

M. Marchand a dit qu'il fallait un gouvernement majoritaire au Canada à cause de la gravité des problèmes qui se posent.

"C'est un problème sérieux qui existe, peut-être ne serait-ce pas le cas si certains partis d'opposition, les conservateurs, les créditistes et les thompsonnites, n'étaient pas des partis irresponsables, mais il faut un gouvernement majoritaire de façon à se soustraire au chantage et être capable de régler les problèmes.

"Je suis intéressé à ce que le Québec soit un Québec fort car il a des responsabilités au sein de la Confédération, mais je veux également que le gouvernement central soit un gouvernement fort au sein de sa juridiction," a dit M. Marchand.

Commentant son adhésion au parti libéral, il a affirmé qu'à l'heure actuelle c'est le seul parti possédant des cadres nationaux et qui puisse apporter les réformes qui s'imposent un peu partout. Il faut régler nos problèmes aujourd'hui et non dans 15 ans," a-t-il conclu.

Par ailleurs, M. Guy Favreau, président du Conseil privé et leader libéral québecois a salué l'entrée de M. Marchand dans l'arène politique fédérale comme "un événement plein de bon sens pour l'avenir du Québec et du pays."

M. Favreau a également promis que la prochaine mesure qui sera adoptée pour compléter celle du drapeau canadien, sera l'adoption de l'O Canada comme hymne national.

M. Maurice Sauvé, ministre des Terres et Forêts assistait également à la réunion.

Diefenbaker transporte sa campagne électorale sur le quai des gares

MONT-JOLI, Qué. (PC) — John Diefenbaker, le leader conservateur, a transporté sa campagne électorale sur le quai des gares du Bas du fleuve alors qu'il a entrepris, lundi matin, aux frontières du Québec un voyage qui le conduira jusqu'à Montréal.

La campagne des poignées de mains dans la vallée du Saint-Laurent a commencé à 8 h. lundi matin, à Campbellton, N.-B., où M. Diefenbaker, coiffé d'une casquette de cheminot, est descendu de son wagon privé et a posé pour les photographes. Il a marché la longueur de cinq wagons pour aller serrer la main de cinq personnes qui s'étaient groupées devant la gare de Matapédia, où le train a fait un arrêt une heure après le passage à Campbellton.

"Ah oui", répétait M. Diefenbaker, alors qu'il distribuait les poignées de mains.

M. et Mme Diefenbaker ont passé une dizaine de minutes en compagnie de quelque 50 personnes à la gare d'Amqui, où Mme Diefenbaker a conversé facilement en français pendant que son époux distribuait les poignées de mains.

"Votre nom?" demandait le leader conservateur. Et lorsqu'on lui donnait son nom, il répondait: "Ah oui, bonjour".

Un petit bonhomme se trouvait là et M. Diefenbaker lui demanda son nom. Le petit gars, timide, ne répondait pas.

"Est-ce Jean, Pierre, Joseph?" demanda M. Diefenbaker. Le petit garçon n'a pas voulu répondre et le chef conservateur n'a pas su son nom.

Il a dit à un groupe d'hommes réunis sur le quai de la gare que son séjour à Terre-Neuve et dans les Maritimes avait été un "bon voyage".

A Mont-Joli, une cinquantaine de personnes se sont également rassemblées près du wagon de M. Diefenbaker. Là encore, M. Diefenbaker a donné la main à tout le monde.

Aux assises de la Cour suprême

L'appel de Martineau entendu cet automne

La Cour suprême du Canada entendra au cours de ses assises d'automne qui s'ouvrent mardi prochain les appels de trois personnes reconnues coupables de meurtre.

Les neuf juges formant la composition du plus haut tribunal du pays entendront au total 22 appels avant Noël. En tête de liste, on relève les causes de Joseph Létourneau, qui a été reconnu coupable de meurtre relativement à la mort de M. Charles-Eugène Baillargeon survenue à St-Pierre-de-Montmagny en 1961 et de Joseph Dion, trouvé coupable du meurtre d'un garçonnet de 13 ans, Pierre Marquis, de Portneuf.

Matthew Kerry Smith, 25 ans, de Toronto a également interjeté appel de la peine de mort pour meurtre prononcée contre lui relativement à un vol de banque.

Une autre cause met en doute la validité de la loi ontarienne sur la circulation routière en ce qui a trait à la négligence criminelle. La Cour a décidé d'entendre cet appel parce que sa décision sera profitable à toutes les provinces dont la loi comporte une telle disposition.

Allan Mann, de Toronto conteste la décision de la Cour d'appel de l'Ontario qui l'a trouvé coupable de négligence criminelle sous l'empire de l'article 60 de la loi provinciale sur la circulation routière.

Martineau

La Cour entendra également l'appel interjeté par Gérald Martineau, membre du Conseil législatif du Québec qui conteste la décision d'une Cour d'appel du Québec lui ordonnant de subir un nouveau procès sous une accusation de trafic d'influence.

M. Martineau, qui était alors trésorier de l'Union nationale est accusé plus précisément d'avoir accepté ou d'avoir consenti à accepter de l'argent de la compagnie Sico Paints Ltd en sa qualité de représentant du gouvernement.

Le président du tribunal de première instance en est arrivé à la conclusion que M. Martineau ne pouvait pas être considéré comme représentant du gouvernement et, partant a renvoyé la cause. Par contre, la Cour d'appel, ignorant cette décision lui a ordonné de subir un nouveau procès.

Pearson recevra une décoration à New York

Le Premier ministre Pearson recevra le 17 novembre prochain, à New York, la décoration décernée en 1965 par la Société "Family of Man".

La nouvelle a été annoncée hier par le président de la Banque Manhattan, M. David Rockefeller, qui est également président du comité des décorations de la société.

La société a été créée en 1963 par le Conseil protestant de la ville de New York.

"En conférant cet honneur à M. Pearson, a dit M. Rockefeller dans un communiqué, nous honorons un homme international dont la persévérance et la diplomatie ont aidé à éviter des conflits mondiaux, un homme qui est convaincu que si nous faisons abstraction de la morale, la démocratie elle-même sera vouée à la destruction la plus complète".

"En respectant ses convictions dans l'arène de la politique mondiale, M. Pearson a lui-même projeté l'image du concept que nous faisons tous partie de la famille de l'homme".

"Nous honorons cet homme, conclut M. Rockefeller. Nous honorons aussi un pays, le Canada, notre voisin, avec lequel nous avons vécu en harmonie depuis un siècle et demi. Cette coexistence réaffirme les principes mêmes de notre société".

Au cours du dîner qui sera servi dans la salle de bal de l'hôtel Hilton de New York, la Société présentera également des décorations à des personnalités qui ont fait leur marque dans les relations humaines, l'éducation, les communications et en faveur de la paix mondiale.

Trois membres de l'ARC déjà en route vers le Cachemire

TRENTON (PC)—Trois membres d'une mission de 95 membres de l'ARC qui pilotera le groupe des observateurs des Nations unies au Cachemire sont partis samedi à destination de Rawalpindi, au Pakistan.

Les 92 autres membres de l'unité de transport aérien nouvellement formée les suivront mercredi.

Cette unité, qui aura sa base à Rawalpindi sera sous le commandement du commandant d'escadre R. T. Heaflit, d'Oshawa, Ontario.

Le Canada fournira trois appareils de type Caribou et six autres avions à la mission. Un bimoteur Caribou se dirigera à Rawalpindi cependant qu'un monomoteur Otter sera chargé à bord d'un avion de transport Hercules.

On croit que le Canada comptera 135 militaires environ dans le territoire du Cachemire vers le mois prochain.

Robichaud souligne le rôle de la radio et de la télévision

FREDERICTON (PC) — Le Premier ministre Louis Robichaud du Nouveau-Brunswick a déclaré hier qu'à part les divertissements, la radio et la télévision ont un rôle extrêmement important à jouer dans l'édification de la vie nationale.

Dans une allocution prononcée lors d'un déjeuner offert par l'Association des radiodiffuseurs de l'Atlantique, le Premier ministre acadien a affirmé qu'on ne saura jamais reconnaître son immense possibilité au domaine des relations humaines.

L'expansion immense qu'a connue le Canada "a donné naissance à des particularismes locaux qui, étaient, sans doute, normal à un moment donné mais dont on pourrait dire aujourd'hui qu'ils nuisent à l'épanouissement du sentiment national".

M. Robichaud a tenu à souligner qu'il ne voulait pas dire qu'on doive abandonner les traits distinctifs locaux au nom d'un nationalisme mal défini mais que les radiodiffuseurs ont les moyens "de rassembler cette nation".

Le Premier ministre du Nouveau-Brunswick qui a prononcé une partie de son discours en français, a déploré le fait que les Canadiens vivent "dans des régions étroitement compartimentés du point de vue de l'information". Il n'y a pas suffisamment d'échanges d'information entre ces régions et nous en souffrons tous, a-t-il ajouté.

Une terre vierge

Les radiodiffuseurs sont en mesure de remédier à cette situation qui prévaut tant dans la presse écrite qu'à la radio et à la télévision.

Les Canadiens ont besoin de mieux se connaître les uns les autres afin que le respect mutuel les engage à "édifier la réalité nationale sur des bases saines et démocratiques.

Il a dit qu'on peut sensément se poser la question de savoir si les communications — la radio et la télévision en particulier — ne sont pas en train de déshumaniser le libre arbitre et le jugement de l'homme.

La télévision et la radio, a-t-il dit, ne doivent pas se substituer à la pensée et à la libre action de la part de l'individu. Au contraire, ils devraient être des stimulants. "Je crains que si nous n'usons pas de soin et de discernement dans ces domaines, nous assisterons à la paralysie graduelle de l'indépendance de pensée et d'action de l'individu".

Il a enfin affirmé que le monde a un besoin pressant "de pensée cohérente dans le domaine des mass média" où les radiodiffuseurs ont tout droit d'agir en pionniers. C'est une terre vierge qu'il leur appartient d'explorer.

McGill honore cinq Canadiens

MONTREAL (PC)—L'université McGill conférera cinq doctorats honorifiques à des Canadiens éminents, lors des cérémonies de la journée des fondateurs, le 7 octobre.

Les docteurs seront MM. Donald Gordon, président du conseil d'administration et président du Canadien National; George C. Marler, ministre 'Etat à Québec; Walter C. MacKenzie, doyen de la faculté de médecine de l'Université de l'Alberta; Henry Pool MacKenn, lieutenant - gouverneur de la Nouvelle - Ecosse, et Lazarus Phillips, philanthrope de la communauté juive canadienne.

Une nouvelle arme contre la pauvreté

VICTORIA (PC) — Un nouvel élément viendra s'ajouter au programme canadien de guerre à la pauvreté, l'année prochaine, a déclaré hier le sous-ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Adressant la parole à la séance d'ouverture de la 20e réunion régionale de l'Association américaine du bien-être public, il a précisé que la Compagnie des Jeunes Canadiens se mettrait à l'oeuvre en 1966.

Cette organisation, qui est comparable aux Volontaires de la paix des Etats-Unis s'emploiera à lutter contre la pauvreté parmi les Indiens et les Esquimaux du Canada ainsi qu'en terre étrangère.

La conférence se termine demain.

LE SENATEUR RHEAL BELISLE, de Sudbury, sera l'un des représentants officiels du Sénat canadien aux Nations unies à l'occasion de la visite qu'y fera le pape Paul VI, à New York, lundi prochain. M. Bélisle, qui est président d'honneur de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, y représentera aussi la population franco-ontarienne, ce à la demande même de l'organisme précité.

Le "livre blanc" américain ne représente qu'une minorité

WASHINGTON (AFP) — Le département d'Etat a souligné lundi qu'un "livre blanc" que vient de publier un groupe de 12 parlementaires républicains, afférent aux relations américano - canadiennes et proposant certaines mesures pour les améliorer, ne représente que les vues d'une minorité de législateurs et en tous cas pas celles du gouvernement.

Dans ce livre blanc, les républicains proposent notamment la création d'un poste de secrétaire d'Etat adjoint pour les affaires nord-américaines et celle d'une sous-commission pour les affaires canadiennes à la Chambre. Les parlementaires préconisent également un quota d'immigration illimitée pour les Canadiens désirant s'installer aux Etats-Unis.

Le porte-parole du département d'Etat, M. Robert McCloskey, a fait remarquer que ce rapport ne contient que les vues de quelques "congressmen" et ne réflète ni celles de l'administration Johnson ni celles du Congrès en général.

Selon M. A. J. Little

Les Canadiens risquent de perdre le contrôle de leur industrie par suite de l'accord sur l'auto

TORONTO (PC)—Les filiales canadiennes d'usines américaines de constructions automobiles pourraient devenir de simples "succursales" par suite de l'accord canado-américain sur les automobiles, a déclaré hier M. A. J. Little, président de la Chambre de commerce du Canada.

Adressant la parole à la séance d'ouverture de la 36e conférence annuelle de la Chambre, il a parlé du danger que les manufacturiers canadiens ne "reçoivent que des marchandises représentant le plus d'avantages sur le plan économique par suite de cette entente".

Il y a également le danger que certains sous-traitants et industries ne participant pas aux opérations à l'étendue du marché nord-américain soient désavantagés par cet accord.

"Bien que cet accord sera profitable à l'ensemble du pays il ne pourra que créer une situation contraire à celle que le gouvernement s'emploie à réaliser par ses efforts visant à donner aux Canadiens un meilleur contrôle de leur industrie".

Il a également invité les hommes d'affaires canadiens à faire davantage pour redresser la balance canadienne des paiements.

"Les hommes d'affaires canadiens doivent déployer plus d'efforts en vue de développer leur commerce extérieur et ne pas s'en remettre uniquement au gouvernement à cet égard."

Il a souligné à l'attention des 800 délégués que le Canada ne saurait s'attendre que les entrées des capitaux puissent seules corriger la situation.

"Nous devons exploiter les débouchés mondiaux si nous voulons atteindre le niveau de vie que nous désirons", a-t-il dit.

D'autre part, M. Little a déclaré que le programme de dépenses du gouvernement était déterminé en fonction de considérations d'ordre politique plutôt qu'en vue de répondre à de réels besoins économiques.

"Nous nous préoccupons tout spécialement de l'éducation et de la formation professionnelle, deux choses qui, à notre avis, devraient constituer le principal souci de nos dirigeants.

"Face à l'arrivée en masse de jeunes gens sur le marché du travail et devant la transformation rapide des emplois, nous croyons qu'il faudra de toute nécessité accorder une plus grande attention à l'instruction, à la formation professionnelle et à la réadaptation si nous voulons maintenir l'emploi à un niveau raisonnable.

"Nous croyons que les efforts faits en ce sens devraient avoir priorité sur les programmes universels de bien-être qui ne sont pas destinés à venir en aide aux indigents et aux nécessiteux mais plutôt à profiter à la nation toute entière sans égard aux besoins et aux désirs de chacun."

Il a également qualifié d'absurde la réaction du gouvernement face aux critiques formulées par la Chambre contre le régime national de retraite.

Il a noté que les suggestions de la Chambre avaient été faussement interprétées et que le gouvernement avait tenté de donner l'impression que la Chambre était opposée au bien-être du peuple canadien. Ceci est absolument faux.

La Chambre est plutôt d'avis qu'on devrait créer des conditions permettant aux gens de subvenir à leurs propres besoins.

Ainsi, il faut procurer une bonne instruction aux jeunes gens, fournir une formation adéquate aux travailleurs et adopter des mesures destinées à stimuler l'industrie et à prévenir le chômage.

Gérard Pelletier succéderait à Raymond Eudes

MONTREAL (PC) — La retraite du député sortant, M. Raymond Eudes, est imminente, et la candidature de M. Gérard Pelletier au congrès dans le comté d'Hochelaga paraît maintenant assurée. Hier soir, le journaliste montréalais, qui a adhéré au parti libéral fédéral il y a deux semaines, avec ses camarades Jean Marchand et Pierre-Elliott Trudeau, a rencontré les principaux organisateurs du parti, que M. Eudes avait déjà prévenus de la décision qu'il a prise tout récemment de quitter la politique.

M. Eudes qui aura 53 ans le 10 octobre prochain a été élu aux Communes pour la première fois en 1940 et a été réélu par la suite au cours de sept élections. En 1963, lors de la dernière élection fédéral, il avait été élu avec une majorité de plus de 5,550 votes.

UNE EQUIPE D'ELITE — Une patrouille des Cameron Highlanders, d'Ottawa, a pris part, samedi, au camp Petawawa, contre huit autres unités militaires de l'est de l'Ontario, à des compétitions qui ont pour but de déterminer la patrouille qui se méritera le trophée d'initiative et de talents de chefs de l'est de l'Ontario. On voit dans la photo, de gauche à droite, le capitaine G. McGill, un arbitre, le lieutenant C. Vincent, des Cameron Highlanders, et le caporal A. Young et le soldat M. Swift. La patrouille des Cameron Highlanders, d'Ottawa, formée de 23 membres, a déjà gagné le trophée à deux reprises. Le nom de l'équipe gagnante des compétitions de cette année sera dévoilé le 4 octobre par le colonel T. de Faye, commandant de la région de l'est de l'Ontario.

Paul Tardif choisi de nouveau candidat libéral dans Russell

Les membres de l'Association libérale du comté de Russell ont à nouveau décidé de se faire représenter par M. Paul Tardif, député sortant, aux prochaines élections fédérales, lors du congrès libéral qui s'est tenu, hier soir, à l'école secondaire Rideau, à Eastview. Son adversaire, M. Pat Doherty, échevin dans le quartier de Gloucester, s'est retiré de la lutte avec 189 voix contre 361.

Plus de 800 personnes se massaient dans la salle du congrès. Me Jean-Paul Filion, président de l'Association libérale du comté de Russell, a reçu les mises en candidatures après en avoir spécifié les formalités. C'est alors que M. Léo Kelly, ancien candidat conservateur éliminé par M. Tardif aux élections fédérales de 1962, s'est levé pour proposer en ces termes son ancien adversaire comme candidat libéral: "Je suis mieux placé que quiconque pour apprécier la valeur de M. Tardif, car en 1962, je fut son adversaire dans notre comté. Croyez-moi, M. Tardif est un homme irremplaçable, d'ailleurs très respecté de tous, et qui a acquis une expérience inégalable en politique".

Le président de l'assemblée a invité ensuite chacun des candidats à s'adresser aux membres de l'Association. M. Doherty a d'abord rappelé qu'il travaillait pour le parti depuis une trentaine d'années. Son expérience couvre surtout le domaine des affaires municipales. Il est originaire du Québec et habite Ottawa depuis 1920. Le candidat a particulièrement insisté sur l'importance et les conséquences du choix que les délégués auraient à faire quelques instants plus tard et leur a demandé de voter dans l'intérêt du bien commun.

M. Tardif s'est ensuite adressé à l'assistance, en français pour commencer. Il a rappelé le travail qui lui a été permis d'accomplir au cours de son dernier mandat. Il a surtout insisté sur le travail en général du parti libéral. Il a souligné que ce parti avait renfloué la Caisse de l'assurance-chômage et qu'il avait accordé fort judicieusement une grande importance aux conférences fédérales-provinciales. Le candidat a par ailleurs évoqué que son parti venait de mettre au point un plan de pension national qui correspond aux besoins de tous.

Pendant que les scrutateurs dépouillaient les bulletins, M. Jean-Luc Pépin, député de Drummond-Arthabaska et ministre d'Etat, fut invité à prendre la parole en tant que conférencier. Celuici a fait un portrait enthousiaste de M. Pearson qu'il a qualifié "d'homme de son temps", en insistant sur le sens de ces mots. Il a mis en valeur les qualités de chef et de diplomate du Premier ministre et a souligné que ce dernier sait comment s'y prendre pour entretenir l'unité au sein de son parti.

Le conférencier a soudain été interrompu par le président de l'Association qui rendit les résultats de la consultation: 189 voix allaient à M. Doherty alors que les 369 autres plaçaient M. Tardif sur la liste des candidats officiels de son parti aux élections du 8 novembre. M. Pépin a félicité le vainqueur qu'il a qualifié de "membre actif au sein de l'ancien gouvernement".

M. Doherty a tenu à féliciter son rival, à qui il a promis sa collaboration et celle de ses collègues. Il a remarqué qu'il faisait face à l'une des plus grosses assemblées libérales qui se soit tenue dans le comté.

Le candidat vainqueur, de son côté, s'est déclaré enchanté du précieux appui que lui offrait son adversaire. Après avoir remercié ses partisans avec effusion, il a souligné le caractère représentatif de son poste: "Si elle est la mienne, la prochaine élection dans notre comté sera surtout la vôtre".

M. M. Lamontagne, secrétaire d'Etat et M. G. J. McIlraith, ministre des Travaux publics, sont arrivés dans la salle sur la fin du discours de M. Tardif, pour le féliciter.

Paul Tardif entouré de partisans, au moment de sa victoire.

(Photo Champlain Marcil)

Il écope d'une amende de $210

CORNWALL -- Un homme de Toronto a dû verser la somme de $210 et les frais de Cour lundi à Cornwall après s'être reconnu coupable de deux accusations portées contre lui en fin de semaine par la Sûreté provinciale d'Ontario.

M. George Sornberger, 56 ans, de Toronto, a écopé d'une amende de $200 pour avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par la boisson et un dix dollars additionnel pour avoir eu en sa possession des boissons alcooliques ailleurs que dans son domicile.

L'agent Don Dell de la Sûreté provinciale d'Ontario, détachement de Long Sault, a déposé devant le tribunal en Cour du magistrat, que M. Sornberger voyageait en direction ouest samedi soir sur la voie de l'est sur la route MacDonald-Cartier.

La police a réussi à appréhender l'automobiliste près de Long-Sault.

Sans aucune difficulté, M. Sornberger a été incarcéré dans les cellules au siège général à Long Sault mais un problème a surgi lorsque la police a réalisé qu'un petit chien noir voyageait en compagnie de cet homme.

Comme la Sûreté provinciale ontarienne de Long Sault n'a aucune facilité de prendre soin des chiens, elle a dû séparer le maître de l'animal qui a été hébergé au chenil à cinq milles plus loin.

Après avoir versé les amendes imposées par le magistrat P. C. Bergeron, le maître et son serviteur fidèle ont tous deux pu reprendre la route mais cette fois en direction ouest sur la voie de circulation de l'ouest.

Nouveaux locaux pour la Chambre d'immeubles

L'Ottawa Real Estate Board, qui compte 91 membres actifs et 340 membres associés, déménagera dans de nouveaux bureaux situés au 1745 de la promenade Woodward, non loin du Queensway, le 29 septembre courant.

Depuis 1951, l'Ottawa Real Estate Board a eu des propriétés d'une valeur de plus de $250 millions sur ses listes de vente.

L'un des rôles principaux de l'Ottawa Real Estate Board consiste à assurer que les critères de compétence professionnelle soient observés à travers la ville.

Une charte pour les jeunes travailleurs

Les dirigeants de la Jeunesse ouvrière catholique préparent activement le programme de la Semaine nationale des jeunes travailleurs qui se déroulera, cette année, du 3 au 10 octobre prochain.

La JOC profitera de cette semaine nationale pour faire connaître ses constatations et ses recommandations sur les problèmes du travail. L'organisme national lancera également sa Charte des droits et devoirs des jeunes travailleurs.

En Ontario, les dirigeants de la JOC en profiteront également pour présenter un mémoire qui fera ressortir davantage les problèmes des jeunes travailleurs dans la province. Dans ce but, trois sections de la région, soit celles des paroisses Notre-Dame et St-Charles d'Ottawa et St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury, préparent actuellement des soirées d'étude auxquelles sera invité le grand public.

SALLE A LOUER
- Pour banquets
- Parties de cartes
- Soirées récréatives
- Etc . . .

SALLE STE-ANNE
528, rue St-Patrice
233-0627

NOTRE 60IEME ANNEE

CAPLAN VENTE!

DE COOPERATION DES MANUFACTURIERS

CAPLAN'S FURNITURE

Meilleures aubaines de nos annales durant notre Vente 60e anniversaire de coopération des manufacturiers

Epargnes pour la famille entière et le foyer. . . Venez de bonne heure pour le meilleur choix.
Utilisez votre compte de crédit, ou ouvrez-en un.

CHEMISES SPORT
A MANCHES LONGUES POUR HOMMES
Valant jusqu'à 7.95
3.99
Chemises portant des étiquettes de renommée nationale. Toutes les plus nouvelles teintes, rayures fines, motifs à semis et gais quadrillés d'automne. Col régulier ou à boutons. Grandeurs P.M.F. et SF.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Economisez jusqu'à $4
CHEMISES HABILLEES POUR HOMMES
Chacune de ces chemises porte l'étiquette d'un manufacturier de renom.
Régulier $6 — 6.95 — 7.95
plus de 1,000 chemises dans le groupe Toutes au seul bas prix de 3.99
Nombreuses variétés de coloris pour convenir à tous les hommes à la page. Tous les plus nouveaux genres de col: le col Pic souple blanc, ainsi que toute une variété de fines rayures avec col à patte si en vogue. Encolures 14 à 17 dans l'assortiment.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Vente! 2,500 verges d'attrayants
TISSUS A TENTURES
Tissu écorce à motif imprimé, tissu à voile, toile dans l'assortiment. Jolis motifs modernes et fleuris. Populaires teintes de décorateurs. 36" de large.
Rég. 98c la verge
66c la verge
TROISIEME ETAGE

Spécial de 9.30 a.m. 120 seulement!
Chemises T à manches courtes pour hommes
$1
Val. rég. 5.95
2 par client
Modèle à 3 boutons en avant. Bel assortiment de teintes.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Vente colossale!
SOULIERS POUR HOMMES
Val. 17.95 à 19.95 la paire
$10
Souliers de fameuses marques canadiennes à prix de sensationnelle aubaine. Cuir souple et doux et confection experte pour vous assurer le confort, la flexibilité, le support approprié et la longue durée. Pointures 6 à 12 dans les largeurs B-C-D et E dans l'assortiment.
REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Economisez au magasin du sous-sol en profitant de ces épargnes opportunes de L'ANNIVERSAIRE DE DIAMANT!

SOLDE PYJAMAS DE FLANELLE
POUR GARÇONNETS et FILLETTES
Pyjamas de flanellette à gros motif. Grandeurs 4 à 6 pour garçons et 4 à 14 pour fillettes. Teintes variées.
4 à 6 — pour garçonnets et fillettes. Rég. 1.98 ..... 1.59
8 à 14 pour fillettes. Rég. 2.49 ..... 1.98
MAGASIN DU SOUS-SOL

SPECIAL
ENSEMBLES DE TABLE ET CHAISES
Rég. 9.98
7.77
Bois dur de haute qualité et modèles superbes. Dessus de table de 21" x 17" de haut x 18".
MAGASIN DU SOUS-SOL

Vêtements de nuit d'automne par un manufacturier réputé
ROBES DE NUIT PYJAMAS
1.99
si parfaits se vendraient 2.98 à 4.98
Modèles courts ou à la cheville. Vous avez un vaste choix de modèles, ravissants motifs imprimés fleuris, pois, rayures et teintes unies avec garniture de broderie et de délicate dentelle à la bordure. Blanc, rose, bleu dans les grandeurs P.M.F.
MAGASIN DU SOUS-SOL

Vente!
SOULIERS pour dames
Rég. 9.95 à 11.95 la paire
4.97 la paire
Un achat spécial et des réductions de notre stock régulier. Noirs, bruns, rouges, avec talons hauts ou illusion.
Pointures 5 à 10 dans l'assortiment.
MAGASIN DU SOUS-SOL

BAS DE NYLON
29c la paire
6 paires pour 1.59
Si parfaits se vendraient 79¢ la paire
Diaphanes et sans couture. Talon renforcé et bout cousu. Haut en Ban Lon étirable au fini uni ou dentelle. Teintes automnales dans les pointures 9 à 11.
MAGASIN DU SOUS-SOL

PULL-OVERS
à encolure ronde pour garçonnets
Rég. 5.98
3.98
Fabrication canadienne en fibre acrylique. Lavables et garantis irrétrécissables. Grandeurs P.M.F. et SF.
MAGASIN DU SOUS-SOL
Pas tels qu'illustrés

Spécial de 9.30 a.m.
CHEMISES JAC
à manches courtes pour hommes
Val. jusqu'à $4 une par client
$1
Série déclassée de grandeurs et teintes.
MAGASIN DU SOUS-SOL

Paniaions tout-aller pour hommes
Val. jusqu'à 6.99
2.99
Fabrication canadienne. "Sanforized" et parfaitement lavables. Teintes variées dans les tailles 30 à 44.
MAGASIN DU SOUS-SOL

En ville, c'est Caplan, votre magasin familial de la rue Rideau — Tous les jours de 9.30 a.m. à 6 p.m. — Le vendredi jusqu'à 9 p.m. — Amplement d'espace de stationnement — Composez 235-3381

Au procès de Gervais

Pourquoi le test d'haleine n'a-t-il été pris que huit heures après l'arrestation?

Pourquoi les agents de la Sûreté municipale d'Ottawa n'ont-ils pas donné un test d'haleine à Georges Joseph Gervais, 38 ans, immédiatement après qu'il eut été appréhendé à Bell's Corner, le 16 mars dernier, et accusé du meurtre de sa femme, Margaret, 31 ans, au 2636, chemin Moncton?

C'est ce qu'a voulu savoir le procureur de Gervais qui subit son procès devant le juge J. W. Brooke de la Cour suprême d'Ontario et un jury de 12 hommes au Palais de justice du comté de Carleton. Un détective de la Sûreté qui a enquêté dans ce crime, n'a pu offrir de réponse à la question de Me Roydon A. Hugues.

Les agents avaient retrouvé une bouteille de vin presque vide dans l'auto de Gervais au moment de son arrestation vers 2h. 45 du matin, le 16 mars. Le détective Thomas Flannagan a déclaré qu'il ne savait pas pourquoi un test d'haleine n'avait pas été donné à l'accusé avant 10h. 15 du matin, soit 8 heures après l'arrestation.

Selon un chimiste du laboratoire de la Gendarmerie royale du Canada, le sergent William B. Robertson, l'accusé aurait pu avoir .12 p. cent d'alcool dans son sang au moment où il a été appréhendé. Il est accepté par les experts en ce domaine qu'un chauffeur a les facultés affaiblies par l'alcool si un test d'haleine révèle qu'il a .15 p. cent d'alcool dans son sang.

Le sergent Robertson a témoigné que le vin retrouvé contenait 14 p. cent d'alcool. "Est-ce suffisant pour enivrer"? a demandé Me Hugues. "Définitivement", a répondu le chimiste Robertson.

Etait-il inconscient?

L'accusé Gervais était-il inconscient dans sa cellule lorsqu'il a été incarcéré à la station de police, rue Waller, le matin du 16 mars? Le détective Flannagan a déclaré que lui et le détective Gordon Hicks avaient tenté de réveiller Gervais qui était étendu sur le plancher de la cellule 16, les yeux fermés. "Je l'ai secoué, je l'ai frappé à la figure et j'ai appliqué mes pouces sur les os de la mâchoire mais il n'a pas bougé", a dit le détective. Nous sommes alors sortis de la cellule. Quelques instants plus tard, nous y sommes rentrés".

Le détective Hicks a alors dit à haute voix: "Donne-lui un coup de pied". L'accusé s'est immédiatement fermé les jambes et s'est protégé avec les mains.

Le procès c'est continué ce matin. On s'attend à ce qu'il se termine vendredi de cette semaine.

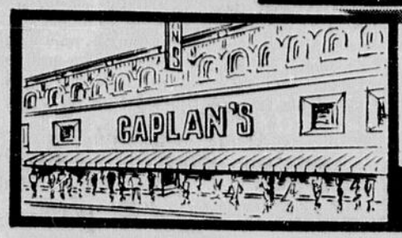
NOTRE 60IEME ANNÉE

CAPLAN VENTE!

DE COOPERATION DES MANUFACTURIERS

Meilleures aubaines de nos annales durant notre Vente 60e anniversaire de coopération des manufacturiers

Elle commence demain matin à 9 h. 30 . . . Magasinez tous les jours jusqu'à 6 h. (vendredi jusqu'à 9 h.) . . . Servez-vous de votre compte de crédit Caplan



Vente!

Chapeaux

ECHANTILLONS

Val. jusqu'à $12

$6

Des tissus, modèles et formes très en vogue; choix de cloches, tambourins, turbans.

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Vente!

Chandails

pure laine

Ord. 10.98 à 14.98

7.99

- cardigans
- pull-overs

A prix beaucoup moindres qu'à l'ordinaire!

Teintes: rose, bleu, beige, blanc, maïs, noir, gris, vert et autres. Un excellent assortiment de modèles en tricot et teintes de fantaisie, à cols souples et en gros tricot ou sans col. Devant croisé et garnitures de boutons en métal. Tailles petites, moyennes et fortes.

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Vente!

ROBES

DE SUZETTE TOUT LAINE

Val. jusqu'à $25

Tailles 9 à 17

$14

Des robes en lainages bruyère, de coupe traditionnelle princesse, à manches longues. Entièrement doublées. Toutes fabriquées de tissus de qualité et de haut ton. Quelques-unes genre manteau. Aussi des robes de crêpe dans l'assortiment. Rose, or, vert et chameau. Pas exactement tel qu'illustré.

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Vente de

BIJOUX

dernier cri

- épingles
- colliers
- boucles d'oreilles
- bracelets

Ord. $2 et $3

En métal plaqué or ou argent

$1

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

COUPE-VENT pour garçons

Val. jusqu'à 5.95

2.99

Modèles et teintes divers, de grandeurs 8 à 16 ans. Pas de commandes postales ou par téléphone.

DEUXIEME ETAGE

Aubaine spéciale!

GANTS

Val. 3.50 à 4.98

Des gants de Palon garni de cuir; modèles fourreau à garnitures en pareil ou dernier cri. Noir et brun seulement, de pointures A et B.

1.99

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

BAS

élastiques

"Sigma" en nylon extensible

Si de qualité parfaite, 5.95

3.48

Bouts et entrées renforcés pour en prolonger la durée. Les minimes imperfections n'en affecteront ni la durée ni l'apparence. Beige et taupe. Pointures 8½ à 11.

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Achat spécial!

Culottes seyantes, camisoles et culottes

sous le genou

2 pour 2.65

1.38 ch.

Confection de nylon, de laine pure, de mélanges 25% et 15% laine et coton, au choix.
Une vaste gamme de modèles: des culottes sous le genou, des culottes seyantes Thermal, des culottes seyantes et des camisoles en tricot de dentelle de nylon et des culottes seyantes et des camisoles en tricot côtelé. Les minimes imperfections n'en affecteront ni la durée ni l'apparence. Blanc, rose, beige, rouge. Tailles P, M, F et SF.

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Achat spécial!

MANTEAUX GARNIS DE FOURRURE

Fabriqués de laine pure très confortable

Tailles 8 à 18 pour jeunes filles

Vente!

Des modèles à devants droit et croisé; on trouvera également dans l'assortiment des modèles à tissus bouclés et de worsted. Ce sont des modèles qui se vendent ordinairement beaucoup plus cher. Entredoublure de chamois tissé. Or, beige, brun, noir, rouge et bleu.

$40

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Pantalons de chino

pour garçons

Val. jusqu'à 4.98

2.99

Divers modèles et teintes au choix. Grandeurs 8 à 18 ans.

DEUXIEME ETAGE

Aubaine de 9 h. 30 du matin

MAILLOTS T

pour garçons

Val. jusqu'à 1.98

2 pour $1

59¢ ch.

Grandeurs 8 à 18 dans l'assortiment.

DEUXIEME ETAGE

Chemises sport

pour garçons

Val. jusqu'à 2.98

99¢

Divers modèles et teintes au choix, de grandeurs 8 à 18 dans l'assortiment.

DEUXIEME ETAGE

Vente!

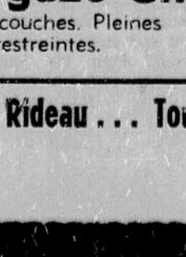
GAINES EN LYCRA

Val. 4.98 à 7.95

3.99

Des gaines-culottes de longueur moyenne ou plus longue. Panneaux arrière et latéraux en satin de rayonne élastique pour un affermissement supérieur. Panneau avant en ravissante dentelle de nylon ou en satin élastique. Taille large ou étroite et bandes à la jambe. Blanc. P, M et F.

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE



Lotion

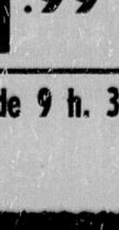
Desert Flower

pour les mains et l'épiderme

8 onces Ord. 2.50 1.25

16 onces Ord. $4 ... $2

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE



PAS DE DEPOT
Reporté à votre O.I.A.

Ensembles de descente de bain en acrilan

Ord. 5.98

3.99

Fabriqués en peluche épaisse. Les dimensions du tapis sont de 20" x 30". Ces ensembles sont entièrement lavables, antimites, imbroyables et le revers est antidérapant. Rose, bleu, jaune, turquoise, melon, or et bleu.

TROISIEME ETAGE

Vente!

Bottillons à neige

POUR DAMES

A prix spécial!

7.95

Des bottillons très confortables offerts à un prix très raisonnable. Fabriqués de cuir tout-usage, très souple, 8" de haut et semelles monopièces en caoutchouc. Doublure de laine. Pointures 4½ à 10.

DEUXIEME ETAGE

Collants

pour fillettes

Val. 1.98 à 2.49

1.29

Les minimes imperfections n'en affecteront pas la durée. Teintes diverses. Pointures 7 à 9, 10 à 12 et 12 à 14.

DEUXIEME ETAGE

Echantillons du manufacturier!

Manteaux et ensembles de manteau

Ord. 29.98 à 39.98

½ PRIX!

pour fillettes

MAINTENANT

12.98 à 19.98

Ils proviennent de l'un des meilleurs manufacturiers canadiens. Tailles 3, 6 et 10 seulement. Si vous êtes de l'une de ces tailles, vous pouvez économiser la moitié, dans certains cas jusqu'à $20, à l'achat de l'un de ces manteaux. Quantités restreintes.

DEUXIEME ETAGE

Grandes mannes à linge

à prix très modique, pour toute la famille

Comparez à 12.99

8.99

Des mannes recouvertes de vinyle bien aérée. Un linge humide les nettoie facilement! 25" de haut, 21" de large et 12" de creux.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Couches de gaze Chix

Nous écoulons cette série de couches. Pleines dimensions. Quantités restreintes.

Ord. 4.49

1.99

DEUXIEME ETAGE

En ville c'est Caplan . . . votre magasin à rayons pour la famille, rue Rideau . . . Tous les jours de 9 h. 30 à 6 h. vendredi jusqu'à 9 h. stationnement! Composez 235-3381

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.

M. Diefenbaker au Québec

Le chef de l'Opposition, M. John G. Diefenbaker, possède une conception bien particulière de l'unité nationale.

Dans une nouvelle sortie contre le drapeau canadien, — comme si cinq mois d'obstruction aux Communes ne lui avait pas suffi, — il vient de répéter à Terre-Neuve que ce drapeau est le premier pas du parti libéral vers l'abandon des traditions britanniques et la rupture des liens avec la Grande-Bretagne.

C'est faux, bien entendu, du moins dans l'esprit du Premier ministre, M. Lester B. Pearson, mais même si cela était, quel mal y aurait-il ? Le Canada n'est-il pas adulte ? D'ailleurs, que M. Diefenbaker se rassure. Aussi longtemps que le parti libéral comptera dans ses rangs des "réactionnaires" comme M. Ralph Cowan, ou des Jack Pickersgill tout aux ordres du très "conservateur" Joe Smallwood, il n'a rien à craindre, les liens avec la "mère-patrie" subsisteront.

On pourrait longuement discerter sur le canadianisme de ces messieurs, mais il faut revenir à M. Diefenbaker. Après son "brillant" début de campagne en Nouvelle-Ecosse et à Terre-Neuve, voici qu'il ouvre aujourd'hui même sa campagne électorale au Québec. Comment peut-il y escompter le moindre succès après des propos aussi rétrogrades et aussi impérialistes que ceux qu'il a tenus en fin de semaine ?

Si la population d'Argenteuil et des Deux-Montagnes lui accorde plus que le simple accueil poli que dicte la bienséance, il faudra conclure que les séparatistes ont raison, ou encore, que cette population, de même que ceux qui l'imiteraient, est totalement dépourvue de fierté.

Il n'est pas nécessaire de lapider le chef du parti conservateur pour lui faire comprendre que ses propos n'intéressent pas un Canadien bien né, — de langue française ou de langue anglaise, — il suffit de le recevoir le plus froidement possible ou, mieux encore, de ne pas se rendre à son rendez-vous.

Il est permis de préférer sa "petite patrie", le Québec, et son emblème, le drapeau fleurdelisé, à la patrie tout court, le Canada, et son emblème, le drapeau à feuille d'érable, mais même cette préférence admise, on ne saurait tolérer, si l'on est un peu fier ou tout simplement patriote, qu'un chef politique vienne nous dire que c'est le drapeau d'un autre pays qu'il faut préférer, le drapeau d'un pays que plus d'un Canadien français a longtemps jugé oppresseur.

Il n'y a pas lieu de discuter ici de l'à-propos de ce jugement sur la Grande-Bretagne, car on pourrait facilement lui opposer les décisions favorables du Conseil privé de Londres à l'endroit du Canada français, et la discussion s'éterniserait. Il demeure cependant que la Grande-Bretagne, tout comme la France, est un pays étranger dont le drapeau, s'il commande notre respect, ne saurait être le nôtre.

Que M. Diefenbaker, 35 ans après le statut de Westminster, pleure un passé colonial ne prouve qu'une chose: il n'est pas fait pour être le chef politique d'un pays indépendant. Quoi qu'on pense en certains milieux francophones étroits, nombre d'Anglo-Canadiens pensent de même, ainsi qu'on l'a vu aux élections de 1963.

L'Angleterre a droit à notre respect et, dans une certaine mesure, à notre gratitude, mais rien de plus. Les Britanniques honnêtes sont les premiers à respecter la fierté des peuples libres et ils seraient les derniers à vouloir leur imposer leur drapeau, même si eux-mêmes le chérissent.

Que M. Diefenbaker ménage donc ses fonds électoraux. Qu'il ne s'éternise pas au Québec et qu'il évite de se présenter dans les régions francophones des autres provinces. Il n'a rien à y gagner. Si, d'aventure, il y gagnait quelque chose, il faudrait désespérer de la vie française au Canada.

Marcel GINGRAS

Liberté et décentralisation

Le président de la Chambre de Commerce de la province de Québec, M. Charles de Lotbinière Harwood, déplorait jeudi dernier l'existence chez nous d'"une tendance nettement exagérée à s'en remettre à l'Etat pour régler nos problèmes parmi lesquels un grand nombre trouveraient de bien meilleures solutions — moins coûteuses et plus efficaces — si les citoyens acceptaient mieux leurs responsabilités." Les citoyens n'acceptent pas mieux ces responsabilités parce qu'ils ne se rendent pas assez compte qu'elles sont les garantes de leurs libertés. Et il ne faut pas compter sur les politiciens pour le leur expliquer. Pour notre part, si nous jugeons bon dans l'ensemble le gouvernement actuel du Canada, nous déplorons la démagogie socialiste de plusieurs de ses mesures et reprochons aux prétendus conservateurs de ne les avoir pas combattues.

Quand M. Harwood, qui ne fait pas de politique, met les citoyens en garde contre les graves dangers du socialisme" et invite les chambres de commerce à faire "la promotion des libertés et des responsabilités de l'individu et de l'entreprise", il devrait recevoir l'appui empressé de tous les citoyens qui possèdent quelque bien au soleil. Mais on ne peut pas compter sur beaucoup de journaux, hélas, et pas du tout sur la société Radio-Canada, pour exposer "les difficultés économiques qui sont aujourd'hui l'apanage de plusieurs pays qui ont adopté cette facilité apparente" de s'en remettre pour tout et en tout à l'Etat.

Au congrès où parlait M. Harwood, on a lu un texte de M. Daniel Johnson qui déclarait qu'il n'a jamais eu foi et n'aura jamais foi en une planification purement étatique. Le chef de l'Union nationale a pour cela de bonnes raisons, car il a visité les pays scandinaves et d'autres, justement pour y étudier leurs systèmes de planification. Celle-ci est très à la mode depuis la guerre, M. Johnson lui-même la favorise, mais pour qu'elle "nous achemine sans heurts et sans coercition dans la voie de la décentralisation industrielle et de la démocratie économique, il faut commencer, dit-il, par décentraliser et démocratiser la planification elle-même" en associant étroitement "les grands corps intermédiaires et tous les agents de l'économie à la détermination des objectifs comme au choix des priorités et des moyens d'"action".

M. Johnson a fait un plaidoyer indirect en faveur de l'ouest du Québec en insistant sur la nécessité de la décentralisation industrielle. Mais "il faut d'abord décentraliser les initiatives, les responsabilités, les lieux de décision". C'est un langage bien différent de celui de plusieurs ministres du Québec, et plus sain.

Willie CHEVALIER

Une belle initiative

LE DROIT a déjà accordé beaucoup de publicité au dernier congrès annuel de l'Association canadienne des éducateurs de langue française. Fait à noter, cet organisme ne se limite pas à des considérations spéculatives, mais réalise aussi un programme d'ordre pratique. Comme le thème de ce colloque était la "formation économique en éducation", la mutuelle d'assurance-vie "L'Union du Canada" ne pouvait mieux prêcher d'exemple en offrant deux bourses de $1,000 chacune en vue d'un doctorat en sciences économiques ou de son équivalent. On déplore le fait que les Canadiens français en général tirent de l'arrière dans cette sphère. De plus, il est indéniable qu'un haut degré de savoir en ce domaine est la clef du succès. "L'Union du Canada" ne pouvait donc faire oeuvre plus utile et il faut espérer que d'autres compagnies ou firmes prendront aussi une telle initiative afin d'encourager plus d'étudiants à parfaire leurs études en ce sens, en prévision de l'essor économique au Canada français.

Gérard BERNIER

Pologne et Allemagne

La veille de la visite du Premier ministre de Pologne à Paris, M. Ludwig Erhard a déclaré: "Le respect que je ressens pour une grande et courageuse nation m'interdit de penser que le peuple polonais considère comme une réalité le prétendu revanchisme allemand. Cela n'existe plus. On ne peut vraiment faire plus que de se détourner de l'esprit de vengeance et de riposte — ainsi que l'ont fait les expulsés allemands — plus que de renoncer au recours à la force pour voir appliqué leur droit, plus que de tendre sans cesse la main de la réconciliation." Nobles paroles d'une évidente sincérité. Citons encore: "Sans l'unité de l'Allemagne, il n'y aura pas d'unité de l'Eupope. Il ne pourra y avoir de paix là où l'on tente de créer un nouvel équilibre sur le déchirement de continents et de nations qui, par leur culture et leur histoire, forment un tout; ce sera, au contraire, le règne du désordre et de l'insécurité." Puissent ces phrases être pesées dans toutes les capitales européennes!

Willie CHEVALIER

En marge de la lutte électorale

Quand M. Pearson en prenait pour son rhume

par Willie CHEVALIER

Dans "La Presse" du 11 mai 1963, M. Gérard Pelletier écrivait: "Il est très intéressant de suivre M. Pearson à la trace. On ne s'ennuie pas. Dans ses évolutions politiques, toujours l'inattendu domine." Il n'est pas moins intéressant de suivre M. Pelletier à la trace.

Le 10 novembre 1962, ce personnage n'était pas content. "Le vote de juin dernier, écrivait-il, ce sont les partis traditionnels qui en portent la responsabilité, eux qui n'ont pas su présenter aux électeurs une pensée assez vivante pour leur inspirer confiance. Nous n'avons aucune coulpe à battre devant eux. **Les libéraux auraient tort de penser que nous allons nous jeter dans leurs bras, à la première occasion, en balbutiant des excuses.**"

Le 27 avril 1963, M. Pelletier consacrait au Premier ministre actuel un article qu'il intitulait: "Un Mackenzie King à peine évolué". Quelques mois plus tôt, il affirmait que M. J. W. Pickersgill, aujourd'hui ministre, "ne croit à rien en politique, sauf au pouvoir". Le 22 mars: "Le parti libéral, désormais, n'est pas loin de penser que "tous les moyens sont bons" qui conduisent au pouvoir."

"Le coq..."

Le 11 mai, M. Pelletier intitulait un article "Le coq avait chanté trois fois" et parlait du Premier ministre actuel qui "fait mentir les prédictions des autres" et, bien plus, "s'attache invariablement (du moins en matière nucléaire) à ne jamais accomplir ce qu'il avait lui-même promis".

Et l'article se terminait ainsi: "Voilà donc où nous en sommes et quel type de politicien nous avons comme Premier ministre. Je sais bien que la question nucléaire ne passionne pas tout le monde. Mais à ceux qu'elle laisse indifférents, il faut bien poser la question suivante: Quelle réaction aurez-vous si M. Pearson tient de la même manière, c'est-à-dire pas du tout, ses engagements solennels relatifs au chômage, à l'initiative en matière économique, à l'égalité des deux cultures? Sans autre commentaire..."

"Dans le plat"

Le 1er juin 1963, M. Pelletier écrivait: "Après vingt ans de querelles, de ruses et d'équivoques autour de l'autonomie provinciale, on était en droit d'espérer que l'homme nouveau d'Ottawa, M. Pearson, prendrait une nouvelle route ou du moins éviterait les ornières où M. Saint-Laurent s'enlisa. Mais non. Le voici orienté vers les mêmes erreurs."

Pourquoi ces citations? Parce qu'elles expliquent les réticences de nombreux militants libéraux devant l'adhésion de M. Pelletier à leur parti. Ils ont moins de grandeur d'âme que le Premier ministre...

L'opinion des autres

De la pacotille

par Lucien LANGLOIS

Et on vous dit comme ça que l'humanisme, ce vieux trésor millénaire que l'homme a amassé patiemment dans sa lutte pour se délivrer de sa gangue de limon, c'est de la pacotille.

On vous le dit d'un ton ampoulé, en phrases frisées au fer chaud, d'une voix fluette d'universitaire qui considérerait la clarté du langage comme un crime contre la culture.

Il faut faire savant, il faut faire obscur. Les pantouflards qui se sont trouvés une voix depuis cinq ans se sentiraient frustrés s'il en était autrement.

Ils se regarderaient étonnés et vaguement inquiets: "Mais nous comprenons du premier coup. On nous passe de faux jetons."

Voilà ce qu'ils diraient les croulants "matures" de l'I.C.A.P., cette fine fleur de notre culture qui a germé en serre chaude à Radio-Canada.

Il fallait voir, vendredi, Claude-Henri Grignon, piétiner en paysan les plates-bandes prétentieuses et bien arrosées de ces beaux esprits. Jeanne Sauvé, femme raffinée en même temps que femme du monde et femme de politicien, laissait deviner à petites touches presque insensibles son profond dédain et mépris de ces manières.

Ah! c'était bien amusant!

On apprenait par Guy Rocher que nous, Canadiens français, étions des non instruits, les non instruits de l'Amérique du Nord et que lui, pédagogue comme on n'en fait plus ou plutôt que les machines de M. Gérin-Lajoie veulent créer, se chargeait en 11, 12 ou 13 ans de donner aux jeunes Québécois la formation générale et professionnelle qui les ferait rutiler comme des petits prodiges sur le marché du travail. Tout ce qui s'était fait dans le passé était à jeter dans les poubelles de la révolution tranquille.

Moi, je me disais que puisque nous sommes si arriérés et qu'on nous le chante sur tous les tons par tout le Canada et par Guy Rocher et autres lumières de même intensité, il valait tout aussi bien s'angliciser.

Puisque nos compatriotes de langue anglaise sont si fins, si riches, puisqu'ils ont les meilleures écoles, les professeurs les plus compétents, les emplois les plus enviés, pourquoi, nous Québécois de langue française, nous obstinerions-nous à parler la langue du général de Gaulle?

Au siècle de la technique et de la technologie, il faut savoir s'adapter.

A quoi bon apprendre le français puisque pour gagner sa vie, il faut savoir l'anglais d'abord et avant tout?

L'anglais n'est-il pas la langue de travail dans le Québec?

Guy Rocher ne le dit pas, mais il devrait le crier sur les toits. Ça ferait encore plus plaisir aux Anglo-Saxons qui de toute façon sont convaincus depuis bien longtemps que nous sommes de bien pauvres types et qui nous le font savoir sans en avoir l'air en vantant si fort nos réformes scolaires et nos conférenciers en pâte qui lancent en pleine face de leurs frères les quatre vérités qu'ils mijotent depuis cinq ans.

Ah! ce furent des jours savants que ceux de l'I.C.A.P.!

Pas un conférencier qui n'ait employé au moins une fois le mot "planification", pas un pour nous faire un compliment si modeste fut-il.

Mais j'y pense, ce mot prestigieux, passe-partout, prometteur d'avenirs dorés, sésame qui ouvre toutes les portes, barrières et cachots de l'inculture et de la pauvreté franchit rarement des lèvres anglo-saxonnes.

Etrange tout de même! Nous nous le sommes approprié ce mot et nous le suçons comme un bonbon qui ne fond pas dans la bouche. Il finira par nous étouffer.

(Montréal-Matin)

Petit film

De deux à trois, j'étais au bar

Que d'anciens journalistes employés maintenant de la Compagnie de l'Exposition de 1967, soient obligés de faire état heure par heure de l'emploi de leur temps est, je crois, chose normale. Mais pour qui connaît les gars et les pratiques du métier, cela ne manque pas de piquant!

Les ex-journalistes ayant trouvé de l'emploi à l'Expo, travaillent désormais pour un corps public. Ils doivent donc, si on le leur demande, se plier aux désirs des employeurs. Sinon, ils peuvent toujours dire bonjour et aller gagner leur vie ailleurs. Je ne dis pas que le nouveau règlement obligeant les ex-journalistes et spécialistes en relations publiques à établir par le menu leurs allées et venues de la journée, est une mesure agréable ou même pratique. Je la crois même un peu idiote. Le travail de ces gens est difficile à évaluer en termes d'heures bien comptées et à la machine à poinçonner. Cependant, l'ordre du supérieur est sacré pour quiconque est subalterne. Ce dernier ne saurait ouvertement la rejeter.

Cette affaire survenue à l'Expo, laissera sans doute aussi froid qu'une banquise le public qui ne connaît pas comment les ex-journalistes ont l'habitude de vaquer à leurs occupations. C'est le côté comique de l'affaire. Pour un journaliste actif, cette nouvelle façon de compter les heures prend une tout autre couleur. Les journalistes ne sont pas habitués à être talonnés pas à pas par leurs employeurs, bien qu'ils soient contrôlés par des moyens détournés. Or, je vois d'ici la face d'un ex-journaliste habitué à passer de longues heures loin de l'oeil du maître, remplissant le soir vers les cinq heures sacro-saintes, une longue formule où il lui faut rendre compte, par exemple, que de deux heures à trois heures, il a causé gentiment au bar (honni soit qui mal y pense!) des perspectives financières de la future acropole commerciale que sera l'Expo! Les graves dirigeants de l'Expo veulent-ils nous prouver qu'ils ont eux aussi le sens de l'humour? Pour les journalistes, c'est de l'humour noir!

Maurice HUOT

De notre correspondant à Rome

Le Concile est reparti

par Georges HUBER

Le programme de la quatrième et dernière session du Concile, laquelle s'est ouverte le mardi 14 septembre, est dense. Il comporte la mise au point et la promulgation d'une dizaine de documents. Quatre sont de nature plutôt doctrinale. Ils concernent la liberté religieuse, les religions non chrétiennes, la révélation, le monde moderne vu dans les perspectives de la foi.

Cinq autres documents sont de caractère plutôt pratique. Ils ont trait à l'activité des principales **catégories** ou ordres de l'Eglise: les évêques, les prêtres, les religieux, les missionnaires et les laïques militants. Enfin, deux derniers documents concernent l'éducation chrétienne en général (les écoles) et la formation des séminaristes en particulier.

La base du renouveau

Joignons à ces onze documents, les constitutions et décrets promulgués à la deuxième session (liturgie, moyens de communication sociale), l'Eglise, les Eglises orientales catholiques et l'oecuménisme, et nous aurons une vue d'ensemble des textes appelés à servir de bas doctrinale au renouveau ou **aggiornamento** de l'Eglise et à son dialogue avec le monde d'aujourd'hui.

Primitivement, les textes proposés à l'examen du Concile étaient au nombre de septante. (De quoi occuper une dizaine de conciles, avait observé Mgr Felici, secrétaire général.) Ils furent réduits au nombre de seize.

Les débats commenceront par l'examen du schéma sur la liberté religieuse. Ce texte a une histoire mouvementée. Il a connu une dizaine de rédactions successives. Le premier projet, oeuvre d'un professeur de Louvain, fut examiné à Fribourg, par une sous-commission du Secrétariat pour l'unité des chrétiens. Ce groupe comprenait Mgr Charrière (Fribourg), Mgr De Smedt (Bruges) ainsi que le P. Jérôme Hamer, o.p., alors recteur des facultés dominicaines du Saulchoir. Dans les rédactions ultérieures un Jésuite américain fournit un apport notable. Peut-être qu'un jour un étudiant en théologie choisira pour sujet de thèse le développement de la pensée de Vatican II sur la liberté religieuse à travers les rédactions successives (quatre ont été imprimées) du texte primitif de Fribourg jusqu'au document définitif promulgué à la quatrième session du Concile. Il sera alors extrêmement intéressant de voir comment, sous la conduite invisible de l'Esprit-Saint, "premier acteur du Concile", la pensée se cherche, se précise, s'amplifie, se nuance, pour acquérir enfin une forme définitive, — le tout, grâce aux critiques, propositions, amendements des Pères, sans oublier les suggestions des observateurs des Eglises et communautés chrétiennes séparées.

Peut-être n'a-t-on jamais vu...

Dom Cutbert Butler, o.s.b., un des meilleurs historiens du premier Concile du Vatican, observe à propos du projet de constitution dogmatique sur la foi, objet de 281 amendements: "Peut-être n'a-t-on jamais vu dans l'histoire un acte législatif soumis aux discussions, aux critiques, aux objections, aux corrections et aux refontes qu'a connues la constitution dogmatique sur la foi catholique." Que dirait le docte abbé bénédictin, s'il avait à écrire l'histoire de la déclaration sur la liberté religieuse, qui occupera les Pères du Concile ces prochains jours?

Heureuses refontes, heureux débats qui, conduits par la main invisible du "premier acteur" des Conciles oecuméniques, nous valent des documents si denses, si nuancés et si équilibrés!

Le schéma sur la liberté religieuse s'ouvre sur un préambule qui insère ce sujet dans l'actualité. Suivent trois paragraphes qui présentent un sommaire de la doctrine catholique de la liberté religieuse, exposée dans le document. Cette doctrine peut se ramener à trois chefs: la liberté religieuse en elle-même, l'Etat et la liberté religieuse, l'homme et la vérité religieuse.

Le droit de l'homme à la liberté religieuse repose sur la dignité de la personne. L'homme — en matière religieuse — doit être libre de toute coercition extérieure, comme il doit aussi avoir la possibilité d'agir en dehors selon sa conscience, dans le respect du bien commun. Ce droit doit être reconnu par les lois. Néanmoins ce droit n'exempte pas l'homme du devoir de rechercher la vérité et de se former un jugement exact en matière religieuse.

Traitant de la liberté religieuse, l'homme moderne est enclin à parler surtout, sinon exclusivement, de ses droits. Le Concile intervient ici, pour lui rappeler qu'à ce droit indéniable correspond un devoir **tout aussi certain.** Mieux: **plus certain** encore, puisque selon la formule lapidaire de Pie XI, "l'homme n'a d'autres droits que ses devoirs envers Dieu".

Trois jours après l'ouverture du Concile, Paul VI, en la fête de saint François d'Assise, troisième anniversaire du pèlerinage de Jean XXIII à Lorette et à Assise, prendra l'avion pour aller rendre visite à l'Organisation des Nations Unies à New York.

De la continuité

Cette initiative était attendue. Elle n'a pas surpris. L'aggravation de la situation en Asie l'a devancée.

La décision de Paul VI a éveillé ici comme partout maints commentaires.

Relevons-en quelques-uns.

Chef de l'Eglise catholique, Paul VI entend se tenir au-dessus des blocs politiques: il rend visite à l'O.N.U., et non pas au gouvernement des Etats-Unis, comme son voyage à Bombay avait pour but **avant tout** les assises eucharistiques internationales, et non pas une prise de contact avec les membres du gouvernement indien.

Voyage en Inde, pèlerinage en Terre-Sainte, visite à l'O.N.U.: un lien de continuité unit ces trois initiatives de Paul VI. A des titres divers, elles s'inspirent de l'esprit de dialogue, objet de sa première Encyclique, thème essentiel de Vatican II.

Un ecclésiastique allemand, bon connaisseur des hommes et du monde — il a subi une horrible captivité en Sibérie (racontée dans **My Thirty-third Year)** pour vivre ensuite quinze ans aux Etats-Unis et enseigner aujourd'hui la théologie dogmatique au grand séminaire d'Essen, — mon ami, Mgr G. Fittkau, me faisait cette remarque: Paul VI possède **une sorte de charisme des décisions audacieuses:** où d'autres ne voient que difficultés, obstacles, périls, dangers de compromissions, possibilités d'échecs, le Saint-Père discerne de splendides occasions de faire avancer la cause de Dieu. Et Paul VI va de l'avant. Après coup, l'événement donne raison à sa confiance audacieuse.

S'il est au monde un appel...

J'ai aussi interrogé **Marcello,** propriétaire du kiosque de journaux sous la colonnade de Saint-Pierre. Les Pères du Concile connaissent bien ce kiosque, près duquel ils aiment à s'arrêter, avant ou après les séances à Saint-Pierre. **Il signor Marcello** n'est ni politicien, ni diplomate, ni théologien, mais il a beaucoup de bon sens.

—Croyez-vous, **Signor Marcello,** que le monde fera bon accueil à l'appel que le Saint-Père s'apprête à lancer devant l'assemblée de l'O.N.U.?

Marcello ouvre de grands yeux, lève les bras vers le ciel, joint les mains devant son visage et me dit: "S'il est au monde un appel qui méritera d'être suivi, c'est bien celui que **il Santo Padre** fera à l'O.N.U. Qu'est-ce qu'il dira donc à ces Messieurs? Leur dira-t-il: "Faites la guerre, continuez de vous tuer les uns les autres?" Eh non! Il leur dira plutôt: "Tâchez de vous entendre. Discutez. Cessez de vous tuer. Faites la paix." Si les hommes ne veulent pas écouter cette voix-là..."

Marcello s'arrête.

Dans la simplicité de son âme, dans son attachement à Paul VI, il semble inconcevable à Marcello que les chefs des peuples n'écoutent pas les suggestions de celui qu'un journal romain définit "le missionnaire de la paix".

En Allemagne fédérale

Le Marché commun

par Jean ROUSSEL

Pendant la fameuse nuit du 30 juin dernier à Bruxelles, qui aboutit à la rupture des négociations que l'on sait, M. Schroeder, le ministre allemand des Affaires étrangères, provoqua une certaine stupéfaction en présentant une série d'exigences que, tout le monde le savait, la France n'accepterait pas.

Pour bien comprendre l'attitude de l'Allemagne, il est nécessaire de procéder à un rapide retour en arrière, à la période où le Marché commun commence à naître. A l'époque, une chose inquiète vivement les milieux gouvernementaux et économiques d'outre-Rhin. Le caractère protestionniste que, selon eux, risque d'avoir la C.E.E. En Allemagne, on s'interroge. Le tarif extérieur commun ne va-t-il pas être un mur à l'intérieur duquel va croître et se développer un protectionnisme européen?

"L'attrait des vastes horizons"

C'est le slogan d'une grande marque de cigarettes allemandes: ce pourrait être aussi celui de l'économie allemande. Cette hantise du protectionnisme dont nous parlions plus haut n'est pas morte, plus que jamais l'économie allemande se tourne vers ces "vastes horizons" extra-européens. Avant la crise de Bruxelles, prenant la parole en Suède, le président de la Fédération allemande des Chambres de Commerce Schneider, proclamait la nécessité pour son pays, non seulement de maintenir ses échanges avec les pays de l'A.I.L.E. mais encore de les intensifier. On le comprend aisément, depuis des années parmi tous les espaces économiques, c'est dans les pays de la petite zone de libre-échange que la balance commerciale allemande recueille ses plus importants surplus: 7 milliards de DM en 1964, contre 3.3 milliards avec les pays de la C.E.E.; quant à la balance commerciale de la République fénérale allemande avec les U.S.A., elle se solde par un déficit de 3.3 milliards de DM (également pour 1964). Environ 27 p. 100 du total des exportations allemandes prennent le chemin de la petite zone de libre-échange.

La nécessité pour l'Allemagne de veiller à ses exportations vient d'être brutalement soulignée en juin dernier, pour la première fois depuis sept ans, sa balance commerciale s'est soldée par un deficit: 1 milliard de DM au lieu de 4.4 milliards de surplus en juin 1964.

Et les U.S.A.?

L'importance des surplus d'exportation pour l'Allemagne se démontre aisément: l'année dernière, des surplus de 6 milliards de DM lui ont simplement permis d'avoir une balance de paiements équilibrée (tant sont élevées les sorties résultant de brevets étrangers, des envois d'argent de 1.1 million de travailleurs étrangers, des commandes d'armements, etc.).

Depuis la crise de Bruxelles, les appels en faveur d'accords entre le Marché commun et la petite zone de libre-échange se multiplient. Les dirigeants de l'industrie mécanique et automobile sont parmi les plus chauds partisans de "l'élargissement du Marché commun".

Au lendemain de la crise de Bruxelles, une des premières réactions des milieux allemands fut la suivante: et le Kennedy "Round"? On connaît l'intérêt que portent les U.S.A. à cette négociation, on sait aussi ce que représente le marché allemand pour les exportations agricoles américaines, l'Amérique est le premier fournisseur de la République fédérale allemande, elle s'adjuge 13 p. 100 de toutes les importations agricoles allemandes laissant la France loin derrière elle avec une part de 9 p. 100 seulement.

Au demeurant, le ministre américain de l'Agriculture, Freeman, se charge de le rappeler fréquemment et sans ménagements aux Allemands. Après la crise du Marché commun, il est revenu à la charge déclarant à l'envoyé spécial d'un grand quotidien économique d'outre-Rhin que la politique agricole préconisée à Bruxelles n'avait plus grand rapport avec le traité de Rome et que son pays ne resterait pas inactif si la négociation Kennedy échouait.

Les U.S.A. entendent maintenir à tout prix leurs exportations agricoles au niveau actuel qui est d'environ 5 milliards de dollars par an. Pour cela, il leur faut continuer de vendre leurs céréales à l'Allemagne.

Le Marché commun a-t-il cessé d'intéresser l'Allemagne? Il semble bien que pour nos partenaires allemands, il ait en tout cas beaucoup perdu de sa séduction.

(La Vie française)

Candidats du NPD choisis: Coffey dans Ottawa-Est et Weston dans Ottawa-Ouest

MM. Ben Coffey et David G. Weston ont respectivement été élus candidats officiels du Nouveau parti démocratique pour les comtés d'Ottawa-Est et Ottawa-Ouest en vue des élections fédérales du 8 novembre prochain. Ce congrès du NPD s'est déroulé lundi soir, au Holiday Inn d'Ottawa sous la présidence de M. Laurent Châteauneuf, directeur des relations extérieures du Congrès des travailleurs du Canada.

M. Weston, ancien adjoint de M. T. C. Douglas, leader du NPD, a été élu sans opposition, tandis que M. Coffey, ancien président et vice-président régional du NPD, a eu le meilleur sur un seul adversaire, M. Emmanuel Guertin.

A l'issue des élections, les deux candidats élus ont remercié leurs supporteurs ainsi que ceux qui les avaient présentés. Ils ont déclaré qu'ils mèneront une campagne juste et profitable. M. Weston parla des élections des années précédentes et fit part que les prochaines élections seraient sous un tout autre aspect. Il affirma que les autres partis, devenus désuets, seraient renovés par le Nouveau parti démocratique.

Le Dr William Howe, de Hamilton, qui depuis deux ans représente le NPD à la Chambre des communes, félicita les nouveaux candidats. Le conférencier exposa les principaux points de la campagne. "Les profits de la poste de première classe, a-t-il dit, ont excédé de $35 millions cette année, par contre, ceux de la deuxième et troisième classe ont subi un déficit. Ces statistiques nous démontrent que seulement les grandes entreprises peuvent profiter de la poste avec un certain profit". Il a critiqué aussi la situation qui devenait intolérable au sein du parti au pouvoir. M. Howe fit aussi allusion à une assurance future, qui devait être d'un grand secours pour les générations à venir. Il promit aussi plusieurs nouveaux emplois pour les prochaines années.

Plusieurs autres représentants du NPD offrirent leurs félicitations aux nouveaux candidats. M. Harold Wilson, candidat du comté de Russell, et le révérend Don Sterling, de la United Church et représentant du comté de Carleton, offrirent aussi leurs félicitations.

VAINQUEURS AU CONGRES DU NPD — Lors du congrès du NPD, qui avait lieu lundi soir au Holiday Inn d'Ottawa, M. David Weston, à gauche, a été élu candidat officiel pour le comté d'Ottawa-Ouest, tandis que M. Ben Coffey, à droite, a été choisi pour Ottawa-Est. M. William D. Howe, au centre était le conférencier. Le thème de sa conférence portait sur les principaux points de la campagne électorale du Nouveau parti démocratique en vue des élections du 8 novembre prochain.
(Photo Champlain Marcil)

Elu président du Conseil paroissial

NOELVILLE (DNC) — M. Joseph Chartrand a été élu président du Conseil de la paroisse St-David, lors de la réunion tenue récemment en vue de l'élection du nouvel exécutif pour 1965-66. M. Chartrand succède à M. Jean Bouchard qui a résigné ses fonctions après avoir passé deux ans à la tête du Conseil.

Le nouveau Conseil comprend également M. Mathias Rancourt, vice-président, M. Louis Vaillancourt, secrétaire, et M. Jean Bouchard, et Mmes Louis Vaillancourt, Edna Carrière, Irène Beaulieu, Paul Dionne, Marie-Anne Séguin, Mathias Rancourt, Eugène Chartrand, conseillers. L'aumônier est M. l'abbé Gérard Vachon.

Au cours de cette même réunion, le Conseil a tracé son programme pour l'année courante. Il a alors été décidé que chaque mois une soirée paroissiale sera organisée par une des associations paroissiales.

VAINQUEUR DANS RUSSELL — Me Kenneth Binks, d'Ottawa, a été choisi candidat conservateur, lundi soir, pour le comté de Russell en vue des élections fédérales du 8 novembre prochain. Me Binks a eu le meilleur sur deux autres candidats, MM. Benoit Parent et William B. Sims. La photo nous fait voir le candidat élu, à gauche, en compagnie de M. Sims. Le troisième candidat, M. Parent, était absent au moment de la photo.
(Photo Champlain Marcil)

Me Kenneth Binks, candidat conservateur dans Russell

Me Kenneth Binks, avocat d'Ottawa, a été choisi candidat progressiste-conservateur pour le comté de Russell en vue des élections fédérales du 8 novembre prochain. Il a défait par voix majoritaire deux autres aspirants, MM. Benoit Parent et William B. Sims, tous deux d'Ottawa.

Dans son discours, Me Binks a souligné que l'enjeu principal de l'élection du 8 novembre est "Quel parti est capable de gouverner le Canada"? "Il semble, a-t-il dit, exister un sentiment selon lequel le pays se désintègre dans ses structures mêmes et que le gouvernement central semble impuissant devant cet état de choses."

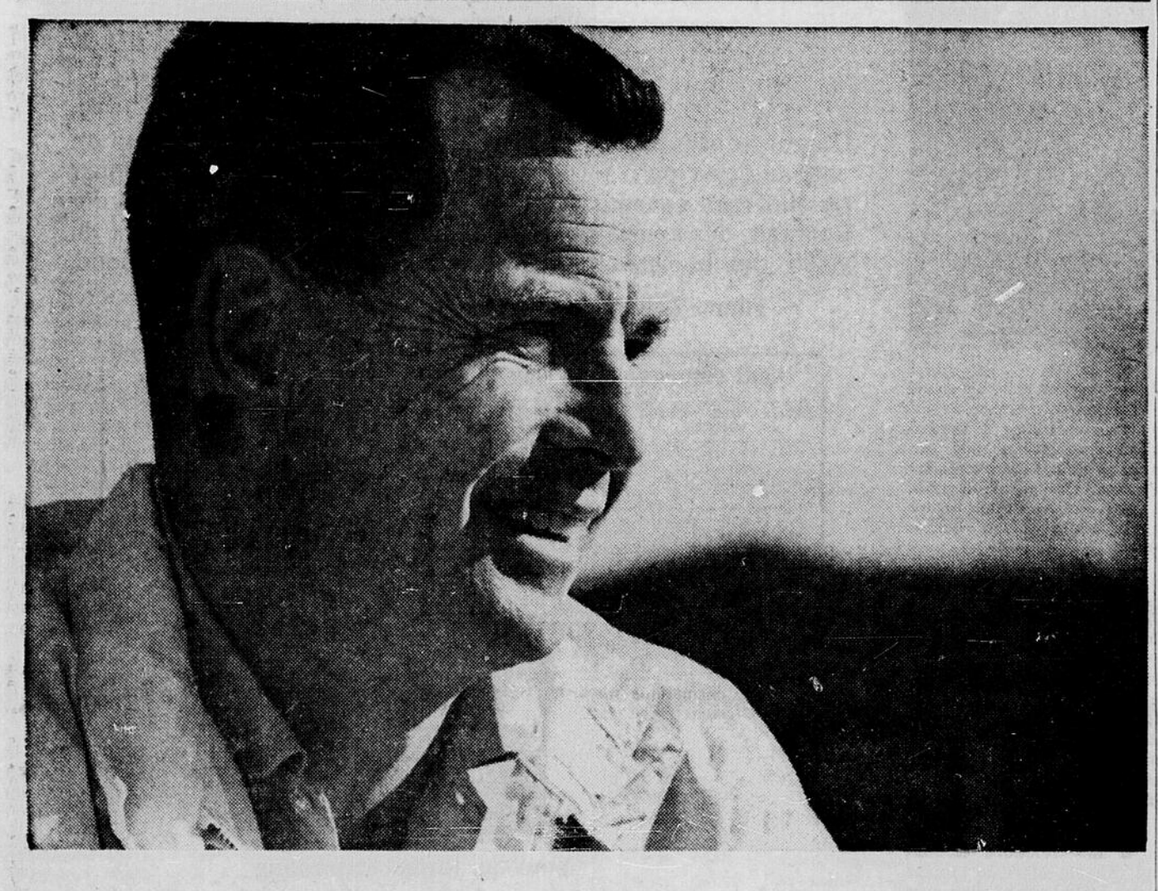
"De plus, si je suis élu, je tâcherai de donner au comté de Russell tout ce qu'il lui est nécessaire pour améliorer la situation à une plus vive allure. Le comté de Russell a toujours élu un député libéral depuis 1882, et actuellement, le comté est très mal représenté à la Chambre des communes. Un changement est devenu nécessaire, conclua Me Binks".

Au cours de cette soirée de mise en nomination, M. B. R. Lawrence, membre de l'Assemblée législative d'Ontario a adressé la parole à l'assistance. Il a déclaré que seul le parti conservateur peut donner au comté de Russell une bonne représentation et que ce comté a été trop longtemps négligé par le gouvernement. Le présent gouvernement veut obtenir la majorité parlementaire afin de diriger à son aise les plus petites provinces. Le fédéral veut être fort pour discipliner les provinces et négocier avec elles.

M. Lawrence a terminé en disant que le parti conservateur tant provincial que fédéral travaillera pour le bien de tout les Canadiens, et qu'en 1965, le Canada a besoin du parti de la Confédération, le parti conservateur.

Après le dévoilement du nom du vainqueur, les deux candidats défaits ont promis leur appui à Me Binks et ont demandé à leurs supporteurs de seconder le nouvel élu afin de donner au comté de Russell un député qui travaillera pour tous et tout particulièrement pour le comté.

Le congrès s'est déroulé sous la présidence de M. A. E. Wood.



L'Outaouaise Sylvia Tysick a repris sa carrière sur la scène à Londres

Par CARL MOLLINS

LONDRES (PC)—Le domaine du spectacle a perdu semble-t-il un peu de son lustre pour l'actrice et danseuse canadienne Sylvia Tysick, depuis son retour sur une scène du West End de Londres, après avoir quitté le théâtre durant une courte période.

Son rôle comme première danseuse dans une sémillante comédie musicale appelée "Passion Flower Hotel", a donné lieu à une succession de tracas pour cette actrice à la flamboyante chevelure.

Sylvia, qui a appris la danse dans sa ville natale d'Ottawa, pour commencer sa carrière théâtrale à Montréal, il y a dix ans, dit qu'elle n'est pas obligée de travailler, étant mariée.

Avant d'épouser il y a deux ans le comte Peter van Der Stegen de Scherieck, un architecte belge travaillant à Londres, Sylvia se devait de travailler et décrochait des rôles sans trop de difficulté.

"Mes amis avaient coutume de me dire que j'avais de la vaine de travailler pour des directeurs compétents, des Américains pour la plupart", dit-elle. "Cependant, depuis que je joue dans 'Passion Flower Hotel', je sais ce qu'elles voulaient dire. Les crises se sont succédées et il m'a fallu me démener depuis le début."

Histoire de lupanar

Pour commencer, la musique pour le deuxième acte de "Passion Flower" a été écrite par le compositeur John Barry seulement deux semaines avant que le spectacle ne soit présenté à Manchester. La comédie musicale est une adaptation par l'écrivain Wolf Mankowitz d'un roman de Rosalind Erskine au sujet d'une tentative infructueuse d'un groupe de jeunes filles fréquentant une école privée d'organiser un lupanar en dessous du gymnase d'une école pour garçons du même quartier. Avec un pareil sujet, le spectacle a remporté un immense succès à Manchester où la troupe a joué à guichet fermé. Mais les Londonniens ne se sont pas montrés aussi enthousiastes depuis que la comédie est à l'affiche au théâtre Wales, soit depuis le 24 août.

Sylvia Tysick, qui est âgée de 28 ans et mesure un peu moins de cinq pieds, incarne une adolescente de 14 ans aux longues tresses qui ressemble à un des personnages du caricaturiste St. Trinian. Son partenaire dans l'un des numéros de danse a la moitié son âge, tandis que dans un autre numéro, elle danse avec son propre chorégraphe, Peter Gordeno, un danseur d'origine birmane âgé de 22 ans qui en est à ses débuts en chorégraphie. La plupart des autres membres de la troupe sont des adolescents débordant d'enthousiasme mais sans beaucoup d'expérience. C'est ce qui explique que la responsabilité de perfectionner certains numéros de chorégraphie incombe à la petite Canadienne.

Elevée à Ottawa

Sylvia, qui a été élevée à Ottawa par ses grands-parents maternels, M. et Mme Léo Sullivan, a étudié le ballet dans la capitale sous la direction de Nesta Toumine. Elle avait 18 ans lorsqu'elle a décroché son premier emploi professionnel par téléphone.

"Brian Macdonald, qui est maintenant chorégraphe attitré du Ballet royal de Stockholm, me téléphona de Montréal pour m'inviter à participer à un spectacle qu'il donnait à la télévision." Un an plus tard, Sylvia abandonnait son emploi de secrétaire à Ottawa pour s'établir à Montréal où elle finit par convaincre Macdonald de l'engager dans sa troupe de ballet. Elle se fit remarquer par les critiques et après deux ans, elle décrochait une bourse d'études du gouvernement de Québec pour étudier l'art dramatique à New York. Elle étudia quatre jours par semaine à New York en 1958 faisant la navette entre New York et Montréal où elle participait une fois par semaine à l'émission "Porte ouverte" présenté sur les ondes du réseau français de Radio-Canada.

"West Side Story"

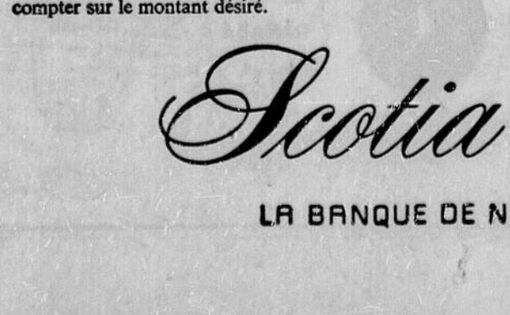
L'été de cette même année, elle fit un essai pour un rôle dans "West Side Story" mais on la remercia poliment en lui disant "qu'elle n'était pas le bon genre". Lorsque, peu de temps après cet échec, elle obtint une audition pour Jerome Robbin, directeur de "Ballets U.S.A.", le chorégraphe décida qu'elle était justement le type pour le rôle de "Anybody" dans "West Side" que Robbin a par la suite monté suivant sa propre chorégraphie.

A l'automne, elle suivit la troupe lorsque celle-ci se rendit à Londres où elle demeura près de deux ans. C'est à cette époque qu'elle fit la connaissance de son futur mari. Après avoir traversé de nouveau l'Atlantique pour jouer sur le Broadway dans "Stop the World, I Want to Get Off", le comte belge l'a persuadée de revenir à Londres et de l'épouser.

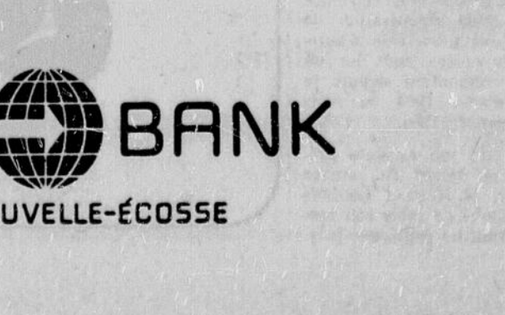
"J'ai bien essayé d'abandonner le théâtre, mais j'ai échoué." Il est fortement question que le spectacle "Passion Flower Hotel" soit présenté à New York.

CHIROPRATICIEN
Jean-Robert
GAUTHIER, d.c.
445, rue Cumberland
OTTAWA
(angle Besserer)
232-5272

Un laitier, Jean Gagnon, a obtenu en 90 minutes, un prêt pour auto de $1900 – du Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Écosse



Jean Gagnon avait grandement besoin de changer sa voiture. Mais il n'avait pas l'argent nécessaire!



C'est alors qu'il lut un prospectus de cette banque parlant des prêts pour autos de son Service de Prêts . . . frais modiques, assurance-vie gratuite et service rapide.

Il se rendit à la succursale la plus proche de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Il n'avait pas de compte dans cette banque, mais le prospectus disait que cela n'avait pas d'importance. A la personne qui le reçut, il expliqua brièvement quel était son métier, son salaire et le montant dont il avait besoin. Au bout de 90 minutes, Jean Gagnon savait qu'il pouvait compter sur le montant désiré.

Bien sûr, son nom n'est pas vraiment Jean Gagnon . . . et tous les prêts de ce Service de Prêts ne se règlent pas en 90 minutes. Tout dépend des circonstances. Mais il reste qu'un nombre sans cesse croissant de personnes, s'adressent à la Banque de Nouvelle-Ecosse lorsqu'elles ont besoin d'argent *rapidement*.

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Une autre adepte de

Peter Jackson

GAGNE $1000

Mme Jean Kucner, 109 ouest, rue Lancaster, Kitchener, Ontario, a récemment gagné le prix Peter Jackson de $1,000 en argent. Des certificats de $1,000 sont insérés dans des paquets de cigarettes Peter Jackson. Achetez-en aujourd'hui. Vous aussi vous pouvez gagner $1,000. W-80

pour plaire à ceux qui ont du flair! **Peter Jackson**
KING SIZE

RECONNAISSANCE ROUTIERE EN ALLEMAGNE — Le caporal Bob Monette, d'Ottawa, à gauche, et le caporal suppléant Charles Bolduc, de Hull, tous deux membres du 2e bataillon du Royal 22e régiment, affecté au service de l'OTAN en Europe, consultent une carte pendant les manoeuvres, qui se sont déroulées à Soltau, près de Hambourg, en Allemagne.
(Photo Forces canadiennes)

Congrès de nomination le 7 octobre pour les conservateurs de Stormont

CORNWALL — Le parti progressiste-conservateur a annoncé lundi qu'il tiendra sa soirée de nomination jeudi le 7 octobre dans le village de Finch en Ontario.

M. Keith Jodoin, président de l'association progressiste-conservatrice, a souligné que trois personnes avaient déjà manifesté le désir de poser leur candidature lors de la mise en candidature mais aucun nom n'a été révélé.

Il appert que la lutte se fera à trois dans le comté de Stormont avec le candidat progressiste-conservateur qui s'opposera à M. Lucien Lamoureux, député sortant de charge pour le parti libéral et M. John Trew, candidat pour le nouveau parti démocratique.

Dans le comté de Grenville-Dundas, la lutte se fera aussi à trois. Mme Jean Wadds, membre sortant pour le parti progressiste-conservateur, a été nommée sans opposition comme porte-étendard pour le comté Grenville-Dundas. Elle sera opposée à John Palmer, candidat libéral et M. René Benoit, porte-étendard pour le nouveau parti démocratique.

La mise en candidature de Mme Wadds a eu lieu lundi soir à Hallville.

Seul candidat en lice

Lloyd Francis, porte-étendard du parti libéral de Carleton

"Il faut que notre pays soit administré par un parti majoritaire, en Chambre des communes, sinon c'est le gouvernement démocratique que en souffre". C'est ainsi que s'est exprimé M. Paul Martin, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, lors du congrès libéral qui a choisi M. Lloyd Francis candidat du comté de Carleton pour les élections du 8 novembre prochain, lundi soir, à l'école secondaire Laurentian, chemin Base Line.

M. Martin était un des trois membres du cabinet Pearson, présents sur l'estrade en compagnie des représentants de l'Association conservatrice du comté de Carleton et de plusieurs autres dignitaires de ce parti à Ottawa. Les deux autres ministres étaient MM. George J. McIlraith, ministre des Travaux publics et Lawrence T. Pennell, solliciteur général.

La réunion a été présidée par M. Ernest Murray et c'est M. Paul Blais qui a proposé la candidature de M. Francis.

Gouvernement majoritaire

Le conférencier, après avoir félicité M. Francis de sa nomination, a rappelé que celui-ci avait été le premier candidat à renverser le solide château-fort conservateur qu'a toujours été le comté de Carleton. Il a invité les membres de l'Association à se dévouer pour la réélection de M. Francis car "il nous faut un gouvernement majoritaire à Ottawa afin de pouvoir diriger le pays vers le succès qu'il doit atteindre".

M. Martin a signalé les qualités de M. Francis comme député et comme membre actif de plusieurs comités parlementaires. "Il a servi avec zèle et énergie et représenté dignement les électeurs de Carleton".

M. Francis

Près de 500 personnes remplissaient la salle de réunion de l'école Laurentian. Ils ont fait une longue ovation à M. et Mme Francis quand ceux-ci firent leur entrée dans la salle, précédés d'un cornemuseur. M. Paul Blais a présenté M. Francis, rappelant sa brillante carrière d'abord comme fonctionnaire, puis comme professeur puis comme échevin et commissaire de la ville d'Ottawa après quoi, il fut invité à se présenter candidat libéral dans le vieux comté conservateur de Carleton.

M. Francis n'a pas réussi à sa première tentative mais a connu le succès à la deuxième, défaisant par une forte majorité, M. Richard Bell, ci-devant ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration dans le cabinet Diefenbaker. "Cette victoire de M. Francis, a rappelé M. Blais, a été soulignée partout au Canada, car le comté de Carleton n'avait jamais été représenté par un libéral en 95 ans.

Après avoir remercié ses électeurs lundi soir, M. Francis s'est dit heureux de voir son vieux père et sa vieille mère présents sur l'estrade. M. Francis a rappelé qu'en 1963 l'Association libérale du comté de Carleton ne comptait que 24 membres. "On nous donnait peu de chance de réussite mais, au cours d'une courte campagne, nous avons semé la terreur dans les rangs conservateurs et remporté la victoire".

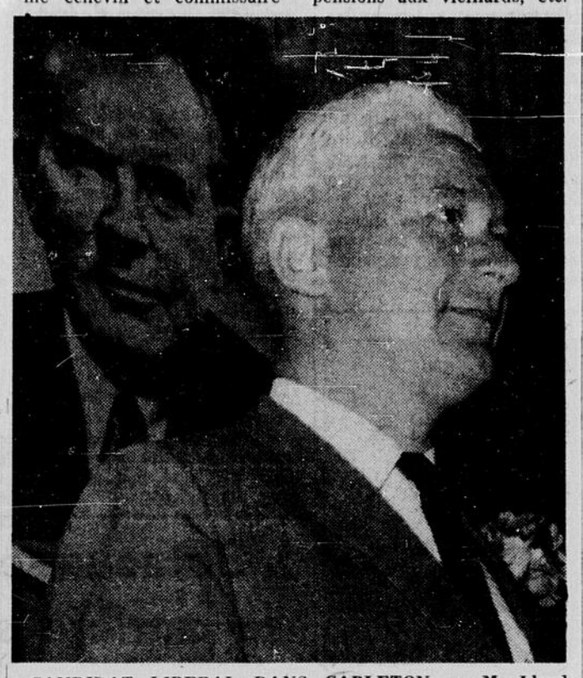
Le candidat a manifesté sa confiance dans la présente lutte. "Carleton sera un des sièges qui assureront la victoire à Mike Pearson".

M. Martin

"L'objectif nécessaire dans cette campagne, a dit le ministre des Affaires extérieures, est d'assurer à M. Pearson une majorité avec laquelle il pourra administrer le pays sans compromis". M. Martin a ajouté que non seulement le gouvernement doit-il conduire le pays, mais qu'il lui faut donner au peuple canadien le leadership nécessaire. Rappelant qu'il est le doyen de la Chambre des communes et qu'il fut ministre sous les administrations King, St-Laurent et Pearson, M. Martin a dit qu'il avait vu le Canada grandir et progresser sous ces administrations libérales. "Avec les libéraux, il faut que ça marche". Le conférencier dit que le chômage est à la baisse au Canada et qu'une administration libérale seule peut maintenir cette position favorable. "Nous vivons dans un siècle rapide, un siècle où la jeunesse a un grand rôle à jouer". M. Martin ajoute que 50 p. 100 des votants au Canada sont âgés de 35 ans et moins.

Le ministre parle ensuite des organismes créés par le gouvernement Pearson, notamment le Conseil économique qui assurera un million et demi de nouvelles positions au Canada; les prêts aux étudiants, les services de santé, la nouvelle échelle des pensions aux vieillards, etc. Il parle également des fonctionnaires qui auront désormais droit à la table de conciliation et aux conventions collectives. "Votre député Lloyd Francis nous a été d'une aide précieuse dans la préparation de cette législation et il continuera à nous être très utile.

Le conférencier a parlé aussi des relations étroites qui existent entre le Canada et les Etats-Unis et aussi avec les pays du Commonwealth. Il a parlé de la situation précaire qui existait il y a quelques jours entre deux pays amis, soit l'Inde et le Pakistan, et de la contribution du Canada au rétablissement de la paix, de sa contribution au Conseil des Nations unies. "Notre pays est respecté et se fait entendre avec autorité". Félicitant de nouveau les membres de l'Association de Carleton, M. Martin leur demande de renvoyer M. Francis aux Communes continuer le beau travail qu'il a si bien commencé en 1963. "Vous avez comme candidat un "tueur de géant" et nous avons grandement besoin d'un tel homme au sein de notre parti". A la fin de la réunion, le président M. Murray a entonné le "Dieu protège la reine", en anglais puis un monsieur, dans la salle, a entonné à son tour l'hymne "O Canada !"



CANDIDAT LIBERAL DANS CARLETON — M. Lloyd Francis a été choisi candidat libéral officiel dans le comté de Carleton, lundi soir, au cours d'un congrès tenu à l'école secondaire Laurentian. Seul candidat sur les rangs, M. Francis a reçu une chaleureuse acclamation des quelque 500 personnes présentes. Trois membres du cabinet Pearson étaient présents sur l'estrade. M. Francis avait remporté en 1963, la première victoire libérale dans cette circonscription depuis 95 ans. A l'arrière plan, on voit une photo de son chef, le Premier ministre Lester B. Pearson.
(Photo Champlain Marcil)

Des cours sur l'alcoolisme à Cornwall

Des cours populaires sur l'alcoolisme seront donnés à Cornwall, en la salle paroissiale La Nativité, à compter du dimanche soir 3 octobre, à 8h., et ce durant dix semaines.

Le titulaire du premier cours sera le Père Yvon Isabelle, o.m.i., de Québec.

Le 6 octobre

Congrès conservateur à Vankleek Hill

HAWKESBURY — Le choix du candidat conservateur pour la circonscription de Glengarry-Prescott au scrutin général du 8 novembre sera fait lors du congrès de l'Association conservatrice de ces deux comités, à l'Ecole secondaire de Vankleek Hill, le mercredi 6 octobre prochain.

Le préfet de la ville de Hawkesbury, M. J.-Marcel Gélineau, représentait le parti conservateur dans Glengarry-Prescott lors des dernières élections fédérales, au printemps 1963. Il avait alors été défait par le député libéral sortant, M. Viateur Ethier.

Interrogé par le "Droit", au cours de la fin de semaine, M. Gélineau n'a pas voulu confirmer ou nier la rumeur voulant qu'il soit candidat au prochain congrès conservateur.

Un certificat de cadeau-éclair Belvedere lui fait gagner un ensemble de cuisine Frigidaire

M. EMILE FIDDES
33, Catter Crescent, Toronto, Ont.

Un sur neuf fumeurs de Belvedere trouvera un certificat de cadeau-éclair dans un paquet cette année. Vous pouvez gagner de superbes cadeaux tels que des mobiliers de salle à manger Deilcraft, des ensembles de cuisine Frigidaire, des manteaux de vison, des bouilloires G-E, ou même des motocyclettes Honda.

Fumez la Belvedere — peut-être gagnerez-vous aussi!

VOICI QUELQUES-UNS DES NOMBREUX GAGNANTS DES CADEAUX-ECLAIR :

COUVERTURE POUR LA VOITURE	BAROMETRE DE BUREAU	BALANCE	CAMERA KODAK
Mme Velma (C.W.) Hayes, 113 Glen Albert Drive, Toronto 16, Ont.	Mme Jack Adams, 17, rue Front, Long Sault, Ont.	Mme Thelma Robin, Lynden, Ont.	Mlle Grace Clow, 121, rue Principale, C.P. 704, Acton, Ont.
Mme W.A. Richardson, 507, Ave Riverdale, app. 103, Ottawa, Ont.	M. Horst Schramm, 421 Browndale Cres., Richmond Hill, Ont.	M. Geo. A.C. McAlpine, 11 Ave Granville, Hamilton, Ont.	Mme John H. Cant, 509 Ave Brias Hill, London, Ont.
Mme Gordon Sands, C.P. 352, Red Rock, Ont.	M. Donald Dyer, R.R. 3, Galt, Ont.	Mme Doris MacArthur, 130, rue Poughkeepsie, Orillia, Ont.	Mme Robert Rhodes, 377, rue Pearl, Bolton, Ont.

Nouveau format extra-long

Le procès de Gadbois est ajourné

CORNWALL — Le procès de Garnet Gadbois, 45 ans, propriétaire de Gadbois Motor Sales, 484, rue Pitt, à Cornwall, qui devait débuter en Cour du comté à Cornwall lundi, a été ajourné au 25 octobre prochain.

C'est à la demande de Me Patrick Rudden, procureur de la défense, que le juge G. E. Brennan a fixé une nouvelle date pour le procès afin de permettre à Me Rayden Hughes, d'Ottawa, de se rendre à Cornwall pour défendre l'inculpé.

Me Rudden a expliqué au tribunal que Me Hughes était présentement à défendre une cause criminelle à Ottawa et qu'il lui était impossible d'être dans la ville de la Voie maritime.

M. Gadbois doit répondre à 10 chefs d'accusation de recel, soit possession d'automobiles volées dont les offenses remontent depuis le mois d'août 1964 au mois de décembre 1964.

Lors de son enquête préliminaire, tenue en janvier dernier, M. Garnet Gadbois avait choisi de subir son procès devant un juge sans jury.

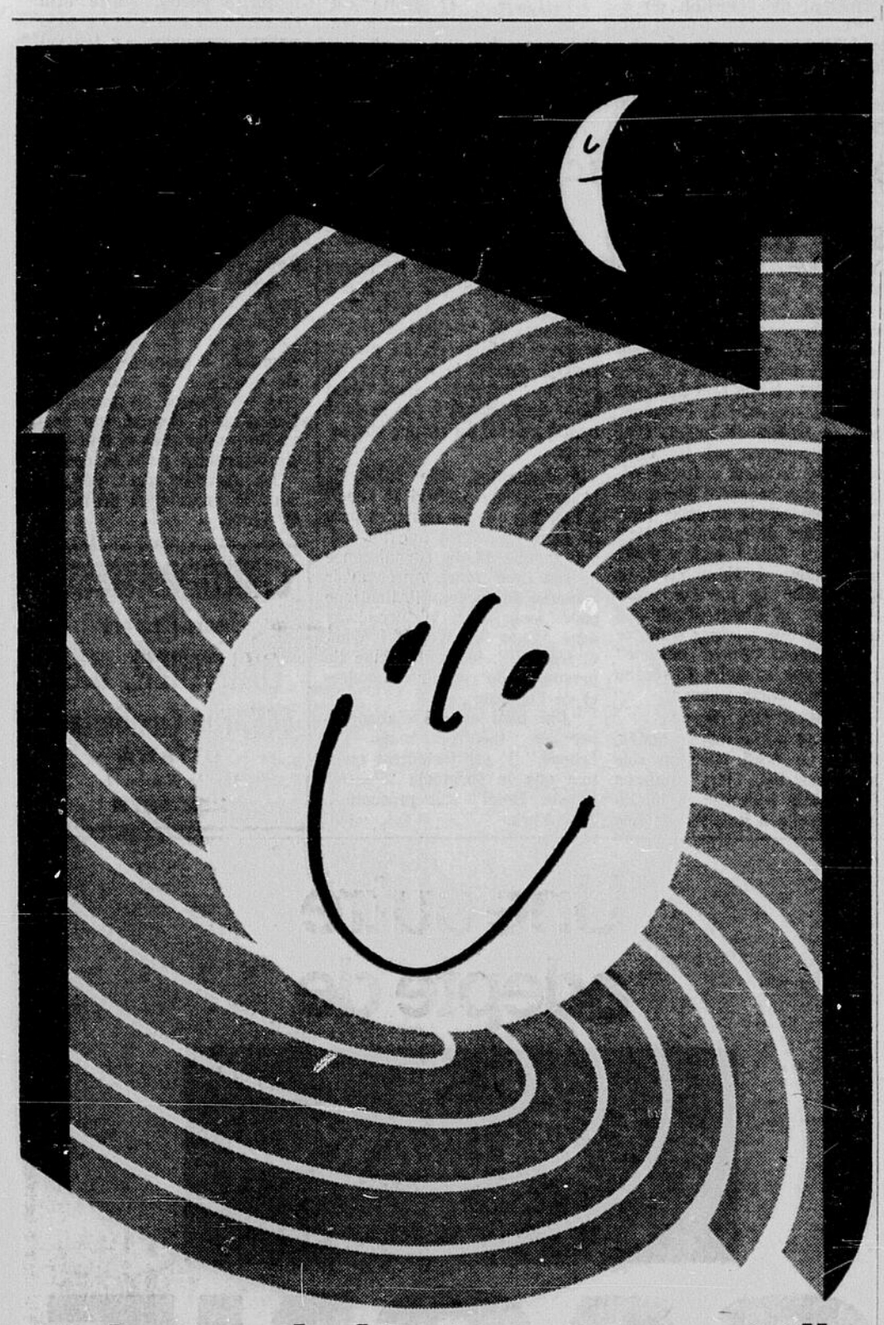
On enquête sur un vol à Cornwall

CORNWALL — La Sûreté municipale de Cornwall enquête sur le vol d'un coffret de Sûreté du bureau de la compagnie d'assurance Sun Life du Canada, à Cornwall.

Le vol commis en fin de semaine, n'a été rapporté à la police que vers midi lundi par le gérant M. John McMahon alors qu'il a constaté que cinq bons de poste faits à l'ordre du Don Mahon de Hawkesbury avaient été dérobés ainsi que 35 dollars en monnaie.

Quatre des bons de poste étaient au montant de $100 chacun tandis que le cinquième était de $5.30.

Il semble que les voleurs possédaient une clef du bureau car la police n'a pu relever aucune trace de vol par effraction.



Redonnez de la vie à votre vieille fournaise. Louez un économique brûleur de conversion au gaz naturel

Vous pouvez profiter de tous les avantages du chauffage au gaz naturel propre, fiable et économique, dans votre foyer . . . sans remplacer votre vieille fournaise ! Vous jouirez de tout le confort du très pratique chauffage au gaz naturel entièrement automatique, pour aussi peu que $1.95 par mois, si vous faites poser un brûleur de conversion au gaz naturel dans votre système de chauffage actuel. La pose est gratuite. Les ajustements sont gratuits, 24 heures par jour. Vous profiterez des taux très modiques de chauffage et d'un mode de facturation très pratique en douze montants égaux . . . et il n'y a aucun déboursé de votre part. Redonnez de la vie à votre vieille fournaise sans tarder. Louez un économique brûleur de conversion au gaz naturel.

POSE GRATUITE ! RIEN A ACHETER ! LOUEZ UN BRULEUR DE CONVERSION AU GAZ NATUREL POUR AUSSI PEU QUE $1.95 PAR MOIS SUR VOTRE FACTURE DE GAZ !

Aucun versement avant janvier 1966

Appelez le concessionnaire de gaz naturel de votre arrondissement, mentionné sous la rubrique "Chauffage" dans les pages jaunes . . . ou appelez

Ottawa Gas 391, rue Bank 236-9491

SOCIÉTÉ GAZIFÈRE DE HULL INC. 74, rue Laval 777-8321

A la session de l'ONU

Dénonciation d'attitudes opposées

NATIONS UNIES (AFP)—"Il serait temps que les parties intéressées reviennent à la raison et se souviennent que le Vietnam a surtout besoin de paix," a déclaré lundi M. Jabib Bourguiba, fils, secrétaire tunisien aux Affaires étrangères, dans un discours prononcé devant l'assemblée générale des Nations unies.

"Mais les attitudes de la partie nord n'ont pas permis à une vraie paix de s'établir. C'est sous le vocable d'une "libération" — déjà acquise par ailleurs — qu'une politique d'ingérence, encouragée et soutenue elle-même par l'expansionnisme de la République populaire de Chine, a baptisé cette véritable guerre de conquête du sud-est asiatique", a poursuivi M. Bourguiba.

"Peut-on honnêtement faire au gouvernement vietnamien le reproche de faire appel à qui veut bien, parmi ses amis, partager son anxiété et son désir de voir son intégrité maintenue", a demandé M. Bourguiba en exprimant l'espoir que "les parties intéressées entendent la voix de la raison et recherchent par la négociation une solution satisfaisante à ce problème angoissant".

M. Bourguiba, après avoir rappelé l'amitié qui lie son pays à l'Inde et au Pakistan, a déclaré qu'il était "regrettable" que la décision du conseil de sécurité préconisant l'exercice par le peuple du Cachemire du droit de décider librement de son sort n'ait pas été appliquée.

Le ministre des Affaires étrangères de Tchécoslovaquie, M. Vaclav David, a pris ensuite la parole et violemment attaqué la politique américaine d'intervention au Vietnam, en République dominicaine et à Cuba, contraire à la charte des Nations unies et "l'irrédentisme chauvin de la République fédérale allemande qui refuse avec obstination de reconnaître l'invalidité du Diktat de Munich".

M. David a condamné le projet américain pour la non-dissémination des armes nucléaires, destiné, a-t-il dit, à légaliser la création de forces nucléaires multilatérales au sein de l'OTAN, et appuyé le projet de traité soumis à ce sujet la semaine dernière à l'assemblée générale par M. Andrei Gromyko ainsi que la proposition est-allemande de dénucléarisation de l'Europe centrale.

Il a souligné l'intérêt du gouvernement tchécoslovaque pour toutes propositions tendant à renforcer la sécurité européenne.

M. David a encore plaidé pour l'admission de Pékin aux Nations unies et a demandé que toutes les dispositions de la charte soient mises à profit au service de la paix, notamment celle qui prévoit la négociation d'accords entre le Conseil de sécurité et les Etats membres pour la fourniture de contingents armés nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix.

LE PAKISTAN A SOLLICITE L'AIDE DES ETATS-UNIS pour le règlement du problème du Cachemire lorsque le ministre des Affaires étrangères pakistanais, M. Z. Ali Bhutto, a rencontré lundi le secrétaire d'Etat américain, M. Dean Rusk, au siège des Nations unies, à New York. M. Bhutto, que l'on voit ici à droite alors qu'il prend congé de son hôte, s'est dit confiant que l'appui des Etats-Unis permettra de mettre un terme au conflit indo-pakistanais.

(Photofax PA)

Un ministre du Pakistan aux E.-U.

"Que le Cachemire décide seul; nous respecterons son choix"

NEW YORK (AFP) — Le secrétaire d'Etat américain, M. Dean Rusk et le ministre des Affaires étrangères du Pakistan, M. Zulfiqar Ali Bhutto, se sont entretenus lundi pendant plus d'une heure au sujet de la crise indo-pakistanaise.

Cet entretien, a déclaré M. Bhutto aux journalistes, a été "très utile". Il a eu lieu au siège de la délégation américaine.

La question d'une aide américaine au Pakistan n'a pas été soulevée, a déclaré le ministre en ajoutant que le Pakistan donnerait le temps aux Nations unies d'agir au sujet de la question du cessez-le-feu. Ce dernier a été violé par l'Inde, a affirmé M. Bhutto en démentant énergiquement que son pays l'ait violé.

M. Bhutto a de nouveau exprimé le désir du Pakistan qu'un plébiscite ait lieu au Cachemire: "Nous désirons que le peuple du Cachemire décide lui-même et nous ne protesterions pas s'il décidait de faire partie de l'Inde".

Le ministre des Affaires étrangères du Pakistan a ajouté qu'il rencontrerait probablement à nouveau le secrétaire d'Etat américain et s'entretiendrait avec d'autres ministres des Affaires étrangères de l'ONU.

Enfin, il a déclaré aux journalistes qu'il est possible que le président Ayub Khan se rende aux Etats-Unis et s'entretienne avec le président Johnson mais qu'aucune date précise n'avait encore été fixée.

Exigence de l'Inde

Respect de l'autonomie du Tibet

NOUVELLE DELHI (AFP)— Le Premier ministre indien M. Lal Shastri a déclaré aujourd'hui devant le comité exécutif du parti du congrès que l'Inde soutenait pour l'instant l'admission de la Chine aux Nations unies.

D'autre part, de nombreux membres du comité exécutif du parti ont fait remarquer que depuis 1954 l'accord sino-indien sur le Tibet n'avait pas été renouvelé après son expiration. L'Inde, ont-ils indiqué, n'est pas disposée à accepter la suzeraineté chinoise au Tibet. Cette suzeraineté avait été tolérée par l'Inde, selon eux, à la condition que la Chine laissât au Tibet son autonomie.

Plusieurs membres du comité exécutif ont également demandé pour le Dalai Lama l'autorisation d'assister à l'Assemblée générale des Nations unies.

Shastri se montre ferme

LA NOUVELLE-DELHI (PA) — Le Premier ministre Lal Bahadur Shastri a écarté hier la venue sur le sol indien d'une force de paix de l'ONU, et un membre de son gouvernement a recommandé par ailleurs que l'Inde fabrique des armes nucléaires dans un but de défense.

Les violations du cessez-le-feu continuaient entre-temps de se multiplier, entre les soldats pakistanais et les soldats indiens.

M. Shastri a déclaré au cours d'une réunion de ses principaux conseillers parlementaires qu'il avait informé le secrétaire général de l'ONU, U Thant, que l'Inde n'accepterait que des observateurs du même type que ceux qui surveillent la frontière indo-pakistanaise au Cachemire depuis 1949. Le Premier ministre a précisé qu'il avait bien indiqué qu'il ne saurait être question d'une force de paix.

Entre-temps, le major-général Bruce MacDonald, d'Edmonton, qui a dirigé la force de paix de l'ONU dans la zone de Nicosie à Chypre, se dirigeait vers la zone de cessez-le-feu pour y prendre la tête de la mission d'observateurs de l'ONU, qui ne compterait qu'une dizaine de membres. Il doit arriver dans la capitale indienne ce matin.

L'URSS favorise deux points:

La non-prolifération des armes et l'indépendance des petits Etats

NATIONS UNIES (AFP)—Le Bureau de l'Assemblée générale a recommandé lundi l'inscription à l'ordre du jour de l'Assemblée des deux nouvelles questions soumises par l'URSS intitulées "non-prolifération des armes nucléaires" et "l'inadmissibilité de l'intervention dans les affaires intérieures des Etats, la protection de leur indépendance et de leur souveraineté."

Ces deux points avaient été soulevés vendredi dernier par M. Andrei Gromyko, ministre soviétique des Affaires étrangères, dans son intervention devant l'Assemblée générale. La délégation soviétique demande en particulier dans des memoranda explicatifs sur les questions que l'Assemblée primo se prononce en faveur de la conclusion dans les plus brefs délais possibles d'un traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, traité dont l'URSS a soumis un projet, et secundo que l'Assemblée adopte une déclaration condamnant l'intervention étrangère dans les affaires intérieures des Etats.

Au cours des débats du Bureau, le délégué soviétique, M. Nicolas Fedorenko avait insisté pour que la question de la non-prolifération des armes nucléaires, et en particulier le projet soviétique soient examinés directement devant l'Assemblée générale plénière au lieu d'être renvoyés en commission. Le représentant américain M. Charles Yost, a fait valoir que tous les problèmes liés au désarmement, y compris le projet américain sur la non-dissémination des armes nucléaires étaient au programme de la commission politique, où siègent d'ailleurs les 117 membres de l'ONU. Il a eu gain de cause.

La délégation soviétique a pour habitude de mander des débats en Assemblée plénière sur les problèmes auxquels elle vut donner un caractère spectaculaire. La requête soviétique a été rejetée, n'obtenant que sept voix en sa faveur, dix pays votant contre et sept s'abstenant.

La question de "l'inadmissibilité de l'intervention étrangère" figurera également au programme de la commission politique, dite première commission.

DANS LE MONDE

Echanges Paris-Pékin

PARIS (AFP) — Les négociations en vue de la conclusion du premier protocole fixant le programme des échanges culturels, scientifiques et techniques entre la France et la Chine populaire doivent s'ouvrir ce matin au Quai d'Orsay, apprend-on de source française bien informée.

La délégation chinoise, qui est arrivée dimanche soir, est présidée par M. Sung Yi-Ping, vice-président du comité d'Etat pour les relations culturelles avec les pays étrangers. La délégation française est dirigée par M. Jean Basdevant, directeur général des Affaires culturelles et techniques au ministère des Affaires étrangères

L'Inde s'arme au Japon

TOKIO (AFP) — L'Inde a commandé 2,200 camions militaires au Japon. Les véhicules, d'une valeur totale de $4 millions environ, seront fournis par la Nissan Motors Co., au nistère indien de la Défense.

Klaus ira aux E.-U.

VIENNE (AFP) — M. Josef Klaus, chancelier du gouvernement autrichien, se rendra aux Etats-Unis au début du mois de novembre pour une visite officielle de dix jours au cours de laquelle il sera reçu par le président Johnson et se rendra aux Nations unies.

Le Prince Sihanouk à Cuba

LA HAVANE (AFP) — Le prince Norodom Sihanouk du Cambodge effectuera une visite officielle à Cuba en décembre prochain à l'invitation de M. Fidel Castro et du président Dorticos, annonce le journal "Revolution".

Dans une interview accordée à ce journal à Pnom Penh, le prince Sihanouk a exprimé "sa vive admiration pour la position de M. Castro vis-à-vis de l'impérialisme américain".

Procès en Russie

MOSCOU (AFP) — Le procès de six criminels de guerre lettons s'ouvrira le 11 octobre à Riga, annonce la "Pravda". Trois d'entre eux: Albert Eikhelis, Boleslav Maykovskis et Harald Pountoulis, qui vivent actuellement en Allemagne fédérale, aux Etats-Unis et au Canada, seront jugés par contumace.

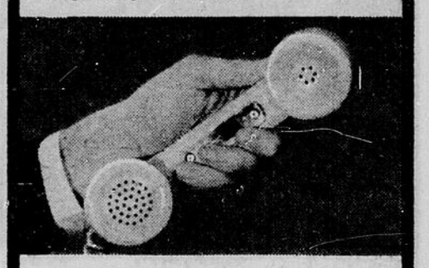
Margaret voit "Klondyke"

LONDRES (AFP) — La princesse Margaret et le conte de Snowdon ont assisté, lundi soir à la représentation de "Klondyke", la comédie musicale donnée par la troupe du Théâtre du Nouveau Monde de Montréal à l'Old Vic Theatre de Londres, à l'occasion du Festival des arts du Commonwealth. Après le spectacle, la princesse et son mari sont allés féliciter dans les coulisses Jean Gascon, directeur de la troupe canadienne-française et metteur en scène de la pièce, et ses acteurs.

VOUS AVEZ LE CULTE DU RENDEMENT?

Tirez le maximum de votre propre efficacité— mettez à votre service ces systèmes de communications rapides économiques ingénieux

Téléphone à poussoirs: service d'intercom à cadran permettant de suspendre un appel et de raccorder plusieurs lignes. Peut être adapté exactement à vos exigences particulières, vous fait gagner du temps, allège votre tâche.



Combiné spécial, avec bouton de réglage du volume incorporé, permet une meilleure écoute dans un milieu bruyant; recommandé pour ceux qui entendent difficilement. Permet d'amplifier votre voix.

Interphone d'affaires "F": souple, pratique, économique. Téléphone-intercom combiné relié à un réseau de haut-parleurs. Idéal pour communications entre l'intérieur et l'extérieur (marchands de voitures, de matériaux de construction, chantiers, scieries, etc.).

Pilote d'appel: communications intérieures ou lignes extérieures; intercom à poussoirs ou à cadran; adapté sur demande à toutes vos exigences; augmente considérablement votre rendement.

NOS SYSTÈMES DE COMMUNICATIONS S'ADAPTENT EXACTEMENT AUX BESOINS DE VOTRE ENTREPRISE: la compagnie Bell met à votre disposition un choix de 895 services différents qui peuvent augmenter votre rendement, simplifier votre travail et vous faire réaliser des économies. Appelez notre bureau d'affaires, vous y trouverez la collaboration la plus compétente.

BELL — À votre service

IL EST DANS UN SAC!

ENFIN voici le prodigieux nouveau sac REFERMABLE... qui conserve saveur et fraîcheur jusqu'à la toute dernière tranche !

Conservez et réutilisez ces "sacs de polythène" pour les lunches et autres usages variés.

(REFERMABLE A PINCE)

Conserve mieux la fraîcheur!

Demandez à votre vendeur Morrison-Lamothe le catalogue du Club de Noël Donald Duck. Economisez plusieurs fois le montant de vos achats de pâtisseries en obtenant des cadeaux de Noël pour la famille!

bakers-caterers morrison lamothe boulangers-pourvoyeurs

La nouvelle section de Hull fait un pressant appel à toutes les femmes diplômées d'université

La première soirée-inscription de la Fédération canadienne des femmes diplômées d'université, section de Hull, aura lieu le lundi 4 octobre, à 8h. 30 du soir, à la Bibliothèque municipale, 39, rue Leduc.

Cette nouvelle section, fondée en avril dernier, et qui a obtenu sa charte de la Fédération nationale en juin, est un détachement de la section française Ottawa-Hull, fondée en 1950.

Les motifs de la nouvelle section

Diverses raisons ont motivé cette fondation. Disons tout d'abord que l'action des sections doit s'exercer sur le plan local, puis sur le plan provincial, et enfin sur le plan national et même international. Or, étant donné que la section Ottawa-Hull comptait des membres appartenant à deux villes et à deux provinces différentes, il devenait difficile de travailler dans le même sens, en raison des besoins et des problèmes différents de chaque milieu.

De plus les associations françaises et anglaises du Québec ayant formé un Conseil provincial, représentant toutes les Associations de femmes diplômées d'université du Québec, afin d'avoir plus de poids lors de représentations auprès des autorités civiles ou religieuses, il était clair que les membres habitant l'Ontario ne pouvaient faire des revendications auprès des autorités du Québec. Il faut dire ici que le groupe Ottawa-Hull, constitué de membres de langue française, était considéré comme appartenant au Québec, même si la majorité des membres habitaient Ottawa.

Une autre raison explique le pourquoi de la fondation à Hull. Jusqu'à l'année dernière, une des vice-présidentes nationales était responsable d'une partie de l'Ontario et du Québec, or maintenant on a nommé une vice-présidente uniquement responsable du Québec, alors les membres de l'Ontario ne tombent plus sous sa juri[illegible]

[illegible] autre considération, [illegible]nt des précédentes, est aussi entrée en ligne de compte lors de cette séparation. En effet, toutes ont été unanimes à admettre que les membres seraient plus intéressés à travailler sur les plans local ou provincial, qui leur était propre, dans des domaines qui les touchaient de plus près. Ainsi à Hull, cette année, on se propose de travailler à la promotion de la bibliothèque municipale, à l'épuration de la langue et à d'autres projets qui prendront corps à mesure qu'on connaîtra mieux les besoins du milieu et à l'aide des suggestions des membres ou d'autres personnes qui voudraient faire appel à ce groupement pour travailler à telle ou telle cause, dans le domaine de l'éducation. Un des objectifs de l'Association est également de donner des bourses d'études.

Lors de la prochaine soirée-inscription, on présentera les membres du conseil pour l'année 1965-1966 et on fera part des projets déjà inscrits au programme pour cette même année.

Qu'est-ce que la Fédération canadienne des femmes diplômées d'université

La FCFDU est un organisme national composé de 100 associations de femmes diplômées et de 7 amicales. Quand la fédération fut mise sur pied en 1919, on comptait 1,123 membres. Aujourd'hui elle en compte plus de 10,000, ce qui la place au deuxième rang dans la fédération internationale. Cette dernière a un observateur accrédité aux quartiers généraux des Nations unies et de l'Unesco et au conseil économique et social des Nations unies. Par son affiliation à 10 organismes nationaux qui s'intéressent à l'éducation, le statut de la femme, la réhabilitation, les bibliothèques, les arts et les affaires internationales, la FCFDU porte un intérêt vital dans les affaires canadiennes au niveau national. Les organismes membres des 10 provinces s'intéressent à tous ces domaines et y contribuent activement.

Les buts principaux de cet organisme sont:

1. Aider au développement d'un concept sain des valeurs éducationnelles et maintenir à un niveau élevé l'éducation publique au Canada; encourager la poursuite des études et la recherche en offrant des bourses aux diplômées d'universités.

2. Eveiller et soutenir parmi ses membres un intérêt intelligent aux affaires publiques dans les domaines politiques, social et culturel; encourager la femme compétente à y participer activement et fournir la possibilité d'un travail concerté et efficace.

3. Protéger et améliorer le statut économique, légal et professionnel de la femme.

4. Faciliter la compréhension et la coopération parmi les femmes diplômées d'université sur les plans national et international, indépendamment de la race, de la religion, ou des opinions politiques; et afin d'atteindre la réalisation de cet idéal, participer activement au travail de la Fédération internationale des femmes diplômées d'université.

La fondation de la FCFDU et de la FIFDU

La première présidente, Mme R.F. McWilliams, dit:

"Plusieurs femmes diplômées éminentes du Canada avaient rêvé d'une fédération nationale depuis des années, mais l'élan final vint de la Grande-Bretagne. Au début de l'année 1919, le Dr Winnifred C. Cullis, bien connue au Canada depuis qu'elle avait donné des cours à l'Université de Toronto pendant la guerre, suggéra que la fédération nationale s'organise dès lors afin que le Canada devienne un des premiers pays à se joindre à la fédération internationale éventuelle. Cette suggestion fut suivie de celle du Dr Virginia Gildersleeve, de l'Association américaine des femmes diplômées.

La réponse du Canada fut immédiate. La première réunion eut lieu à Winnipeg en août 1919, et les délégués de 6 clubs (Ottawa, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton et Victoria) et l'Association des anciennes de McGill, adoptèrent une constitution et mirent la fédération en branle.

Une réunion tenue aux Etats-Unis à l'automne de 1918, entre le Dr Virginia Gildersleeve, doyenne du collège Barnard, et deux Anglaises, le Dr Caroline Spurgeon et le professeur Rose Sidgwick, donna une forme concrète à l'idée d'une fédération internationale comme moyen efficace à la compréhension internationale. En juillet 1920, lors de la première réunion plénière, le professeur Spurgeon fut élue présidente et Mme Margaret McWilliams, présidente de la toute nouvelle fédération canadienne, vice-présidente de la FIFDU.

L'éducation est notre premier souci. La fédération canadienne accorde annuellement une bourse internationale de $2,000, la bourse A. Vibert Douglas, et quatre bourses nationales:

Bourse de voyage	$2,500
Bourse Margaret McWilliams	$2,000
Bourse Junior	$1,500
Bourse professionnelle	$1,500

De plus, les organismes membres de la FCFDU accordent annuellement des bourses universitaires (à l'honneur et au besoin), plus des prix de musique et d'art dramatique le tout se totalisant à environ $37,000. Quelques-uns offrent des prêts. Pour encourager la lecture chez les enfants un don de $500 est accordé chaque année à une bibliothèque. Ce don se nomme "Reading Stimulation Grant".

Son altesse impériale la princesse Yuriko Mikasa

Son altesse impériale le prince Takahito Mikasa

Son altesse impériale la princesse Yasuko

Une visite de la famille impériale du Japon à Ottawa

Son altesse impériale le prince Mikasa du Japon passera six jours au Canada, après avoir passé un mois à parcourir l'Amérique du Nord.

Le plus jeune frère de l'empereur Hirohito sera accompagné de sa femme et de la princesse Yasuko, leur fille, qui est âgée de 21 ans. Ils arrivent à Montréal aujourd'hui. Leur itinéraire comprendra Toronto, Niagara Falls, Ottawa et Vancouver. Ils quitteront Vancouver le 3 octobre pour rentrer au Japon.

Le groupe visite aujourd'hui l'université McGill et l'Université de Montréal, et il inspecte l'emplacement du pavillon du Japon à l'Expo 67. A Toronto, demain, il visitera l'Université de Toronto et fera une petite excursion aux chutes Niagara.

Le 1er octobre, la famille assistera à Ottawa à un déjeuner qu'offrira le gouverneur général et visitera la capitale, notamment le foyer pour personnes âgées à Island Lodge. En soirée, l'ambassadeur du Japon offrira une réception en leur honneur. Elle partira le 2 octobre à destination de Vancouver où elle visitera l'Université de la Colombie-Britannique et assistera à une réception et à un dîner avant de repartir pour Tokyo le lendemain.

Le prince est un érudit de la période classique et de l'histoire orientale. Il porte un intérêt spécial aux études sur les débuts du christianisme. Il a asisté au 11e congrès international de l'Association de l'histoire des religions à Los Angeles et il a visité plusieurs grandes universités américaines à divers endroits du continent.

Le 21 septembre, il a rendu visite au président Johnson à la Maison Blanche et il a assisté à une séance du Congrès.

Leurs Altesses impériales le prince et la princesse Mikasa et la princesse Yasuko

Son altesse impériale le prince Takahito Mikasa est né en 1915, quatrième fils de feu l'empereur Taisho et l'impératrice Teimei. Il est le plus jeune frère de l'empereur Hirohito. Il a étudié à l'école des Pairs, y obtenant ses diplômes en 1932.

Après la guerre, le prince Mikasa a fréquenté l'université de Tokyo, se spécialisant en hébreu et en histoire du Japon. Il est devenu maître de conférences à l'université féminine de Tokyo en 1955 et il est affilié à un certain nombre d'institutions culturelles. Il est l'auteur de plusieurs livres et est largement reconnu comme une autorité dans les questions classiques et en histoire orientale.

Le prince Mikasa a épousé la fille du vicomte Masari Takagi en 1941. Ils ont eu trois fils et deux filles, dont l'aînée, la princesse Yasuko, âgée de 21 ans, accompagne le groupe impérial. La princesse Yasuko est fiancée à Tadateru Konoe, âgé de 26 ans, membre du personnel de la Croix-Rouge japonaise.

La princesse commence sa première année en littérature anglaise à l'université Gakushuin. Son fiancé est un diplômé de cette université. Il a étudié deux ans à la London School of Economics. La princesse est une adepte fervente de plusieurs sports et elle excelle au ballon-panier et au ski.

Le prince Mikasa est président honoraire de l'Association récréative du Japon, de la Société Pays-Bas-Japon et de la Société Ceylan-Japon. Il est vice-président honoraire de la Croix-Rouge japonaise et président de la Société japonaise des études des questions de l'Extrême-Orient.

La princesse Yuriko Mikasa, diplômée de l'école des pairesses, est présidente de l'Association du bien-être du Japon pour les veuves qui ont des enfants et vice-présidente de la Croix-Rouge japonaise.

CONVOCATIONS

LE MUSEE NATIONAL, angle Metcalfe et McLeod, Ottawa, est heureux de présenter une série de QUATRE FILMS EN FRANÇAIS. Cette semaine: "La grande pêche", "Alsace", "Le navire Viking", "Mosaïque canadienne". A 8 h. 15 du soir, demain. Entrée libre. ***

A ne pas manquer: une promenade sur les Champs-Elysées

Vivre, c'est ça!

Cet automne et cet hiver, Air Canada prolonge le service de son fameux vol-jet quotidien Montréal/Paris sans escale: *Europe 870!*

Cet automne et cet hiver, le vol-jet *Europe 870* d'Air Canada, reliera Montréal à Paris sans escale tous les jours! N'est-ce pas merveilleux? Tous les jours cet automne et cet hiver, le sensationnel vol-jet *Europe 870* fera goûter à de joyeux passagers l'excellence de sa cuisine, son confort, son ambiance bien à part et son service renommé. Prenez vos vacances en Europe cet automne ou cet hiver; allez-y par *Europe 870!* Un départ tous les jours à 7:30 p.m.*

A l'automne, la foule est repartie et vous pourrez savourer tout à votre aise la douceur de vivre en Europe. Et, par le vol-jet quotidien *Europe 870* d'Air Canada, vous aurez dès le départ, un avant-goût des plaisirs qui vous attendent sur le Vieux Continent! PARIS... la saison mondaine, artistique et théâtrale la plus animée qui soit!

Cet automne et cet hiver, filez sans escale n'importe quel jour vers Paris et ensuite, Düsseldorf, et de ces deux villes, vers d'autres centres européens par compagnies de correspondance.

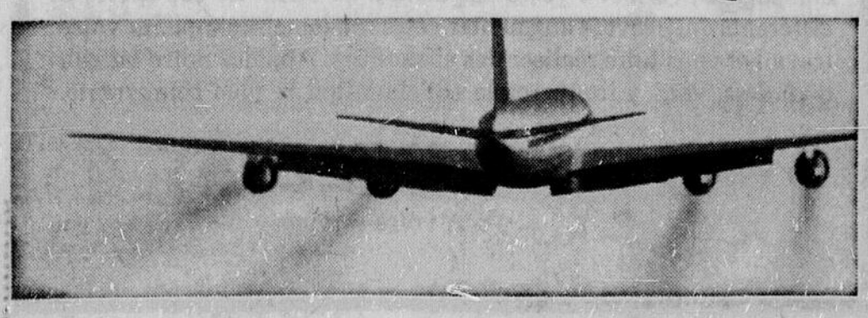
Afin de préparer soigneusement ce fascinant séjour en Europe cet automne ou cet hiver, consultez votre agent de voyages ou appelez Air Canada au numéro 232-9611

A partir du 8 novembre, tarif d'excursion d'hiver, 14-21 jours d'Air Canada, classe économique, aller-retour:

OTTAWA-PARIS $403.00

*Nouvelle heure de départ en vigueur le 31 octobre.
†Consultez votre agent de voyages ou Air Canada au sujet des tarifs en cours et de la période où ils sont en vigueur.

AIR CANADA



Pour bien choisir les poissons et fruits de mer

Octobre est le mois national des poissons et fruits de mer au Canada.

De par leur nature délicate, ces aliments excellents nécessitent des précautions toutes spéciales pour leur conservation, manipulation et distribution.

Enregistrement et inspection

De par la loi, le gouvernement fédéral oblige toute usine travaillant les poissons frais ou congelés à être dûment enregistrée. Cependant, bien que pratiquée par la plupart des usines, **l'inspection du poisson n'est obligatoire que dans la province de Québec.** L'Association canadienne des consommateurs a déjà fait part au gouvernement fédéral du désir des consommateurs de voir l'inspection de **tout** poisson se généraliser à tous les niveaux, allant de la pêche à la vente au détail. Il existe un système d'identification sur l'emballage pour les poissons frais et congelés, préparés d'après les normes qualitatives gouvernementales.

La chair de tout mollusque doit satisfaire aux normes établies de fraîcheur et de propreté. En ce qui concerne le homard, l'inspection peut ou ne peut avoir lieu suivant que celui-ci est vivant, cuit, frais, congelé ou emballé. Quant aux huitres, elles ne sont sélectionnées que par leur grosseur.

Les poissons salés, marinés ou fumés ne nécessitent aucune inspection ou classification fédérale.

Les poissons et crustacés en conserve sont obligatoirement inspectés mais il n'existe aucun système généralisé de classification pour ces produits. Depuis plusieurs années l'ACC insiste pour qu'un remède soit apporté à cette carence et nous sommes heureux de mentionner que le gouvernement fédéral revise sa loi concernant l'inspection des conserves de poisson en interdisant l'utilisation de termes qualificatifs ("de choix", etc. qui ne répondraient pas à des normes établies.

Comment acheter le poisson

Lisez attentivement les étiquettes, achetez du poisson inspecté par le gouvernement.

Achetez votre poisson frais chez des marchands réputés ayant des systèmes de réfrigération adéquats. Un poisson frais se reconnait à sa chair ferme et élastique, sa peau brillante, ses ouïes rouges et ses yeux clairs.

N'achetez qu'une quantité de poisson nécessaire à vos besoins journaliers et gardez-la au froid jusqu'à la cuisson.

En achetant du poisson congelé, exigez qu'il soit solidement congelé. L'emballage doit être hermétique à la vapeur et à l'humidité ou si vendu sans emballage, le produit doit être entièrement couvert d'une mince couche de glace.

Aujourd'hui

Le mardi 28 septembre

AUJOURD'HUI fête des Clémentine, ainsi nommées en l'honneur de saint Clément Ier, quatrième pape vers l'an 88.
Les Clémentine ont l'esprit généreux, une intelligence vive. Courageuses, elles savent affronter l'adversité.
Personnalités ayant porté ou portant ce nom: la princesse Clémentine Bonaparte née princesse de Belgique. Lady Churchill, veuve de sir Winston.
ANNIVERSAIRES: Mort du général Hoche (1797). Naissance du compositeur Florent Schmidt (1870). Mort de Pasteur (1895). Manuel Fangio reçoit le titre de champion du monde des conducteurs automobiles (1951).
AUJOURD'HUI Brigitte Bardot a 31 ans et l'acteur italien Larcello Mastrioanni a 41 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: PARIS — IVe Biennale de Paris: exposition internationale d'art moderne. LONDRES — Exposition internationale de véhicules commerciaux. BARCELONE — Festival international de musique. MOSCOU — Voyage du chancelier de l'Institut de France et de sept membres, invités par l'Académie des Sciences. JEREZ (Espagne) — Fête des vendanges. NEW YORK — Représentation de la pièce de Samuel Becket: "O les beaux jours!" par Madeleine Renaud.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour se sentiront très sûres d'elles-mêmes et pourraient se lancer dans une entreprise hasardeuse qui ne leur vaudra que des ennuis. Qu'elles prennent garde.

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's aident à stimuler les reins pour remédier à cet état causant souvent mal de dos et sensation de fatigue. Vous vous sentez mieux — dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. Recherchez la boite bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's.

HR

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.

LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS

H.R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES

HOLT RENFREW

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

STATION GRATUIT. 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN

182, RUE QUEEN

MURPHY GAMBLE

vous font part de

l'inauguration d'un

Salon de la perruque

sous la direction de

Monsieur Nelson

maitre perruquier

Venez voir notre prodigieuse collection de perruques et de postiches ... tous fabriqués de cheveux naturels.

Perruque ci-dessus, 89.95

Autres perruques complètes, de 89.95 à 499.95

Petites perruques à partir de 21.95

MURPHY GAMBLE limited

Salon de la perruque, deuxième étage

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu samedi à dîner.

* * *

Réception

Une réception a été offerte, à la salle de la Légion canadienne de Gatineau, pour célébrer le 30e anniversaire de mariage de M. et Mme Roland Madore, de Hull. Plus de 300 convives se sont réunis à cette occasion.

* * *

Un shower de tasses et soucoupes a été offert par Mlle Marie Boivin, en l'honneur de Mlle Lorraine Poupart, à l'occasion de son prochain mariage.

* * *

M. Don Longchamp, directeur du Roxborough et du restaurant La Tourraine, et son épouse offrent un dîner de gala, le soir du 30 septembre, à l'occasion de la clôture de cet établissement.

Corps diplomatique

L'ambassadeur de la Corée et Mme Sun Yup Paik offrent une réception le 5 octobre, à l'occasion de la fête nationale de leur pays. Elle aura lieu de 6h. 30 à 8h. 30, dans le grand salon du Château Laurier.

* * *

Ottawa Neighbourhood Services

L'Ottawa Neighbourhood Services a besoin de souliers pour écoliers, dont pourraient disposer certaines familles de la région, au profit de cette oeuvre de bienfaisance. On précise que des souliers usagés, dont le dessus est encore bon, peuvent être facilement réparés par les cordonniers infirmes dans les ateliers particuliers de l'ONS, et servir à nouveau.

* * *

Association des parents et instituteurs.

L'API Genest-Bériault d'Eastview tiendra sa première réunion, le mardi 28 septembre, à l'école Samuel-Genest. On invite avec instance tous les parents à participer à cette réunion.

* * *

Société des comptables

La Société des comptables en administration, section d'Ottawa, annonce une conférence pour le jeudi 30 septembre, à 8h., au Clifford Clark Memorial Centre, promenade Riverside. Le conférencier invité est M. Ronald A. McKinlay, assistant conseiller industriel à la Banque de Montréal.

* * *

Fédération des oeuvres

Dans les cadres des diverses organisations au profit de la campagne de la Fédération des oeuvres d'Ottawa, la maison Freiman a présenté, hier soir, devant plus de 700 personnes réunies en la salle de conférence de l'école secondaire de Fisher Park, un extrait de sa collection de modes automne-hiver.

* * *

Association des médecins

L'Association des médecins de langue française du Canada tiendra son congrès annuel à Ottawa-Hull, du 17 au 20 novembre prochain. Le thème du congrès portera sur les risques thérapeutiques de tout nouveau médicament lancé sur le marché.

* * *

Auxiliaire St-Vincent

Les Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent tiendront leur réunion mensuelle à 2 heures, l'après-midi du 4 octobre, en la salle des conférences de l'hôpital. Il s'agit de l'organisation du thé-offrande annuel qui prendra place de 3 à 6 heures, le dimanche 7 novembre, en cette même salle. Mme Roger Dorval et les membres de son comité ont accepté de diriger les préparatifs. A la réunion du 4 octobre seront aussi choisis les membres délégués de l'organisme au congrès provincial des auxiliaires d'hôpitaux, qui aura lieu en octobre à Toronto.

* * *

Noces d'argent

M. et Mme Anatole Charlebois, née Bernadette Maurice, célébraient récemment leur 25e anniversaire de mariage. Une messe a été célébrée à 5h. de l'après-midi, par le R.P. Charlebois, frère de M. A. Charlebois, assisté au choeur par un de ses neveux, M. Maurice Marchand, de Penetang.

L'ASSOCIATION OUTAOUAISE DES ARTS offrait en fin de semaine un thé en la salle de l'église St. John's au profit de son oeuvre: promouvoir les arts à Ottawa. Près de 200 personnes ont assisté à la réception donnée dans un décor automnal. Ici, Mme Gérald Fauteux, épouse du juge de la Cour suprême du Canada, sert le thé à Mme E. Gordon Gowling, à gauche, présidente de l'Association outaouaise des arts, et Mme George McIlraith, épouse du ministre des Travaux publics.

(Photo Champlain Marcil)

NOCES D'OR — M. et Mme Albert Vanasse, 505, rue St-Patrice, Ottawa, ont été l'objet d'une joyeuse manifestation à l'occasion du 50e anniversaire de leur mariage. Vendredi soir, parents et amis étaient invités à une soirée offerte par leurs enfants en leur honneur, à l'hôtel Chez Lucien. Samedi, à l'issue d'une messe d'action de grâces, en l'église Ste-Anne d'Ottawa, un dîner intime a groupé la famille à la demeure de M. et Mme René Brazeau. Natif d'Ottawa, M. Vanasse est âgé de 70 ans. Son épouse, née Agnès Paquette à Eastview, compte 68 ans. Ils se sont épousés en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, d'Eastview, le 30 septembre 1915. Ils sont toujours demeurés à Ottawa. Leur famille comprend cinq enfants: Hector et Lucien, Mme Aimé Champagne, Juliette, et Mme René Brazeau, Jeanine, d'Ottawa, et Emile d'Eastview. Ils ont 20 petits-enfants.

(Photo Champlain Marcil)

Des cartes de Noël pour soulager les enfants qui ont faim

Trop d'enfants dans l'univers n'ont en partage que le désespoir. Ils sont victimes de circonstances et d'événements dont ils ne sont pas responsables. Trop tôt, ils apprennent à regarder leur monde avec des yeux dans lesquels, il n'y a déjà plus l'étincelle de l'espoir. Comment pourrait-il en être autrement puisqu'ils ont à faire face à l'incertitude du lendemain? Ils ont faim — trop d'entre eux sont malades ou infirmes — ils ont froid. Comment ne pas désespérer?

Quand enfin quelqu'un, à l'autre bout du monde, leur procure un repas chaud, des vêtements, un vrai lit tout propre, des remèdes qui calment leurs douleurs, bien vite se ravive en eux la lueur d'espoir quasiment disparue.

A l'époque de Noël et du Nouvel an, il sera bon de se souvenir de ces enfants qui vivent dans le dénuement le plus complet. Chaque carte de souhaits que vous achèterez de votre Comité canadien de secours aux enfants apportera à un petit malheureux un peu de joie.

Adressez vos demandes à Mlle Cairine Wilson, app. 4, 315, rue Daly, Ottawa 2, présidente nationale de cet organisme.

La présentation

La présentation est 10 cartes et 10 enveloppes par boîte. Cartes françaises — Les cartes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 contiennent les souhaits de "Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année". Toutes les cartes du numéro 1 à 10 inclusivement peuvent être achetées sans souhaits. Cela permettra aux maisons d'affaires ainsi qu'aux individus de faire imprimer eux-mêmes les voeux qu'ils désirent. Ces dernières cartes sont offertes en boîte de 50 avec enveloppes. Cartes anglaises — Les numéros 1, 3, 4, 6, 7, 9 et 10 portent les souhaits "To wish you a Merry Christmas and a Happy New Year". Les numéros 2, 5 et 8 "Season's Greetings".

Des exercices révolutionnaires

Quelle femme ne rêve d'avoir sous la main le stimulant qui l'aidera à affronter une journée difficile, le tranquillisant qui lui fera ensuite oublier la tension de cette même journée et enfin, le somnifère qui la plongera dans un sommeil réparateur? Toutes ces vertus vivifiantes, calmantes, sédatives, que nous n'attribuons d'habitude qu'aux pilules, sont réunies sous forme d'exercices qui varient au rythme du jour.

Trude Sekely dirige des studios de gymnastique prénatale et post-natale à Montréal. Elle se préoccupe surtout de donner et de conserver jeunesse et souplesse au corps féminin. Ces "Exercices pour rester jeune" elle les publiera aux Editions de l'Homme, prochainement.

En plus, ces exercices révolutionnaires assouplissent la colonne vertébrale, fortifient les muscles abdominaux, affinent la taille et améliorent la tenue, la démarche, le sens de l'équilibre, en un mot, la beauté et la santé de la femme.

Un cours pour les jeunes de Noëlville

NOELVILLE (DNC) — Mlle Barbara Foreman, économiste ménagère du ministère de l'Agriculture de l'Ontario, pour la région de Sudbury et Manitoulin, et son adjointe, Mlle Lilian Archibald, représentante de la région du Sault-Ste-Marie, ont donné une série de cours en deux jours, aux dirigeants des clubs 4-H à Noëlville. A leur tour, ces dirigeants devront enseigner dans les mois à venir, à deux groupes de jeunes filles; un groupe de fillettes, de 12 à 15 ans, et un autre de jeunes filles de 15 à 25 ans. Cette suite de 8 cours, portera sur l'hygiène, la prévention des accidents et les premiers soins. A l'occasion des journées d'étude, M. Ralph Condotta, inspecteur provincial de la santé, de Sudbury, et un agent de la Sûreté provinciale donnèrent des notions de sécurité à observer tant à la maison qu'à l'extérieur et présentèrent un film à ce sujet.

Activité FFCF

FFCF St-Félix-de-Valois

Les membres de la section St-Félix-de-Valois de la Fédération des femmes canadiennes-françaises à Cornwall tiennent présentement, les 28 et 29 septembre, de 2 à 10 heures, en la salle paroissiale, leur 2e kermesse annuelle. Les divers kiosques présentent pâtisseries, artisanat, articles de variété. En soirée, le programme musical met en vedette: les Quatre étoiles, Mlle Gisèle Fortin, M. André Trottier, et d'autres artistes locaux.

Par ailleurs, la section organise le tirage d'un couvre-lit confectionné par Mmes Xavier Denis et Wilfrid Besner. Il aura lieu à la partie de cartes de février prochain, mais les billets sont présentement en vente. A la récente réunion, tenue sous la présidence de Mme Paul Poissant, on a rapporté que la section a fait don au cours de l'été, de layettes, articles de literie et chaussures, à des familles pauvres. On donnera également une aide financière à des élèves des 11e, 12e et 13e années scolaires.

* * *

FFCF Cyrville

La section de Cyrville de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, sous la présidence de Mme L. Lajoie, prendra part encore cette année à la Foire d'hiver, au Colisée du parc Lansdowne, la dernière semaine d'octobre. Les dames s'occuperont en particulier de la vente de conserves domestiques de fruits, légumes et marinades. Par ailleurs, les membres de la section préparent une fête en guise de récompense, qui sera offerte prochainement aux 150 enfants qui ont suivi les cours d'art tenu pendant l'été sous les auspices de la FFCF de Cyrville.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE SECRET DE LA FORÊT

Grand roman dramatique et sentimental,

par Jean de KERLECK

Lui, pauvre homme, n'était plus qu'un comparse, que le jouet disloqué du destin... et pourtant il pouvait être heureux encore.. heureux dans ses enfants... heureux de la joie sainte qu'il n'avait pas connue... et qui serait la leur.

Il prit la main de Claude:

— Mademoiselle.. vous permettez... Je suis à présent quelque chose comme un vieux papa... laissez-moi vous embrasser.

— Oh!... bien volontiers.

Un instant, il ferma les yeux, baisa la jeune fille au front, puis, la poussant doucement dans les bras de son fils:

— Allons... puisque Mme Le Priboran y consent.

Il recula: ses yeux rencontrèrent ceux de Mme Le Priboran de la Borderie... ils se sourirent, mais les battements de leurs paupières traduisaient mieux leurs sentiments intimes. Dans le décor inchangé du salon, sous les rameaux du parc, dans les sentiers fleuris de jacinthes sauvages et des renoncules, deux ombres glissaient furtivement.

Ils s'étaient compris.

Ainsi Claude Le Priboran devint Madame André Cazarel. Heureux, ils allèrent habiter les Bordereaux que le juge leur abandonna.

Il leur arrivait parfois de songer avec mélancolie à Lucienne de Bresles, à Gaston du Bellay, qui s'étaient un peu sacrifiés pour qu'ils connussent la joie d'aimer.

Claude avait un plan... un plan qui, d'ailleurs, datait d'avant son mariage... Elle en fit part à son mari qui l'adopta d'enthousiasme.

Lui aussi avait à payer une dette de reconnaissance.

Ils n'eurent de cesse qu'ils se fussent acquittés.

Comment? Allons, lecteurs, vous avez déviné!

Tout est bien qui finit bien, n'est-il pas vrai?...

FIN

Les petites filles de sucre et d'épices

NEW YORK (PA) — Un vieux dicton populaire dit: "Les petites filles sont faites de sucre et d'épices..." Cet automne, les jeunes filles et les jeunes femmes seront faites "de sucre et d'épices". En effet, une importante compagnie de cosmétiques lance des fonds de teint couleurs épices et sucre brun, ce qui donnera au visage un nouvel aspect bronzé cet automne. La jeune femme très sophistiquée pourra se permettre ce maquillage différent et audacieux.

ASTHME VITE SOULAGÉES

BRONCHITE CHRONIQUE

Etes-vous incapable de travailler ou de dormir parce que vous toussez, avez la respiration difficile ou entrecoupée? Prenez les RAZ-MAH de TEMPLETON preparés spécialement pour aider ceux qui souffrent d'asthme à respirer plus librement afin de pouvoir travailler et dormir plus à l'aise. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

FESTIVAL D'AUTOMNE

Findlay

Pour une période limitée seulement

VOTRE MARCHAND FINDLAY VOUS OFFRE

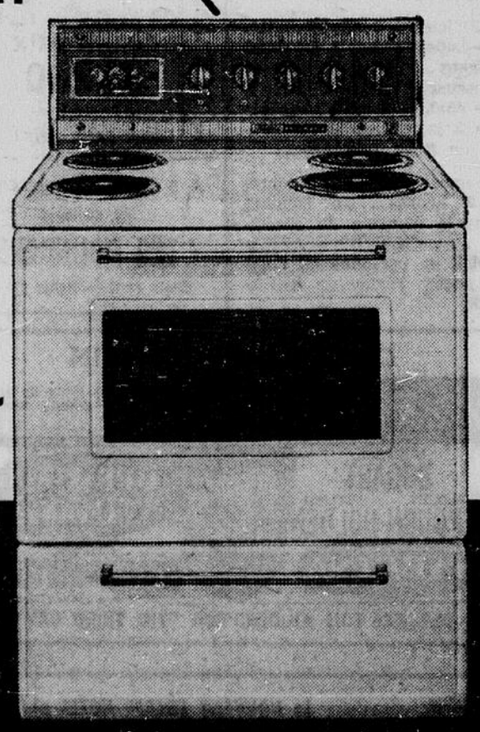
Un bas prix spécial

sur cette

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE

Findlay

MODÈLE E32L5



Une réussite à coup sûr grâce à ces caractéristiques automatiques

- Le chronomètre automatique de four "attend, cuit et garde chaud" contrôle la cuisson pendant votre absence, et garde ensuite les mets à la température idéale jusqu'à ce que vous soyez prête à les servir. Si le repas est retardé, les aliments ne pourront se refroidir ou être trop cuits.
- Commandes variables de brûleurs assurant l'intensité de chaleur désirée.
- Four conçu pour recevoir le format régulier de feuille d'aluminium servant de revêtement protecteur.
- Fenêtre de four en verre et lampe de four.
- Vaste tiroir à multiples usages.
- Porte de four et supports amovibles, facilitant l'entretien. La porte, qui tient debout toute seule, est facile à retirer et facile à remettre en place.

Livrable en blanc étincelant ou dans le superbe fini cuivre colonial.

LES CARACTÉRISTIQUES AUTOMATIQUES FINDLAY VOUS LIBÈRENT POUR D'AUTRES TÂCHES

VENEZ VOIR CE SPÉCIAL DU FESTIVAL D'AUTOMNE CHEZ

ADAMS FURNITURE CO. 142, rue Bank
FREIMAN (2 magasins) Rue Rideau et Westgate
SWEDLOVE'S FURNITURE 374, rue Dalhousie
A. BELANGER (détail) LTEE 217, rue Montcalm, Hull
COLONIAL FURNITURE CO. 403, rue Bank
R.P.T. LIMITED 58, rue Sparks
WOODHOUSE - LINDSAY 194, rue Rideau
LA CIE LEGARE LTEE 75, rue Principale, Hull
LEPAGE & ROBILLARD — Cyrville

LAROCQUE • comparez ces valeurs exceptionnelles chez LAROCQUE • comparez ces valeurs exceptionnelles chez LAROCQUE • comparez ces valeurs exceptionnelles chez

LA VIE ARTISTIQUE

La tournée du jeune chansonnier François Dompierre est prolongée

A cause du succès remporté par l'idée d'un "6 jours-musique" avant même sa réalisation, "Relatio", dont le directeur est André Couture, a décidé de changer l'orientation de cette manifestation artistique. En effet, François Dompierre et le trio Pierre Leduc (et non plus le trio François Cousineau) se produiront dans huit villes de la province de Québec au cours du mois d'octobre.

Pour permettre aux artistes de "souffler" un peu et aux organisateurs de mieux concerter leurs efforts, il a été décidé d'étendre la période où les spectacles auront lieu. Il s'agira toujours d'une véritable tournée, cependant, puisque les dates sont rapprochées les unes des autres. La nouvelle tournée se présente donc comme suit: Hull, Chicoutimi, Québec, Sherbrooke, Montréal, Trois-Rivières, Joliette et Drummondville.

Quatre endroits sont déjà fixés. François et son trio seront à Hull, le 4 octobre; à Chicoutimi, le 8; à Québec, le 14, et à Sherbrooke, le 16. A Hull, le spectacle aura lieu au pavillon de musique du collège Marguerite-d'Youville.

François Dompierre

François Dompierre est, parmi les jeunes chansonniers québécois, celui dont la cote est la plus à la hausse. Né à Hull, comme on le sait, il vit maintenant à Montréal.

Jusqu'à maintenant, il a endisqué un microsillon pour le compte de la compagnie "Select", et il en prépare un second. On a gravé quatre de ses chansons "Comme un moineau", "L'Idiote aux cloches", "Le vieux" et "Mais qu'est-ce que je fais", sur un 45 tours chez Ducretet-Thomson, en France. C'est d'ailleurs ce disque qui a inauguré la collection "Voix du Canada français", lancée en France tout récemment. Les quelques milliers d'exemplaires se sont vendus en peu de temps.

En plus de faire de la boite à chansons, de la radio et de la télévision, François Dompierre est également arrangeur et chef d'orchestre pour la maison "Select". Depuis qu'il a décroché ce contrat, il a fait les arrangements et dirigé l'orchestre pour deux disques, soit ceux de Claude Gagnon et de Raoul Roy. D'autres viendront bientôt, dont ceux de la famille Brassard et de Renée Claude.

Il n'est pas question de chômage pour François Dompierre. Pierre Patry lui a fait signer un contrat pour la musique d'un de ses prochains films.

Il va sans dire que le jeune chansonnier prépare fébrilement sa tournée du mois d'octobre qui, selon son propre aveu, pourrait être un point tournant dans sa carrière. Il a déjà retenu les services d'un metteur en scène pour régler son spectacle, et les répétitions avec le trio Leduc se multiplient au fur et à mesure que le premier spectacle (soit celui de Hull) approche.

Les spectateurs ne seront pas déçus de ce spectacle de deux heures, bien rodé. Chansons (au moins deux douzaines), musique variée, jazz, se succéderont à un rythme vivant. François Dompierre interprétera quelques chansons complètement inédites.

Le trio Pierre Leduc

Sans contredit, le trio Pierre Leduc compte parmi les meilleurs jazzmen québecois. Ils se sont produits régulièrement au "Jazz Hot" du Casa Loma, à Montréal, là où les plus grands noms du jazz ont évolué. Sur disque, on a pu les entendre accompagnant Marie Savard, une autre jeune chansonnière prometteuse.

Cette tournée avec François Dompierre leur permettra de se faire connaître par de nombreux publics qui ne savent pas encore toute la qualité de leur travail.

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

par Edgard Demers

Le prochain Festival d'art dramatique régional se déroulera dans la ville de Deep River à la mi-mars

L'Association du Festival d'art dramatique régional (EODL) a tenu sa réunion du début de la nouvelle saison, dimanche après-midi, à Brockville, là même où les finales à l'échelle nationale se sont déroulées en mai dernier. Deux importante décisions ont résulté de cette réunion relativement à la ville choisie pour les prochaines assises régionales et à un prix spécial pour l'encouragement de la production de pièces en deux ou trois actes par des dramaturges canadiens.

Le prochain Festival régional pour l'Est de l'Ontario aura lieu, à la mi-mars, à Deep River.

Une somme de $200 sera offerte à la meilleure production d'une pièce originale d'au moins 75 minutes par un dramaturge canadien et un autre $200 à l'auteur. S'il n'y a qu'une pièce canadienne en lice, les prix seront remis à la discrétion de l'adjudicateur, selon le mérite. Donc, si une seule pièce canadienne en trois actes était inscrite et dont le niveau ne serait pas tellement élevé, l'adjudicateur aurait le droit de refuser les $200 et à la production et à l'auteur.

Les activités théâtrales sont nombreuses à Brockville. Le dernier Festival d'art dramatique national a donc porté des fruits et continue à le faire.

Outre la réunion de cette fin de semaine, une clinique a été organisée, sous la direction de Norma Springford. Ed Gibbons, publicitaire des Productions Lakeside, a suivi les cours pendant deux fins de semaines avec six autres membres du groupe que dirige Joe O'Brien. En tout, il y avait 34 personnes à cette clinique. En janvier, ces gens rencontreront encore Mme Springford pour des cours supplémentaires.

Ed Gibbons, qui a participé beaucoup plus à titre d'observateur que de metteur en scène en puissance, a été très impressionné par cette clinique. Il était heureux d'apprendre que des cours semblables se donnaient présentement en français à une trentaine d'intéressés, sous la direction de Marcel Sabourin, de Montréal, à l'école secondaire d'Eastview avec le concours de "La relève" et de l'ACTA.

Oui, il y a lieu de se réjouir à la pensée que tant de personnes de langue française et anglaise aborderont le théâtre avec des notions plus complètes ces prochaines semaines.

De ceci et de cela

La semaine . . . Il y a très peu de grands spectacles au cours de la présente semaine . . . Toutefois, il y a toujours suffisamment de choses pour se tenir occupé . . .

Lundi soir . . . C'est hier soir que la jolie et talentueuse chanteuse **Toni Carroll** a commencé son engagement au "Canadian Grill" du **Château Laurier** . . . Elle y sera pendant deux semaines . . . A 8 et 10 heures, sauf le dimanche . . .

Mardi soir . . . Grande assemblée du bureau de direction de la **Compagnie des Trouvères** chez **Guy** et **Françoise Sylvestre** . . . Deux points de discussion: les deux pièces au programme de 1965-1966 et le grand banquet du 5 octobre, sous la présidence d'honneur du député **Oswald Parent**, à l'**Hôtel Ambassador** de Gatineau . . .

En parlant de l'**Ambassador** . . . C'est à partir de ce soir que **Marcel Gamache, Juliette Béliveau** et **Juliette Huot** reviennent à la demande générale . . .

Mercredi soir . . . Inauguration officielle, de 8h. 30 à minuit, de la Galerie **"L'art des choses"** au café **La Savoie**, 515, boulevard Saint-Joseph, à Hull . . . Les propriétaires Françoise et Pierre Moreau présenteront des tableaux de Louise Latrémouille, Gordon Spencer, Pierre Debain et J. René Ostiguy; des sculptures de Léo Gervais et Claire Cadet; des pièces de fer de Marcel Juneau; du tissage d'Edith Martin, Fabiola Marc-Aurèle, Gaby Pinsonnault et Véronique Arsenault; de la joaillerie de Michel Lacombe, M.-A. Beaudin, Bernard Chaudron, Micheline et Yves Sylvestre; de la céramique fonctionnelle et décorative de Rosalie Namer, Louise Doucet, Anke van Ginhoven, Gaétan Beaudin, Pierre Legault et Robert Champagne; des émaux de Micheline et Yves Sylvestre, ainsi que de Mimi Boudreau . . . Il y aura trois salons d'exposition à cette occasion . . . Le tout promet beaucoup . . .

De jeudi à vendredi . . . **Edgar Labrie** présente à l'**Hôtel Orléans** . . . La chanteuse et danseuse **Yvonne, Claudette**, une chanteuse qui s'accompagne à la guitare et l'orchestre de **René Jolicoeur** . . .

Samedi soir, le 2 octobre, à 9 heures . . . Un sommet dans le domaine du spectacle . . . **CHARLES AZNAVOUR** en personne au Capitol, sous l'égide de **RELATIO**.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Third Day" (2) 12.30 - 2.40 - 4.50 - 7.00 - 9.20. Dern. 9.00.
CARTIER — "Vallée de la poudre" (1) 1.00 - 3.45 - 6.55 - 10.00. "Le Fou du cirque" (1) 2.05 - 5.15 - 8.25.
CENTRE — "McHale's Navy Joins the Air Force" (1) 12.00 - 3.10 - 6.25 - 9.45. "The Sword of Ali-Baba" (?) 1.45 - 5.00 - 8.20. Dern. 8.20.
CINEMA DE PARIS — "Mathias Sandorf" (1) 6.34 - 10.01. "Alibi pour un meurtre" (2R) 8.38. Dern. 8.15.
LITTLE ELGIN — "The Collector" (2R) 12.55 - 3.05 - 5.15 - 7.25 - 9.35. Dern. 9.25.
ELGIN (main) — "Bambole" (4) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.20.
ELMDALE — "That Funny Feeling" (1) 7.30 - 9.45. Dern. 9.10.
LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — Movie-Bingo 8.00 "The Rounders" (2) 9.30 p.m.
LINDEN — "From Russia With Love" (2R) 1.00 - 5.15 - 9.30. Sex and the Single Girl" (3) 3.10 - 7.25. Dern. 7.10.
MAYFAIR — "In Harms Way" (2R) 1.30 - 4.40 - 9.15. "I'll Take Sweden" (2R) 3.00 - 7.34. Dern. 7.34.
NELSON — "Sound of Music" (1). Tous les soirs 8.00. Matinée mer., sam., dim. et jours de fête 2.00.
REGENT — "Those Magnificent Men in Their Flying Machines" (1). Matinée: mer., sam., dim. et jours de fête 2.00. Soirée 8.00.
RIALTO — "The Angry Red Planet" (1) 1.00 - 5.20 - 10.05. "The Last Man On Earth" (2) 2.05 - 6.45. "The Black Sabbath" (2R) 3.45 - 8.25. Dern. 6.45.
RIDEAU — "Blood and Black Lace" (3) 1.15 - 4.50 - 8.25. "Young Dillinger" (3) 2.50 - 6.25 - 10.00. Dern. 8.10.
SOMERSET — "That Funny Feeling" (1) 1.33 - 3.39 - 5.45 - 7.51 - 9.57. Dern. 9.29.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Sex and the Single Girl" (3). "By Love Possessed" (2R). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
AUTO-SKY — "McHale's Navy Joins the Air Force" (1). "The Sword of Ali-Baba" (?). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
BRITANNIA — "Young Dillinger" (3). "Blood and Black Lace" (3). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
ODEON QUEENSWAY — "That Funny Feeling" (1). "Sing and Swing" (1). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.
STAR-TOP — "Morituri" (2). "High Wind In Jamaica" (1). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule.

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Restrictions au prêt des oeuvres d'art du Vatican

ROME (CCC)—La "Pieta" de Michel-Ange, figurant actuellement à l'Exposition de New York, aura été le dernier chef-d'oeuvre appartenant à l'Eglise qui aura quitté le Vatican.

Des restrictions au prêt d'oeuvres d'art viennent en effet d'être décidées par un document réglant cette matière qui, après avoir été approuvée par le Pape, parait dans les "Acta Apostolicae Sedis", bulletin officiel du Saint-Siège.

Dans ce règlement, les collections artistiques et archéologiques et les oeuvres d'art sont classées en trois catégories: celles qui se trouvent au Vatican même, celles que l'on conserve dans les édifices relevant du Saint-Siège et dans les basiliques pontificales, et celles qui ayant été léguées à l'Eglise se trouvent hors de la Cité du Vatican.

Les oeuvres d'art appartenant aux deux premières catégories ne pourront être prêtées pour aucune raison. Celles classées dans la troisième catégorie pourront l'être, mais seulement pour des manifestations de caractère religieux ou pour des raisons d'études "exceptionnelles".

Les demandes, à faire parvenir par le canal des autorités diplomatiques ou ecclésiastiques, seront examinées par la Commission permanente pour la protection du patrimoine artistique de l'Eglise. Les oeuvres qui ne pourraient pas voyager sans danger de détérioration sont exclues de celles que l'on pourra éventuellement prêter à l'extérieur.

ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE
Sex and the Single girl
ALADDIN DRIVE-IN
BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254
Tony Curtis
Natalie Wood
ALL COLOR SHOW
CO FEATURE
BOLD BEST-SELLER NOW FIRES THE SCREEN!
LANA TURNER EFREM ZIMBALIST JR. JASON ROBARDS JR.
By Love Possessed
COLOR

20th Century-Fox presents
MARLON YUL BRANDO BRYNNER
'MORITURI'
means something unusual...
746-8737
— aussi —
"HIGH WINDS IN JAMAICA"
Anthony Quinn
STAR-TOP
BOWESVILLE - CYRVILLE ROAD

4e semaine sans précédent !
— Time Magazine
20th Century-Fox presents
Those Magnificent Men in their Flying Machines
EN SOIREE, A 8H. 30
MATINEES A 2H.
mar., sam., dim.
et congés
Le contrôle des billets ouvre de midi à 9h. du soir; le dimanche, de 1h. à 9h. du soir.
THEATRE REGENT
Bank et Sparks — 235-5111

20th CENTURY THEATRES
RODGERS and HAMMERSTEIN'S
ROBERT WISE
THE SOUND OF MUSIC
TODD-AO / COLOR by DE LUXE
Billets également en vente au contrôle des billets du théâtre Regent
Du nouveau! Des rabais spéciaux pour les groupes de 50 et plus!
Nelson
Rideau et Nelson, 233-8803
TOUS LES SOIRS A 8 H. MATINEES: MER., SAM., DIM. ET TOUS LES JOURS DE CONGE, A 2 H.

Quatre histoires aguichantes — franches et osées !
GINA LOLLOBRIGIDA · ELKE SOMMER · VIRNA LISI · MONICA VITTI
bambole!
those sensational "DOLLS" ...Italian Style!!
RESTRICTED
ELGIN at LISGAR ELGIN PHONE CE2-0104
Tous les jours, y compris le dimanche, à 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30

— COMMENÇANT DEMAIN —
2 TERRIFIANTS FILMS EN COULEURS
EARTH'S MIGHTIEST TITAN BATTLES MOON MONSTERS!
HERCULES AGAINST THE MOON MEN
ALAN STEEL
IT WILL CURDLE YOUR BLOOD!
THE BLACK TORMENT
ADULT ENTERTAINMENT
HEATHER SEARS
A compter de 7 p.m.
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE
CONT. FROM 1 p.m.
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 at TA. 8-2672 • CHILDREN UNDER 12 FREE
AVANT DE DIRE QUE C'EST IMPOSSIBLE . . .
voyez Dingaka
DERN. JOUR: "YOUNG DILLINGER" "BLOOD & BLACK LACE"

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, RUE LAVAL — HULL
Le triomphe d'un amour romantique !
Louis Jourdan — Bernard Blier
dans
"MATHIAS SANDORF"
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
Raymond Souplex — Danik Patisson
dans
"ALIBI POUR UN MEURTRE"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

CARTIER
HULL — 777-2322
Jusqu'à mardi
DANNY KAYE
ESTHER WILLIAMS
ALL CIRCUS SHOW of SHOWS!
"LE FOU DU CIRQUE"
— Aussi à l'affiche —
"LA VALLEE DE DE LA POUDRE"
Glenn Ford — Shirley MacLaine

BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
$500
50 numéros
Admission $1.00
Salle de la Légion
Un autobus spécial est à la porte après le bingo en direction de Pte-Gatineau, Hull et Ottawa.

LINDEN FILMS FRANÇAIS
Demain et jeudi !
CARL MOHNER · IDA GALLI
DES MILLIERS DE FIGURANTS
TOTALSCOPE EASTMANCOLOR
LES DERNIERS JOURS D'UN EMPIRE
Aussi à l'affiche : "Section des disparus" Maurice Ronet Nicole Maurey

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515
COMMENÇANT DEMAIN
BOULEVERSANT mais VRAI
LE PROBLEME DE L'AVORTEMENT
2e FILM en couleurs
"Les Pirates de la nuit"
Peter Cushing
John Fraser
MERRY ANDERS
DANI LYNN
J. EDWARD McKINLEY
LA FAUTE DE PATTY SMITH

KAY DENISON
à l'orgue Allen
Mardi, jeudi, samedi et dimanche
Goûtez à notre réputé SMORGASBORD de 6h. à 9h. du soir
Le dim.: de 11h. 30 du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
CE SOIR A 8 H.
MOVIE BINGO
23 parties en tout
GRAND PRIX
$1,250
(55 numéros)
(un seul prix)
A 9 H. 45 SUR L'ECRAN
en couleurs
"THE ROUNDERS"
Glenn Ford — Henry Fonda

COMMENÇANT DEMAIN
Audrey Hepburn
dans deux de ses plus grands succès
HUMPHREY BOGART
AUDREY HEPBURN · WILLIAM HOLDEN
SABRINA
BREAKFAST AT TIFFANY'S
TECHNICOLOR
CAPITOL
A Famous Players Theatre
DERNIERE FOIS AUJOURD'HUI: "THE THIRD DAY"

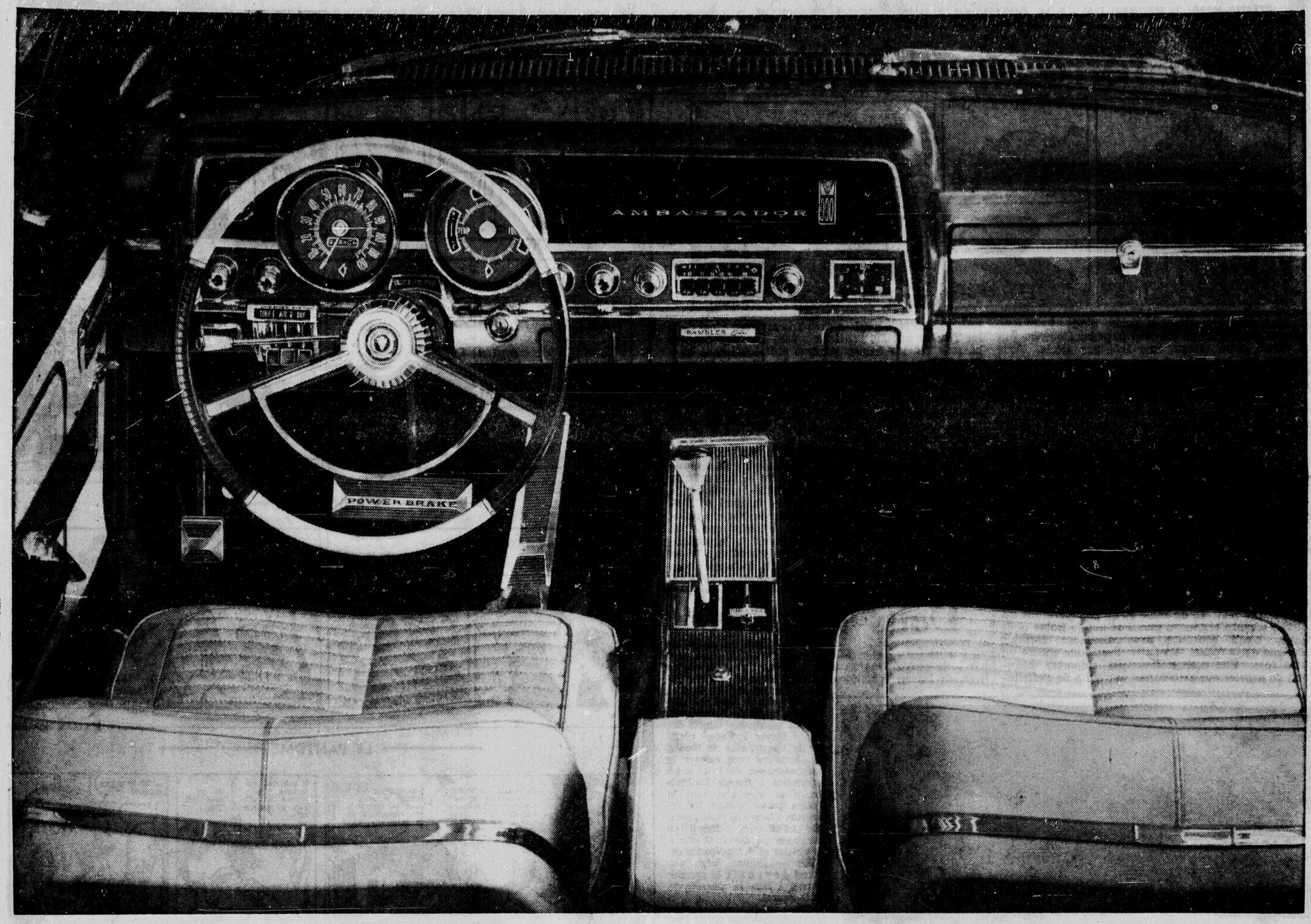
Le NOUVEAU GREBER HOTEL présente
FEMINORAMA '65
dans "BONJOUR PARIS"
RETENU POUR UNE 3e SEMAINE SUR DEMANDE POPULAIRE
Il faut le voir pour le croire — 8 artistes en scène
Nouvelle chorégraphie — Nouveaux costumes —
Nouvelle comédie — mettant en vedette :
RITA, MONIQUE, DODO, DELMAR, JACKE, BAMBI, ALOHA
M.C. : JAC DARRIEUX
2 spectacles, 10 h. et minuit. Réservations 663-4732
LE NOUVEAU GREBER HOTEL
15 minutes d'Ottawa — Route 8, Templeton, Qué.

LE MUSEE NATIONAL
angle Metcalfe et McLeod, Ottawa
est heureux de présenter une série de
QUATRE FILMS EN FRANÇAIS
Cette semaine : "La grande pêche", "Alsace", "Le navire Viking", "Mosaïque canadienne"
Demain soir à 8 h. 15 Entrée libre

Duvernay Motor Hotel
207 PRINCIPALE, HULL RESERVATIONS: 771-8351
REPAS — DANSE — DIVERTISSEMENTS
EXECUTIVE PENTHOUSE
3 rep. tous les soirs
SHIRL-EE MAY
accompagnée par le
Trio Charles Coleman
VOUS GOUTEREZ, TOUS LES SOIRS, LES INTERPRETATIONS DE
JACK McPARTLIN
au
RICHELIEU LOUNGE

AUCUN FRAIS DE COUVERT CE SOIR et DEMAIN !
De retour sur demande populaire !
l'hôtel AMBASSADOR
présente
★ JULIETTE BELIVEAU
★ JULIETTE HUOT
★ MARCEL GAMACHE
— 2 SPECTACLES —
Tous les soirs à compter de mardi, 10 h. et minuit — Dimanche 3 spectacles, 4.30 - 7.30 - 9.30
Aussi en vedette
"LES DALCOS"
5 chanteurs-musiciens

SOIREE MONSTRE
Aréna de Hawkesbury
Aréna chauffé
JEUDI, 30 SEPT., 8.30 P.M.
$3,500.00 EN PRIX
ADMISSION $1.00 POUR LES 15 PARTIES
REG. DE $50 — PRIX DE CONSOLATION
4 PARTIES A 25c — PRIX $100 LA PARTIE
UNE PARTIE EXTRA SPECIALE A 50c ou
3 CARTES POUR $1.00 — PRIX DE $1,000
UNE PARTIE GRATUITE DE $100.00
COURSE AUX TRESORS
UNE PARTIE GRATUITE $1,000
TRANSPORT GRATUIT PAR AUTOBUS:
• Ottawa à 6h. 30 du terminus Colonial, rue Albert, arrêts à l'hôtel Eastview à 6.40 et à l'hôtel Maple Leaf d'Eastview à 6.45, ensuite arrêts à:
• Orléans 6.50 • Cumberland 7.00 • Rockland 7.15
• Wendover 7.30 • Plantagenet 7.25 • Alfred 7.30
• Lefaivre 7.40 • L'Orignal 7.55
POUR LES GENS DE LA COTE NORD "QUEBEC"
• Hull — du Standish Hall 6.30 • Pte-Gatineau 6.40
• Gatineau 6.45 • Angers 6.50 • Masson 7.05
• Papineauville 7.15 • Montebello 7.25
Ce transport se fera des terminus et des arrêts.
Organisée par la LEGION CANADIENNE (Succursale 472)
HAWKESBURY, Ont.



Profitez des prix de fin de saison pour acheter la voiture à succès de l'année

L'AMBASSADOR

UN PRODUIT DE L'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

Cette année les ventes d'Ambassador ont augmenté de 281%. Quel est le secret d'une telle réussite? D'abord la qualité de l'Ambassador—à prix moyen; ensuite son luxe—à prix moyen; enfin, sa nouvelle grosseur plus considérable—à prix moyen.

L'Ambassador est la voiture dont les ventes ont le plus augmenté en 1965. Et maintenant, en plus de ses nombreux avantages, vous pouvez bénéficier de prix exceptionnels! (N.B.: Cela vaut également pour la Classic et l'American!)

Voyez les concessionnaires Rambler / American Motors dès maintenant

CANADA MOTOR SALES (OTTAWA) LTD.
306-312, rue Sparks, OTTAWA — 232-7354

GRAVEL AUTOMOBILES INC.
60, rue Victoria, HULL — 777-8323

MILT HURD MOTORS LTD.
218, ch. Montréal, EASTVIEW — 745-9116

PAUL CARDINAL LTD.
1259, rue Wellington, OTTAWA — 728-1836

WAVERLEY MOTORS LTD.
180 Driveway, OTTAWA — 232-3501

CASSELMAN, Ont.
Laplante Motors Ltd.

CORNWALL, Ont.
Uptown Motor Sales

HAWKESBURY, Ont.
Blain Auto Sales

MANIWAKI, Qué.
F. A. McLaughlin Ltd.

Notre terre en mouvement

Une parabole chinoise parle d'une montagne rocheuse sise dans un lointain pays nordique où l'on ne voyait qu'un oiseau, une fois par siècle. Pour nettoyer son bec, l'oiseau grattait une fois une paroi de la montagne. Il arrivait parfois que quelques débris de roche se détachaient de la montagne.

Voici maintenant le sens de cette parabole : en supposant que toute la montagne ait été usée de cette manière, la durée du travail ne représenterait pas plus qu'une seconde de l'éternité.

Bien que l'auteur de cette parabole dépassait encore les géologues actuels par sa façon d'envisager la mesure du temps, ce n'était pourtant pas un géologue. Car, autrement, il aurait su que l'écorce terrestre se déroulent de nombreux processus naturels qui font disparaître la montagne beaucoup plus vite que ne le ferait un oiseau venant polir son bec. Un soleil brûlant le jour, suivi, la nuit, d'un refroidissement est capable de fissurer même la roche la plus dure. L'eau qui s'est introduite dans les fentes et les pores de la roche et qui y gèle se dilate et fait éclater la pierre. (En hiver, laissez à l'extérieur une bouteille remplie d'eau et vous constaterez le même phénomène). Les tempête de sable et de poussière ont un pouvoir d'usure beaucoup plus fort que le faible petit oiseau. L'eau courante peut dissoudre certains éléments de la roche. En outre, l'eau joue encore un autre rôle. Elle peut notamment emporter beaucoup de gravier qui s'est formé par suite de l'effritement décrit plus haut. Ces débris arrivent ainsi dans les fleuves qui les véhiculent vers des régions plus basses. Là, les fleuves coulent plus lentement et y déposent les matériaux dans l'ordre suivant: d'abord, les plus gros (pierrailles), ensuite des plus fins (sable) et, enfin, les plus fins (argile). Les fleuves n'ayant pas toujours une vitesse constante à la même place, il peut arriver qu'ils y laissent tantôt des pierrailles, tantôt du sable ou alternativement du sable gros et du sable fin.

On a ainsi exposé un des principaux moyens de formation des roches stratifiées. Mais il y en a d'autres. La plupart des roches calcaires se forcent par dépôt, dans les océans, de matériaux dissous et de coquillages morts. La tourbe et le charbon se forment par tassement, de couches successives, de plantes mortes. Le tuf calcaire peut s'extraire des eaux de source. On parlera ultérieurement de quelques-uns de ces processus de formation de roches. Vous savez déjà de quoi il va s'agir : de la métamorphose de notre Terre se perpétuant à travers les siècles.

Dans l'histoire

Le 27 septembre 1965...

Il y a 188 ans aujourd'hui — 1777 — le général William Howe, de l'armée britannique, occupait Philadelphie au lieu de progresser vers le nord pour faire la liaison avec l'armée du général Burgoyne. Comme résultat, l'armée anglaise du nord dut capituler à Saratoga. Cependant, privée de Philadelphie, l'armée américaine rebelle dut passer l'hiver à Valley Forge où les viscissitudes facilitèrent une tentative pour enlever le commandement de l'armée américaine à George Washington. Cinq mois plus tard, la France promit d'aider les rebelles et l'armée de Washington, bien qu'affamée, entreprit sa campagne qui devait aboutir à la victoire et à l'indépendance.

1829 — Johann Jacob von Parrot devenait le premier homme à faire la conquête du mont Ararat.

1959 — Le plus terrible typhon des temps modernes faisait 3,000 morts au Japon.

Première Grande Guerre

Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — le roi Constantin de Grèce acceptait l'armée expéditionnaire franco-anglaise. L'empire - austro - hongrois consentait à rappeler de Washington son ambassadeur qui avait été accusé d'avoir encouragé le sabotage des usines de munitions.

Seconde Grande Guerre

Il y a 25 ans aujourd'hui — 1940 — le Japon signait avec l'Allemagne et l'Italie un accord de collaboration militaire et économique d'une durée de 10 ans. Le ministre de la Production de la Défense du Canada, C. D. Howe, promettait que le plan d'entraînement militaire du Commonwealth enverrait en G.-B. à la fin de neuf mois, 2,200 pilotes ayant subi leur entraînement.

Le 28 septembre 1965...

Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — le général Charles Townshend et son armée britannique occupaient la ville emmurée de Kut-El-Amara, au sud de Bagdad, sur les rives du Tigre. Après s'être reposés, les soldats anglais progressèrent jusqu'à la capitale de la Mésopotamie turque. Deux mois plus tard, le général et son armée étaient de retour à Kut sauf que ctete fois ils étaient poursuivis par les Turcs. Après un siège de cinq mois, le général Townshend et ses 10,000 soldats finirent par se rendre. Une seconde campagne, mieux préparée, lancée l'année suivante fut couronnée de succès apres trois mois d'efforts.

1781 — Début du siège de Yorktown.

1924 — Deux appareils de l'armée de l'air des E.-U. devenaient les premiers à réaliser le tour du monde par la voie des airs.

Première Grande Guerre

Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — le navire de guerre italien Benedetto Brin sautait accidentellement dans un port.

Seconde Grande Guerre

Il y a 25 ans aujourd'hui — 1940 — John Tracy, de Chatham, Ont., était arrêté en Roumanie et accusé de vouloir se livrer au sabotage.

UN CHAMPIGNON PAS COMME LES AUTRES — C'est en se promenant dans un champ près de l'école secondaire Woodroffe que Gisèle Roy, 9 ans, du 827 de la rue Ivanhoe, à Britannia Heights, a trouvé ce "mignon champignon". Une belle pièce de 5 livres et demie et de 40 pouces de diamètre. La petite Gisèle fréquente la cinquième année à l'école St-Léonard.

(Photo Champlain Marcil)

JEAN VANIER *consacre sa vie aux débiles mentaux*

A 50 milles au nord de Paris, le fils du gouverneur général du Canada a fondé un foyer pour débiles mentaux auquel il a donné le nom symbolique de l'Arche. Ne manquez pas de lire l'article que publie **Perspectives,** cette semaine, sur Jean Vanier et son oeuvre humanitaire toute récente et encore peu connue.

Lisez Le Droit

Bonne fête

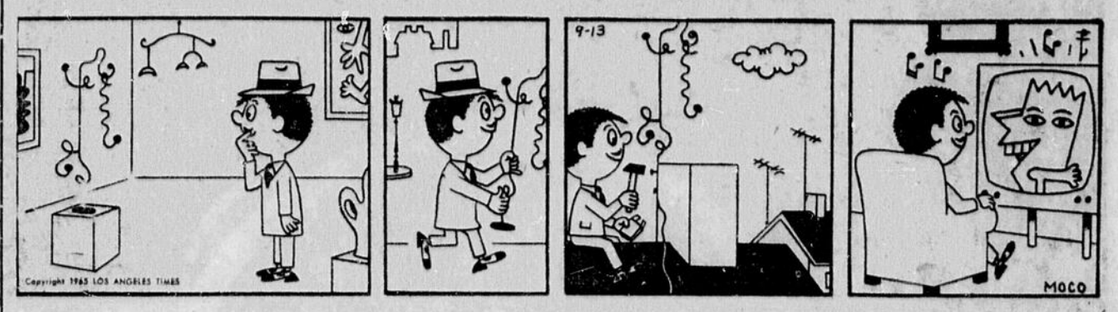
29 SEPTEMBRE 1965

Marchand, Robert, 11 ans, Toronto
Méthot, Jean, 8 ans, Ottawa
Larose, Michel, 4 ans, Hull
Rochon, Sylvie, 9 ans, St-Albert
Bélanger, Judith, 15 ans, Pain-C.
Adam, Lise, 15 ans, Sudbury
Dumont, Jean-Paul, 12 ans, Cartier
Léveillé, Jean-Paul, 9 ans, Earlton
Bigras, Daniel, 11 ans, Ottawa
Larocque, André, 9 ans, Bucking.
Fex, Cyril, 5 ans, Blezard Valley
Roberge, Carolle, ? ans, Hull

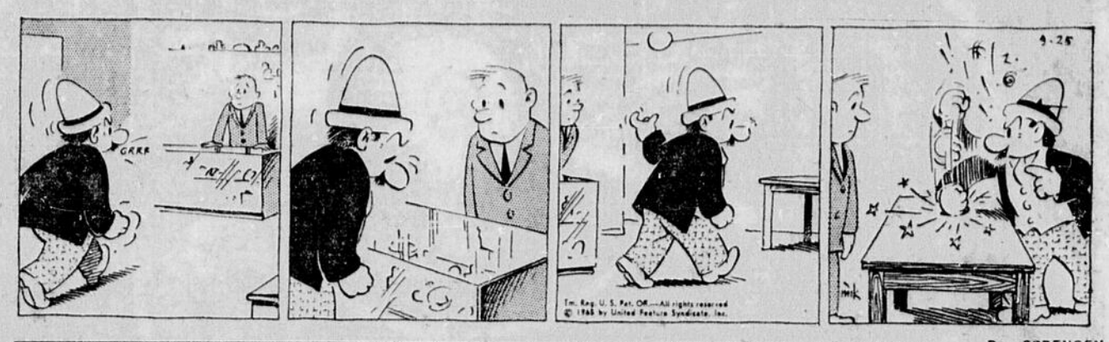
30 SEPTEMBRE 1965

Chaput, Michel, 8 ans, Blezard V.
Lacombe, Hélène, 13 ans, Ripon
Berthelotte, Lucien, 10 ans, Rockl
St-Georges, Joanne, 9 ans, Earlton
Laurin, Gislaine, 10 ans, Earlton
St-Amand, Claudette, 10 ans, Earlt
Lachapelle, Michel, 8 ans, Earlton
Gaudreau, Lyne, 3 ans, Hull
Méthot, Martin, 6 ans, Eastview

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — Les valeurs industrielles étaient en baisse à l'ouverture d'une séance relativement calme aujourd'hui à Toronto.

Le secteur spéculatif était terne. Les pertes ont été toutefois fractionnaires parmi les principaux titres.

Union Gas a baissé de ¼ à 30¾ et Union Carbide, Salada Foods et Téléphone Bell ont fléchi chacun de ⅛ à 29⅜, 1.⅜ et 58⅞. Consolidated a baissé de ½ à 40.

Les aurifères et les pétroles ont été ternes.

Denison et Falconbridge ont tous deux gagné ¼ à 34¾ et 103¾.

Industrielles

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abacon	2500	30	30	30	
Abitibi	480	$11⅜	11¼	11¼	— ⅛
Acklnd pr	45	$25	25	25	
Alta Gas	710	$39	39	39	— ⅛
Alta Gas w	1125	$12	12	12	
Alg Cen	306	$10	10	10	— ¼
Algoma	287	$65	64¾	64¾	— ¼
Alumini	1805	$29⅜	29⅛	29⅛	+ ¼
Alum. 1 p xd	100	$22	22	22	
Anthes A	300	$21½	21½	21½	
Argus	110	$20⅞	20⅞	20⅞	+ ⅜
Atl Sugar	z60	$24	23¾	24	
Atl Sug pr	75	$101	101	101	
Bank Mont	50	$61⅜	61⅜	61⅜	
Bank NS xd	78	$74¼	74¼	74¼	
Bath P A	50	$55½	55½	55½	— ½
Bath P pr	200	$20	20	20	
Bell Knit	200	$5⅝	5⅝	5⅝	
Bell Phone	420	$58⅞	58¾	58⅞	— ⅛
Bow Val w	100	400	400	400	
Brazil	13406	$8½	8¼	8⅜	+ ⅛
BA Contrn	100	$7⅛	7⅛	7⅛	
BA Oil	1260	$29⅞	29¾	29¾	— ⅛
BC Forest	25	$26½	26½	26½	
BC Phone	105	$70	70	70	
BC Ph Rts	3961	170	165	168	+1
BCPh 484 p	50	$25	25	25	
Br Int Fin	270	$7⅞	7¾	7¾	
Burns	1990	$20⅝	20¼	20½	
Cal Pow	173	$26⅛	26⅛	26⅛	+ ⅛
Cal Dale	1000	230	220	220	+10
Can Bread	430	$15	14⅞	15	+ ¼
Can Cem	125	$49½	49½	49½	
C Pack A	50	$86½	86½	86½	— ½
C Pack B	z15	$87	87	87	
Can Perm	50	$71¾	71¾	71¾	+ ½
CSL	100	$34¾	34¾	34¾	
CAE n	162	$11⅞	11⅞	11⅞	
C Brew	5550	$8⅛	8	8	— ¼
C B Alm A	247	$17¼	17¼	17¼	
C B Al A w	1600	455	445	450	
Cdn Can A	100	$14½	14½	14½	
C Chem w	500	865	860	865	+5
C Dredge	300	300	300	300	
C Imp Bk C	285	$65½	65½	65½	— ¼
C I Gas Oil	415	$11⅜	11½	11½	
CIL xd	613	$20¼	20	20	— ¼
C Marc	1850	$57⅜	5½	57⅜	+ ⅜
CPR	z10	$12⅜	12	12⅜	
CPR pr	1040	$9⅜	9⅜	9⅜	
Cdn Pet	100	$17½	17½	17½	
C Tire A	175	$52¾	52⅜	52⅝	— ⅜
CWN Gas	z5	$19	19	19	
CWN G 5½	z25	$20⅜	20⅜	20⅜	
Chemcell	385	$16	16	16	
Chemc 175 p	125	$36	36	36	+ ¾
Chrysler	172	$58	58	58	— ½
Clairtone	125	$57⅞	5⅜	57⅜	— ¼
Clairton W	100	305	305	305	+5
Codville A	550	$57⅜	57⅜	57⅜	— ⅛
Colwood	50	$38	38	38	
Col Cell	z75	$8¼	8¼	8¼	
Col Cel pr	725	$25⅞	25⅞	25⅞	+ ⅛
Computing	z70	$21	21	21	
Con M S	1296	$45⅞	45¾	45¾	
Con Paper	194	$40⅜	40½	40½	
Con Gas	1200	$14½	14¼	14¼	— ⅛
Corby vt	100	$20¾	20¾	20¾	+ ¼
Coronation	300	380	375	375	—5
Coron w	550	30	20	20	—10
Cosmos	z29	$12¼	12¼	12¼	
Crain RL	150	$28¼	28¼	28¼	
Crush Int	460	$13¼	13¼	13¼	
Cygnus A	1510	415	415	415	—10
Cygnus B	1430	$7	7	7	

D à I

Dist Seag	545	$38½	38½	38½	+ ¼
D Bridge	150	$28	27⅝	28	+ ¼
Dom Elect	826	$14½	14¼	14½	+ ⅛
Dofasco	517	$27¼	27¼	27¼	+ ¼
Dofasco p	100	100	100	100	
Dom Glass	500	$16	16	16	
D Stores	350	$26	25¾	26	
Domtar	2845	$19	18⅝	19	+ ⅜
Dom Text	175	$34½	34⅛	34⅛	— ⅛
Dover	100	$17¾	17¾	17¾	+ ¼
Du Pont	25	$48	48	48	
Exquisite	425	$12¼	12¼	12¼	
Exquite A w	z50	305	305	305	
Falcon	285	$103¾	103¾	103¾	+ ¼
Fam Play	z15	526	26	26	
Fed Grain	400	$8⅛	8⅛	8⅛	
Fairbk M	z10	$8¼	8¼	8¼	
Fleet Mfg	400	59	59	59	+1
Ford (US)	100	$61¼	61¼	61¼	— ⅜
Ford Cda	115	$148	147¾	147¾	
FPE-Pion A	300	$16½	16¼	16¼	
Fraser xd	100	$30⅛	30⅛	30⅛	+ ⅛
Fruehauf	250	11	11	1	— ¼
G Dynam	75	$50	49¾	50	+3
GMC	423	$112⅜	112⅛	112¼	+ ¾
Globe A	100	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
G Bahama	2900	310	295	310	+15
GL Paper	250	$24½	24½	24½	+ ¼
G L Power	25	$32⅞	32⅞	32⅞	
Great West	2400	50	40	40	—7
Gr Wpg G	740	$20½	20⅛	20½	
Guar Tr n xd	z35	$13⅞	13⅞	13⅞	
Hardee	200	80	80	80	+2
Hawker-S	z50	$5¾	5¾	5¾	
Hayes Stl	800	$20½	20	20½	+ ½
Home A	327	$18⅛	18	18⅛	+ ⅛
Home B	285	$19¼	19¼	19¼	— ¼
Horne Pf	z5	320	320	320	
HBC	z100	$14⅞	14⅞	14⅞	
Hur Erie	50	$62	62	62	
Husky	1200	$13⅜	13⅜	13⅜	
Husky Dw	155	675	675	675	+5
Husky Bpr	50	$52½	52½	52½	
Imp Oil	747	$53⅛	53	53⅛	-- ⅛
Ind Accep	2185	$24	23⅞	33⅞	+ ⅛
Ind Min	z50	$8	8	8	
Inglis	300	$5⅞	5⅞	5⅞	
Inland Gas	100	$10	10	10	
Inland Gpxd	z50	$19¾	19¾	19¾	
Int-City Gs	200	$16½	16½	16½	+ ⅜
IBM	z3	$548	548	548	
IMC	25	$65	65	65	+ ½
Int Nickel	835	$99	98⅜	98¾	+ ⅛
Int Util	700	$32¼	32⅛	32¼	+ ¼
Inter PL	105	$88¼	87½	88¼	
Int Stl P	300	$5¾	5⅜	5¾	+ ¼
Inv Grp	z100	$14	14	14	
Inv Grp A	6700	$13⅞	13½	13⅞	+ ⅜

J à N

Jeferson	550	$22½	22¼	22½	+ ½
Jeff Bw	850	$14¾	14⅜	14½	+ ⅛
Jockey C	1550	$5¼	5⅛	5⅛	
Jock 2pr xd	100	$9¾	9¾	9¾	— ⅛
Jock w	550	$17	14	15	—1
James Stl	928	$8¾	8½	8½	+ ⅜
Kelly D A	275	$92	92	92	—3
Kelly wts	2325	$18½	17	18⅛	+1⅛
James Stl rt	1926	260	225	250	+10
Labatt	525	$18¾	18½	18½	— ¼
Lafarge	1200	$13½	13⅜	13⅜	— ⅛
Lafarge A	1100	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
LOnt Cem	950	$6¾	6⅝	6⅝	+ ⅛
L O Cem w	2800	295	290	295	+15
Lau Fin	633	$13½	13¼	13½	+ ¼
Lau Fin 6¼	1000	$19	19	19	
Lau F 125	200	$19	19	19	
Levy	1770	$14⅝	14¼	14½	+ ⅛
Levy A pr	100	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
Lie Inv	500	$8⅞	8¾	8⅞	+ ⅜
LobCo A	3905	$11½	11¼	11⅜	
LobCo B	3545	$11⅜	11½	11½	— ⅛
LobCo pr	115	$48½	48½	48½	+ ⅜
LobG 1pr	100	$30¼	30¼	30¼	— ⅜
Loeb M	1760	$16	16	16	
Lowney	z25	$27½	27½	27½	
Maclaren A	100	$23½	23½	23½	
Maclean H	185	$34	33⅞	34	+ ⅛
MB and PR	140	$29¾	29¾	29¾	— ⅛
Mass-F	5085	$33½	33	33⅜	+ ¼
Milt Brick	110	390	390	390	
Molson B	50	$38	38	38	
Mon Foods	z10	$8½	8½	8½	
Montex w	200	$11½	11½	11½	+ ⅛
Moore	275	$73¾	73½	73¾	— ⅛
Morse A	z5	$14¼	14¼	14¼	
Nat Heespr	789	360	335	335	—35
Nia Wire B	200	$19½	19½	19½	
Noranda	1249	$50⅞	50⅛	50⅞	
NO NGas	190	$28½	28½	28½	+ ⅛
NO NGas 2p	550	$29	28¾	29	
NW Util pr	z10	$80½	80½	80½	

O à Z

Ocean Cem	z70	$20¼	20¼	20¼	
Ogilvie	115	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛
Pac Pete	3170	$10⅜	10¼	10⅜	
Pac Pete w	60	$505	505	505	+10
Pembina	100	$11	11	11	
Pow Corp	450	$13¼	13¼	13¼	— ¼
Premium	500	250	250	250	+15
Price Bros	75	$39½	39½	39½	+ ¼
Pow C 4¾ p	55	$45¾	45¾	45¾	— ¼
QN Gas	340	$10¾	10¾	10¾	
QN Ges 63w	100	515	515	515	—5
Reichhold	25	$28¾	28¾	28¾	+ ¾
Revelstk pr	250	$21	21	21	
Revenue	500	58	8	8	
Rolland A	600	$10½	10½	10½	+ ⅛
Romfield	200	195	190	190	
Rothman	190	$24⅞	24¾	24¾	
Rothman	190	$24⅞	24¾	24¾	
Royal Bank	150	$77⅝	77½	77½	— ¼
Russel H	50	$25	25	25	+ ½
Salada	1500	$11½	11⅜	11½	
Sayvette	700	460	460	460	
Seven Arts	100	$11¼	11¼	11¼	
Shell Can	2074	$18	18	18	— ⅛
Shell I pr	60	$25¼	25¼	25¼	+ ¼
Shop City	125	470	470	470	+20
Simpsons	210	$27⅞	27⅞	27⅞	+ ⅛
SKD Mfg	100	$8	8	8	+ ⅛
Slater Steel	400	$13½	13¼	13¼	— ¼
Southam	180	$38¼	38⅛	38¼	
Stafford	550	460	450	450	
St Pav	750	$13½	13½	13½	
Steel Can	1732	$28⅝	28½	28½	— ⅛
Steinbg A	50	$45⅜	45⅜	45⅜	— ⅜
Suptest ord	z75	$20½	20½	20½	
Tamblyn	z15	$29½	29½	29½	
Texaco	400	$52	51½	51½	— ¼
Tex Pack xd	275	$9¾	9¾	9¾	
Tor-D Bk xd	340	$63⅛	62¾	62¾	—1
Tor Iron A	150	$23¼	23¼	23¼	
T Fin A	1180	$13	12⅞	13	+ ⅛
T Fin B	z36	$12½	12¼	12¼	
T Fin 5	z5	$37½	37½	37½	— ¼
Tr Can PLxd	492	$35⅛	35⅛	35⅛	— ¼
Trans-Mt	600	$20¼	20⅛	20¼	+ ⅛
Trans PPL	z50	$8¾	8¾	8¾	
Un Acc 2pr	105	$6⅞	6⅞	6⅞	+ ⅛
Un Carbide	270	$29½	29⅜	29½	
Un Gas	1666	$31¼	30¾	31¼	+ ¼
Versafood	z50	445	445	445	
Vic G Tr	178	$15¼	15¼	15¼	
Walk GW	930	$36⅛	36¼	36⅜	
Webb Knp	1000	20	20	20	
Weldwood	100	$12	12	12	
Well Fin tc	200	490	485	485	—10
West Ind A	100	425	425	425	—5
Westcoast	3255	$19½	19⅜	19½	+ ⅛
Westeel	1183	$19	18½	18¾	+ ¼
W Pacific	215	$16¾	16¾	16¾	— ¼
Weston A	987	$20⅞	20¾	20⅞	+ ⅛
Weston B	z50	$22¼	22¼	22¼	
West A wts	621	$12	11¾	12	+ ½
Wood Alex	905	345	290	345	+85
Woodwd A	z10	$27	26	26	
Zellers	105	$22	22	22	+ ½
Zenith	1100	305	300	305	—5

Huiles

A à L

Alminex	1040	390	385	385	—5
Am Leduc	5500	11	11	11	+ ½
Anchor	2000	18	17	17	—2
Ang U Dev	1500	62	62	62	+1
Asamera	4400	134	132	134	
Banff	1700	590	580	580	—5
Calvert	1500	29	29	29	+1
CS Pete	300	210	210	210	—3
C Delhi	200	295	295	295	—5
C High Cr	500	23	23	23	
C Homestd	500	121	121	121	+3
Cdn Sup Oil	1043	$18⅝	18½	18⅝	— ¼
Cent Del	1300	$11½	11½	11½	
C West P	1105	152	151	152	—3
Dynamic	2500	102	99	100	
Fargo	100	263	263	263	+3
Fr Pete	650	420	405	405	+5
Gr Plains	200	$11⅜	11¼	11¼	— ⅛
Gridoil	1000	92	92	92	—1

M à Z

Mill City	500	58	58	58	
Nor Am G	1100	72	71	72	+2
Petrol	1000	74	74	74	+3
Place	1175	60	60	60	
Provo Gas	755	230	225	230	+8
Ranger	200	210	210	210	
Scurry R	1000	$17⅝	17⅝	17⅝	
Spooner	1000	20	20	20	
Stanwell	5000	36	35	35	—5
Triad Oil	2425	255	245	254	+8
Union Oil	550	$18	18	18	+ ¼
U Canso	1100	305	305	305	
Wsburne	100	130	130	130	+1
W Decalta	2179	360	360	360	+5

Mines

A à C

Acad Uran	22000	5	4½	5	+ ½
Advocate	200	460	460	460	+5
Akaitcho	1600	70	70	70	+2
All Pitch	4000	17	15½	15½	+ ½
A Larder	10000	23	22	23	+3½
A Am Moly	2100	218	208	218	+3
Ang Rouyn	2000	205	205	205	—3
Ansil	9000	19	15	19	+4
Arjon	3600	9	9	9	+ ½
Argosy	1000	23½	$3½	23½	+ ½
Armore	1500	23	22	23	—1
Bankeno	2000	22	22	22	+1
Bankfield	4000	12½	12½	12½	+1½
Baska	500	9	9	9	—1
Bethlm	650	620	615	620	+5
Bevcon	603	8	8	8	
Bidcop	1000	7½	7½	7½	+ ½
Black Bay	6000	9	9	9	
Broul Reef	1000	17	17	17	+2½
Brunswk	715	$15⅛	15	15	— ⅛
Cadamet	2500	8½	8½	8½	— ½
Camflo	9500	350	340	345	+5
Camp Chib	557	420	415	415	—15
C Dyno	600	146	146	146	+1
C Faraday	500	330	330	330	+10
Cdn Keeley	500	14	14	14	
Candore	1000	12½	12½	12½	
Cassiar	200	$13½	13½	13½	+ ⅜
Cent Pat	1700	155	153	155	+5
Cheskirk	14500	8	7½	7½	
Chester	7000	18	17½	17½	+1
Chib-Kay	1500	17½	17	17	—1
Chimo	300	152	152	152	+1
Coch Will	550	370	365	365	+5
Coniagas	6800	102	96	101	+14
Conigo	2142	37	37	37	—2
Con Shaw	1000	14	14	14	+ ½
C Bellek	10500	7½	7½	7½	
C Brewis	1387	25	25	25	+5
C Halli	8800	31	30½	30½	+ ½
C Marcus	500	60	60	60	—5
C Mogul	1500	440	435	435	
C Morrison	2300	175	173	175	+3
Con Negus	3500	12	12	12	— ½
Con Nichol	12000	12	10	11½	+2
C Rambler	500	176	176	176	+1
C Regcourt	500	8½	8½	8½	+ ½
Conwest	1300	600	600	600	+5
Cop Corp	19100	70	64	64	—3
Cop-Man	1000	8½	8½	8½	+ ½
Courvan	1000	20	20	20	
Cowich	4000	60	60	60	
Craigmt	300	$12½	12½	12½	
Croinor	1000	9	9	9	—1
Crestland	666	27½	27½	27½	— ½

D à I

D'Eldona	37862	23½	22	23½	+ ½
Denison	1485	$34⅞	34⅜	34⅜	+ ⅛
Dicknsn xd	600	510	500	500	—30
Dome xd	404	$39	38⅜	38¾	— ¾
Donalda	3500	10	9½	9½	+ ½
Duraine	2000	45	45	45	+1
East Sull	1400	795	785	795	+10
E'west M	1000	10	10	10	
F Marc	510	500	500	500	+5
Frncoeur	1000	15	15	15	
F Orenada	1025	33	33	33	—1½
Genex	18700	39	37	38	+1
Giant YK	106	$13¾	13¾	13¾	+ ⅛
Glenn Exp	4000	14	14	14	+2⅜
Gortdrum	8100	375	365	375	+10
Goldrim	2100	33	33	35	+4
Granisle C	700	255	255	255	
Gulch	2000	7	7	7	
Gulf L	4000	7½	7½	7½	
Gunnar	2865	260	255	255	—5
Headway	1000	13½	13½	13½	— ½
Hollinger	500	$27¾	27¾	27¾	
Hud Bay	50	$68	68	68	— ⅛
Hydra Ex	54790	29	24½	28½	+6
Int Bibis	4900	115	109	115	+5
Int Helium	100	140	140	140	
I Kenville	500	40	40	40	
Iron Bay	2100	184	180	184	+2
Iso	2600	240	230	230	—5

J à N

Jacobus	500	11	11	11	
Jaye Exp	4000	12½	11½	11½	+ ½
Joliet	22200	58	55	57	+3
Jonsmith	7000	15	15	15	
Jowsey	1600	60	60	60	+2
Kerr Add	450	795	790	790	—5
K Anacon	1312	305	305	305	
Kopan	60417	21	19	20	+1½
Lab Min	337	$34	34	34	+ ¼
L Dufault	1259	$13¼	13⅛	13¼	+ ⅛
Lakehead	1000	29	29	29	+ ½
L Osu	1000	14	14	14	+ ½
L Shore	175	195	195	195	
La Luz	125	$13½	13½	13½	
Langis	1000	38	38	38	
Leitch	2165	515	515	515	
LL Lac	200	172	171	172	—3
Lorado	3500	156	155	156	—6
Louvicr	28100	37	33½	36	+2
Madsen	1000	230	230	230	
Marchant	5300	278	275	275	+7
Marcon	1500	8	7	7	
Matgmi	2200	$17½	17¼	17⅜	
McAdam	19700	121	118	121	+2
McIntyre	301	586		86	
Metal Mine	1800	175	170	174	+7
Midrim	1000	37	37	37	+2
Mt Wright	2400	41½	41½	41½	+1½
Multi-M	5000	50	49	50	+2
Nat Expl	5300	14	12	13½	+2½
New Bid	5000	8	7½	8	+1
New Cal	2100	80	75	80	
Newconex	100	535	535	535	+10
N Harri	5500	10	10	10	+ ½
N Hosco	1300	270	267	267	
N Kelore	500	11	11	11	+ ½
Newlund	1000	14½	14½	14½	+ ½
Mylama	16000	29	28½	28½	+ ½
Nick Rim	1000	15	15	15	+1½
Nisto	500	8½	8½	8½	
Norbeau	1803	199	198	199	+6
Norgold	5000	8½	8	8	
Noriartic	2000	9½	9½	9½	
Norlex	1000	12	12	12	
Normeal	z10	470	47	0 470	
Northcal	1500	30	30	30	+1
Northgte	475	820	820	820	

O à Z

Obaska	53000	15	13	14	+2
O'Leary	2000	9	9	9	
Opemiska	700	860	855	855	
Orchan	300	495	495	495	+5
Osisko	1000	40	40	40	
Patino	915	850	845	850	+10
Pato	400	355	355	355	
Peerless	1000	10	10	10	
Pine Point	465	$73½	73¼	73½	+ ½
Preston	3620	980	955	955	—20
Probe	16095	46½	42	45	+3½
Purdex	2000	12	12	12	
Que Lith	2300	350	335	350	+5
Q Mattgmi	4000	23	23	23	
Quemont	100	$11	11	11	+ ⅛
Quonto	500	9½	9½	9½	
Radiore	201000	84	80	80	+3
Raglan	7800	204	200	200	—2
Rayrock	5100	122	116	120	+5
Rio Algom	4480	$19	18⅞	19	+ ⅛
Rockwin	2500	69	69	69	+1
Ryanor	1000	11	11	11	
Salem	3066	19	18	18	+1
San Ant	2500	20	19	20	
Sherritt	1270	595	585	595	+5
Sil Eureka	800	150	150	150	
Silverfield	100	305	305	305	
Silvmag	5500	37½	37	37	+2
Sil Miller	800	15½	15	15	— ½
Siscoe	1100	250	247	250	+5
Steep R	35	640	635	635	+5
Sud Cont	000	24	23	24	+2
Sullivan	4425	525	520	525	+10
Sunburst	2000	13	13	13	+1
Teck Corp	2200	515	515	515	+30
Territory	2000	15	14	15	
Texmont	1750	128	128	128	
Thom L	500	42	42	42	
Tormont	2000	16	16	16	+ ½
Tribag	3700	228	223	223	—1
U Mining	2000	29	29	29	
U Asbestos	100	295	295	295	—4
Un Buffad	31300	74	70	74	+5
UCL Mine	23500	30	28½	29½	+1
Un Keno	100	580	580	580	—20
Un Fort	4500	13	12	13	+1
Urban Q	1000	17	17	17	+ ½
Violam	15580	455	435	455	+15
W Mines	675	505	505	505	+5
Willroy	1300	172	170	172	+1
Wisconsin	1000	20	20	20	+1
White Star	2200	34½	34½	34½	+1½
Yk Bear	1000	173	170	172	+1
Yukon	1000	46	46	46	
Zenmac	1025	34	34	34	
Zulapa	1500	20	20	20	

Marché étranger

Américaine

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Falcon	175	$105	105	105	+1
Massey F	2000	$36⅜	36½	36⅜	+ ⅜
Agnico	300	141	141	141	+6
Brunswk	500	$15¾	15¾	15¾	— ¼
Coch Will	200	415	415	415	
Kerr Add	100	790	790	790	
Langis	1500	42	42	42	+2
Madsen	900	250	240	240	+10
Sisroe	800	285	270	285	—5
Upp Can	100	170	170	170	—20
Yk Bear	1400	180	180	180	

Européenne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Asamera	4500	1 5-16	1 3-16	1 3-16	—1-16
Brazil	24200	7⅞	7¾	7¾	
Campb Ch	1700	4⅜	4⅜	4⅜	+ ⅛
CS Pete	500	2 1 15-16	1 15-16		
C Javelin	200	9¾	9¾	9¾	
Cdn Marc	900	5½	5½	5½	
Creole	200	42⅛	41⅞	42⅛	+ ⅜
Fargo Oils	300	2 7-16	2 7-16	2 7-16	+1-16
Ford Can	10	138	138	138	— ½
Giant Yel	600	13¾	13⅝	13¾	
Goldfield	600	1⅝	1⅝	1⅝	
Ht Chem A	400	20⅝	20¾	20½	— ⅛
Imp Oil	100	49¼	49¼	49¼	— ¼
Massey F	700	34¼	33⅞	34⅛	+ ¼
Merrill	200	9-16	½	½	
Molyb C	100	⅝	⅝	⅝	+ ⅛
Nat Pet	200	2 5-16	2 5-16	2 5-16	
N C Oils	1200	3⅜	3⅜	3⅜	
Pac Pete W	300	4½	4½	4½	
Peel Elder	200	8¾	8¾	8¾	
Peru Oil M	300	1½	1½	1½	—1-16
Scurry Rain	100	16⅜	16⅜	16⅜	— ⅛
Technclr	1700	17⅜	17¼	17⅜	+ ⅜
Tr Cont wt	300	41	41	41	+ ¼
Un Gas	100

VOTRE CAMPAGNE DE LA FEDERATION DES OEUVRES

est une campagne unifiée de

LA FEDERATION DES OEUVRES

C'est une association entre les 39 agences de la Plume rouge de la Fédération et la Croix Rouge. La Croix Rouge a discontinué ses campagnes individuelles dans Ottawa et la région.

UN SI GRAND NOMBRE VOUS TEND LA MAIN

— un sur quatre citoyens s'adressera à la campagne de la Fédération des Oeuvres l'an prochain. Les aveugles et les infirmes, les malades et arriérés mentaux, jeunes et vieux, les délaissés et autres en détresse, tous requièrent votre aide. Il en est ainsi des blessés et des hospitalisés nécessitant le sang précieux du Service des donneurs de sang.

VOTRE AIDE SERA DOUBLEMENT EFFICACE DE CETTE FAÇON:

1. Déduction à la source — le plan d'engagement facile et pratique. La plupart des compagnies d'Ottawa, en plus du Service civil et des Forces armées, sont en mesure de contribuer régulièrement chaque mois de l'année — ces petites sommes accumulées qui représentent tant pour ceux qui ont besoin de votre aide.

2. Le guide des donateurs — vous seul connaissez votre capacité de payer dans ce domaine. Le guide des donateurs est une suggestion basée sur les besoins des 40 oeuvres dans la campagne de la Fédération des Oeuvres.

Le guide des dons est basé sur une heure de salaire par mois, ce plan étant appuyé par les organisations ouvrières d'Ottawa et la région.

La campagne de la Fédération requiert...

VOTRE DERNIER DON A LA FEDERATION DES OEUVRES + **Votre aide supplémentaire pour les services croissants envers notre population** = **Votre nouvelle contribution à** UNITED **La Fédération des Oeuvres**

La publication de cette page est due à la coopération des marchands dont les noms paraissent ci-contre

TURPIN PONTIAC BUICK
LIMITEE
424, chemin Richmond 728-1717

THE ROYAL TRUST COMPANY
Exécuteurs testamentaires et fiduciaires
Andrew B. WEIR, gérant
76, rue Metcalfe 232-1561

R. L. CRAIN LIMITED
190, chemin Richmond 722-3411

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE
J.-ERNEST LAROCQUE, directeur
276½, rue Dalhousie, Ottawa 236-0443

HALL FUEL (1965) LIMITED
215, rue Preston 233-5631

J. R. SEGUIN & FILS LTEE
Plomberie et chauffage
114, chemin Marier, Eastview 745-1508

DESMARAIS & ROBITAILLE
180, rue Rideau, Ottawa 233-1175

BRUCE FUELS LIMITED
2019, avenue Carling 729-3175

WELCH & JOHNSON LTD.
474, rue Bank 235-5171

HOTEL EASTVIEW
200, chemin de Montréal 746-8115

FREIMAN
EN VILLE WESTGATE

OTTAWA GAS
391A, rue Bank 236-9491

SHELL CANADA LIMITED
Succursale d'Ottawa. Service de chauffage
Case postale 3523, station "C", Ottawa
FOURNAISES A L'HUILE ET SHELL
875-1896

CANADA PERMANENT TRUST COMPANY
Service d'épargnes et de fiducie
42, rue Sparks 232-3791

RACINE & ROBERT LTEE
Directeurs de funérailles
260, rue Besserer, Ottawa 300, rue Olmstead, Eastview
232-9609

GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE
M. D. Lafortune, B.A., L.G.C., L.Paed, Président
Mlle F.-V. Dupuis, B.A., M.S., G.C.T., Principale
38, rue Rideau, Ottawa 233-4791

PRODUITS DUSTBANE
C.P. 428, Bureau de poste du terminus 745-1524

GATINEAU LUMBER CIE LTEE
Rue Principale, Gatineau 663-5383

MATERIAUX BONHOMME LTEE
921, boul. St-Joseph, Hull 771-3281

PAPINEAUVILLE LUMBER LTEE
Papineauville, Qué. 427-6264

Visitez notre nouveau magasin
BYTOWN LUMBER CIE LTEE
Ch. Cyrville, Cyrville, Ont. 745-6825

Hommages du
CHATEAU LAURIER
232-6411

IGA
490, ave Industrial 733-7070

SIMPSONS-SEARS
"Le magasin amical où vos dollars vont plus loin"
Centre commercial Carlingwood

ZELLERS LTD.
Détaillants pour les Canadiens économes

CRAWLEY FILMS LTD.

J. E. MARTIN LTD.
110, rue Bank Ottawa
81B, rue Clarence Ottawa
1622, ave Carling Ottawa

CHAS. CRAIG & SON LTD.
106, Rideau Terrace 749-5963

COLONIAL COACH LINES LTD.
265, rue Albert 236-9681

PHARMACIES COULTER
1090, rue Bank 235-1418
289, rue Bank 232-9646

TRAVEL CENTRE LTD.
236, rue Slater 232-3577
Centre Commercial Carlingwood 722-4251

RIOPELLE FABRIC CENTRE
137, rue Bank 236-9758
et Centre Commercial Westgate

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
125, rue Sparks 232-1791

PHARMACIE DE L'EDIFICE DES MEDECINS
THROOP AND FREURE LTD.
267, rue O'Connor, coin MacLaren 233-7000

THE RUNGE PRESS LIMITED
Imprimerie
124, rue Queen 233-9373

BARRETT BROS. (1962) LTD.
Matériaux de construction
273, rue Catherine 232-9686
Angle Kent, près du Queensway

CECILE PAQUETTE FLEURISTE
"Artiste fleuriste"
324, rue Rideau 235-1456

THE E. B. EDDY COMPANY
Moulins à Ottawa et à Hull

O'LEARY'S (1956) LIMITED
Entrepreneurs de chemins d'asphalte
rue Mac, R.R. no 4, Ottawa 822-1612

PHARMACIE BRISSON
222, rue Dalhousie 233-6273

Mme CARIS GIFT SHOP
141, ave Beechwood 749-9004

QUINCAILLERIE
TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
122, rue Rideau 233-5601

SPERRY GYROSCOPE OTTAWA LTD.
3, ave Hamilton 728-4681

JOHN HENEY & SON LTD.
Huile — Combustible — Service et équipement
605 Industrial 733-5700

Votre don rend de plus grands services — dans l'unité d'action

Vote unanime à la Régionale de l'Outaouais

Une école secondaire polyvalente de $1,500,000 dans Pontiac

par Guy BISSON

Une école secondaire polyvalente au coût approximatif de $1,-500,000 sera construite sous peu dans la région du Pontiac. C'est la résolution approuvée par la Commission scolaire régionale de l'Outaouais au cours de sa réunion de lundi soir.

Le commissaire Eugène Pigeon a proposé cette résolution demandant ainsi de faire suite aux recommandations du ministère de l'Education. Ce dernier s'était lui-même inspiré des recommandations du Comité de planification de la Régionale de l'Outaouais.

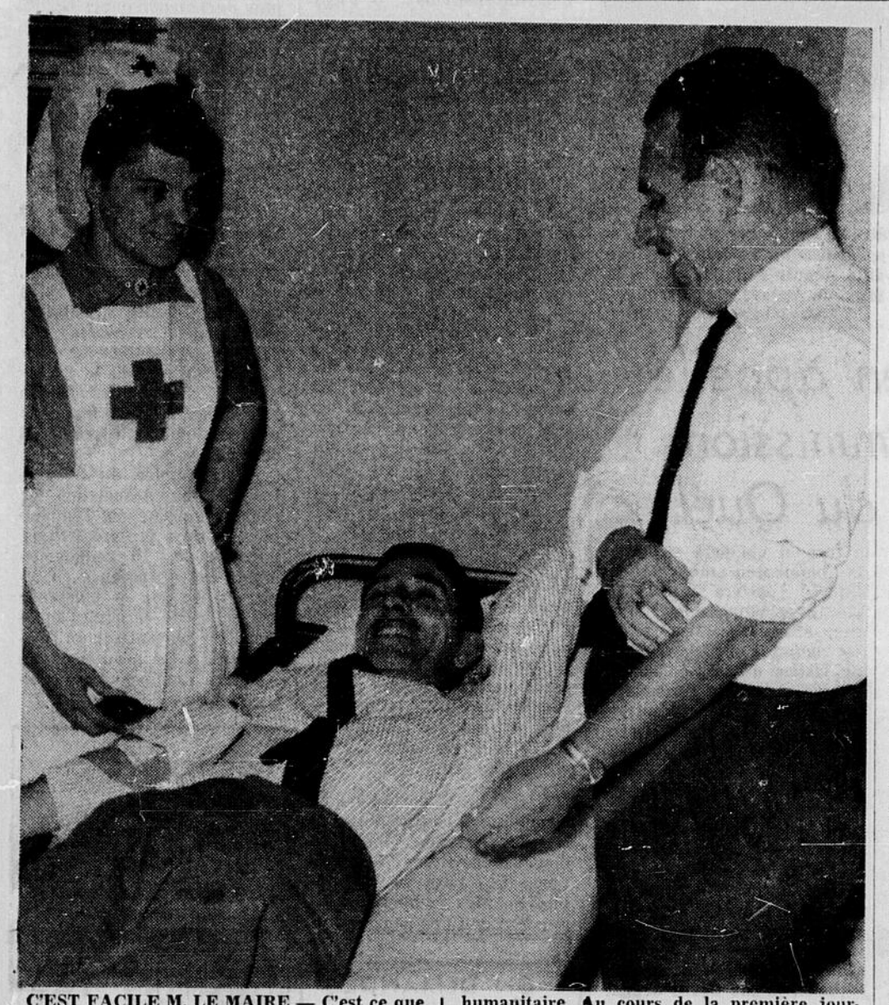
Cette résolution demande la construction immédiate d'une école jolyvalente pouvant accueillir 700 élèves pour les élèves catholiques de langue française. Elle demande encore qu'une étude plus approfondie soit entreprise sur-le-champ par la Commission scolaire en ce qui a trait à la construction de l'école polyvalente de la zone E-Pontiac pour les élèves catholiques de langue anglaise. On demande aussi qu'une étude des terrains disponible soit entreprise pour se préparer à la construction de ces écoles.

En se basant sur les normes établies par le ministère de l'Education, cette première école française coûtera environ $1,500,000. Selon ces normes, il faut compter environ $2,000 pour chaque élève qu'une étude des terrains disponibles soit entreprise pour se préparer services qui sont mis à la disposition des élèves dans ces institutions.

Entre-temps, les membres de la Commission scolaire continuent à étudier les recommandations du ministère de l'Education pour les autres secteurs du territoire de la Régionale de l'Outaouais.

Il y a le secteur de Hull, ceux de Pointe-Gatineau et Gatineau. Chacun de ces secteurs fait le sujet d'une étude sérieuse et plusieurs décisions seront prises prochainement. M. Claude Théberge, conseiller en organisation scolaire du ministère de l'Education, est dans la région et il travaille de concert avec les commissaires pour trouver les meilleures solutions.

Le comté de planification de la Régionale avait recommandé de construire cette école française à Fort-Coulonge. Toutefois, lors de la réunion de lundi soir, il n'a pas été question de l'emplacement de cette future école qui normalement devrait être prête pour septembre 1967 au plus tard.



C'EST FACILE M. LE MAIRE — C'est ce que dit ici le député du comté de Hull, M. Oswald Parent, au maire Marcel D'Amour, alors que tous deux viennent d'inaugurer la clinique des donneurs de sang qui a débuté à Hull mardi. Ils veulent ainsi donner l'exemple et inciter leurs concitoyens à imiter leur geste humanitaire. Au cours de la première journée, on a semblé répondre assez bien à l'appel lancé par la Croix-Rouge. La campagne se terminera jeudi soir et l'objectif a été fixé à 750 bouteilles. Il y en a déjà deux; à la population de faire le reste.

(Photo Champlain Marcil)

A la Sûreté d'Aylmer

De chef, il devient simple sergent

par Michel BEAUPARLANT

Par un vote de quatre voix contre deux, le Conseil de ville d'Aylmer a décidé de dégrader le chef Roger Boucher, de la Sûreté municipale, de son poste de chef à celui de sergent. C'est une des plus importantes recommandations formulées par le comité permanent de la police et qui a fait l'objet d'une résolution lors d'une assemblée spéciale tenue lundi soir.

Dans ses résolutions, le comité de la police s'est inspiré du rapport préparé par un comité consultatif de trois membres extérieurs au Conseil et chargés d'enquêter sur ce service pour préparer la base d'une réorganisation technique et administrative.

Citant ce dernier rapport, le maire Eric Acland a déclaré qu'en dépit de ses années d'expérience, le chef Boucher n'avait pas reçu l'entraînement nécessaire pour administrer adéquatement le service de la police. Le maire a poursuivi en disant que si M. Boucher voulait accepter le poste de sergent, il aurait l'occasion de suivre des cours de perfectionnement "et ainsi devenir un officier de première classe".

Selon le maire, "plusieurs citoyens blâment le chef de police pour les lacunes dans la mise en vigueur de la loi. Devant le nombre de contribuables qui montrent leur désapprobation, nous croyons avoir reçu un mandat du peuple pour réorganiser la Sûreté municipale", a-t-il ajouté en se faisant le porte-parole des échevins de son Conseil.

En plus de ces déclarations, le maire a dit que le chef n'a pas respecté les relations étroites qui auraient dû le lier au comité de la police. "Le chef, a-t-il expliqué, n'a assisté en moyenne qu'une fois l'an, aux réunions qui concernaient son service".

Un remplaçant

Un second poste important à la résolution adoptée à l'assemblée de lundi soir établit les normes auxquelles auront à se conformer les éventuels candidats.

Inspiré d'une partie du rapport du comité consultatif de trois membres, le comité de la police, présidé par l'échevin Frank Lynch, a fixé les exigences suivantes à l'embauchage d'un chef de la Sûreté municipale: 1) Il devra avoir un diplôme universitaire et sept années d'expérience, ou encore, un degré scolaire inférieur et plus de dix années d'expérience; 2) il devra être âgé de 35 à 45 ans; 3) sujet britannique; 4) il devra être bilingue; 5) il devra être intéressé aux problèmes des jeunes; 6) il répondra à une période d'essai d'un an, et en huitième lieu, son emploi permanent sera sujet à l'assentiment du Conseil municipal.

A l'issue de la réunion, le maire a déclaré que le Conseil n'avait pas encore arrêté son choix sur un candidat. Il a précisé que le Conseil s'est mis en communications avec l'ancien commissaire de la Gendarmerie royale, M. L. H. Nicholson, de même qu'avec MM. Adrien Robert et Maxime Lavigne, respectivement chefs des Sûretés municipales de Montréal et Hull, afin d'obtenir des suggestions quant à un candidat pouvant répondre aux besoins de la ville d'Aylmer.

En général

A part ces deux points précis, le rapport du comité consultatif recommande à la ville de hausser l'échelle de salaires de façon à attirer des agents plus compétents et de les garder à mesure que l'expérience s'acquiert.

Le rapport donne également des réponses à certaines plaintes qui se répètent au sujet du corps de police. Il recommande de nouvelles techniques et un entraînement plus spécialisé.

Du côté équipement, le rapport suggère de doter la Sûreté d'une deuxième voiture et d'un meilleur système de communication.

De plus, les enquêteurs ont remarqué que certains agents sont mal vêtus au point où ils doivent emprunter des vêtements de leurs confrères. Ils recommandent à la ville de parer à cette "situation intolérable". Enfin, le rapport définit les tâches des agents et du chef.

L'échevin Croteau en furie

"Vous ne me direz pas comment voter"

"Que contient ce rapport? Je veux savoir sur quoi je dois voter", s'est écrié le doyen des échevins d'Aylmer, M. Arthur Croteau, lundi soir, avant de se prononcer sur les recommandations que le comité de police a formulées après avoir pris connaissance du rapport d'un comité consultatif formé de trois membres chargés de faire une étude sur la Sûreté municipale. Le Conseil était réuni en assemblée spéciale pour discuter publiquement des recommandations les plus importantes.

M. Croteau a expliqué que les échevins devaient voter sur les recommandations d'un rapport qu'ils n'ont pas le droit d'étudier personnellement.

S'adressant au maire, l'échevin Croteau a dit: "Je ne crois pas qu'il y ait un maire au Canada qui dise à ses échevins comment voter. Quand j'ai voulu prendre connaissance de ce rapport, vous m'avez simplement dit "non". On ne m'a jamais dit comment voter, et vous, M. Acland ne serez pas le premier à le faire", a-t-il ajouté.

Interrogé à l'issue de la réunion, le maire a déclaré que 25 p. cent du rapport est destiné aux échevins-membres du comité municipal de la police. Seules les recommandations qui découlent de cette partie sont rendues publiques.

Une de ces recommandations que le Conseil a adoptée à la réunion spéciale de lundi soir, veut la dégradation du chef Roger Boucher au poste de sergent.

Rappelant une tentative d'il y a cinq ans et visant au congédiement du chef, l'échevin Croteau a déclaré qu'il s'agissait là "d'un règlement de comptes". Il a désigné le vote de lundi comme étant "l'achat d'un cochon dans une poche".

Il a ensuite fait remarquer que le budget pour l'année en cours prévoyait des sommes réservées à l'achat d'uniformes et d'une auto-patrouille. Il a demandé au Conseil si le retard des transactions n'était pas un préparatif à la soirée d'hier.

Pour sa part, l'échevin Keith Smiley a déclaré qu'un remaniement tel que prévu serait de beaucoup trop dispendieux.

Parmi les échevins qui ont voté en faveur de la résolution, mentionnons l'échevin Frank Lynch, membre du comité permanent de la police. M. Lynch avait secondé le maire Acland dans la demande de cette enquête. Le maire préside le comité de police.

On se souvient qu'en 1960, cet échevin avait proposé la tenue d'une enquête semblable. A cette époque, une pétition signée de 900 contribuables avait empêché le renvoi du chef Boucher.

L'échevin Maurice St-Louis a, pour sa part, déclaré qu'il avait autant confiance au comité consultatif de trois membres qu'au comité permanent de la police.

Chartrand-Whelan

L'échevin Léo Chartrand, le troisième membre du comité municipal de la police, a affirmé que le rapport devrait recommander que le chef Boucher suive des cours relatifs à ses fonctions. Il a néanmoins appuyé la dégradation du chef.

Par ailleurs, l'échevin Edgar Whelan a dit qu'il n'appuyait "les recommandations que dans les grandes lignes puisque je n'ai pas lu le rapport". Il a ajouté que "la Sûreté municipale d'Aylmer n'est certes pas la meilleure mais elle est loin d'être la pire". Il a de plus déclaré qu'il serait trop dispendieux d'engager un chef répondant aux exigences fixées par le comité de police. Il s'est cependant prononcé en faveur de la résolution visant à dégrader le chef Boucher.

En terminant, le maire Acland a déclaré que le Conseil tient compte de l'expérience et de l'âge de M. Boucher. Il n'est aucunement question de le renvoyer, a-t-il dit.

Le comité consultatif "ad hoc" se composait de MM. Paul Maillard, ancien de Scotland Yard qui agissait comme président, Joseph Ray, retraité après 22 ans avec la Gendarmerie royale du Canada, et S. J. Chagnon, sous-ministre de l'Agriculture. Leur rapport comprend 60 résolutions et des commentaires de plusieurs citoyens. Il est rédigé en 59 pages.

Catholiques et protestants dans une même institution?

Les élèves catholiques de langue anglaise et les protestants fréquenteront-ils la même école sous la juridiction de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais?

Ce sujet a été abordé brièvement au cours de la réunion de lundi soir et certains commissaires ont immédiatement fait connaître leur désaccord avec ce projet.

Le président, M. René-H. Lalonde, a déclaré que l'Ottawa Valley Regional School Board a demandé à rencontrer les autorités de la Régionale pour étudier cette affaire. "Je n'ai pris aucun engagement, a dit M. Lalonde, mais le sujet a été discuté dans des réunions privées. Nous aurons l'occasion d'étudier toute l'affaire au cours de cette réunion conjointe".

En se basant sur les quelques remarques échangées à ce sujet, le projet serait de construire une seule école pour les étudiants catholiques et protestants de langue anglaise. Cette école desservirait principalement le Pontiac où est la plus forte concentration d'élèves de langue anglaise.

On se souviendra que la régionale Papineau a déjà accepté de procéder de cette façon pour la ville de Buckingham, mais le commissaire Henri Robinson a exprimé des doutes pour que cela soit possible dans les cadres de la régionale de l'Outaouais.

Cette réunion conjointe aura lieu le sept octobre au siège social de la régionale de l'Outaouais et groupera tous les intéressés.

L'un des principaux avantages de ce projet en est un d'aspect financier. On pourrait alors construire une école où tout l'équipement scolaire servirait à l'un ou l'autre des groupes. Autrement il faudra construire deux écoles et il est possible que l'on soit obligé de négliger certaines choses si deux écoles doivent être construites. Il est probable que le secteur protestant anglais souffrirait le plus advenant cette éventualité.

Plusieurs problèmes de transport à résoudre

Plusieurs problèmes de transport ont été soumis aux commissaires de la Régionale de l'Outaouais au cours de sa réunion de lundi soir.

Une délégation de Templeton-Ouest a saisi la Commission des problèmes qui touchent certaines familles demeurant dans des coins isolés où l'autobus scolaire ne se rend pas. Les quatre enfants de cette région étaient transportés par taxi et ce service s'avérait fort onéreux. On a quand même décidé de reprendre le service en attendant que le coordonnateur des transports puisse trouver une solution.

C'est un peu la même chose qui se produit à Perkins où seulement trois enfants demeurent dans une route secondaire où l'autobus ne passe pas. Cette délégation était dirigée par M. Allan Guitard, qui était accompagné des chefs des deux familles concernées, MM. Almida Rainville et Ferdina Loyer.

M. Rainville a fait remarquer qu'il devait payer les mêmes taxes que les autres contribuables et qu'il s'attendait à recevoir les mêmes services pour ses enfants. "Je veux simplement justice", a-t-il dit.

L'année dernière, un homme de la région assurait un transport quotidien, mais cette année, il aurait été impossible de s'entendre sur un tarif acceptable.

Le président de la Régionale, M. René H. Lalonde, a fait remarquer aux membres de la délégation que le coût du transport per capita était de $120 et que c'était tout ce que l'organisme pouvait se permettre de payer.

Finalement, il a été entendu que M. Gaston Gourgue, coordonnateur des transports, s'occuperait immédiatement de ce cas et qu'il ferait tout en son possible pour trouver une solution.

D'autres cas ont aussi été étudiés, et encore là, on tentera d'apporter une solution équitable pour tout le monde, c'est-à-dire les personnes concernées, la Régionale, et surtout les contribuables qui, en définitive, doivent défrayer la note.

On a refusé une demande pour un élève du secteur du Pontiac qui veut fréquenter une école de Montréal. Le secrétaire a reçu instruction d'informer la famille en question que la Régionale dispensait ce cours dans ses propres écoles et qu'elle ne pouvait pas créer un tel précédent.

Tout rentrera dans l'ordre, vendredi

La grève des étudiantes de 10e année à l'école St-Bernardin a fait l'objet de peu de commentaires au cours de la réunion de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, tenue lundi soir.

Le commissaire Maurice Marcotte a rapporté que l'une des nouvelles classes serait prête mercredi matin, et les deux autres seront terminées vendredi matin. Ces classes seront à l'école St-Bernardin et les locaux seront appropriés.

On se souviendra que lundi matin, une cinquantaine de jeunes filles, fréquentant cette institution, se sont retirées de la classe en guise de protestation contre les conditions qui leur étaient imposées. Elles se sont rendues au siège social de la Régionale pour revendiquer leurs droits et elles sont rentrées chez elles en attendant les développements.

Dans les milieux scolaires on espère que tout sera rentré dans l'ordre pour vendredi matin, c'est-à-dire que les nouveaux locaux seront prêts et que les jeunes filles reviendront en classe.

Roger Boucher crie à l'injustice et déclare qu'il se défendra

"Il est du droit d'un accusé d'être jugé par un juge compétent devant un jury impartial. J'ai l'impression d'avoir été accusé et déjà trouvé coupable d'un crime que l'on me cache sans avoir été entendu devant ce juge et ce jury."

C'est en ces termes que le désormais sergent de la Sûreté municipale d'Aylmer, l'ancien chef Roger Boucher, a choisi de traduire son dégoût au Conseil de cette ville qui venait tout juste de le dégrader au cours d'une réunion spéciale, lundi soir.

Reprochant au Conseil les motifs de cette dégradation, M. Boucher a déclaré: "Je pense que je devrais être le premier à lire le rapport du comité consultatif de sorte que je sache si on a trouvé des voleurs dans mon service ou si on me considère moi-même comme étant un voleur.

"J'ai l'impression, a-t-il poursuivi, que seuls le maire Acland et l'échevin Frank Lynch ont lu ce rapport au complet."

M. Boucher a ramené sur le tapis l'épisode de 1960 alors qu'on a voulu le remercier de ses services. "A mon sens, a-t-il affirmé, ce qui se passe ce soir est une seconde tentative de l'échevin Lynch qui veut me voir disparaître depuis mon arrivée. Cette fois, a-t-il ajouté ,il s'y prend d'une façon plus subtile".

Attaché à la Sûreté municipale d'Aylmer depuis près de neuf ans, M. Boucher, âgé de 42 ans, a été embauché à titre de simple agent pour ensuite être promu sergent, chef adjoint et chef.

Dans son plaidoyer, il a présenté au Conseil un rapport complet du travail accompli autant dans la mise en vigueur de la loi que dans l'entraînement qu'il a donné à ses subordonnés.

Répondant à une question du journaliste du "Droit", le chef Boucher a déclaré qu'il entreprendra des procédures légales pour que justice lui soit faite. "J'ai au moins le droit de savoir ce qui m'arrive", a-t-il répété.

Il puisera ses directives auprès de l'Association des chefs de police du Québec.

Le club Rotary de Maniwaki fêtera lundi son vingtième anniversaire de fondation

MANIWAKI — De grandes manifestations sont prévues pour lundi prochain, le 4 octobre, alors que les membres du club Rotary de Maniwaki célébreront le vingtième anniversaire de fondation de leur club. Cet anniversaire coïncidera avec le soixantième anniversaire du club Rotary International.

On s'attend en effet à ce qu'un grand nombre de personnes participent à un souper mixte à l'hôtel Maniwaki Inn en vue de marquer cet heureux événement. Le conférencier invité sera M. Emmett Roach, de Plattsburg, N. Y. M. Roach revient tout International. M. Roach est juste d'un voyage en Europe, où il a participé à la conférence annuelle du Rotary également un ancien gouverneur du Rotary International.

Les fêtes qui marqueront le 20e anniversaire du club local seront présidées par M. Paul-Emile Thibeault, président actuel du club Rotary de Maniwaki.

Historique

Le 6 octobre 1945, le président-fondateur du club local, M. J. W. Sutherland, recevait la charte officielle du club des mains de M. Douglas Silverston, de Vankleek Hill, alors gouverneur international du Rotary, district 170. Le club Rotary de Hull avait été le parrain du nouveau club et il avait été représenté à cette soirée de la remise officielle de la charte par le juge Rolland Millar et M. Dan Gasper.

Un ancien président du club local, M. Lambert Britt, a souligné, au cours d'une entrevue, le travail accompli par le club au cours des vingt dernières années. Rappelant que l'oeuvre principale du club Rotary a toujours été l'aide aux enfants infirmes, M. Britt a précisé que le club local verse annuellement $1,-000 au programme d'aide aux enfants infirmes.

Le club local est également responsable de la construction d'une piscine et de l'aménagement d'un terrain de jeux pour les jeunes, de l'organisation de loisirs pour les jeunes, tels la journée athlétique, la course de tacots et la soirée des pommes en plus d'apporter une large contribution à divers mouvements sociaux et sportifs.

A Gatineau

La construction du cénotaphe remise aux calendes grecques

La construction d'un cénotaphe et l'aménagement d'un parc municipal pour son érection ont été remis indéfiniment par le Conseil municipal de Gatineau au cours d'une réunion tenue lundi soir.

Le Conseil a décidé de faire une nouvelle étude du projet parce qu'il a reu une seule soumission et que le projet complet s'élevait à $15,000 de plus que le coût prévu. La seule soumission était de la compagnie Gatineau Construction.

Considérant le montant de la soumission et les travaux que la ville devaient faire elle-même, le coût du projet se serait élevé à environ $50,-000. Les membres du Conseil croyaient que ce double projet pourrait être réalisable pour $35,000.

Le projet de construction du cénotaphe, qui a été mis d'avant par la succursale de Gatineau de la Légion royale canadienne il y a déjà plusieurs mois, et l'aménagement du parc devaient être terminés pour 1967.

On ignore pour le moment si ce double projet pourra être réalisé pour la date prévue et quelle sera l'attitude future des membres du Conseil devant cette différence substancielle entre le coût prévu et ce qui semble devoir être le coût réel.

Candidatures

Les échevins Roger Charette et Glorien Gauthier ont annoncé officiellement qu'ils seraient sur les rangs pour la prochaine élection municipale du 8 novembre. Ils se présentent au poste qu'ils détiennent actuellement.

M. Charette est courtier en assurances. Il milite au sein de plusieurs associations locales. Il est marié et père de deux enfants.

Quand à M. Gauthier, il est employé à la Canadian International Paper. Il est âgé de 43 ans et se dit sans aucune attache politique.

Grâce au Centre d'études missionnaires

Des dizaines de jeunes Canadiens deviennent missionnaires laïcs

par Roger TESSIER, p.b.

"Depuis quelques mois, ma compagne et moi, nous habitons au beau milieu de notre village africain. Nous nous sommes trouvées une petite maison de terre (battue), avec un toit de tôle. Trois pièces: deux chambres à coucher et une salle de séjour. Nous avons tout nettoyé et blanchi à la chaux l'intérieur: c'est sensationnel! Cela nous rapproche des Togolais. Ils voient que nous ne sommes pas des gens exceptionnels.

"Par moment, ce n'est pas toujours rose, mais c'est irremplaçable comme expérience et comme plaisir. Nous rendons visite à nos voisins et nous nous rendons mutuellement de petits services. Vous ne pouvez pas croire la joie de vivre qu'il y a ici, c'est du tonnerre! Nous sommes maintenant africaines de tous les bords et de tous les côtés... Avec tout cela impossible d'avoir le cafard, soyez-en sûrs!..."

Ce témoignage sans apprêt, je l'ai lu dans une lettre d'une jeune Québecoise que le Père Jean Bouchard, s.j., directeur du Centre d'études missionnaires, avait eu l'aimable indiscrétion de me faire lire. Cette jeune fille, Rachel Roberge, il y a à peine un an, était garde-bébé à l'Hôtel-Dieu de Québec...

Les départs se multiplient

L'attitude de Rachel et de tant d'autres jeunes Canadiens et Canadiennes qui servent outre-mer, invite à se poser des questions: sont-ils nombreux à partir? Comment se préparent-ils à partir et à trouver pareil bonheur dans des conditions si différentes de notre mode de vie du Canada? Pour m'aider à trouver réponse, le Père Bouchard a bien voulu m'accueillir au Centre d'études missionnaires, situé au 1961 est, rue Rachel, à Montréal.

"Ces années-ci, les départs de laïques vers les pays africains, asiatiques et latino-américains, se multiplient, m'expliqua le Père Bouchard. Pour sa part, le Centre d'études missionnaires en prépare en moyenne de 40 à 50 par année, par le moyen de cours hebdomadaires à Montréal et à Québec, ainsi que par un camp-mission annuel.

"A première vue, il peut sembler que la présence de quelques centaines de laïques à l'étranger soit suffisante, mais c'est si peu en comparaison des immenses besoins des pays en voie de développement et de ceux des jeunes Eglises de ces pays. En effet, de nombreuses demandes demeurent sans réponse faute de candidats, surtout dans le domaine de la médecine et de l'éducation."

Divers organismes

Comment s'organisent ces départs de laïques? Des évêques, des congrégations missionnaires, des organismes divers, des gouvernements adressent leurs demandes. Du côté du laïcat missionnaire, des organismes comme le Mouvement universitaire national pour le développement outre-mer (MUNDO), les Auxiliaires missionnaires de l'Assomption, l'Action catholique canadienne, le Centre d'études missionnaires, etc., fournissent, en réponse à ces demandes, des candidats qui ont acquis en leur sein une certaine expérience et maturité.

"Cependant, ajoute le Père Bouchard, il convient de signaler que des organismes non confessionnels, comme le Bureau de l'aide extérieure d'Ottawa ou le Service universitaire canadien outre-mer (SUCO), ont aussi établi des programmes d'aide à l'étranger. Il est souvent arrivé que des candidats préparés par des organismes de laïcat missionnaire sont allés se mettre au service de pays d'Asie ou d'Afrique par l'intermédiaire de ce Bureau ou de ce service. Je pense que ce sont des candidats sérieux, capables de répondre à ce que l'on attend d'eux dans les pays du tiers-monde. C'est une heureuse forme de collaboration. L'essentiel, c'est que ces pays soient aidés..."

Témoignage de charité

Mais tous ces laïques canadiens ne sont pas nécessairement des missionnaires, demandai-je au directeur du Centre des études missionnaires? "Evidemment non. S'il importe de respecter les convictions religieuses de chacun, ses goûts et ses aptitudes, il faut aussi tenir compte des vocations particulières. Les uns préfèrent travailler directement en liaison avec un évêque ou une communauté missionnaire; les autres sont à l'emploi d'un gouvernement ou d'un organisme non confessionnel. Je pense que c'est l'esprit qu'on met qui est de beaucoup le plus important. Le chrétien, partout où il est, ne doit pas choquer par un zèle intempestif, sans omettre pourtant de donner un nécessaire témoignage d'authentique charité: il est d'abord le témoin de quelqu'un, du Christ, sur la foi et l'amour duquel il s'engage. Affaire de motivation et de témoignage en premier lieu."

Il faut reconnaître qu'il serait trop facile et trop risqué d'envoyer n'importe qui, n'importe où, n'importe quand, pour faire n'importe quoi. Le jeune laïque doit avoir une certaine compétence professionnelle et être prêt à témoigner d'une charité vraie et profonde. L'âge, la santé, la profession, la maturité, la sociabilité, autant de facteurs dont il faut tenir compte.

Quant à la préparation, le Père Jean Bouchard offre les services du centre qu'il dirige. Selon lui, avant de décider un départ, il est bon d'y réfléchir plusieurs mois au fait du départ même et aussi de rechercher le poste où on pourra le mieux servir.

EN MISSION — Comme des dizaines de jeunes Canadiennes, Louise Desrochers s'est préparée sérieusement à servir en Afrique. Après ses études d'infirmière, elle a suivi le cours du Centre d'études missionnaires et un cours de spécialisation comme sage-femme. Elle travaille depuis l'an dernier, à la léproserie de Mua, au Malawi.
(Photo Marcel Cognac)

Fernand Arvisais sera sur les rangs à Gatineau

M. Fernand Arvisais, 193 ouest, rue Jacques-Cartier, à Gatineau, a annoncé, à une délégation de citoyens qui s'était présentée à sa demeure, qu'il briguera les suffrages à l'échevinage du quartier 5 lors des prochaines élections municipales de Gatineau.

M. Arvisais, qui travaille pour la compagnie Canadian International Paper depuis 1942, a été défait lors de la dernière élection dans le quartier numéro 6.

Il est président du Syndicat des papetiers (local 251), de l'Association récréative St-René-Goupil et du comité d'organisation du 10e anniversaire de cette paroisse.

Services offerts aux donneurs de sang à Hull

Les autorités de la clinique de sang de la Croix-Rouge, à Hull, nous informent qu'un système de transport gratuit a été organisé pour les donneurs de sang qui n'ont pas d'automobile.

M. Raymond Dompierre, agent des relations extérieures, déclare que les personnes intéressées à bénéficier de ce service n'ont qu'à signaler 777-2292 et qu'immédiatement une voiture ira les chercher chez elles.

Les femmes qui ont des enfants à la maison, peuvent bénéficier des services d'une gardienne d'enfants, en composant le même numéro. Ces services sont mis à la disposition des donneurs de sang grâce à la générosité de citoyens de Hull.

Chartrand choisit de faire huit jours de prison

MONTREAL (PC) — Un communiqué du service d'information des chevaliers de l'indépendance annonce que Reggie Chartrand a décidé de faire huit jours de prison, à Québec, au lieu de payer l'amende et les frais encourus, soit $500, après qu'il eut été déclaré coupable à un deuxième procès.

Il était accusé d'avoir causé du trouble en présence de la reine Elizabeth II.

Boucher en appelle à la Commission municipale du Québec

Me Lionel Mougeot, procureur de M. Roger Boucher, ancien chef de la Sûreté municipale d'Aylmer, qui a été dégradé hier soir au rang de sergent, lors d'une assemblée spéciale du Conseil, en appellera de la décision rendue à l'endroit de son client.

Au cours d'une conférence de presse au Palais de justice de Hull, mardi matin, Me Mougeot a déclaré qu'une municipalité a le droit de renvoyer un chef de police avec preuves à l'appui. "Le chef concerné, a poursuivi Me Mougeot, a cependant le droit d'en appeler de la décision dans les huit jours, en vertu de l'article 69 de la loi des cités et villes."

L'appel qui sera soumis à la Commission municipale du Québec portera sur trois points principaux. Me Mougeot affirme que son client est victime d'un flagrant délit de justice du fait qu'aucune preuve justifie la décision. Il ajoute que cette destitution comme chef a pour critère des motifs personnels. Il poursuit en disant "qu'une telle situation est inconcevable dans le domaine public qu'un chef soit condamné par un rapport ne fournissant aucune preuve". Me Mougeot ajoute encore que la décision "vient à l'encontre de tous les principes d'équité, puisque le chef Boucher n'a jamais pu lire le rapport, même après demande écrite du procureur".

Pour sa part, le chef Boucher rapporte que les membres du comité de police lui ont dit, avant la réunion d'hier soir, qu'il avait, en fait, les qualifications requises pour garder son poste. Ils ont ajouté, de dire M. Boucher, "qu'il valait mieux me destituer pour prévenir les abus qui pourraient découler du fait que je suis membre d'une grande famille de citoyens d'Aylmer."

Selon le chef Boucher, la mauvaise publicité à l'endroit de la Sûreté municipale a pris naissance lorsque des agents ont donné des contraventions aux propriétaires du journal local, The Reporter, et à son fils.

M. Boucher a été embauché à la Sûreté municipale en 1957, et il occupait le poste de chef depuis 1959.

Grève à Hull

Les étudiantes seraient en classe, jeudi

La grève des étudiantes de 10e année de l'école St-Bernardin à Hull se poursuit, mais les autorités de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais sont presque assurées à l'heure actuelle que toutes les jeunes filles seront entrées dans des locaux adéquats, dès jeudi matin.

L'une des nouvelles classes préfabriquées a été transportée dans la cour de l'école St-Bernardin, lundi après-midi. Les deux autres se trouvent encore à l'école Pie-XII.

M. Omer Plouffe, directeur général des études de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, nous a déclaré mardi matin que malgré les nombreux problèmes qu'il faudra encore régler après l'arrivée des locaux préfabriqués, il espère que les élèves de 10e année ne souffriront pas d'autres inconvénients.

Une clinique scolaire pour les commissaires

Les officiers supérieurs du ministère de l'Education participeront, cette année encore, à une clinique scolaire lors du prochain congrès de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec qui se tiendra à l'hôtel Reine-Elizabeth, à Montréal, du 13 au 16 octobre prochain.

Cette clinique scolaire intéressera au plus haut point les commissaires d'écoles actuellement aux prises avec les normes budgétaires.

M. Arthur Tremblay, sous-ministre de l'Education, s'adressera aux participants au cours du banquet officiel du congrès, le jeudi soir, 14 octobre. Il remplacera le ministre de l'Education, M. Paul Gérin-Lajoie.

Un autre conférencier à ce banquet, M. Paul Dumont-Frenette, directeur des relations publiques de Radio-Canada, traitera de la coopération internationale. Il s'agit là d'une collaboration des commissaires d'écoles envers les responsables de l'année de la coopération internationale qui se déroule en 1965 à travers tout le pays.

Rappelons que le thème du congrès est: "La Commission scolaire, corps intermédiaire nécessaire". Les congressistes seront divisés en 12 commissions pour étudier ce thème qui sera d'abord développé par M. Marcel Lortie, vice-président de la Fédération.

Dans Hull, qui sera candidat conservateur?

Les rumeurs se font de plus en plus nombreuses au sujet du candidat possible pour le Parti conservateur dans le comté de Hull.

Un ancien candidat, Me Lionel Mougeot, quand nous l'avons interrogé, n'a pas nié la possibilité d'être sur les rangs au congrès qui aura lieu d'ici quelques jours. "Je n'ai pas pris de décision, a dit Me Mougeot, et je me réserve encore quelques moments de réflexion avant de décider".

Un autre avocat, Me Charles Letellier de Saint-Just, nous a déclaré qu'il pourrait être candidat. "Plusieurs membres de l'Association conservatrice du comté de Hull m'ont demandé de me porter candidat, a-t-il dit, et j'avoue que la proposition m'intéresse. Je ferai connaître ma décision plus tard".

Il n'y a pas encore eu de communiqué officiel émis par cette association, mais on nous informe que les réunions de comité se font de plus en plus nombreuses depuis environ une semaine.

Vif enthousiasme chez les chasseurs au Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — La saison de la chasse soulève cette année, un très grand enthousiasme au Témiscamingue. A preuve: l'assemblée que tenait le, 21 septembre, l'Association de chasse et pêche, réunissait à Fugèreville, plus de 125 personnes.

En prévision de la chasse à l'orignal qui a débuté en fin de semaine, on a procédé au tirage d'une carabine 30-30. L'heureux gagnant fut M. Léo Lacasse, de Fugèreville. A l'occasion de cette assemblée, se terminait aussi l'inscription au concours de panaches, qui comporte plus de $300 en prix. Il y aura un prix pour le plus grand panache, un autre pour le plus beau, un troisième pour le plus laid, etc. D'ailleurs, tous les participants recevront un prix. Une assemblée de l'Association aura lieu le 21 octobre, à Fugèreville, afin de déterminer le programme du concours, qui aura lieu le 23 octobre.

A l'assemblée du 21 septembre de l'Association de chasse et pêche du Témiscamingue, on a projeté 3 films, l'un sur les 10 commandements de la prudence en forêt, l'autre sur la puissance des balles de carabines et le troisième portant sur un safari africain. On a aussi donné les prix du mois pour les meilleures prises de poisson.

En construction?
Demandez nos prix!
"Les cours à bois les plus complètes de la région"
Matériaux Bonhomme Ltée
Hull — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd.
Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber
Papineauville — 427-6264
Bytown Lumber Ltd.
Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée
Maniwaki — 449-3840
Mont-Laurier — 623-1245

BINGO
NOTRE-DAME-DE-GRACE
DE HULL
105, rue VICTORIA
JEUDI
8 P.M.
PARTIE FACHANTE
Petit lot 20 numéros $150
Gros lot 57 numéros $475
ENTREE: 50¢
— 26 parties en tout —

NOTAIRE
René
HAMON
244, boul. St-Joseph
HULL 777-5874

LE NOTAIRE LUCIEN BINET
73, rue Laval — Hull
771-6916
soir sur rendez-vous
Ouvert tous les vendredis

BINGO
PAROISSE ST-BENOIT
170, rue Sherbrooke — HULL
CE SOIR - 8 HRES
GROS LOT $500
20 PARTIES — ENTREE 50¢

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE
Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

BINGO
sous-sol église
St-Jean-Bosco
MARDI SOIR 8 H.
24 PARTIES
Gros lot $525

BUREAU A LOUER
26 LAVAL (près Principale) HULL
1200 pi. ca.
• Edifice neuf • Division selon locataire
• 2 parcs de stationnement tout près
L. PELCHAT
151, rue Principale, HULL
777-8515

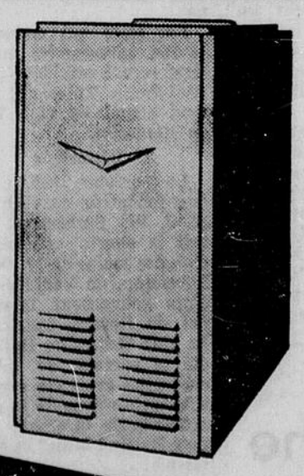
ON DEMANDE
DACTYLO-RECEPTIONNISTE
BILINGUE
S'adresser
MASSE, VIEN & COMPAGNIE
112, rue Principale, Hull
777-3837

Location:

Sableuse à plancher, Scie électrique, Sableuse de tous genres, Terrière.
Vérin (Jack) à vis et une foule d'autres outils.
777-5275
QUINCAILLERIE DESJARDINS Ltée
276, boul. St-Joseph, Hull
Service de serrurier

UN NOUVEAU RESTAURANT
a besoin de
CAISSIERES, HOTESSES, PREPOSES AU COMPTOIR, SERVEUSES, LAVEURS DE VAISSELLE, ETC.
Se présenter au
RESTAURANT CARTIER
(PLACE CARTIER)
425, boul. St-Joseph, Hull
de 8 h. du matin à midi
de 2 h. à 5 h. de l'après-midi

CE SOIR
ET TOUS LES MARDIS, 8 H. P.M.
BINGO
au
Centre Récréatif St-Rédempteur
sous-sol de l'église
GROS LOT $800
25 PARTIES



LES DEUX MEILLEURS
• L'EQUIPEMENT DE CHAUFFAGE ESSO
• CHAUFFE-EAU A L'HUILE
• AUCUN COMPTANT
• 10 ANS POUR PAYER
• SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO
• GARANTIE SUR LES PIECES
• LIVRAISON D'HUILE AUTOMATIQUE
• INSPECTION ANNUELLE
Fern Nadon
238, boul. St-Joseph
HULL
771-6641

"La quincaillerie la plus complète"
KELLY-LEDUC
• QUINCAILLERIE
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• ACC. ELECTRIQUES
• OUTILS MECANIQUES
• ARTICLES DE SPORT
• USTENSILES DE CUISINE
• ETC. ETC.
Livraison dans Hull et Ottawa
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
OUVERT SAMEDI JUSUQ'A 6 H.
67 Wellington HULL
777-1641

VENTE INVENTAIRE
PEINTURE INTERIEURE
• "SUPER KEM TONE" (Quantité limitée). Le gallon $3.00
• "SWING SATIN" Mont-Royal Le gallon $3.00
• "DOMESTIC" Le gallon $4.10
• "MASTER PAINTER" Le gallon $5.00
• "ROYAL 400" Le gallon $6.95
PEINTURE EXTERIEURE
• MONT ROYAL "IDEAL" blanc Le gallon $5.70
• "ROYAL COTE" intérieur et extérieur 20% D'ESCOMPTE
TAPISSERIE. Rég. $1.21 49¢
GEO. MONTPETIT
"Centre de la décoration"
59, rue EDDY, HULL 777-3583
NOUS LIVRONS GRATUITEMENT

Selon M. Stanley Frost

"L'éducation n'a qu'un but: l'homme"

MONTREAL (PC) — "L'éducation n'est plus valable pour toute une vie; chacun de nous a besoin de plusieurs éducations au cours de sa vie de travail. . . bien ou mal, nous découvrons tous que de nouvelles qualifications sont exigées de nous et que de nouvelles idées de loisirs et de récréation nous sont offertes, de sorte que, que nous le voulions ou non, nous sommes tous impliqués dans le 'jeu de la connaissance' ".

C'est en tenant compte du facteur nouveau que représente le caractère populaire de l'éducation que M. Stanley B. Frost, doyen de la faculté d'études supérieures et de recherche de l'université McGill, a abordé la conférence qu'il prononçait hier au déjeuner du Canadian Club de Montréal. Intitulé "Valeurs en éducation", son exposé portait sur l'évolution récente dans le domaine de l'éducation et sur les dangers qui menacent des valeurs traditionnellement admises dans un avenir rapproché.

Qualifiant l'évolution actuelle "d'explosion", M. Frost en a étudié les répercussions possibles sur trois fronts, soit l'éducation universitaire gratuite, les relations entre universités et gouvernements et le rôle des valeurs morales en éducation.

Libertés individuelles

Après avoir souligné que l'éducation gratuite avait fourni un élément électoral de poids à tous les partis politiques, le doyen a insisté sur l'injustice qu'il y aurait à favoriser uniquement les universités et sur les dangers d'inhérence, pouvant aller jusqu'à limiter le choix des étudiants, qui pourraient découler de ces mesures.

"C'est afin d'être sûr, a-t-il déclaré, que nous préservons le sens de responsabilité de l'étudiant à l'égard de sa propre carrière que nous préservons sa liberté de choix et que nous laissons le champ libre à l'exercice de sa propre initiative, que je préférerais voir les frais universitaires maintenus et un usage plus répandu des prêts. Mais, quels que soient les changements faits, il est important que ces valeurs de responsabilité, d'initiative et de liberté, essentielles comme elles le sont dans toute éducation véritable, soient jalousement préservées."

C'est ce même souci de liberté qui, selon M. Frost, doit guider les relations entre universités et gouvernements. S'il est inévitable, a-t-il reconnu, que les gouvernements, contribuant pour une part de plus en plus considérable aux budgets des universités, aient leur mot à dire, il serait pourtant néfaste de s'orienter vers la formule d'universités d'Etat. Une commission de subventions aux universités pourrait solutionner une partie des problèmes. Il importe cependant que les universités conservent certaines sources indépendantes de revenus, afin d'être en mesure d'innover, d'expérimenter.

Valeurs morales

Abordant enfin le problème difficile de l'enseignement des valeurs morales et du rôle de la religion dans le système éducatif qui a été discuté dans le troisième volume du rapport Parent, M. Frost a insisté sur la nécessité de maintenir les valeurs traditionnelles d'intégrité, de courage et de responsabilité. "A moins qu'il y ait communication de valeurs morales et personnelles il peut y avoir instruction, mais il ne peut y avoir éducation", a-t-il dit.

Nous devons toujours garder en mémoire que l'éducation n'a qu'un but, a ajouté M. Frost, "l'homme". Ce n'est que dans la mesure où nous pourrons intégrer les valeurs traditionnelles que nous servirons ce but. "Toute réforme doit détruire le vieux afin de construire le neuf. Dans cette province en particulier, et dans le Canada en général, nous avons une grande opportunité de construire une des plus grandes civilisations du monde. Mais, à mesure que nous écartons le vieux, prenons garde de ne pas détruire également ces valeurs sans lesquelles un peuple ne peut survivre".

A la suite de Caouette

Plourde prédit la conscription

QUEBEC (PC) — "Notre objectif est de détenir la balance du pouvoir entre nos mains pour faire respecter le fait français à Ottawa", a dit hier soir M. Lucien Plourde, député du ralliement des créditistes de Québec-Ouest dans le dernier parlement et candidat choisi en vue de l'élection de novembre.

M. Plourde est l'un des six députés créditistes élus lors de la dernière électioin fédérale et qui devaient signer un engagement avec le parti libéral afin de permettre au Premier ministre Lester Pearson de former son gouvernement.

Il a mis en garde ses partisans contre le livre que doit publier le Dr Guy Marcoux, député indépendant de Québec-Montmorency aux Communes, portant sur "l'affaire des six députés créditistes".

M. Plourde a expliqué que les "six" sont toujours demeurés des créditistes fervents et que leur chef, M. Réal Caouette, ne les a pas désavoués.

Il a signalé que leur geste a permis de faire échec à un complot tramé par le Dr Marcoux pour reporter M. Diefenbaker au pouvoir "même si le peuple en avait décidé autrement". "Notre geste vous aura permis de voir les deux vieux partis à l'oeuvre et de constater qu'ils ne valent pas mieux l'un que l'autre", a-t-il dit.

Affirmant qu'il préférait un gouvernement majoritaire, M. Plourde a noté que lorsqu'il est minoritaire, "il est forcé de travailler au lieu de s'asseoir pour quatre ans".

Parlant du mot d'ordre du ralliement, qui sera "l'équipe du Québec: 50 députés au parlement", il a déclaré que son parti voulait tenter une dernière fois de faire reconnaître et respecter le Québec à Ottawa.

Le candidat du ralliement a soutenu que les libéraux avaient déclenché des élections parce qu'ils avaient "des choses à cacher au peuple: l'affaire Rivard, l'affaire Dupuis, les meubles à Lamontagne, une crise prochaine, le chômage pour cet hiver".

Il a ajouté que ce que les libéraux voulaient surtout cacher, "c'est l'entente qu'ils ont signée avec les Etats-Unis pour envoyer 100,000 Canadiens au Vietnam et la conscription des jeunes de 18 à 22 ans pour réaliser leur promesse".

Dans des interviews radiophoniques

Lesage sur la sellette à Vancouver

VANCOUVER (PC)—Le Québec "veut réaliser aujourd'hui en terre d'Amérique une société nouvelle" qui exprimera "une civilisation originale d'expression française", a déclaré à Vancouver hier M. Jean Lesage, qui parlait en français devant le membres de l'Alliance française de cette ville.

"Le Québec édifie présentement une société nouvelle", a affirmé M. Lesage.

"Les données de l'équation canadienne s'en trouveront nécessairement changées", a insisté le Premier ministre du Québec, qui prononçait à Vancouver sa troisième causerie.

M. Lesage a rendu visite hier dans la matinée aux administrateurs de l'université Simon Fraser, de Vancouver. Il a aussi tenu à la radio un forum, animé par le commentateur M. Jack Webster, "avec bon jugement et compréhension", selon les observateurs qui suivent M. Lesage depuis le début de sa tournée de l'Ouest canadien, commencée il y a plus d'une semaine.

Cette émission-forum de la station radiophonique CKNW de Vancouver a comporté cinq appels directs au Premier ministre du Québec, qui répondait aux questions posées sur les ondes à brûle-pourpoint. Trois personnes, un homme et deux femmes, ont engagé le dialogue avec M. Lesage avec une disposition favorable aux idées qu'il avait jusque-là formulées depuis le début de sa tournée. Deux femmes s'étaient montrées au début du dialogue combattives, menant ce combat spécialement sur la notion de bilinguisme canadien qu'a longuement explicitée M. Lesage dans des causeries et conférences de presse nombreuses.

"Vous demandez maintenant le bilinguisme canadien. Quelle sera votre prochaine demande?" a été la question d'une de ces femmes à M. Lesage.

Il a répondu que le bilinguisme canadien est inscrit dans la constitution du pays et qu'il ne s'agit pas d'une "demande", mais d'une invitation à reconnaître une réalité affirmée il y aura bientôt cent ans.

"Je ne suis pas venu ici pour imposer quoi que ce soit, ni, non plus, pour quêter", a souligné M. Lesage aux auditeurs du poste CKNW.

"Le bilinguisme canadien, a-t-il expliqué, ne veut pas dire que la masse, au Canada, doit parler le français et l'anglais".

Chez soi partout

"Mais l'élite, a-t-il ajouté, devrait pouvoir s'exprimer dans les deux langues, ceci pour faire qu'un Canadien se sente chez lui où qu'il ailie sur notre territoire".

La deuxième femme qui a interrogé M. Lesage à la radio a demandé "pour faire un pays fort, ne faudrait-il pas d'abord que tous se sentent canadiens?"

"Vous m'insultez, a rétorqué M. Lesage. Ne suis-je pas, moi, un bon Canadien?" "Le Canada, a-t-il ajouté, s'enrichira de l'apport que peuvent y faire le Canada français et le Canada anglais, si les contributions de chacun des deux peuples fondateurs du pays sont acceptées d'un côté et de l'autre".

Le commentateur Jack Webster a conclu cette émission-forum en disant: "Vous auriez dû venir ici il y a longtemps".

Lundi après-idi, M. Lesage et son épouse ont effectué à bord d'un yatch une visite du port de Vancouver. Le capitaine Johnson, qui est gérant du port de Vancouver, a offert à Mme Lesage une statuette d'argile.

Flottait au mat du yatch, durant cette visite, un drapeau fleurdelisé. Interrogé au sujet de ce drapeau fleurdelisé, le capitaine Johnson a déclaré: "Je me suis occupé moi-même de le faire placer là. C'est une bonne courtoisie, n'est-ce pas?"

IMPRIMERIE PROVOST
• FAIRE-PART
• LETTER-PRESS
• OFFSET
• LITHOGRAPHIE
76 ST-LAURENT 771-4204

Les accidents de chasse, cause d'inquiétude dans notre région immédiate

par Robert L'HEUREUX

La saison de la chasse débute à peine et déjà plusieurs malheureux accidents sont survenus en forêt.

Pour empêcher que la situation ne s'aggrave et, qu'à la fin de l'année, on se retrouve avec un palmarès désastreux, les autorités de la province de Québec ont tôt fait de mettre en garde la population contre les accidents de chasse.

"Je demande aux chasseurs de la région de se montrer extrêmement prudents en forêt afin d'éviter que se répètent les tristes accidents de chasse de cette fin de semaine", a déclaré au "Droit" M. Oswald Parent, député de Hull et adjoint parlementaire du ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

M. Parent a mis en garde les chasseurs contre les armes en mauvais état et contre les vêtements de couleurs sombres qui rendent difficile de différencer un chasseur d'un animal.

"Le ministère, a-t-il dit, édite des règlements que tous devraient suivre à la lettre. Tous les officiers du ministère qui sont disponibles parcourent actuellement nos forêts pour tenter d'éliminer les principales causes d'accident."

M. Parent a conclu en demandant à la population d'observer la plus stricte prudence dans les excursions de chasse.

La Sûreté provinciale

Pour sa part, l'inspecteur Gérard Lecavalier, commandant de la Sûreté provinciale du Québec à la sous-division de Hull, a souligné que "dans les accidents où il y a mortalité ou blessures graves, la Sûreté fera enquête et, si la preuve implique qu'il y a eu négligence, on recommandera de prendre des procédures judiciaires".

L'inspecteur Lecavalier a rappelé que les heures de chasse sont d'une heure avant le lever du soleil jusqu'à une heure après le coucher du soleil. "Dans le passé, a-t-il dit, on a eu à déplorer des accidents survenus après les heures permises pour la chasse."

Il a ensuite souligné que beaucoup de gens sans expérience entrent dans la forêt et s'y perdent. Plusieurs de ces personnes commencent à chasser à une heure assez tardive de l'après-midi et ne peuvent retrouver leur chemin, après la chasse, à cause de la noirceur.

"Je demande, a conclu l'inspecteur Lecavalier, à tous les chasseurs d'être extrêmement prudents avec leur arme à feu."

Godfroy Côté à l'Association des postes

M. Godfroy Côté, 17, rue Boucher, Hull, a été élu vice-président exécutif et directeur des finances de l'Association canadienne des employés des postes lors des récentes élections de cet organisme à Toronto. M. Côté détient ce poste depuis 1959.

Cette position était connue auparavant sous le vocable de secrétaire-trésorier général. Il a été changé lors des élections. M. Côté avait comme adversaire M. Maurice Dallaire, de Montréal.

Un étudiant de l'U. d'Ottawa sera candidat

SHERBROOKE (PC)—Un étudiant universitaire âgé de 22 ans défendra les couleurs du ralliement des créditistes, dans Drummond - Arthabaska, aux élections générales du 8 novembre.

M. André Fortin, étudiant en sciences politiques à l'Université d'Ottawa, a été choisi sans opposition, quand quatre autres candidats se sont désistés en sa faveur, au cours d'un congrès tenu hier à Drummondville.

Consultations Québec-Vermont

QUEBEC (PC) — Un comité spécial de six membres formé il y a quelques mois, pour étudier les problèmes d'intérêt commun du Québec et de l'Etat du Vermont, a tenu, hier, dans la capitale provinciale, sa première réunion.

Les travaux ont porté sur la préparation d'un ordre du jour contenant divers sujets qui pourraient être étudiés lors des prochaines réunions du comité. Parmi ces sujets, qui devront être approuvés par les deux gouvernements avant d'être étudiés, on note en particulier la participation du Vermont à l'exposition mondiale de 1967, la construction de certaines routes, des échanges dans le domaine de l'agriculture.

On note également la coordination des lois sur la pêche, la promotion du tourisme entre les deux Etats, la pollution des eaux et le statut des travailleurs des deux Etats. Le comité tiendra sa prochaine réunion le 15 octobre, à Montpellier, capitale du Vermont.

Un bon conseil en cas de diarrhée

"Quand un membre de la famille a la diarrhée, ne croyez pas que la seule chose à faire, c'est d'attendre que ça se passe", dit grand-mère. Et de nombreuses autres grand-mères, après des années d'expérience, donnent ce même conseil—pourquoi, en cas de diarrhée, attendre "que ça se passe", quand l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler procure un soulagement si rapide?

Fait avec des racines et des herbes à action douce, l'Extrait du Dr Fowler soulage rapidement, doucement et efficacement les crampes, nausées et malaises intestinaux. Demandez l'Extrait de fraises des champs du Dr FOWLER. 65-4F

AVIS

A cause de circonstances incontrôlables, nous devrons REFUSER TOUTE COMMANDE PAR TELEPHONE à compter du lundi, 4 oct.

FERNAND LEMIEUX
MARCHE DE VIANDE
255, rue Maisonneuve, HULL

HOMMES DEMANDES

avec expérience dans l'ajustement de chaussures
CHAUSSURES LACROIX & MORIN
48, rue Eddy, Hull

il y a du *nouveau* en *reproduction sonore* chez SINGER*

L'un des meilleurs appareils stéréo portatifs au monde est maintenant construit pour vous offrir la haute qualité Singer!

C'est le nouveau HE911 — Singer, le phonostéréophonique portatif le plus perfectionné typique de la nouvelle gamme splendide d'appareils Singer pour le divertissement chez soi, depuis le téléviseur de marque Singer jusqu'au récepteur-radio à transistors. Venez les voir, à votre Cercle Singer... regardez et écoutez!

HE911 SINGER
Poids: 26 lb. Performances exceptionnelles! Nouveau système de haut-parleurs. Changeur Garrard. Tête diamant. Tout transistors, puissance de pointe: 30 watts. Dans une ravissante mallette.

LE KINGSTON —
Téléviseur Console 23" Singer
Syntonisateur Magnasharp pour image immédiate. Circuits scellés Mastercraft. Pleine sonorité FM. Meuble noyer naturel.
avec échange $279.95

LE RICHELIEU —
Téléviseur Console 23" Singer
Puissant syntonisateur Magnasharp donne une image nette. Circuits scellés. Pleine sonorité FM. Syntonisation préréglée. Meuble noyer naturel. $299.95
avec échange

LE BONIFACE —
Téléviseur Portatif 19" Singer
Syntonisateur de longue portée, permettant une réception claire. Circuits scellés Mastercraft. Pleine sonorité FM. Ecouteur et cordon 15' compris. $219.95

HE2200 —
Tourne-disques portatif tout transistors
Modèle compact; longueur, 12". Ne pèse que 4 lb. 45 et 33 t/m.
$39.95

HE2202 SINGER —
Stéréo portatif 8 transistors
Véritable stéréo haut-parleurs d'une étendue de 8 pieds. Ne pèse que 8 lb. 78, 45 et 33 tours.
$59.95

R910BD SINGER
Radio portatif 9 transistors
Un portatif d'une élégance digne de votre salon. Boîte en noyer. Syntonisation à curseur. $39.95

GRATIS! *Participez au "Concours des Prix au Choix" à n'importe quel magasin Singer. Plus de 150 prix!*

CERCLES DE COUTURE
Singer, première marque de machines à coudre et maintenant dernier mot du divertissement chez soi!

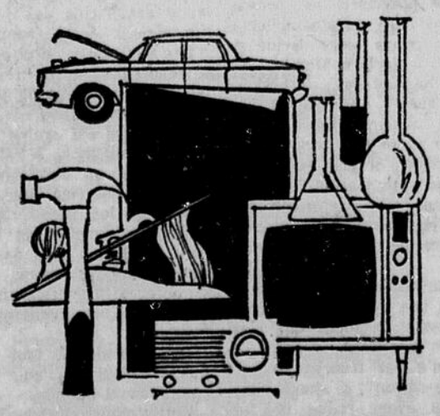
HULL 123-125, rue Principale 777-1635
HAWKESBURY 186, rue Principale 632-2983

*Une marque de commerce de La Compagnie Singer du Canada Ltée

PROFITEZ DONC DE VOS SOIRÉES POUR VOUS BÂTIR UN MEILLEUR AVENIR

Suivez les cours du soir du service de l'enseignement spécialisé du ministère de l'éducation

INSTITUT DE TECHNOLOGIE DE HULL
109, rue Wright, Hull



Chimie industrielle (4 ans), dessin d'architecture, dessin industriel, électricité, électronique (radio-télévision), lecture de plans et estimation, mécanique d'ajustage, mécanique d'automobile, menuiserie, soudure (acétylène et électricité).

INSCRIPTION DU 27 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE
coût minime
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Les Dodgers et Giants toujours égaux en tête avec six parties à disputer

LOS ANGELES (PA)—Willie Davis a cogné deux circuits lundi soir alors que les Dodgers de Los Angeles ont remporté leur 10e victoire d'affilée en battant Cincinnati 6-1. Les Dodgers demeurent sur un pied d'égalité avec San Francisco en première position de la Ligue Nationale.

Cincinnati	000 100 000	1	11 3
L Angeles	202 100 10x	6	9 0

Ellis, Davidson 3, Jay 5, Zanni 8 et Edwards; Podres, Perranoski 6 et Roseboro. G-Podres. P-Ellis. Cir: LA-W. Davis (2) 10.

SAN FRANCISCO (PA)—Tom Haller a cogné deux circuits et produit cinq points hier, en conduisant les Giants de San Francisco à un gain de 8-4 sur les Cards de St-Louis lors d'une joute importante dans la course au championnat de la ligue Nationale.

Haller a d'abord donné une avance de 3-0 aux locaux, qui l'ont augmentée à 7-1 dans la 4è reprise grâce à un double de Willie McCovey.

Les Cards ont envoyé le vétéran Warren Spahn aux douches dans la 5è manche, puis ont occupé tous les buts contre Bob Bolin dans la 6è reprise quand Bill Henry et le gagnant Frank Linzy ont mis fin à leur poussée.

Le gain était seulement le 2è des Giants au cours de leurs six dernières parties. Ils présentent une fiche de 5-5 dans leurs 10 derniers matches depuis qu'une série de 14 gains consécutifs leur eut donné une avance de 4 1-2 parties en tête du circuit.

St-Louis	000 112 000	4	9 3
San Fran	032 200 10x	8	8 1

Stallard, Aust 4 Carlton 5 Francis 6 Woodeshick 8 et Uecker, McCarver 6; Spahn, Bolin 5 Henry 6 Linzy 6 et Haller. W-Linzy. P-Stallard. Cir: SF-Haller (2) 15.

HOUSTON (PA)—Joe Morgan a croisé le marbre à la 10e manche sur un mauvais lancer de Dan Osinski pour donner aux Astros de Houston une victoire de 4-3 sur les Braves de Milwaukee lundi soir lors d'une partie de la Ligue Nationale.

Milw.	100 000 002	3	8 1
Houston	012 000 000	4	6 2

Blasingame, Kelley 5 Carroll 7 Osinski 9 et Torre; Dierker, Raymond 9 Giusti 10. G-Giusti. P-Osinski.

PHILADELPHIE (PA)—Billy Williams a procuré un gain de 1-0 aux Cubs de Chicago sur les Phillies de Philadelphie grâce à un simple dans la 3e manche hier soir.

Jim Bunning a subi le revers même si'l a retiré 11 rivaux au bâton et n'a alloué que six coups sûrs.

Larry Jackson a enregistré son 14e triomphe contre 20 revers en limitant les Phillies à quatre coups en lieu sûr.

Richie Allen, des Phillies, a manqué sa première partie de la saison lorsqu'il a dû retourner au foyer à cause de maux d'estomac.

Chicago	000 000 010	1	6 1
Philadel.	000 000 00-	4	1

Jackson et Roznovsky; Bunning et Dalrymple. G-Jackson 14-2. P-Bunning 18-9.

Ligue américaine

BALTIMORE (PA)—Un triple de deux points par Curt Belfary hier soir a procuré un 8è gain consécutif aux Orioles de Baltimore, un triomphe de 6-4 sur les As de Kansas City.

Les visiteurs menaient 4-3 dans la 8è reprise, mais les Orioles ont assailli l'as de relève John Wyatt pour trois points grâce à deux simples, le triple de Belfary et un ballon-sacrifice.

Les As ont volé huit buts, dont deux par Bert Campaneris qui en était à son 51è cette saison.

Kansas City	000 020 110	4	9 1
Baltimore	002 010 03x	6	7 2

Talbot, Dickson 6, Wyatt 8, Aker 8 et Bryan; J. Miller, Barnewski 6 Hall 6 S. Miller 8 et Brown. G-S. Miller. P-Wyatt.

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE NATIONALE

St-Louis, Jaster (1-0) à San Francisco, Herbel (11-8), soir.

Cincinnati, O'Toole (3-9) à Los Angeles, Osteen (15-14), soir.

Milwaukee, Cloninger (23-10) à Houston, Zachary (0-1), soir.

Pittsburgh, Friend (8-12) à New York, Ribant (1-3), soir.

Chicago, Ellsworth (14-14) à Philadelphie, Short (18-10), soir.

LIGUE AMERICAINE

Minnesota, Perry (11-6), à Baltimore, Barber (14-9), soir.

New York, Beck (2-0) à Cleveland, Tiant (12-10) ou Siebert (15-8), soir.

Los Angeles, Chance (15-10) à Boston, Morehead (10-17).

Detroit, Aguirre (13-11) et Sparma (13-7) à Chicago, Horlen (12-13) et Buzhardt (13-7), soir.

Kansas City, Hunter (8-6) et O'Donoghue (8-18) à Washington, Coleman (0-0) et Craig (0-2), soir.

Clemente et Oliva semblent assurés d'un 2e championnat des frappeurs

NEW YORK (PA)—Alors que Roberto Clemente, du Pittsburgh, domine la ligue Nationale par 10 points et Tony Oliva, du Minnesota, la ligue Américaine par six, il semble bien que les majeures couronneront les mêmes champions des frappeurs pour la deuxième saison consécutive depuis 1952.

Stan Musial, du St-Louis, et Ferris Fain, des Athletics de Philadelphie, en 1951 et 1952, furent les deux derniers joueurs à s'assurer le championnat des frappeurs deux saisons consécutives.

Ted Williams, des Red Sox de Boston, s'est assuré le titre en 1957 et 1958, mais Richie Allen, du Philadelphie, a remporté le championnat en 1958 après que Musial eut enregistré son dernier triomphe en 1957.

Tommy Davis, des Dodgers de Los Angeles, a fini au premier rang en 1962 et 1963, mais Carl Yastrzemski, du Boston, a succédé à Pete Runnels en 1963.

La course

Alors qu'il ne reste qu'une semaine au calendrier régulier, Clemente affiche une moyenne de .333, suivi de Hank Aaron, du Milwaukee, avec .323.

Entre-temps, Billy Williams, des Cubs de Chicago, a gagné trois rangs et s'est installé en troisième place avec une fiche de .317, suivi de Willie Mays, du San Francisco, qui est tombé en 4è position à .316.

Quant à Oliva, il a augmenté sa moyenne à .321 grâce à une poussée de quatre points tandis que Yastrzemski demeurait au second rang avec une fiche de 315, suivi de Brooks Robinson, du Baltimore, avec 304 et Fred Whitfield, du Cleveland avec .300.

Cogneurs

Norm Cash, du Detroit, menace Tony Conigliaro, du Boston chez les cogneurs de circuits grâce à une poussée de trois la semaine derniere, lui donnant un total de 30 contre les 31 du meneur. Cependant, Rocky Colavito, du Cleveland, continue de dominer chez les producteurs de points avec un total de 104 dans la ligue Américaine.

Dans la Nationale, Mays a porté son total de circuits à 50 tandis que Deron Johnson, du Cincinnati, est toujours le meilleur producteur de points avec un total de 125.

Clemente a remporté le championnat des frappeurs dans la LN avec une moyenne de .339 tandis que Oliva dominait la LA avec une fiche de .323 l'an dernier.

REMISE DE TROPHEES — La Ligue de fers des Partisans de Gatineau a terminé une excellente saison par un grand banquet à la salle du Pavillon Bleu. 150 joueurs ont participé aux activités de cette ligue durant la saison régulière. Ci-dessus, nous voyons les principaux gagnants des trophées. En avant, de gauche à droite, nous remarquons Lucie Simard, du club Faubert, championne de la classe D et Mme Margot Brazeau, de l'équipe du Palais des quilles, champion chez les dames. En arrière, de gauche à droite, Jean-Guy Berthiaume, de l'équipe Turpin Automobiles de Thurso; Roland Potvin, de l'équipe de la quincaillerie Migneault et André Charbonneau, de l'équipe du garage William de Gatineau, champion de la saison régulière dans la classe A.

(Photo Champlain Marcil)

Le Roy égalise la série "A" en triomphant du Courval 2-1

Le club Roy a nivelé les chances dans la série semi-finale "A" en disposant du club Courval, 2-1, hier soir, au terrain St-Rédempteur de Hull. Chaque équipe a remporté deux victoires dans cette série quatre sur sept.

Pour revenir à la joute de lundi soir, le lanceur étoile Dave Pearce a de nouveau brillé au monticule pour le club Roy. Pearce a lancé une joute d'un coup sûr seulement. Un simple de Paul Lajoie au début de la septième manche a privé Pearce d'une partie sans coup sûr.

Pearce a été solidement secondé par ses co-équipiers qui ont excellé au champ extérieur et intérieur. Il a distribué quatre buts sur balles et n'a obtenu que cinq retraits au bâton. Le Courval a commis trois erreurs et le Roy aucune.

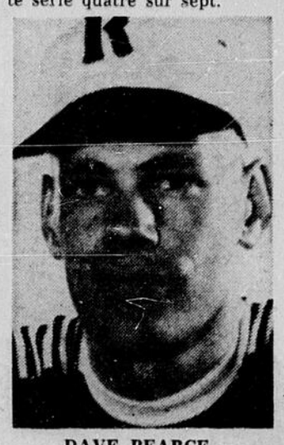
La jeune recrue Claude Lafleur a encaissé la défaite. Ce dernier a accordé quatre coups sûrs et deux buts sur balles. Il a retiré deux frappeurs sur trois prises.

Le Roy a compté un point à la manche initiale grâce à des simples de Ben Sauvé et de Léo Poirier. Dave Pearce a fait produire le point de la victoire à la cinquième avec un simple qui a fait croiser le marbre à Michel Rouleau. Ce dernier avait cogné un simple.

Le Courval a compté son seul point à la cinquième manche. Des buts sur balles consécutifs à Wilfrid Savard et à Roger Fortin et un ballon sacrifice de Bernard Cardinal ont produit ce point.

SOMMAIRE

Claude Lafleur et Roger Fortin; Dave Pearce et Pierre Fortier.



DAVE PEARCE

La joute a été disputée devant une faible assistance en raison de la température froide qui sévit présentement dans notre région. La série semi-finale "B" entre le Lambert et le Paving se poursuivra mercredi soir, à 8h. Le club de Cliff Lacelle mène présentement 3-0 dans la série quatre sur sept.

Willie Mays ne refuserait pas un salaire de $150,000 en 1966

SAN FRANCISCO (PA) — Le voltigeur Willie Mays a déclaré hier qu'il n'avait pas songé à demander $150,000 en 1966, mais il s'est empressé d'ajouter "j'aimerais certes les obtenir".

Mays, joueur le mieux payé dans le baseball à $105,000 par saison, prétend n'avoir jamais eu de difficulté au sujet de contrat avec Horace Stoneham, propriétaire des Giants de San Francisco de la ligue Nationale.

"Pour le moment, je ne pense qu'au championnat, a dit Mays, la question de salaire viendra subséquemment".

Les rumeurs veulent que Mays demande $150,000 la saison prochaine.

Pour sa part, Stoneham a déclaré:

"Laissez-le demander $150,000. Nous n'avons jamais eu de problème auparavant. En temps voulu, nous discuterons de son salaire."

Mays connaît une de ses meilleures saisons à l'âge de 34 ans. Les parties de dimanche comprises, il affichait une moyenne de .316 au bâton, en plus de 50 circuits et 108 points produits, domaines où il domine la ligue Nationale.

Le CPH fera face ce soir à l'élimination

La cinquième joute de la série finale de la Ligue St-Rédempteur aura lieu à 8h. ce soir, au terrain St-Rédempteur entre le Côté et le club de la Caisse populaire de Hull.

Le Côté mène par trois victoires contre une défaite dans une série quatre sur sept. C'est donc dire que la Caisse populaire de Hull fera face à l'élimination.

Guy Royer sera au monticule pour la Caisse tandis que Jacques DeMoors sera le choix d'Ernest Villeneuve.

La course au championnat

San Fran.	92	64	.590—6
Los Angeles	92	64	.590—6
Cincinnati	88	68	.564—6

San Francisco — A domicile 6; St-Louis, sept. 28 S., 29; Cincinnati, sept. 30, Oct. 1 S., 2, 3.

Los Angeles — A domicile 6; Cincinnati, sept. 28 S., 29; Milwaukee, sept. 30 S., Oct. 1 S., 2, 3.

Cincinnati — A l'étranger 6; Los Angeles, sept 28 S., 29; San Francisco, sept. 30, oct. 1 S., 2, 3.

MILWAUKEE (PA) — Bobby Bragan, dont les Braves de Milwaukee ont flanché dans la course au championnat de la ligue Nationale au cours des deux dernières semaines, pilotera encore l'équipe la saison prochaine.

Le baseball

LIGUE NATIONALE

San Francisco	92	64	.590	—
Los Angeles	92	64	.590	—
Cincinnati	88	68	.564	4
Pittsburgh	86	71	.548	6½
Milwaukee	83	73	.532	9
Philadelphie	81	75	.519	11
St-Louis	75	80	.484	16½
Chicago	71	86	.452	21½
Houston	64	92	.410	28
New York	49	108	.312	43½

LUNDI

St-Louis 4 San Francisco 8
Cincinnati 1 Los Angeles 6
Milwaukee 3 Houston 4
Chicago 1 Philadelphie 0

AUJOURD'HUI

St-Louis à San Francisco S
Cincinnati à Los Angeles S
Milwaukee à Houston S
Pittsburgh à New York S
Chicago à Philadelphie S

MERCREDI

St-Louis à San Francisco
Cincinnati à Los Angeles S
Milwaukee à Houston S
Pittsburgh à New York
Chicago à Philadelphie S

LIGUE AMERICAINE

xMinnesota	99	58	.631	—
Baltimore	91	64	.587	7
Chicago	91	66	.580	8
Detroit	86	71	.548	13
Cleveland	83	73	.532	15½
New York	75	83	.475	24½
Califonrie	73	85	.462	26½
Washington	67	89	.429	31½
Boston	61	97	.386	38½
Kansas City	58	98	.372	40½

x—Championnat assuré

LUNDI

Kansas City 4 Baltimore 6

AUJOURD'HUI

Minnesota à Baltimore S
New York à Cleveland S
Los Angeles à Boston
Détroit à Chicago DS
Kansas City à Washington DS

MERCREDI

Minnesota à Baltimore S
New York à Cleveland S
Californie à Boston
Kansas City à Washington S

Les Twins ont surmonté les blessures et les disputes pour gagner leur championnat

MINNEAPOLIS (PA) — Les Twins de Minnesota ont surmonté les blessures, les disputes et leur propre artillerie lourde pour remporter le championnat de la ligue Américaine. En somme, toutes leurs difficultés ont servi à stimuler les Twins.

Après avoir disputé la tête du classement aux White Sox de Chicago et Tigers de Detroit en avril et mai, les Twins se sont installés au premier rang le 30 mai et l'ont conservé jusqu'au 28 juin alors que les Indiens de Cleveland ont occupé le sommet pendant six jours.

Les Twins ont toutefois repris la première place le 4 juillet et n'en ont jamais été délogés depuis ce temps.

Blessures

On comptait tellement de blessés à un moment donné que le vestiaire ressemblait à une salle d'hôpital.

Camilo Pascual, sur qui l'on comptait pour soutenir un personnel de lanceurs guère impressionnant et sans grandes réserves, a dû subir une intervention chirurgicale à l'épaule droite et n'a remporté aucun gain pendant une période de trois mois.

Harmon Killebrew, meilleur cogneur de circuits dans les majeures au cours des six dernières années, a été tenu à l'écart du jeu pendant sept semaines en raison d'une dislocation au coude.

Bob Allison, Earl Battey, Tony Oliva, Jimmie Hall et Rich Rollins ont tous subi des blessures qui les ont empêchés de jouer pendant une dizaine de jours. Les lanceurs Jim Kaat et Jim Grant ont été handicapés par des maux de bras tandis que la recrue Dave Boswell a été victime de la mononucléose pendant 30 jours.

Le pilote Sam Mele a dû étouffer la révolte d'un seul homme quand l'arrêt-court Zoilo Versalles a mis en doute son autorité au cours de l'entraînement du printemps. Il lui a alors imposé une amende de $300.

Mele s'en est pris au gérant du Cleveland, Birdie Tebbets, au sujet des manches de chemise de Kaat.

Mele lui-même s'est vu imposer une amende de $500 et une suspension de cinq jours en raison d'une discussion orageuse avec l'arbitre Bill Valentine devant le président Joe Cronin, de la LA.

Artillerie

Si Mele a fait preuve de plus d'agressivité et d'assurance que jamais en 4 1-2 ans à la barre des Twins, le changement de style observé chez l'équipe fut encore plus évident.

Les Twins ont eu recours à la stratégie du "hit and run", défiant les bras les plus puissants dans le circuit en poursuivant leurs courses sur les sentiers.

Versalles a établi un record d'équipe avec 26 buts volés en date du 21 septembre.

Les Twins, qui avaient cogné 221 circuits en 1964, n'en ont pas réussi les 2-3 en 1965.

Ils ont triomphé grâce à leur témérité sur les sentiers, une meilleure défensive et un enclos de lanceurs de relève ayant à sa tête le vétéran Al Worthington, qui a enregistré 10 victoires et en a sauvé 13 autres en 59 apparitions au monticule à l'âge de 37 ans.

"J'ai conclu l'hiver dernier que la puissance ne pouvait nous conduire au championnat et nous avons alors décidé de courir", a déclaré Mele.

"Le 'hit and run' s'est avéré la grande différence. Nos joueurs avaient l'habitude d'y recourir selon leur propre décision, mais j'ai pris les choses en main cette saison."

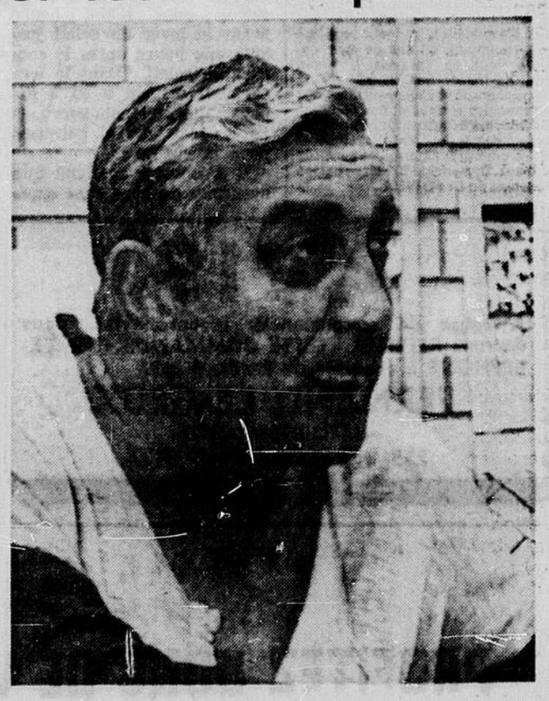
Il n'en reste pas moins que la différence essentielle chez les Twins réside dans leur agressivité.

"Cette qualité s'est répandue comme une véritable contagion dans toute l'équipe, qui s'est montrée plus fière. L'esprit d'équipe n'a pas flanché pendant toute la saison", a ajouté Mele.

"Nous avons réduit nos erreurs et la défensive s'est avérée meilleure dans les moments stratégiques tandis que les lanceurs donnaient toujours le meilleur d'eux-mêmes.

"Je ne saurais signaler un joueur en particulier, car tous ont fait leur part. Versalles a atteint la maturité et son agressivité sur les sentiers a réveillé les autres. Quant à Tony Oliva, il a été fantastique.

"On a fait beaucoup de publicité autour de nos blessures, mais elles ont servi en permettant aux substituts de s'affirmer."



SAM MELE

Jour de fête à Minneapolis vendredi

MINNEAPOLIS (PA)—Le fanion du championnat de la ligue Américaine flottait sur le stade des Twins de Minnesota hier, mais leurs supporteurs attendront probablement à vendredi, lors du retour de leurs héros au bercail, pour célébrer l'occasion.

Les Twins ont emporté le titre non seulement à l'étranger, mais aussi un dimanche alors que vous pourriez tirer du canon dans les rues principales des villes jumelles de Minneapolis et St-Paul sans danger de blesser qui que ce soit, car on y observe rigoureusement la tempérance, du moins officiellement.

Hier, on devait tout simplement retourner au travail, championnat ou non.

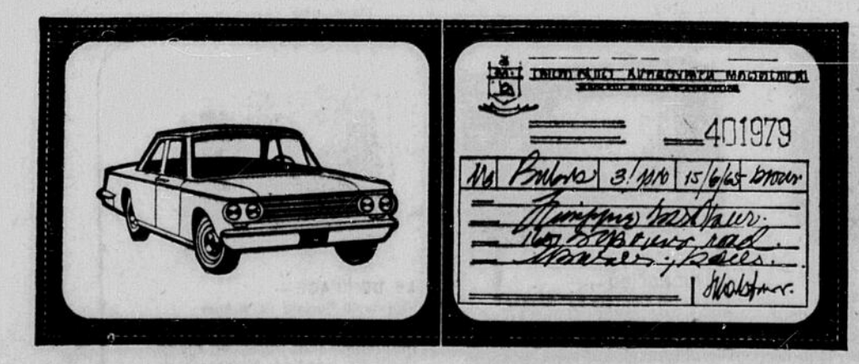
Entre-temps, Ralph Belcore, qui prétend avoir assisté à 61 parties consécutives des séries mondiales, s'est déjà installé au guichet des sièges populaires afin d'être le premier en ligne lorsque la série débutera le 6 octobre.

CANADIAN TIRE CORP'N
SILENCIEUX POSES
aux prix les plus modiques
Profitez de votre crédit!

SKF
Coussinets à billes ou à rouleaux
En magasin à Ottawa chez
CAPITAL BEARING & TOOL SALES LTD.
791, rue SOMERSET OUEST 232-1746

PAVILLON ALOUETTE
Attention quilleurs !
Nous avons des allées libres pour les ligues l'après-midi et le soir.
Pour renseignements
777-1904 ou 777-5197

A vous le choix...



...car vous avez eu d'avance un prêt économique
plan-à-Terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sécheuse — commencez par emprunter la somme qu'il vous faut. Les prêts plan-à-Terme de la Banque Royale sont économiques, vous procurent d'avance le montant nécessaire, et vous mettent en mesure d'obtenir de meilleures conditions. Une assurance-vie protège votre succession. Il est facile d'obtenir un prêt plan-à-Terme ; les formalités sont rapides (souvent moins de 24 heures) et confidentielles. Enfin, il n'est pas nécessaire d'être client de la Banque Royale.

Comparez les prêts plan-à-Terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt, et voyez comme ils sont avantageux:

Exemples de prêts:	Remboursement en:	Mensualités
$ 500.00	12 mois	$ 43.93
$2,000.00	30 mois	$ 75.44
$3,600.00	36 mois	$115.73

BANQUE ROYALE

Adressez-vous aujourd'hui même à la plus proche succursale de la Banque Royale; il y en a une près de chez vous.

Une activité fébrile règne aux différents camps d'entraînement

Pourra-t-on survivre ?

Une situation, qui depuis les quelques semaines a soulevé de nombreux commentaires dans les cercles locaux du hockey amateur et plus particulièrement à Hull, vient d'être tirée au clair par l'ACHA. En effet, lors d'une très importante assemblée tenue en fin de semaine, les directeurs de l'ACHA ont rejeté l'appel de l'AHAQ, qui semble-t-il était prêt à tout pour que la nouvelle équipe des Mustangs de Hull soit acceptée dans les cadres de la Ligue provinciale junior "A" du Québec.

Malgré les arguments qui ont été apportés par les représentants de l'AHAQ, il était presque certain à l'avance que les directeurs de l'ACHA n'accorderaient pas aux Mustangs de Hull la permission d'opérer en dehors de la juridiction de l'AHDO, qui régit toutes les ligues amateurs de notre district.

On se souviendra qu'un groupe de sportifs de Hull ayant à sa tête Robert Gagné et Gilbert Séguin avait conçu le projet d'inscrire une équipe dans la Ligue provinciale junior "A" du Québec. Mais, à notre avis ce groupe n'a certainement pas agi comme l'exigeait le protocole, préférant s'adresser directement à la direction de la Ligue provinciale plutôt que de demander au préalable un transfert à l'AHDO.

Maintenant les Mustangs devront opérer dans la Ligue centrale junior, si jamais l'on décide de les accepter. Le calendrier régulier de cette ligue a déjà été tracé et les directeurs doivent se réunir prochainement afin de discuter des dates, qui pourront être attribuées aux Mustangs pour que ces derniers parviennent à disputer des parties locales. Selon le président de cette ligue, les Mustangs devront débourser une somme de $1,000 afin d'obtenir une franchise et peut-être une somme additionnelle de $1,000 comme garantie qu'ils termineront la saison.

Cela voudra donc dire que deux équipes de Hull seront en opération dans ce circuit (si les Mustangs sont acceptés). Avec deux clubs locaux, plusieurs démontrent une certaine crainte et c'est à se demander si tous deux pourront survivre. Personnellement nous croyons que cela est impossible. La ville de Hull ne possède certainement pas la population sportive pour adéquatement seconder deux clubs de la même ligue.

De plus d'où viendra le personnel? Les bons joueurs de hockey ne sont évidemment pas en abondance à Hull et l'on sera témoin d'une lutte à finir entre les deux organisations, qui tenteront de se procurer les meilleurs joueurs possibles.

La solution: Un seul club

Au lieu de former une seule équipe, qui soit vraiment représentative l'on verra des équipes hulloises bien ordinaires tenter de rivaliser avec des clubs qui auront eu l'occasion de bien se former. Selon de nombreuses rumeurs il existerait déjà une très grande rivalité entre les deux organisations en cause et plusieurs joueurs ont même déjà été approchés et sont dans l'indécision au sujet de ce qui concerne la prochaine saison. Certains même commencent à soulever la question de salaire, ce qui est complètement ridicule dans un circuit comme la Ligue centrale junior.

Il est certain qu'il est très difficile pour deux équipes d'une même ville d'opérer dans un circuit du même calibre. L'exemple le plus frappant est celui des Citadelles et des As de Québec, tous deux de la Ligue provinciale junior "A", qui ont été obligés d'abandonner leurs activités tout particulièrement parce que l'on a voulu entrer en compétition. Et combien d'autres équipes ont été obligées d'abandonner leurs activités dans des conditions semblables.

Nous ne pouvons absolument pas comprendre comment ces deux clubs parviendront à opérer avec succès. La saison dernière, l'assistance moyenne aux joutes des Eperviers a été de 600 personnes, exception faite des séries éliminatoires où les foules augmentent toujours. Cela n'est certainement pas suffisant pour permettre à une équipe d'opérer dans un circuit organisé et où les voyages à l'étranger occasionnent des dépenses très élevées. Alors que deux équipes seront en opération, il est évident que les assistances seront partagées et l'une ou l'autre des deux équipes devra abandonner sa tâche.

La seule ville où deux équipes sont représentées dans la Ligue centrale junior est Ottawa, mais il faudrait tout de même ici apporter une précision. Ces deux équipes, le Capital et les Furies sont presque entièrement commanditées par les Maple Leafs de Toronto et les Canadiens de Montréal, un excellent moyen de survivre. Mais nous ne croyons pas que la situation soit la même pour les Eperviers et les Mustangs, dont les organisations doivent travailler sans relâche pour surmonter toutes les difficultés qui peuvent se présenter.

A notre avis, il est évident que deux clubs de même calibre et dans un même circuit ne peuvent survivre à Hull. L'un ou l'autre sera appelé à disparaître tôt ou tard et pour le bien du hockey amateur dans cette ville sportive, les deux groupements en question devraient unir leurs forces afin de construire une équipe vraiment représentative de la ville de Hull, qui pourrait connaître autant de succès qu'en connurent les équipes Hull-Volant et Légion dans les années passées et qui aidèrent cette ville à être reconnue comme un berceau du hockey amateur au pays. Espérons que pour l'avenir du hockey mineur dans cette ville, la situation pourra s'améliorer durant les prochains jours et tentons de régler le plus habilement possible les nombreux différends qui peuvent exister.

par la PRESSE CANADIENNE

La direction des Canadiens de Montréal a renouvelé les contrats de quatre vétérans, qui faisaient partie du personnel des détenteurs de la coupe Stanley la saison dernière, soit les aliers gauches Gilles Tremblay et John Ferguson ainsi que le gardien Lorne Worsley et le centre Ralph Backstrom.

On sait que les Canadiens s'entraînent présentement au Forum en compagnie des Barons de Cleveland, de la ligue Américaine de hockey, et les Apollos de Houston, de la ligue Centrale professionnelle.

Après avoir tenu ses hommes à des séances de patinage pendant les deux premières journées, le pilote Toe Blake a divisé son camp en six équipes hier et les a opposées les unes aux autres.

Les vétérans, Claude Provost, Jean Béliveau, Ferguson et Dave Balon ont démontré qu'ils n'avaient pas perdu leur oeil de franc-tireur en comptant au moins deux fois chacun.

Gilles et J. C. Tremblay, ainsi que Henri Richard, Backstrom et Jean-Guy Talbot ont également trouvé le fond des filets.

L'entraînement se poursuivra ainsi jusqu'à vendredi et, samedi soir, les Canadiens disputeront leur première joute hors concours contre les Barons au Forum.

Rangers

A Kingston, les Rangers de New York ont également embauché trois autres joueurs hier, soit l'ailier droit John McKenzie, obtenu du Chicago; Billy Hicke et Cesare Maniago, qui a gardé les filets du Minneapolis, de la LCP, la saison dernière.

Hawks

Une dispute entre Bobby Hull et les Black Hawks de Chicago en est rendu au point où le fameux ailier gauche est absent du camp d'entraînement depuis samedi.

BOBBY HULL

Hull a quitté les lieux samedi quand ses deux fils, Blake, 5 ans, et Bobby, 4 ans, n'ont pu pénétrer dans les vestiaire de l'équipe.

Les rumeurs voulaient que Hull aurait exigé un salaire de $100,000, soit une augmentation considérable sur celui de $30,000 qu'il aurait reçu l'an dernier. Même s'il n'a pas encore signé son contrat, son salaire n'a rien à faire avec son départ du camp.

Politique

Selon le gérant général Tommy Ivan, "il s'agit tout simplement d'une mésentente au sujet de la politique de l'équipe quant au vestiaire, laquelle n'a rien à voir avec son salaire".

Rejoint chez lui, Hull a déclaré que Billy Reay avait interdit l'entrée du vestiaire à ses fils, "contrairement aux années passées".

"J'ai alors rétorqué que si mes fils n'étaient pas les bienvenus, je ne voulais rester moi non plus. J'attends encore de ses nouvelles.

"De toute façon, s'ils ne sont pas intéressés en mes services, je souhaite qu'ils complètent un échange qui m'enverrait dans une équipe qui m'apprécierait à ma juste valeur."

Hull a précisé que, seul, le propriétaire Jim Norris pourra lui faire changer d'idée "d'autant plus que c'est avec lui que je discute mon salaire".

"Je ne crois pas être trop entêté à ce sujet. Je n'aime pas demeurer inactif quand mes coéquipiers doivent travailler, mais il s'agit d'une question de principe et je ne reculerai pas."

Pour sa part, Ivan a admis que les Hawks ne s'étaient pas efforcés de rejoindre Hull, ajoutant: "Nous disposons d'un grand nombre de joueurs au camp et les règlements doivent être les mêmes pour tous, y compris Hull".

Bruins

On se serait cru à une réunion d'affaires lorsque les Bruins de Boston se sont installés dans leur camp d'entraînement à London, hier, sous la direction de leur nouveau gérant général Happy Emms.

Même si ce dernier n'en est qu'à ses débuts sous la grande tente, il a évolué avec les Maroons de Montréal alors que la plupart des 30 joueurs présents au camp n'étaient pas encore nés. Il compte trois coupes Memorial en quatre essais dans la finale canadienne du hockey junior.

Neuf des candidats présents ont évolué sous les ordres du gérant général à Barrie ou à Niagara Falls, soit Ron Stewart, Ron Shock, Ed Westfall, Gary Dornhoeffer, Don Awrey, Gilles Marcotte, le gardien Bernard Parent, Wayne Maxner et Barry Ashbe.

"Les joueurs connaissent tous M. Emms", a dit le pilote Milt Schmidt.

"Ils savent très bien que celui-ci n'a pas envie de s'amuser. Il est exigeant mais juste et personne ne peut demander plus.

"J'ai jamais tant eu confiance en nos chances, a ajouté Schmidt. Nous en sommes au point des résultats. Nous allons en surprendre plusieurs, notamment nos rivaux qui réaliseront bien vite qu'il ne suffit pas d'endosser un uniforme pour nous vaincre."

Changements

Schmidt a laissé entendre que plusieurs changements devront se produire si les Bruins veulent évacuer la cave de la LNH.

On est assuré d'une lutte entre trois cerbères, soit Gerry Cheevers, obtenu des Maple Leafs de Toronto; Bernard Parent, gardien des détenteurs de la coupe Memorial la saison dernière; et Ed Johnston, gardien des Bruins l'an dernier.

Par ailleurs, les recrues Joe Watson, du Minneapolis, de la LCP, Bob Wyotowich, du Hershey, de la LAH, Ted Harris, obtenu du Detroit, et Don Awrey, avec les Bruins l'an dernier, ont de bonnes chances d'évoluer régulièrement à la ligne bleue.

Les défenses vétérans sont Ted Green, Tom Johnson, Léo Boivin et Al Langlois, acquis du Detroit également.

Ron Stewart, obtenu des Leafs, aura toutes les chances possibles de se faire valoir, de même que les autres nouveaux venus Parker MacDonald, obtenu du Detroit, Bob Dillabough et les recrues Paul Popeil, Harry Ashbe, Keith Wright et Gilles Marcotte.

Les autres vétérans sont Dean Prentice, Johnny Bucyk, Tom Williams, Murray Oliver, Reg Fleming, Ed Westfall, Ron Shock et Dornheoffer.

Les Tiger-Cats reprendront-ils seuls la première position ce soir ?

HAMILTON (PC)—Les Tiger-Cats de Hamilton auront la chance d'améliorer la fiche de la Conférence de football de l'Est contre les équipes de la Conférence de football de l'Ouest ce soir alors qu'ils recevront la visite des Eskimos d'Edmonton dans une joute prévue au calendrier mixte de la ligue Canadienne de football.

Les Cats partagent le premier rang dans la CFE tandis que les Eskimos occupent la cave dans la CFO, en plus d'avoir subi une raclée de 40-1 aux mains des Riders d'Ottawa samedi mais les Cats ne prendront pas les choses à la légère.

Le revers humiliant des Eskimos était seulement leur premier au cours de leurs quatre derniers matches. De plus, le pilote Ralph Sazio et ses Cats ont convenu, après avoir passé en revue le film de ce revers de 40-1, que les Eskimos présentaient une équipe plus puissante que ne laisse croire le score de cette dernière partie.

Les représentants de l'Ouest sont sortis victorieux dans sept des 12 matches disputés selon le calendrier mixte cette saison.

Les Cats ont partagé les honneurs de leurs deux matches mixtes, triomphant 30-6 des Roughriders de la Saskatchewan mais baissant pavillon 18-11 devant les Stampeders de Calgary. Pour leur part, les Eskimos ont perdu deux de leurs trois matches contre des rivaux de l'Est, cédant par 24-13 devant Montréal et 40-1 devant Ottawa, mais l'emportant 23-21 sur les Argos de Toronto.

Situation

La partie de ce soir, qui débutera à 8h. p.m. et ne sera pas télédiffusée, sera la dernière au calendrier mixte pour les Eskimos cette saison. Quant aux Cats, ils affronteront encore Winnipeg et Vancouevr.

Le pilote Neil Armstrong, des Eskimos, ne compte aucun blessé à la suite de la joute de samedi, mais Sazio a l'intention d'effectuer quelques changements dans son personnel.

Sazio a précisé que Dave Fleming remplacera Johnny Counts comme demi débutant tandis que Jim Reynolds, obtenu du Montréal, évoluera comme joueur défensif sur la ligne. Reynolds évoluera peut-être à l'offensive également, mais Gerry MacDougall et Stan Crisson seront surtout les ailiers offensifs.

Fleming, un gars de 200 livres qui mesure 6 pieds, vient des Steelers de Pittsburgh, de la LNF. Sazio veut ainsi améliorer le poids dans son champ-arrière.

Angelo Mosca, à l'écart du jeu pendant 10 jours en raison d'une malaise interne, sera en uniforme, mais demeure un débutant douteux.

L'épouse de Red Sullivan a une vie mouvementée

PETERBOROUGH (PC)—Les sentiments de Marion Sullivan envers les Rangers de New York se sont légèrement modifiés cette année.

"Avant, je criais pour toute l'équipe et j'étais inquiète pour Red. Maintenant je crie pour toute l'équipe et suis inquiète pour toute l'équipe." L'explication de ce changement est simple. Son mari, Red Sullivan, est maintenant l'instructeur de l'équipe. Sa femme partage ses préoccupations au sujet de tous les joueurs.

George Sullivan et Marion Redmond se sont épousés en 1951. Ils habitaient tous les deux Peterborough. Maintenant, ils ne sont chez eux qu'entre les saisons de hockey. Ils ont habité Boston, Hershey, Chicago et maintenant ils sont à New York. Jusqu'à l'année dernière, ils louaient une maison meublée à Long Island, mais depuis Marion doit rester à Peterborough pour ne pas nuire aux études des enfants.

L'aîné, Danny, âgé de 13 ans, est en huitième année et il est important pour lui de faire son année scolaire dans la même institution. Les filles Jane, 10 ans, et Suzanne, 5 ans fréquentent la même école: Ste-Anne, mais pour Kate, le problème ne se pose pas encore: elle n'a que 15 mois.

Pendant la saison, la famille n'est réunie qu'une fois par mois. Red se rend le plus souvent possible chez lui et Marion va à New York quelquefois. "C'est un véritable congé pour moi d'aller à New York. Je vois plus de choses et rencontre plus de gens que lorsque j'habitais ici."

Surtees a subi une autre opération

TORONTO (PC) — John Surtees, champion mondial des conducteurs d'autos l'an dernier qui s'est blessé grièvement lors d'une séance d'entraînement vendredi en vue du Grand Prix canadien, a subi une intervention chirurgicale mineure hier dans le but d'améliorer la position de son bassin.

Le Dr Paul McGoey, chirurgien en chef de l'hôpital de Scarborough, a révélé que l'opération avait été pratiquée alors que Surtees était sous l'effet d'un anasthésique parce que son état était bon.

Surtees a été victime de deux fractures et d'une dislocation aux hanches, de fractures à la colonne vertébrale, de blessures internes et au rein quand il a été retenu sous sa Lola T70 qui avait perdu une roue sur la piste Mosport.

Les blessures à la colonne vertébrale ne sont pas aussi graves qu'on l'avait d'abord craint. On n'a relevé aucune trace de fracture crânienne et les blessures à la colonne n'ont pas causé de paralysie.

Le blessé demeure toujours sous surveillance constante.

Son épouse, Pat, est arrivée de Londres samedi.

Pratique du St-Rédempteur

Le club St-Rédempteur, de la Ligue junior de la Commission des loisirs de Hull, tiendra une deuxième pratique mercredi soir à 8h.30 à l'aréna de Hull.

L'instructeur Michel Larose invite tous les joueurs de la paroisse St-Rédempteur de Hull à cette importante pratique.

Les deux clubs d'Ottawa ont été battus par Cornwall

Les deux clubs d'Ottawa qui ont représenté la région dans les finales pee wee et bantam de crosse de l'Est de l'Ontario, à Cornwall, ont subi des défaites en fin de semaine.

Chez les bantams, le club des Loisirs Ste-Anne a été défait par l'équipe des Indiens de St-Régis, par la marge de deux points. Ste-Anne a pris les honneurs de la première joute, l'emportant au compte de 9-8. Les Indiens se ralliaient pour gagner la 2e partie au compte de 13-10 après une période supplémentaire.

Les deux équipes étaient égales à 19-19 après deux parties, c'est pourquoi il a fallu jouer du supplémentaire.

Cette série, tout comme celle chez les pee wee, en était une de deux joutes au total des points.

Dans la catégorie pee wee, le Lanoue d'Ottawa a été défait par le club Albert en deux parties consécutives, 7-6 et 13-4.

Les clubs étaient à l'oeuvre samedi au carré Anglesea et dimanche à Cornwall.

Exacta de $364.20

Les favoris n'étaient pas à l'honneur hier au Connaught

Les amateurs de courses qui aiment miser un deux dollars sur les non-favoris ont été servis à souhait, lundi soir, à la piste Connaught, alors que les honneurs de la grande majorité des courses sont allés à des non-favoris.

Les prix rapportés par les gagnants ont été fort alléchants, mais il a fallu attendre à la toute dernière course pour être témoin du plus haut montant de la soirée. Mighty Irish a pris les honneurs de cette course, conduit par Barney Hughes, et Dickory Doc a pris la deuxième position, conduit par Doris Filion. Les deux chevaux étaient ignorés des parieurs, surtout Dickory Doc qui a rapporté des sommes de $48.10 et $10.20. Mais c'est la combinaison de ces deux chevaux qui a rapporté un exacta de $364.20. Bud Castleton a pris la troisième position.

La grande surprise individuelle est survenue dans la troisième course quand Frank Fleury a conduit Miss Patsy Po-Ka-Bout à la victoire. Complètement ignoré des parieurs, le gagnant a donné des sommes de $136.00, $42.50 et $14.40 au pari-mutuel. Miss Patsy Po-Ka-Bout en était à la première victoire de sa carrière après cinq défaites, dont quatre l'an dernier.

Doris Filion a été le seul conducteur à remporter deux courses et il s'est assuré de cet honneur dès le début, en gagnant les deux premières courses. Il a d'abord gagné avec Edgewood Ardent, et a donné des sommes de $13.40, $7.00 et $10.40. Puis, il est immédiatement revenu à la charge en conduisant à la victoire dans la 2e course, Lilly Axworthy.

Grattan Diplomat, en gagnant la 5e course, enregistrait sa première victoire de l'année. Oliver a remporté une 3e victoire consécutive, et sa 10e de la saison, en gagnant la septième épreuve au programme.

L'épreuve principale a été gagnée par Dr. Pride, qui en était à sa sixième victoire de la saison en 11 départs. Julien Lacoste conduisait le gagnant.

Un temps très froid a limité la foule à moins de 2,000 spectateurs et ces derniers ont parié seulement $53,245.

Les résultats au parc Connaught

Première course, amble un mille, bourse $300 —
Edgewood Ardent (D. Filion) 13.40, 7.00, 10.40; Pat's Gem (D. Plouffe) 6.00, 5.20; Jenny Atom (G. LaRush) 8.50. Temps: 2:11.3. Ont aussi couru: Coco's Girl, April's Boy, Uncle Jessie's Star, Maggie H. Grattan, Valleyfield Boy.

Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —
Lilly Axworthy (D. Filion) 5.00, 3.10, 3.00; Tempo Directly (F. Fleury) 4.10, 3.10; Cartwright Boy (R. Robertson) 3.80. Temps: 2:14.4. Ont War Rose, Merrie Mike, Dusty Lad, Miss Thunder Park, Sonnora. QUINELLE: $21.80.

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —
Miss Patsy Po-Ka-Bout (F. Fleury) 136.00, 42.50, 14.40; Titan Song (W. Srigley) 23.00, 8.90; Veracity (E. Boileau) 5.60. Temps: 2:14.4. Ont aussi couru: Demon Gallon, Bonnie Kim, Gigi B. Donna of Lords, Josedale Dora Scot.

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —
Timothy Meadow (G. LaRush) 9.10, 3.70, 2.40; Barney Handy (P. Lacoste) 3.00, 2.20; Miss Corporal Direct (C. Miville) 2.90. Temps: 2:11.4. Ont aussi couru: Meadow Mark, Butch, Dream's Gal, Direct Queen.

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —
Grattan Diplomat (H. Brunet) 10.10, 4.40, 3.10; Miss Barbara Po-Ka-Bout (W. Srigley) 6.70, 3.40; Heater's Jug (M. Bergeron) 10.00. Temps: 2:14.3. Ont aussi couru: Mountain Rebel, Mitche Direct, Rocky G. Scott, Criss Lassie, Jerry Lee A. QUINELLE: $30.70.

Sixième course, trot un mille, bourse $350 —
Billy High (J. Lacoste) 18.10, 8.50, 7.60; Judy's Echo (P. Reen) 24.40, 12.50; Peter Petrex (D. Filion) 3.80. Temps: 2:13.3. Ont aussi couru: Todd Riddell, Lucky Cy, Miss Po-Ko-Bout, Mr. Rapid, Isabel Trubrooke.

Septième course, amble un mille, bourse $350 —
Oliver Twist (S. Craig) 3.60, 2.50, 2.40; Edgewood Hal (G. LaRush) 4.20, 3.50; Shy Counsel (G. Guindon) 4.40. Temps: 2:10. Ont aussi couru: Bob C. Gratton, Mac's Mary, Glendale Jane, Homestretch Tamie. QUINELLE: $10.70.

Huitième course, amble un mille, bourse $400 —
Rebel Land Harry (M. Williams) 15.60, 6.30, 4.20; Gobbler's Knob (M. Bergeron) 2.90, 2.40; Roman Dillard) (G. LaRush) 4.10. Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: Golen's Boy, Ferne Johnston, Mike Ben, Stewart's Jet, Stella MacPherson.

Neuvième course, amble un mille, bourse $500 —
Dr. Pride C. (J. Lacoste) 5.20, 2.90, 2.40; Glendale Jerry (M. Williams) 6.00, 2.80; Meadow Lynch (J. Zeron) 2.90. Temps: 2:09.1. Ont aussi couru: Windsor C. Chief, Peter Bomb, Marian Special, Duchess Canuck, Shadydale Edward.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —
Mighty Irish C. (B. Hughes) 13.70, 7.20, 2.60; Dickory Doc (D. Filion) 48.10, 10.20; Bud Castleton (H. Portelance) 4.60. Temps: 2:14.4. Ont aussi couru: Le Marquis, Earl's Ensign, Miss Trial, Bobby Sage, Win Em Boy. EXACTA: $364.20.

Inscriptions de mercredi au Connaught

Première course, amble un mille, bourse $350 —

8 Farmview Mir	1	1	7	D. Plouffe	2-1
1 Teddy Aircraft	1	2	8	G. Diotte	3-1
2 Bobby's Girl	2	8	8	D. Robertson	3-1
4 Joe Hunt	7	2	6	H. Portelance	5-1
5 Prince Richelieu	3	8	6	K. Backer	6-1
6 Cheerful Choice	6	x	3	Y. Danis	6-1
3 Lochinvar Chief	6	7	7	F. Fleury	8-1
7 Atomic Lady	7	8	7	N. Curran	8-1

Aussi éligible: Broadcaster — W. Srigley

Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —

3 Rae Chief	1	5	3	R. Robertson	3-1
5 Songster	2	7	1	G. Diotte	3-1
2 Red Gun	2	2	4	H. Portelance	4-1
1 Gaelic Gold	8	7	8	A. St-Amour	5-1
7 Hy Walnut	8	7	4	D. Robertson	6-1
4 Joan's Boy	6	6	7	F. Lancaster	6-1
6 Adios Chance	6	2	7	P. Leblanc	8-1
8 Irish Byrd				T. Dollins	8-1

Aussi éligible: Debbi Lee Grattan

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —

6 My Mc	1	7	7	M. Turcotte	2-1
3 Shadydale Colonel	2	1	1	Y. Lavigne	3-1
2 Jackie McKinney	4	2	5	K. Backer	3-1
7 Del Adam	6	5	8	M. Williams	5-1
8 Bet Me	6	3	2	W. Weese	6-1
1 Runnymede Coy	6	4	4	E. Boileau	6-1
4 Dominion B.	7	6	5	T.B.A.	8-1
5 Mr. Madrid	8	8	3	H. Zeron	8-1

Aussi éligible: Titan Song — W. Srigley

Quatrième course, amble un mille, bourse $400 —

2 Faye Anne Direct	8	1	4	V. Webster	2-1
4 Fedor's Boy	4	3	3	R. O'Dwyer	3-1
1 Country Gal	1	1	4	R. Filion	3-1
3 Argyle Alfie	8	5	4	T.B.A.	5-1
6 Roya K. Scott	1	3	5	J. Locke	6-1
5 Sharon's Abbe	8	5	5	V. Cook	6-1
8 Irish Jubilee	4	5	7	A. St-Amour	8-1
7 Stuart Majesty	2	2	6	W. Srigley	8-1

Aussi éligible: Edgewood Hal

Cinquième course, amble un mille, bourse $350 —

3 Miss Single Jay	1	5	6	D. Houle	2-1
4 Lord Volo	6	2	2	S. Craig	3-1
6 Dora's Boy	3	5	4	W. Grant	3-1
2 Freddy McKlyo	7	8	3	R. O'Dwyer	5-1
1 Golden Boy	3	2	5	H. Zeron	6-1
5 Joe Dares	x	5	7	G. LaRush	6-1
7 Port Hope's Boy	5	7	3	F. Lancaster	8-1
8 Nancy Scott	2	3	1	M. Bergeron	8-1

Aussi éligible: Billy D. — W. Demers

Sixième course, trot un mille, bourse $400 —

1 Riverdale Bob	4	1	2	J. Scheel	2-1
5 Frank LaSalle	4	4	4	M. Turcotte	2-1
6 Wld Indian	3	1	5	R. Robertson	5-1
2 Inez Riggs	1	3	4	O. Knight	6-1
3 Easter Nimitz	6	2	6	F. Church	6-1
7 Rod Hanover	6	5	6	G. LaRush	8-1
4 Isabel Truebrook	8	2	5	D. Plouffe	8-1

Septième course, amble un mille, bourse $400 —

6 Hy Creed	6	8	1	T. B. A.	8-5
4 Iva Sea Patch	1	2	3	F. Fleury	3-1
8 Atlas Pick	1	7	3	E. Chandler	3-1
2 Gloaming's King	6	2	5	W. Demers	5-1
7 Margo McDuff				D. Robertson	8-1
3 Luella Scott	4	2	6	R. Hanna	6-1
1 Norman's Gun	1	4	5	L. Rivers	8-1
5 Nibble Blue	7	3	2	F. Lancaster	8-1

Aussi éligible: Signal Vic — P. Reen

Huitième course, amble un mille, bourse $400 —

8 Pleasant Way	1	5	6	O. Knight	2-1
5 Ives Hope	1	1	1	C. Miville	3-1
1 Bold Jennie	2	1	2	C. Campbell	4-1
4 Daylite Baron	6	3	6	M. Williams	5-1
2 Sally Stone	5	2	1	H. Portelance	6-1
3 Northwood Alice	8	3	5	D. Robertson	6-1
7 Parlay Scot	4	1	5	G. Riddle	8-1
6 Eyler Hanover	4	7	3	W. Demers	8 1

Aussi éligible: Donald Boy — A. Zister

Neuvième course, amble un mille, bourse $400 —

4 Frosty Magic	5	1	4	M. Fleet	2-1
7 Hunter's Vic	7	2	2	L. Dunlop	3-1
2 Tommy Attorney D.	1	2	3	H. Portelance	3-1
1 Mr. J. Scott	8	5	3	F. Goulet	5-1
5 Wesley G. Grattan	3	5	6	H. Gorski	6-1
3 The Little Brown Derby	6	6	5	F. Lockhart	6-1
3 John R. Direct	2	2	3	R. Miville	8-1
8 Grand Joe	6	4	3	G. LaRush	8-1

Aussi éligible: A. W. Lee — A. St-Amour

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

3 Mark Maplecroft	1	1	x	A. St-Amour	2-1
4 Nibble Hal C.	8	2	2	H. Portelance	3-1
1 Prince Grattan	6	3	2	J. Gauthier	3-1
7 Wisp	3	5	5	R. Hanna	5-1
5 Major Prim	4	5	8	H. Zeron	6-1
2 Burt Direct	6	2	3	G. Roddick	6-1
6 Sapphire Direct	8	4	5	M. Bergeron	8-1
8 Terrific Pick	8	7	7	Y. Filion	8-1

FAITES DE
TRADITION
UNE
TRADITION

IL SE VEND À PRIX RAISONNABLE.
IL EST ÂGÉ DE 4 ANS.
C'EST VOTRE MEILLEUR
ACHAT EN FAIT DE RYE.

Voici un authentique whisky canadien qui vous donnera entière satisfaction. Chaque goutte flatte le palais. Délicieux, corsé et vieilli en fût pendant quatre ans, le whisky Tradition rehausse le goût de tout coquetel. Vous pouvez le servir et le déguster en toute confiance.

FAITES DE TRADITION UNE TRADITION

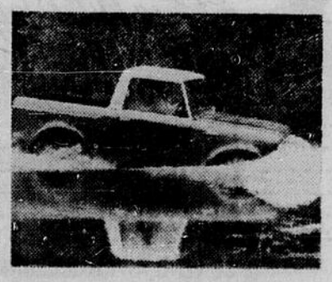
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

PLUS DE 100,000 PROPRIÉTAIRES DE SCOUT...

[et des millions de milles dans la boue et la neige, par monts et par vaux]

ONT RÉVÉLÉ LE MEILLEUR DES VÉHICULES À QUATRE ROUES MOTRICES

Seul, un élégant véhicule à quatre roues motrices a *démontré* toutes ses possibilités: le Scout International, toujours à l'avant-garde. Plus de 100,000 Scout ont parcouru des millions de milles en Amérique du Nord. Ils ont rapporté d'importants bénéfices aux entrepreneurs, garagistes, cultivateurs, services publics, forestiers, établissements de villégiature, etc., qui s'en servent. Ils ont ouvert à d'innombrables amateurs de vie au grand air des sites restés inconnus. Des milliers d'usagers en ont fait leur voiture familiale.



Allez voir et essayer le champion *reconnu* des véhicules à quatre roues motrices...

le SCOUT INTERNATIONAL

INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA, LIMITED

515, AVE INDUSTRIAL, OTTAWA, ONT.

OU LE NOM DU MARCHAND DE CAMIONS INTERNATIONAL

Joe Kapp brille lorsque les Lions l'emportent par 26-14

REGINA (PC) — L'arrière-quart Joe Kapp a présenté sa meilleure tenue de la saison à date et il a conduit les Lions de Vancouver à une victoire de 26-14 sur les Roughriders de la Saskatchewan alors que les Lions ont rejoint leurs victimes au troisième rang de la Conférence de football de l'Ouest.

Kapp a complété 21 passes en 30 tentatives pour 280 verges et il a de plus dirigé une solide attaque au sol pour permettre aux Lions de gagner 133 autres verges. Sa cible favorite a été Peter Kempf, qui a saisi huit des neuf passes lancées en sa direction et il a de plus été le meilleur compteur de cette joute avec 13 points.

Kempf, qui est habituellement un spécialiste des bottés de placement, a débuté comme flanqueur en remplacement de Ronnie Morris qui n'est pas tout à fait rétabli d'une blessure à un genou.

Il a accepté une passe de Kapp pour un touché et il a ajouté un placement, trois bottés de transformation et un simple pour ainsi rejoindre Jack Abendschan, du Saskatchewan en tête des compteurs de la Conférence de l'Ouest. Tous deux ont un total de 52 points. Larry Robinson occupe la troisième place un point en arrière.

Bill Munsey et Bob Swift ont ajouté les autres touchés des Lions pendant que le demi défensif Neal Beaumont a botté un simple pour compléter le pointage des Lions, qui menaient par 3-0 après le premier quart, 17-7 à la mi-temps et 18-7 après le troisième quart.

Les touchés des Roughriders ont été enregistrés par le centre-arrière George Reed et le flanqueur Hugh Campbell. Abendschan a converti ces deux touchés, devant une foule de 12,587 personnes.

Calgary en tête

A la suite de cette joute, les Lions sont donc sur un pied d'égalité avec les Roughriders avec 11 points chacun. Les Stampeders de Calgary en tête ont un total de 14 points pendant que les Blue Bombers suivent avec 12 points. Les Lions ont joué une partie de moins que le Saskatchewan.

Beaumont a réussi une très importante interception au début du quatrième quart pour conserver l'avance aux Lions et cela après que les Roughriders avaient réussi à réduire l'avance des gagnants à quatre points seulement. Il sauta très haut pour enlever le ballon à l'extérieur Martin Fabi et ainsi arrêter une poussée des Roughriders menée par l'arrière-quart Ron Lancaster.

Dave Skrien, instructeur des Lions, a déclaré après la joute que c'était la meilleure partie disputée par ses joueurs depuis le début de la saison.

Les Roughriders qui ont perdu leurs quatre dernières joutes à domicile, ont accumulé 288 verges dans les airs grâce à 20 passes complétées en 30 tentatives par Lancaster et son remplaçant Hal Ledyard. Au sol, mené par George Reed, les Roughriders ont gagné 89 verges.

Les deux clubs ont réussi 24 premiers essais chacun. L'extérieur Mack Burton a accepté cinq passes pour 48 verges et Pat Claridge a accepté trois passes pour 47 verges pour ainsi très bien appuyer Kempf chez les receveurs de passes des Lions.

Campbell a gagné 100 verges dans les airs pour le Saskatchewan. Reed, qui est le meilleur porteur du ballon dans l'Ouest, a gagné 73 verges au sol en plus de 13 dans les airs. Aucun joueur n'a été blessé durant cette joute.

Terry Evanshen demeure toujours le meilleur receveur de passes de l'Est

par la PC

Qui saisira les passes de l'arrière-quart Bernie Faloney? Voilà la question que l'on se demandait lorsque les Alouettes de Montréal firent l'acquisition du vétéran arrière-quart des Tiger-Cats de Hamilton pour la présente saison de la Conférence de football de l'Est.

"Que pensez-vous de Terry Evanshen?", de dire Jim Trimble, l'instructeur des Alouettes.

Evanshen: il est une recrue de 21 ans, un joueur de cinq pieds et dix pouces et de 180 livres, qui se créa toute une réputation comme un spectaculaire coureur avec le Portland, une équipe professionnelle mineure de la Conférence de football de l'Atlantique.

Et de plus, Terry est un Canadien, un produit de l'Ecole secondaire McGee de Montréal et qui a cependant profité de quelques années d'expérience à l'université Utah State.

Après neuf joutes, Evanshen est le meilleur receveur de passes de la Conférence de football de l'Est. Il a saisi à date 23 passes pour gagner 361 verges dans les airs. Les dernières statistiques démontrent que Evanshen possède une avance confortable sur les deux autres meilleurs receveurs de passes du circuit soit Larry Ferguson et Pat Brosnam, des Argonauts de Toronto.

Une égalité

Brosnam, grâce à sa superbe performance de dimanche dernier, quand les Argonauts de Toronto ont défait les Blue Bombers de Winnipeg, 24-22, a réussi à rejoindre son coéquipier en deuxième position en arrière d'Evanshen. Tous deux ont accepté 17 passes, mais Brosnam a gagné 330 verges pendant que Ferguson en a gagné 197.

Et à la suite des joutes de la fin de semaine, Maurice Racine, spécialiste des bottés de placement des Rough Riders d'Ottawa, est passé à la première position des compteurs lorsqu'il a connu de superbes succès quand les Rough Riders ont déclassé les Eskimos d'Edmonton, 40-1. Le gros bloqueur a botté trois placements, un converti et un simple pour porter son total de points à 49, sept de plus que Don Sutherin, des Tiger-Cats de Hamilton, qui ne jouaient pas durant la fin de semaine.

Pendant ce temps, Garvey Henley, des Tiger-Cats de Hamilton, a conservé la première position pour les retours de bottés même s'il doit livrer une lutte serrée à Rick Black, des Rough Riders d'Ottawa, et Ed Learn, des Alouettes de Montréal. Seulement 12 verges les séparent sur les retours des bottés, mais Henley possède une moyenne de 9.0 verges et cela lui permet d'être supérieur à ses deux adversaires.

LIGUE DE L'EST

	T	C	P	S	Pts
Racine, O.	0	20	8	5	49
Sutherin, H.	0	10	10	2	42
Lockett, M.	6	0	0	0	36
Scott, O.	6	0	0	0	36
Watkins, O.	4	0	0	0	24
Dillard, O.	4	0	0	0	24
Zuger, H.	2	0	0	10	22
Thelen, T.	3	0	0	0	18
Brosnan, T.	3	0	0	0	18
Baker, H.	3	0	0	0	18

Peter Sturgeon s'est distingué pour le Forbes

L'équipe Forbes de la Ligue de football des moustiques d'Ottawa, a remporté deux victoires en fin de semaine. Samedi après-midi le Forbes a écrasé l'ARC de Rockcliffe par un compte de 20 à 1. Dimanche après-midi, c'est le Heron Park qui a baissé pavillon devant Forbes par 18-0.

Encore une fois Peter Sturgeon a brillé au jeu. Dans la joute contre Rockcliffe, Sturgeon a réussi deux touché et un simple. Dans la seconde joute c'est lui qui a compté tous les points, soit trois touchés. Bob Nolan a également réussi un touché samedi après-midi. Brian Brunske a réussi un simple.

Pour l'aviation, c'est Perry Langley qui a réussi l'unique point.

Allan Salter sur l'équipe canadienne

MONTREAL (PC)—Cinq haltérophiles, représentant Montréal, Ottawa et Québec, représenteront le Canada aux championnats mondiaux de poids et haltères qui se dérouleront à Téhéran, Iran, le mois prochain.

Le Montréalais Pierre St-Jean, champion poids moyen canadien et de l'Empire britannique, a triomphé dans sa catégorie dimanche même s'il n'a pas surpassé sa fiche de 915 livres aux championnats nord-américains disputés ici. Il a soulevé un poids total de 905 livres dimanche.

Allan Salter, d'Ottawa, a triomphé dans la classe des poids plumes avec un total de 700 livres.

Les autres représentants sont Cosford White, de Montréal, qui s'est classé troisième chez les poids lourds; Aldo Roy, d'Ottawa, qui a fini quatrième chez les poids moyens; et Marcel Bédard, de Québec, qui a terminé au deuxième rang chez les poids légers.

Ken Carbraint, de Belleville, Ont., sera l'instructeur de l'équipe.

Les As ont débuté leur entraînement

QUEBEC (PC) — Le camp d'entraînement des As de Québec, de la ligue de hockey Américaine, a débuté, lundi, dans la vieille capitale.

Une trentaine de joueurs ont participé à cette première journée d'entraînement qui s'est limitée à une séance de patinage.

Au nombre des vétérans présents, on remarquait le cerbère Gilles Banville; les joueurs de défense Jim Morrison, John Hanna, Rino Robazza et Raymond Larose; les avants Don Blackburn, Jean-Guy Gendron, Terry Gray, Wayne Hicks, Ed Hoekstra, Cleland Mortson, Guy Rousseau et Bill Sutherland.

Le football

CLASSEMENT
CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary	7	3	0	198	127	14
Winnipeg	6	5	0	175	197	12
Sask.	5	5	1	190	199	11
C.B.	5	4	1	188	122	11
Edmonton	3	7	0	152	261	6

LUNDI

Vancouver 26 Saskatchewan 14

Les compteurs dans l'Ouest

COMPTEURS
CONFERENCE DE L'OUEST

	T	C	P	S	Pts
Abendschan, S.	0	16	10	6	52
Kempf, B.C.	1	20	8	2	52
Robinson, C.	1	23	6	4	51
Coleman, C.	7	0	0	0	42
Coffey, E.	2	6	6	1	37
Campbell, S.	6	0	0	0	36
Reed, S.	5	0	0	0	36
Thomas, E.	5	0	0	0	30
Swift, B.C.	5	0	0	0	30
Fleming, B.C.	4	0	0	0	24
Woods, C.	4	0	0	0	24
Munsey, B.C.	4	0	0	0	24
Lewis, W.	4	0	0	0	24
Cooper, W.	4	0	0	0	24
Perkins, W.	4	0	0	0	24

Du football pee wee demain au Lansdowne

La Ligue Little Four du football présente un grand spectacle mercredi soir au parc Lansdowne alors que plusieurs joutes sont au programme. Le tout se mettra en branle à compter de 7h. précises.

Ce programme met aux prises les neuf équipes de la division est contre neuf de la division ouest.

Voici la liste des joutes :

7h.00—Straths vs City View
7h.15—C. de C. vs Queensway Terrace
7h.30—Alta Vista vs Carleton Colts
7h.45—Glebe RR vs McKellar Park
8h.00—Overbrook Colts vs Bel Air Lions
8h.15—Laroche Tigers vs Alexander
8h.30—Riverside Park vs Champlain Argos
8h.45—Elmvale vs Woodroffe
9h.00—Eastview Legion vs Carleton Heights.

Concessionnaires International Harvester

HULL
St-Denis automobile
1 Maisonneuve
777-3847

MANIWAKI, Qué.
F. A. McLaughlin Ltd.

PLANTAGENET, Ont.
Plantagenet Farm Supplies Limited
Henri Lalonde, prés.
673-5184-5

LE DROIT
OTTAWA, MARDI, 28 SEPTEMBRE 1965 — P. 23
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 9 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

Mariages ..... (2)

ARCHAMBAULT — BRAULT — M. et Mme Ernest Brault, font part du mariage de leur fille Michelle à M. Claude B. Archambault, fils de Me Léonard C. Archambault, décédé, et de Mme Archambault. Le mariage sera bénit le 9 octobre en l'église St-François-d'Assise d'Ottawa à 11 a.m.
2-226

McKINLEY-POUPART — M. et Mme Elie Poupart, de Rockland, Ont., ont l'honneur de faire part du prochain mariage de leur fille Lorraine, à M. Victor McKinley, fils de M. et Mme Arthur McKinley, de Fournier, Ont. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 9 octobre à 10 heures.
2-226

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

SAC avec tricot et radio à transistors perdu mercredi. Après 6 h. 771-6128. 3-226

LUNETTES d'enfant, perdues à la piscine New Edinburgh, en août; autre paire, 23 septembre, école secondaire d'Eastview. Récompenses. 746-0769. 3-226

PERDU: porte-monnaie noir, initiales L.B., rue Dompierre. 777-0972. 3-228

PORTE-MONNAIE brun, contenant documents très importants, perdu IGA TASSE, 777-9378. 3-228

TROUVEES dans Hull, lunettes, monture brune, pour homme. 17 Frontenac, Hull. 3-228

TROUVES: coupe-vent avec chapeau, taille 4 ans. S'adresser: 45 Dollard, Hull. 3-228

TROUVEES: lunettes brunes de garçon. 10 Levesque. 777-1415. 3-228

MONTRE en or pour dame, perdue à l'hôtel Queen, Pointe-Gatineau. 235-3770. 3-228

Agents demandés ..... (4)

ATTENTION! ATTENTION!
DISTRIBUTEURS, vendeurs demandés dans les provinces de Québec et Ontario. Temps plein ou partiel. Ecrire à Les Nouveautés, C.P. 1571, Québec 2. 4-236

FAITES plus d'argent. Hommes. Femmes. Nous vous entraînons et vous établirons un commerce à votre compte, à crédit, pour distribuer dans votre entourage notre ligne complète de 275 produits de qualité, garantie incluant les supplément alimentaires, épices, extraits, médicaments, cosmétiques, détergents, désinfectants. — Un commerçant se fait facilement de $50 à $75 par semaine. Ecrivez-nous immédiatement pour notre offre d'essai de 30 jours et catalogue gratis. Produits Paula Ltée, Dépt 2, 21 est St-Paul, Montréal. 4-

Hommes demandés ..... (5)

BARBIER expérimenté. Téléphoner 771-9493 après 6 p.m. 5-226

BARBIER demandé, (centre commercial). 749-6396. 5-226

MECANICIEN pour équipement de construction; expérience requise. S'adresser à 75, rue Front, Hull. 5-226

GARÇONS pour travailler dans épicerie: un comme messager, l'autre commis. S'adresser à E. Gagné, 12 Garneau, Hull. 5-226

INGENIEUR en mécanique avec expérience en plomberie, chauffage et ventilation. Ecrire Case 226 LE DROIT. 5-227

JEUNES hommes ambitieux. S'adresser 163 Notre-Dame, Hull. Pas d'auto requise. 5-225

JEUNE garçon pour livraison. S'adresser à Levac IGA, 5 Demontigny, Hull. 5-227

APPRENT-boucher, garçon avec un peu d'expérience. Ecrire précisant salaire à Case 220, Le Droit. 5-231

Grande société de prêts
a besoin d'un jeune homme bilingue, de plus de vingt ans, pour une carrière dans le domaine de la finance.
S'adresser à:
M. J. VILLEMAIRE
728-1764
5

DEUX MECANICIENS
D'EXPERIENCE DEMANDES
BENEFICES D'EMPLOYES
METHOT MOTORS
1900 Ogilvie RD.
745-9443
5-229

ATTENTION !
As-vendeurs $350 et plus par semaine.
Vendeurs d'expérience $250 et plus par semaine.
Vendeurs débutants $150 et plus par semaine.
Nous recherchons des vendeurs de toutes catégories, nous avons un produit exclusif et une méthode de vente exclusive.
Nous payons entraînement et fournissons rendez-vous. Nous garantissons un minimum de $100 par semaine et nous payons des bonus annuels de $300 à $1500 à tous nos vendeurs. Il suffit d'avoir une auto et d'être âgé de 25 ans ou plus.
Pour entrevue présentez-vous au:
283A, Chemin de Montréal
Eastview, Ontario
mercredi ou jeudi
à 1 h. 30 de l'après-midi
5

Hommes demandés ..... (5)

VENDEUR percepteur avec auto, pour magasin de linge. 232-4833. 5-mar. mer.

HOMMES pouvant disposer de temps plein, vendez dans votre voisinage plus de 250 nécessités domestiques. Généreuse commission, bonis, spéciaux, etc. Territoires libres: Ottawa et Hull. Demandez catalogue: Familex, 1600 Delorimier, Montréal, Qué., ou communiquez avec M. A. Vachon, R.R. 1, Angers, Qué. 5-mar.

HOMME étant à sa retraite et bilingue, pour perception et repêchage de comptes. Usage de transport recommandé. S'adresser à: chambre 508, 45 Rideau, de 9 à 5 h. 30. 5-227

JEUNE homme ou étudiant, temps partiel, le soir et fin de semaine. Ecrire en donnant nom, adresse, téléphone, âge, photo récente, à Case 128 LE DROIT.

CHAUFFEUR de camion pour épicerie. 166 St-Rédempteur. 5-228

JEUNE homme pour 2e boucher. 166 St-Rédempteur. 5-228

HOMMES pour travailler sur le fer; $2.85 l'heure. Environs Hamilton, Toronto, London. G. Harris and Son, 3323, rue Rectory, téléphone General 27158. Pour détails: M. Aimé Laplante, 55 Barton ouest, Hamilton, 529-4619. 5-231

UNE IMPORTANTE compagnie de pièces d'automobiles requiert les services d'un jeune homme avec quelque expérience dans boutique de machineries pour automobiles. Chance d'avancement et bénéfices usuels d'une compagnie. Si intéressé écrire à M. Gilles Deslauriers, 266 Maple, Gatineau, ou téléphoner 663-2294 le soir. 5-231

VENDEURS-CHAUFFEURS, 22 à 35 ans, bilingues, expérience non requise. Salaire commençant $65 par semaine. 232-9614. 5-227

MINTO
DEMANDE DES
OUVRIERS DE MOULIN
ET UN
APPRENTI CHARPENTIER
MINTO TIME OFFICE
1547, ch. MERIVALE
R. Malboeuf
de 7.30 à 8.30 a.m.
5

POSTE DE PRESTIGE
Un organisme national
offre de l'emploi permanent dans son nouveau bureau à Hull, à des hommes qui n'ont pas peur de rencontrer le public.
Ce poste est destiné aux hommes qui aiment travailler avec une chemise blanche, et qui sont des compétences dans la vente.
Automobile nécessaire. Pour plus de détails, écrivez à:
M. J. COTE
case 152, Le Droit
5

MINTO
REQUIERT DES
Ferblantiers
POUR INSTALLATIONS
DE CHAUFFAGE
BRUCE FARM
TIME OFFICE
Ch. Baseline ouest
près ch. Greenbank
5

POSITIONS D'AVENIR
FAITES VOTRE CHOIX
A—☐ Inspecteur
technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail.
B—☐ Ajusteur d'assurance
Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation).
C—☐ Vendeur professionnel
Inclus: personnalité et technique de vente, pour l'industrie et le commerce.
COUR DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE EN FRANCAIS
Service de Placement Gratuit
Pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON
Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du Père .....
ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II
5

Hommes demandés ..... (5)

ON DEMANDE messagers avec bicyclette. S'adresser 93, rue Sparks, Ottawa. 5-227

FERBLANTIER demandé. Bourque Frères Ltée, 236-7316. 5-234

DEMANDE vendeur d'automobiles, expérimenté si possible. Jacquot Motors Ltée, 298, chemin Richmond, 725-2051. 5-231

COMMIS d'expérience, au comptoir, pour commerce de plomberie et de chauffage. S'adresser à 411, rue St-Patrice. 5-231

CAMIONNEUR pour huile à chauffage. 236-7316. Bourque Frères Ltée, 339 St-André. 5-j.n.o.

VENDEUR A SALAIRE
Un salaire hebdomadaire GARANTI selon le degré de compétence en plus de bonis mensuels sur les ventes, donc un poste de vendeur à revenus supérieurs à la moyenne. Revenu moyen de $3,000 à $10,000 par année.
70% du chiffre d'affaires proviennent du renouvellement de commandes de centaines de clients satisfaits et bien servis. Pas de colportage. Pas de voyages.
Si vous avez de 25 à 50 ans, et possédez une voiture en bon état, nous vous prions de vous renseigner sur cette offre avantageuse visant un territoire exclusif à Hull. Aide fournie aux vendeurs dans l'exercice de leur profession.
Pour obtenir une entrevue confidentielle. Veuillez téléphoner au
GERANT GENERAL
RUSCO (ACIER)
Fenêtres — Portes
Revêtements
216, avenue Pretoria, Ottawa
236-2379
de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
5

CONCESSIONNAIRE AUTORISE
requiert deux
VENDEURS LABORIEUX
et bilingues. Doivent posséder expérience dans la vente d'autos. Bénéfices et généreux compte de dépenses. Appelez A.R. PAQUETTE au no
746-4674
5-229

CIE GUARANTY TRUST
demande
GERANT DES VENTES D'IMMEUBLE
Avec expérience. Situation très intéressante, avec multiples avantages pour le candidat choisi.
Fixez un rendez-vous avec le gérant.
771-6655
ou se présenter à
114, rue Principale, Hull
5

Hommes-femmes demandés (6)

ENROLEZ-VOUS MAINTENANT
POUR LES COURS
I B M
DATA PROCESSING
KEY PUNCH
DACTYLO DE SECRETAIRE ET COURS DE PROGRAMMEUR DE SERVO ELECTRONIQUE
POUR HOMMES ET FEMMES
AUTOMATION
CENTRE OF OTTAWA LTD.
75, rue Albert
Cours du jour et du soir
Pour information appelez
236-0133
6

Adjoints (bilingues) au bureau de l'aide extérieure
$4410-$4860
Bureau de l'aide extérieure
OTTAWA
Pour aider aux travaux d'administration que comporte la préparation des programmes de formation destinés aux étudiants venant de l'étranger en vertu des programmes canadiens d'assistance technique aux pays en voie de développement.
Six ans d'expérience connexe comportant des responsabilités croissantes OU les études secondaires au complet et cinq ans d'expérience connexe.
On peut obtenir tout renseignement supplémentaire et des formules de demande en s'adressant à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, 122, rue Bank, Ottawa, ou aux bureaux de poste ou du Service national de placement.
Les intéressés doivent s'inscrire auprès de la Commission du service civil, Ottawa 4, au plus tard le 8 OCTOBRE 1965.
Veuillez mentionner le numéro de concours 65-836.
6

NON CLASSE par Larry Hurb

"Dépanneurs 4 As? Notre broyeur à ordures souffre d'indigestion! Ma femme lui a fait croquer de ses propres biscuits!"

Femmes demandées ..... (7)

COUTURIERE expérimentée demandée, pour retouches vêtements de dames; bonnes conditions de travail, bon salaire; position permanente. S'adresser Cedar Tailors & Cleaners Ltd., 1, chemin Springfield. 749-5783. 7-227

COMMIS général de bureau. S'adresser 75 Principale, Hull. 7-227

FILLE fiable, chambre privée, logée, $80 à $100 par mois. 684-3125 7-227

AIDE domestique, de 9 du matin à 5 du soir, du lundi au vendredi inclusivement; logement non compris. 771-6571; si appel interurbain, appelez à frais virés. 7-228

FILLE 20 ans ou plus, légers travaux, soin de 2 enfants. 233-2164; 771-5174. 7-228

URGENT, gardienne, de 9 a.m. à 6 p.m. 745-4727. 7-231

GARDIENNE, logée ou non, $20 par semaine, bilingue. 776-2460. 7-231

GERANTE bilingue pour un nouveau magasin de vêtements pour dames au centre commercial Cartier, boul. St-Joseph et Gamelin. 236-4242. 7-237

FILLE pour soin d'enfants, légers travaux de maison. Références. 771-6109. 7-231

MENAGERE expérimentée. Logera ici, maison neuve. Doit aimer les enfants. Références. 733-3088. 7-231

GARDIENNE fiable pour jeune bébé, légers travaux. 771-2271. 7-228

LA CLINIQUE de transfusion de sang de la Croix-Rouge canadienne demande immédiatement, une femme qualifiée fiable et avec expérience, 25 à 30 ans, pour conduire auto et camion clinique mobile en dehors de la ville; bilingue préférée. De 9 à 4, Mme Dehler, 232-7134. 7-227

FILLE, ouvrage général de maison. Logée. Ecrire Case 135, Le Droit. 7-227

PERSONNE de 30 à 45 ans pour ouvrage général, 4 enfants; chambre privée; $30; références obligatoires. 235-9300. 7-228

FILLE ou femme pour ouvrage de maison et garde de 2 enfants. 745-4937 après 6 p.m. 7-229

L'ECOLE de haute coiffure Paul De Rycke, demande des dames et demoiselles pour servir de modèles aux élèves. Pour détails: 771-8835. 7-235

BONNE, 20 ans et plus, pour travail général de maison; soin des enfants; logée. 663-5113 après 5 p.m. 7-226

PREPOSEE A LA VENTE
POSSEDANT EXPERIENCE
requise pour rayon des tentures.
De préférence avec expérience, mais ce n'est pas indispensable. Travail à plein temps avec bénéfices habituels des employés.
S'ADRESSER CHEZ
Murphy Gamble Ltd.
7

JOIGNEZ LE GROUPE WHISPERJET
ET SOYEZ UNE
HOTESSE
DES
EASTERN AIR LINES
Soyez payée pour voyager!
Rencontrez des personnes intéressantes!
Recevez le cours gratuit dans la magnifique ville de Miami!
Pour vous qualifier, vous devez:
Etre graduée d'école secondaire
Etre célibataire (veuves et divorcées sans enfants acceptées)
Etre âgée d'au moins 20 ans (les filles âgées de 19½ peuvent faire demande pour considération future)
Mesurer 5'2" et 5'9", peser entre 105 et 135 livres en proportion de la grandeur.
Posséder une vue d'au moins 20/40 (celles qui portent des verres de contact peuvent appliquer)
Les rendez-vous auront lieu
Date: Mer. et jeu., les 29 et 30 septembre
Heure: 10 a.m. à 1 p.m. et de 3 p.m. à 7 p.m.
Endroit: Hôtel Beacon Arms ou écrire au:
Supervisor-Stewardess Recruiting
Voyez M. B. W. Whittemore Jr. gérant du recrutement d'hôtesses
EASTERN AIR LINES, INC.
Aéroport international de Miami
Miami, Floride 33148
E.-U.
Chance égale à tout le monde
7

Femmes demandées ..... (7)

FILLE fiable pour travaux ménagers. Bon salaire. $25. Logera ici. 771-7945. 7-228

VENDEUSE bilingue, de préférence avec expérience. Magasin spécialisé pour demi-tailles. 174 Bank. 7-228

SERVEUSE demandée immédiatement, service de nuit. Restaurant New Moon, 271 Dalhousie. 7-226

MENAGERE adulte et fiable; logée. 749-5835. 7-226

COTE-DE-SABLE, bonne pour ouvrage général, bon salaire, références demandées; 3 enfants. — 236-2122. 7-227

FILLE ou femme pour ouvrage de maison, chambre, pension et salaire. 749-6537 après 6 p.m. 7-228

FILLE, 3 jours libres par semaine, 4 enfants, 2 d'âge scolaire; chambre privée, $20 par semaine. Aussi femme de ménage demandée. — 731-6499. 7-227

JEUNE ménagère pour soin de 3 enfants. Vivra ici. 822-2123. 7-229

BON chez-soi pour dame, âge moyen, pouvant faire légers travaux domestiques. 777-5535. 7-227

AYLMER, 2 enfants, travaux domestiques. 684-6573. 7-226

MENAGERE demandée pour presbytère catholique à Ottawa; quatre prêtres. Appartement meublé fourni. Veuillez mentionner âge, références, à Case 104, Le Droit. 7-226

CUISINIERE de nuit expérimentée et digne de confiance. Salaire maximum. S'adresser en personne à Taverne Lido, 73, rue Sparks. 7-227

OPERATRICE DE MACHINES COMPTABLES
On demande une opératrice expérimentée de machines comptables pour remplir les fonctions sur une NRC classe 33.
Pour entrevue, appelez
M. J.-L. duPLESSIS
777-3832
ou écrivez à:
HOLDEN
MANUFACTURING CO. LTD.
Case postale 607, Hull, Qué.
7

DESORIENTEE ? A COURT D'ARGENT ? ENNUYEE ?
Laissez-nous vous aider à résoudre vos problèmes; nous avons plusieurs postes vacants — vous pouvez travailler aussi peu ou tant que vous voudrez. Appelez aujourd'hui, vous travaillerez demain à l'emploi de l'une des principales agences canadiennes temporaires.
OFFICE OVERLOAD
Sténographe et dactylos d'expérience doivent appeler pour un rendez-vous
236-9779
7

BILINGUE
Si vous êtes parfaitement bilingue et possédez la sténographie et quelque connaissance du dictaphone en français et en anglais, nous avons pour vous un poste excellent à titre de secrétaire au département des plans et améliorations d'une institution d'éducation. Salaire initial très élevé.
Appelez
DRAKE PERSONNEL
236-0458
7

BILINGUE
Sténographe junior intelligente et précise avec expérience de 6 mois à un an et talents en vue de remplir un poste dans un bureau affairé de la haute-ville. Excellents bénéfices.
Appelez
DRAKE PERSONNEL
236-0458
7

Femmes demandées ..... (7)

AIDE domestique, ouvrage général. Adultes. Non logée. 233-8367. 7-226

GARDIENNE d'enfants (4-2). Doit coucher. Légers services. 234-3415. 7-228

FILLE ou dame sérieuse pour légers travaux et soin d'enfants. 731-5741 avant 3 h. 7-231

FEMME ou fille pour ouvrages domestiques et aide-restaurant. — 663-7356. 7-228

AIDE-DOMESTIQUE, plus de 20 ans; bon salaire; bon chez-soi. 749-8630. 7-228

FILLE fiable, soin des enfants et travaux ménagers. Après 4 h. 771-4989. 7-231

FILLE pour ouvrage général. 733-1910. 7-231

GARDIENNE, 25 à 35 ans, deux enfants, rue Carling-ouest. 729-6503 7-231

GARDIENNE, enfant 9 ans, lundi au vendredi, 8 à 5. 828-4841. 7-228

ON DEMANDE immédiatement fille fiable; logera ici; fera ménage et prendra soin de 3 enfants. — 822-2123. 7-231

SERVEUSES d'expérience demandées pour travail de jour ou de nuit. S'adresser en personne au restaurant Del Mar, 58, rue Rideau. 7-231

STENOGRAPHE - RECEPTIONNISTE bilingue et expérimentée; expérience des réclamations un atout; West End. Se présenter au Service national de placement, 385, rue Slater. 7-228

LE SERVICE de transfusion de sang de la Croix-Rouge canadienne requiert immédiatement une femme chauffeur responsable, expérimentée et compétente. Entre 25 et 30 ans, bilingue de préférence. Devra voyager en dehors de la ville. Prière de téléphoner à Mlle Dahler, à 232-7133. 7-226

Première fois au Canada
COURS DE SECRETAIRE
par correspondance avec
DACTYLO
ELECTRIQUE
ET DICTAPHONE
fournis à la maison
sans frais supplémentaire
• Service de placement gratuit pour nos diplômées.
pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON
Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du père .....
ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II
7

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfants chez moi, à Wrightville. 771-0748. 8-230

ENDROIT idéal pour enfants. Infirmière expérimentée en charge. Heures pour convenir. Taux très raisonnables. 749-9898. 8-226

EASTVIEW, garderais enfants, $8 par semaine. 745-4152. 8-226

PRENDRAIS enfants du lundi au vendredi, dans Hull. 777-0932. 8-226

GARDERAIS enfants chez moi, pendant que mère travaille. Parc de la Montagne. 771-7858. 8-227

GARDERAIS enfants chez moi, semaine ou mois. 234-1483. 8-229

PRENDRAIS enfants en pension, semaine ou mois. 771-7852. 8-229

GARDERAIS bébé le jour pendant que mère travaille. 663-6292. 8-229

GARDERAIS enfants chez moi, Gatineau. 663-6615. 8-228

Position vacante ..... (9)

SANS-TRAVAIL
HOMMES et FEMMES
Les nouveaux cours commenceront bientôt dans les cadres du Régime canadien d'orientation professionnelle sous les auspices des gouvernements fédéral et provincial
COMMENCE LE 4 OCTOBRE
un cours de dix mois en dessin d'architecture.
Formation requise: 11e année
Commence le 18 octobre:
un cours commercial de cinq mois, de 11e année
Formation requise: 10e année
Commencera sous peu:
cours de perfectionnement: 1er à 6e inclusivement.
Qualité requise: faculté de comprendre les instructions en anglais.
Cours gratuits et allocations de formation aux personnes domiciliées en Ontario, conformément à leur degré d'admissibilité.
VOUS ADRESSER AU BUREAU LOCAL DU SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT, 385 RUE SLATER OU AU BUREAU LE NATIONAL DE PLACEMENT PLUS PRES DU SERVICE
W. B. WALLEN
Cordonnateur des cours
Régime canadien
d'orientation professionnelle
9

Pour bébés ..... (8)

PRENDRAIS enfants en pension, 3511. 8-231

PRENDRAIS 1 bébé en pension à la semaine. 233-5428. 8-231

CHEMIN PRESLAND, Overbrook — Garderais enfants chez moi. 745-3511. 8-231

GARDERAIS enfants chez moi, près pont Interprovincial. 771-1985. 8-228

PRENDRAIS enfant, journée ou semaine. $2 par jour. 776-1171. 8-231

PRENDRAIS enfants en pension chez moi, pendant que mère travaille. 777-2429. 8-226

GARDERAIS enfants le jour, grande cour clôturée. 237-1054. 8-227

Instituteurs demandés ..... (10)

INSTITUTEUR qualifié pour l'école RCSS no 1, Newmarket, pour enseigner dans une école de 2 classes. Spécifiez salaire demandé. Mentionnez qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur, à Rhéal Fortier, secrétaire, Tunis, Ont., comté de Cochrane. 10-235

Emplois demandés ..... (11)

POLISSAGE meubles, finition. — 776-2243. 11-227

JEUNE fille avec expérience ferait travail de téléphone, le soir, $1.25 l'heure. 776-2648 après 5 h. 11-226

FERAIS lavages et repassages chez moi. 771-1985, rue Dollard. 11-228

OPERATRICE-COMPTABLE avec carte de compétence et dactylo — 777-0682. 11-228

PERSONNE expérimentée ferait tenue de livres, temps partiel; idéal pour commerçants, médecins, avocats. 663-7242 après 6 p.m. 11-228

FERAIS nettoyage de cour et ramasserais les vieilles automobiles. 771-7847. 11-228

PRENDRAIS lavages et repassages à la maison. 771-1342. 11-228

Logements demandés ..... (12)

DAME seule. Logis 3 pièces, chauffé, éclairé, près église St-Joseph, Hull. 771-2617. 12-226

LOGIS, 2 ou 3 chambres à coucher, chauffé. 1er novembre. — 777-7230. 12-231

Divers demandés ..... (21)

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO, tout format, comptant. — 777-3001 après 6 h. 21-j.n.o.

REBUTS pour Cohen & Cohen pour rebuts: cueillette de métaux, cuivre, plomb, acier, batteries, etc. Nous payons bien. 825-3161. 1963, chemin Merivale. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS dactylotypes de toutes marques. Roy Typewriter, 777-5225. — 76, rue Eddy. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

PIANO, bon état, raisonnable. Laissez message à M. Skinner — 232-7363. 21-226

Logements à louer ..... (22)

Moderne, 1 chambre à coucher $85
APPARTEMENTS Du Barry, 660 St-Patrice, nouvellement décoré, gaz et électricité payés, lavage, concierge, service d'autobus, meublé $15 en plus. 236-4436. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, boudoir, cuisine. $85. 777-9526 ou 745-9698. 22-226

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, $100. Face rue Nelson. S'adresser 415 St-Patrice. — 234-5053. 22-227

APPARTEMENT 6 pièces, chauffé, près Hôpital général; libre — 234-4185 soir. 22-231

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine; moderne, chauffé. $80. Wrightville. 827-1297 22-230

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $60. 269 Clarence, app. 9. 22-226

APPARTEMENT, $55 chauffé, éclairé. 378 Lévis, Eastview. 22-229

APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé; stationnement, entrée privée. 771-4624. 22-226

VILLA DE CHAMPLAIN
rue Lanctôt
PARC DE LA MONTAGNE
Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate. $110 par mois.
Ouvertes pour inspection samedi et dimanche 2 p.m. à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.
234-3228
777-6859
22

A LOUER
Appartement, salon, cuisine, 2 chambres non chauffé. Chauffage électrique. 23, rue Roy. **$90**
Appartement, salon, cuisine, 2 chambres chauffé. 42 boul. Brunet. **$100**
Appartement, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, non chauffé. Chauffage électrique. 23, rue Roy. **$90**
IMMEUBLES
JACQUES Ltée
ADMINISTRATION
COURTIER EN IMMEUBLE
PRETS HYPOTHECAIRES
777-3868

Logements à louer ..... (22)

APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, $70. — Basse-ville. 236-3898. 22-227

APPARTEMENT moderne (sous-sol) 1 chambre à coucher, chauffé. 1er octobre. Près chemin Montréal. 746-6136. 22-227

APPARTEMENT, 2e étage, 3 pièces $60; chauffé. 143 Laurier, Hull, face au parc. Adultes. 771-1868. 22-230

260½ DALHOUSIE
AUTOBUS à la porte, chauffé, réfrigérateur et cuisinière; 4 pièces, entrée privée; $70 par mois; références. 234-2195; 729-1202. 22-229

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, 5 pièces. Adultes. 69 Laurier, Hull. 777-5646. 22-229

APPARTEMENT chauffé, bas, 2 ou 2 personnes. 771-1540; 777-6148. 22-236

APPARTEMENT sous-sol, 5 pièces, chauffé, $70. 199 Champlain, 771-4357. 22-227

APPARTEMENT 4 pièces, 2 chambres à coucher, pour 2 personnes. Chauffage électrique. $45. — 90 Montcalm, Hull. 22-225

APPARTEMENT sous-sol, résidentiel, près boul. Taché et promenade de Gatineau. Très joli; idéal pour couple aimant la tranquillité; $70. Chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. 771-3631. 22-228

APPARTEMENT, 3e étage, 5 pièces, $70 chauffé. 771-1834. 22-226

APPARTEMENT spacieux, 3 pièces, $80; stationnement gratuit; appareils électriques; Bank et Pretoria. 722-8783. 22-226

APPARTEMENT chauffé, 32-D Ste-Hélène, 2 chambres à coucher, salle de bains complète; libre octobre, $75. S'adresser à 148 Kent, Hull. 22-234

ADULTES, logis 3 grandes pièces, chauffé, meublé ou non. Toutes commodités modernes. Près rivière. 777-8737. 22-227

APPARTEMENT non chauffé, 3e étage, 5 pièces. 1er novembre. $55. 207 Guigues, 236-2385 avant 6 h. 22-227

APPARTEMENT moderne, (bas), 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé. $67. 310 Maisonneuve, app. 1, après 6h. 777-9369. 22-227

Près de rue Rideau et du pont Cummings, à 14 coins de rue des édifices du parlement
APPARTEMENTS
SELKIRK
Garçonnières à compter de **$77**
1 chambre à coucher à compter de **$82**
2 chambres à coucher à compter de **$112**
MEUBLES SI DESIRE
Jouissez du confort et de raisonnables et économiques l'aisance, grâce à des loyers aux appartements Selkirk
LE JOUR, 10-9
WEEK-ENDS, 10-5
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings et du centre commercial d'Eastview
749-7755
22

Rubriques

Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements demandés ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées ..... (15A)
Commerces demandés ..... (16)
Fermes demandés ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées ..... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Appartements meublés ..... (22A)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... 25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer ..... (28)
Entrepôts à louer ..... (28A)
Chalets à louer ..... (29)
Chalets demandés ..... (29A)
Divers à louer ..... (30)
Autos à louer ..... (30A)
A louer ou à échanger ..... (31)
Propriétés à vendre ..... (32)
Terrains à vendre ..... (32A)
Commerces à vendre ..... (33)
Fermes à vendre ..... (34)
Chalets à vendre ..... (35)
Villégiature ..... (35A)
Automobiles à vendre ..... (36)
Terrain pour roulottes ..... (36B)
Divers à vendre ..... (37)
Marché alimentaire ..... (37B)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires .. (39)
Animaux ..... (40)
Assurances ..... (41)
Argent disponible ..... (42)
Amusements ..... (51)
Avis divers ..... (52)
Avis légaux ..... (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes ..... (55)
Monuments ..... (56)
Messes-Services anniversaires ..... (57)
In Memoriam ..... (58)
Remerciements ..... (59)

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-l.me.j.v.

Télévision-réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 140 Eddy, Hull. 771-1988 G-300

Peintre-décorateur

PEINTRE-DECORATEUR
LOU'S AND GEORGE, peintres-décorateurs; estimations gratuites; les plus bas prix. — 745-5363 — 237-0504. G-235

Jardinage

NIVELAGE, tourbage, patio, trottoirs de "flagstone", murs de pierre. Meilleurs prix. Travail garanti. General Landscaping, 745-6912. G-j.n.o.

PELOUSE, cèdres à vendre. — 684-4663. G-227

Musique

PIANO vertical, accordé, de marque Willys, aubaine $85. — Crysler, 1-987-2092. G-231

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Menuisiers

CONSTRUCTION et réparations. Lajoie-Lapointe construction, 7, rue Queen, Aylmer. 684-4811; 684-6925. G-j.n.o

MENUISERIE ET REPARATIONS tous genres, estimations gratuites. Jean Levasseur, projet Riviera, 777-2564. G-246

Clôture

CAPITAL FENCE AND WIRE. Tous genres de clôtures. 745-6252. G-j.n.o.

Réparation et service

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant vérification des tambours de l'acétylène, location de batteries, freins, soudure électrique et à gaz, huile, etc.

Camping

APPAREILS à gaz propane, réfrigérateur, poêle, fournaise, lampe, etc. Vente et service. Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 776-2713. G-j.n.o.

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham 986-3426. G-j.n.o.

Planchers

G. PROVOST ENRG.
BOIS FRANC, sablé et fini plastique. — Réparations, finition salles de jeux, etc. 771-8406.

Pavage

CITY PAVING, spécialité en entrées de cours. — Estimations gratuites. 776-1350. G-227

Bateaux et accessoires

TOMMY & LEFEBVRE — Vente et service: moteurs Johnson. 495 Bank, 236-9731. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

Logements à louer ..... (22)

APPARTEMENT spacieux, propre, tranquille, 1 chambre à coucher. 749-1840. 22-226

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, lessiveuse, sécheuse. 771-7615. 22-235

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé, 1er novembre; près église Notre-Dame, $70. 777-6939. 22-229

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, rue St-André, près King Edward. 235-1817 jour. 22-228

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, moderne, poêle, réfrigérateur; près chemin de Montréal. 745-4170. 22-231

APPARTEMENT chauffé, au Normandie; cuisine, salon, chambre à coucher, salle de bains; libre 1er octobre; références. 771-7358 de 9 à 5. 22-228

A LOUER: bungalow semi-détaché de 3 chambres à coucher, spacieux vivoir et salle à manger, grande cuisine, chambre à coucher très vaste. Situé à Aylmer et très près des écoles. Pour renseignements, composez 777-6223. 22-229

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète; libre; 777-9296 — 777-3576. 22-231

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé ou non. 18 Ste-Hélène, Hull — 777-8808 — 771-4766. 22-231

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 6 Vimy, Hull. 22-231

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $70. 153 Laval, Eastview. 22-231

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, $75. 777-7277 — 777-2302. 22-237

HULL PRINTING BUREAU
APPARTEMENT 1 chambre à coucher, propre, chauffé; stationnement, $65. 728-4748. 22-232

33, BOUL. TACHE

4 pièces, salon 18 x 14. Tapis mur à mur. Poêle et réfrigérateur fournis. Patio, garage chauffé. Adultes $125.

777-3983

22

POURQUOI PAYER

UN LOYER ?

PAS

D'ACOMPTE

Oui, c'est la vérité

Emménagez dans votre propre

MAISON TREND

toute nouvelle

comprenant

abri d'auto, terrain paysagé,

frais légaux, le tout

sans acompte.

Incroyable mais vrai !

Légères mensualités,

taxes comprises, adaptées

à votre budget.

684-5361

entre 2 h. et 9 h. p.m.

22

Logements à louer .... (22)

BAS de maison, 5 pièces, Deschênes. $50. 235-6516. 22-227

BEAU LOGIS 3 pièces, construit en 1962; central; près des écoles, $80. 15 Rodolphe, Pte-Gatineau. 771-2160. 22-226

BASSE-VILLE (bas) 105 Guigues, 4 pièces, chauffé, 232-1046 après 6 p.m. 22-227

BIEN éclairé, 2 chambres à coucher, propre, appareils, ascenseur. $75. — 254, rue Rideau. 22-228

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. Chemin Navan, $85. 1er octobre. 745-2757. 22-238

BESSERER, maison 7 pièces, meublée; non meublée, $100; garage. 236-1724. 22-229

BASSE-VILLE, appartement 5 pièces, très propre, grande cuisine moderne; enfants acceptés; fournaise incluse. $70. 235-6618 soir. 22-j.n.o.

CHEMIN MARIER, logis 2 chambres à coucher, non chauffé, $70. 749-2119. 22-226

COTE-DE-SABLE, 70 Henderson, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 235-7598 le soir. 22-226

COTE-DE-SABLE, grand logis, 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur; stationnement gratuit; frais peinturé, possession immédiate, $85. 233-1168; soir: 731-6502. 22-j.n.o.

2 CHAMBRES à coucher, bien éclairé, gai, chauffé, propre, stationnement. $80. — 3 Fairmont. 22-228

COTE-DE-SABLE, rue Laurier, logis 3 pièces, chauffé, stationnement; 1er novembre; $85. 233-1168. Soir: 731-6502. 22-j.n.o.

247 CLARENCE (bas) 4 pièces, $75, chauffé. 237-1030. 22-228

Dans la section résidentielle : la Côte de Sable

Le Chanteclair

290, RUE NELSON

près LAURIER

Il reste encore quelques appartements d'une chambre à coucher, libres en octobre et en novembre. Ce nouvel immeuble-appartements de 100 unités est entretenu d'une façon impeccable par un personnel résidant et offre les commodités suivante.

- air-climatisé
- excellente insonorisation
- tapis mur à mur dans tous les appartements
- piscine chauffée intérieure
- y compris des tentures, une cuisinière, un réfrigérateur et des ventilateurs
- de nombreuses autres caractéristiques, sans compter que l'immeuble est à quelque distance seulement de l'Ottawa métropolitain.

Pour tout renseignement complémentaire, composez

232-1214

22

CHOYEZ-VOUS !

N'est-il pas temps de vous offrir un appartement dont vous soyez vraiment fier ?

LE BRITTANY

230, promenade Brittany

1 chambre à coucher $110

2 chambres à coucher $130

Queensway-Est jusqu'au boul. St-Laurent puis en direction nord jusqu'à la promenade Brittany.

749-5643

22-226

Logements à louer ..... (22)

COTE-DE-SABLE, appartement moderne, 1 chambre à coucher, $80. 235-7545 ou 232-7910. 22-226

COTE de maison, seul. 255 Laramée, Hull, soir seulement. 22-228

COTE-DE-SABLE, grand appartement, une chambre à coucher, loyé réduit en retour de légers services. 729-1140. Appelez en anglais. 22-228

1 CHAMBRE, équipé, buanderie, stationnement, rue Bruyère. $85. 235-3537. 22-j.n.o.

CHEMIN CHELSEA, bas de maison moderne, 5 pièces, foyer. $70. — 777-3682. 22-231

2 CHAMBRES à coucher, salle de bains complète, tuile prélarts fournis, chauffé, $60. Route 8, East-Templeton. 22-230

DISPONIBLE immédiatement, appartement moderne 1 chambre à coucher, chauffé, accessoires électriques, stationnement, $75. 771-7513 ou appartement 4, 27, rue St-Louis, Hull. 22-231

118 DU PROGRES, Pointe-Gatineau, St-Rosaire. Adultes, références. Salon, 3 chambres, etc. Chauffé, stationnement. Novembre. $85. 777-1945. 22-231

DUPLEX, rue Vaughan, $75. Chauffé; 5 pièces. 749-9500. 22-229

DUPLEX, haut, chauffé, $75. S'adresser 17 ou 26 Cobourg. 22-228

DUPLEX chauffé, 2 chambres à coucher, $90. Chemin de Montréal. 746-8891. 22-227

DEUX appartements de 1 chambre à coucher; un appartement de 3 chambres à coucher. 234-0744 — 236-1976. 22-231

EASTVIEW, logis (bas), 4 pièces, $55. 746-0790. 22-229

EASTVIEW, 3 pièces, moderne, équipé, chauffé, redécoré, stationnement. 749-0151. 22-240

EASTVIEW, appartement chauffé, 5 pièces, nouvellement décoré; rez-de-chaussée. 746-8201. 22-228

EASTVIEW, (haut) duplex 5 pièces, éclairé, non chauffé, $65. 746-0963 22-245

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, équipé, lessiveuse, sécheuse; stationnement gratuit. $100. 235-5887. 22-233

EASTVIEW, appartement, 1 chambre, cuisinière, réfrigérateur; stationnement. 749-2687. 22-227

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $80. — 749-9707. 22-230

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, près autobus, $55. 749-3636. 22-226

EASTVIEW, logis moderne, 2 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. $70. 108 Marier. 22-231

EASTVIEW, 4 pièces, moderne, chauffé. 749-6572 après 6 h. 22-231

EASTVIEW, logis chauffé, 1 chambre à coucher, $60. — 746-4482; 745-2515. 22-231

EASTVIEW, grand logis, 3 chambres à coucher, salon double, grande cuisine, cour clôturée; libre. 749-0239. 22-228

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, stationnement; $55; 1er novembre. 746-6536. 22-231

EASTVIEW, appartement chauffé, 4 pièces, $65. 745-6054. 22-226

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur, $80; libre 1er octobre. 154 Lavergne — 749-3912. 22-226

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $50. 777-5176. 22-232

29 GAMELIN — 2 chambres à coucher; 1er octobre. 771-2465. 22-226

GATINEAU, logis chauffé, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. Stationnement. — 663-3094. 22-242

GATINEAU, haut, 3 pièces, eau chaude, $35. 374 Hétu. 22-226

GATINEAU, appartement, nouvellement décoré, 3 chambres à coucher, 2 étages, $75 non chauffé. 138, rue Harold. 663-5897. 22-229

Logements à louer .... (22)

GATINEAU, 2 chambres, chauffage électrique. 1er novembre. 130, 1ère Avenue. 663-3537. 22-231

GATINEAU, maison 4 chambres à coucher, libre, $125. 749-7688. 22-231

GATINEAU, 4 pièces, $75 chauffé. 140, 2e Avenue, 663-6936. 22-225

GARCONNIERE, entrée privée, salle de bains privée, foyer, chauffée, éclairée, Lac des Fées; adultes; 1er novembre, $85. 771-0943. 22-231

GARCONNIERE, propre, meublée ou non. 777-0513 soir. 22-231

GRANDE maison seule; tuiles; 2 grandes salles de bains complètes, 3 grandes chambres à coucher, 2 salons doubles, cuisine, grande cour clôturée, garage. $100. 4 octobre. 746-0475. 22-231

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, $60; un ou deux adultes. 69 Montclair, Hull. 22-229

EASTVIEW, logis meublé, chauffé, éclairé; pour couple. $65. 154 Montfort. 746-0635. 22-230

GRAND appartement, 2 chambres à coucher, $55. Stationnement. Un enfant accepté; 3 milles de Hull. 777-3090. 22-228

GRAND logis (haut) très propre, $95 chauffé. 777-3244. 22-300

GRAND logis, $55; libre 1er novembre. 152 Papineau, Hull. 22-227

GRANDS LOGIS chauffés, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, lessiveuse, sécheuse, stationnement gratuit; près église, école et du nouveau centre commercial. $110 et plus. Possession immédiate.
VAL-TETREAU, logis 2 chambres à coucher, garage, $70 non chauffé. 777-6985, Denyse Legault, courtier. 22-j.n.o.

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
120 ROCHESTER, près Somerset, rez-de-chaussée, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine équipée, $55; libre immédiatement ou 1er octobre. 236-1963.
AYLMER,, rue Principale, grands logis, attrayants, au 2e étage, chauffés et éclairés. $65. 22-227

HULL, logis 3 pièces, eau chaude. 49A Frontenac, 777-1211. 22-226

HULL, logis (bas) 3 pièces; couple. Libre. 746-4003. 22-229

HULL, logis 4 chambres à coucher, etc.; électricité payée. 771-1248. 22-231

HULL, près Imprimerie, bas, deux chambres à coucher, salon, grande cuisine. $75. 746-6894. 22-231

HULL (haut) eau chaude, 4 pièces, tuile, libre. 777-8714. 22-231-Qué.

HULL, centre de la ville, logis 5 pièces, salle de bains; (bas), libre. Guy Tessier, 771-5867. 22-229

HULL, libre, très central; petit appartement moderne. 232-4069. 22-243

LAC DES FEES, duplex, haut, 1er novembre; 3 chambres à coucher, salle de bains complète, dînette et cuisinette. $95. Chauffé. S'adresser 139 Bourque. 22-228

QUARTIER résidentiel, bas, chauffé, 1 chambre à coucher, entrée privée. $75. — 8, boul. Hadley. 777-1068. Libre 1er octobre. 22-246

LIBRE 1er octobre, logis confortable, salon, cuisine, 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, eau chaude fournie, $110. Edgar Chénier, courtier, 777-1198. 22-j.n.o.

LIBRE octobre, 3 pièces, courant 220, $35. 771-9283. 22-228

LOGIS à louer, 20 St-Louis, Pointe-Gatineau. 22-230

LOGIS 1 chambre à coucher, 29 St-Louis, Pointe-Gatineau. S'adresser 50 St-Louis. 777-2356. 22-229

LOGIS chauffé, éclairé, 3 chambres à coucher. 1er novembre. — 777-7234. 22-229

LOGIS 1 chambre à coucher, $85. Chauffé. 1er octobre. 2425, chemin Carlsen, Ottawa. 771-7777 ou 771-9364. 22-228

Logements à louer ..... (22)

LIBRE — Appartement spacieux, neuf, 2 chambres à coucher, vestiaire, salle de lavage, stationnement, prise pour chauffe-moteur. Chauffé, $90. 777-4452. 22-226

LOGIS, salle de bains complète, 3 pièces; chauffé. 289 Notre-Dame, 771-4019. 22-228

LOGIS 4 pièces, $60. 279 Guigues, app. 2. 22-228

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher. 663-7216. 22-228

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, $70. 1er novembre. 161 St-André, Ottawa. 22-231

LOGIS 2 chambres à coucher, grande cuisine, chauffé, $75. Poêle, réfrigérateur si désiré. 749-5816. 22-227

LOGIS, bas, 4 pièces, près rue Principale; garage. $65. 776-2307. 22-230

LOGIS (bas), 4 pièces, garage, près rue Principale. $65. 776-2307 22-227

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon-vivoir, cuisine, salle de bains complète, fraîchement rénové, stationnement, $60. 212 Maple. 749-5927. 22-227

LOGIS 4 pièces, $40. Adultes seulement. S'adresser 92, boul. Sacré-Coeur. 22-227

LOGIS, libre, chauffé, 1 chambre à coucher, salle de bains. 21 Falardeau. 22-231

LOGIS 4 pièces, chauffé; poêle, réfrigérateur, sécheuse. Octobre. — 234-1819. 22-244

LOGIS, 53 Boucherville, 3 chambres à coucher, $95. 771-4698. 22-227

LOGIS 3 pièces, chauffé, entrée privée, Val-Tétreau, $70. 777-0708. 22-226

LOGIS 6 pièces, $60. 663-6997. 22-228

LOGIS 3 pièces, très propre, chauffé, $65. Salle de bains complète, stationnement. 229 Hannah, 745-6076. 22-231

LOGIS, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains complète, tuile, fournaise, chauffé ou non. 771-0375. 22-231

LOGIS (haut) 3 pièces, eau chaude, fournaise à gaz fournie. — 663-5571. 22-228

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, $75. — 150 Montpetit, Hull. 22-231

LOGIS (bas), 3 pièces, tuiles, salle de bains complète, $60. Chauffé. 85 St-Hyacinthe, Hull. 771-5507. 22-250

LOGIS 5 pièces, $50. 108 St-Jean-Bosco, Wrightville. 22-228

LOGIS à louer. S'adresser 66 Carillon, Hull. 22-228

LOGIS libre, 3 pièces, salle de bains complète. $50. 771-3697. 22-228

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé. 771-4538. 22-231

LOGIS (haut), 5 pièces, chauffé, entrée privée. Adultes. Rue York. 234-1700. 22-228

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. Adultes. Wrightville. 771-4618. 22-231

LOGIS 2 chambres à coucher, salon, cuisine, toilette; tuiles; éclairé, eau chaude fournie; bas. $60. 771-1942. 22-228

LOGIS 2 pièces; 2 adultes seulement. Libre. Non chauffé ni éclairé. 6½ Duvernay, Hull. 777-6497. 22-228

LOGIS 3 pièces, chauffé, 89 Charlevoix; libre 1er octobre. 771-8427 22-231

2 LOGIS, un d'une chambre à coucher, 140 Eddy, chauffé; l'autre 125 St-Jacques, 2 chambres à coucher. 771-2327. 22-231

LOGIS 2 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé. 104 Dumas, Wrightville. 22-j.n.o.

ORLEANS, grand appartement moderne, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, chauffé, $95. 746-4315. 22-228

2 LOGIS d'une chambre à coucher, s'adresser 72 Joliette, Eastview, app. 2. 22-228

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète; stationnement. Pte-Gatineau, 771-2333. 22-229

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; libre 1er octobre. — 777-8843. 22-229

LOGIS 3 pièces (bas) en avant, $45. Nouvellement décoré. — 777-1912. 22-229

LOGIS neuf, 3 grandes pièces, St-Raymond, Hull. 771-1258. 22-226

2 LOGIS, rue Bruyère, Ottawa. — 745-3715. 22-226

LOGIS neuf, 3 chambres à coucher. Ste-Rose-de-Lima. 663-5533. 22-239

LOGIS 3 pièces, toilettes, $35; pour jeune couple ou personne seule. 771-5733. 22-227

99 NELSON, 1er novembre, chauffé, 3 chambres à coucher, balcon. $80. 232-7687. 22-231

POSSESSION immédiate, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, belle localité, $90. Jour 777-5251; soir 771-1622 ou 771-8023. 22-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, 4 pièces, non chauffé, $45. 663-6311. 22-229

PETIT LOGIS 4 pièces. 777-5839. 22-227

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, salle de bains complète, moderne, eau chaude; chauffé. $60. 771-1449. 22-229

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, entrée privée. 777-7965. 22-226

PTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces et salle de bains. 771-4114. 22-229

POINTE-GATINEAU, 2 logis, (bas), (haut), 5 pièces chacun, $50. — 771-8293. 22-228

PTE-GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, chauffé, $80; 1er octobre. 777-7744. 22-228

PTE-GATINEAU, bungalow, deux chambres, très propre, rue St-Antoine. 771-2417. 22-226

ORLEANS, logis moderne, chauffé, éclairé, entrée privée. 746-6503 après 5 p.m. 22-235

ORLEANS, bungalow 3 chambres à coucher, $85. 746-6489. 22-228

60 ROUVILLE, logis 4 pièces, $45. Un enfant accepté. 22-228

Logements à louer .... (22)

REZ-DE-CHAUSSEE, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, $70. S'adresser à app. 4, 350 St-André, Ottawa. 235-0870. 22-231

RUE MILLAR, Hull, logis 2 grandes pièces, salle de bains; cuisinière, réfrigérateur inclus; district résidentiel. 771-4488. 22-229

617 ST-PATRICE, 2 pièces, balcon vitré, grillagé, équipées, chauffées, éclairées, privées; idéal pour 1 ou 2 personnes, $60. 234-2608. 22-226

SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, chauffé, rue Millar. 777-8361. 22-226

TRIPLEX 3 chambres à coucher, très grandes pièces, sur boul. St-Laurent, $115. 746-1041. 22-229

VAL-TETREAU, (bas), $45. Entrée privée; toilette. 771-4722. 22-227

VAL-TETREAU, 13 Châteaubriand, (haut), 2 chambres à coucher. Soir de 7 à 9 heures. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, semi-sous-sol, trois chambres à coucher, $90. Chauffage électrique. 1er octobre. 771-2738. 22-226

WRIGHTVILLE, appartement 3 pièces; 1er novembre, $65. 771-8926. 22-231

Appartements meublés .. (22A)

HULL-SUD, maison meublée, 5 pièces, sur grand terrain. Aubaine à $75 en échange contre certains travaux. 235-6618 soir. 22A-j.n.o.

GARCONNIERE, salle de bains privée, $75 et $100. 257 Daly. 232-7735 22A-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, meublé, personne âgée. 749-0610. 22A-226

LOGIS, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, meublé; entrée privée. 45 Papineau, Hull. 22A-227

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $65. 47 Charlevoix, Hull. 22A-226

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, pour hommes seulement. 777-3337. 23-229

CHAMBRE meublée, jeune fille qui travaille; privilèges. 777-6489. 23-232

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. 85 Charlotte. 235-4240. 23 227

CHAMBRE à partager, 2 lits; pour demoiselle; pension si désirée. 777-5990 après 5 p.m. 23-233

GRANDE chambre propre, meublée, famille distinguée. 11 Friel. 234-6095. 23-226

CHAMBRE meublée, avec réfrigérateur et cuisinière. 235-3770. 23-228

TRES grande chambre meublée, 1 ou 2 personnes; poêle, réfrigérateur inclus; salle de toilette privée; près autobus. Parc de la Montagne. 777-9453. 23-225

VAL-TETREAU, chambre avec lavabo; tranquillité absolue; privilèges, site ravissant. 777-1238. 23-228

CHAMBRE meublée, entrée semi-privée; homme. 771-8691. 23-231

CHAMBRES meublées avec maître cuisine; pour étudiants; garçons seulement. Avenue Goulburn — 235-9966. 23-231

GILMOUR près Elgin, confortable, privilège de cuisine; monsieur, $38. 236-5524. 23-231

1 OU 2 chambres, dame ou demoiselle; privilèges. 199 Cobourg. 234-3309. 23-231

2 CHAMBRES et balcon; bien éclairées, non meublées. Rue Preston. Taux raisonnable. Dame à la retraite, de préférence. 234-7865, après 5 h. 23-228

CHAMBRE double, près rue Principale. 771-7083. 23-231

3 CHAMBRES, 2 ensemble, cuisinette; privilèges. 233-6028. 110 Collège. 23-231

CHAMBRE, femme ou fille; privilèges. 291 York. 234-8423. 23-231

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-231

CHEMIN PRESLAND, Overbrook, chambre meublée, stationnement. 745-3511. 23-231

POINTE-GATINEAU, chambre meublée, entrée privée, permis de cuisson. 777-5644. 23-227

GRANDE chambre, lits jumeaux; cuisine meublée; près université. 236-5157. 23-228

CHAMBRE meublée, fille ou dame, privilège de toute la maison. 98 Dollard, Hull. 777-6464. 23-228

CHAMBRE meublée, central, homme seulement; pas de cuisson. — 777-7926. 23-228

CHAMBRE meublée, permis de cuisson; homme; foyer tranquille. 771-3973. 23-228

CHAMBRE-VIVOIR avec privilège de cuisine; homme seulement. 89 Daly. 236-4254. 23-246

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. 234-0717. 23-247

CHAMBRE meublée, entrée et salle de bains privées; pour hommes. 777-1117. 23-248

CHAMBRE pour jeune fille, entrée privée, salle de bains; privilège de cuisine; près hôpital. 777-6418 23-229

POUR étudiant, chambre meublée et privilège de cuisine; près Université d'Ottawa. 235-7845 ou 992-8792. 23-229

CHAMBRE, près université, pour étudiant; pas de cuisson. 29 Osgoode. 23-229

UN VRAI CHEZ-SOI
GRANDE chambre-vivoir meublée, moderne, tapis plinthe à plinthe, air climatisé, très propre; privilèges. Jeune fille seulement — 234-6174 après 6 p.m. 23-229

CHAMBRE et cuisinette meublées; aussi chambre simple. 106 Guigues, Ottawa. 23-229

COTE-DE-SABLE, jolie chambre meublée; lits jumeaux; messieurs; cuisine et téléphone. 236-2426. 23-229

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension, $75 par mois, 7 jours par semaine. Près Université d'Ottawa. 257 Somerset est. 234-7728. 24-233

PTE-GATINEAU, chambre et pension, hommes; facilité d'autobus; bonne nourriture. 771-6035 après 5 h. 30. 24-229

CHAMBRE et pension, près autobus, Overbrook. 749-6011 après 6 p.m. 24-227

PARC DE LA MONTAGNE, chambres et pension. 771-7858. 24-227

EASTVIEW, facilités pour 1 ou 2 jeunes hommes tranquilles. 749-5287. 24-227

CHAMBRE et pension. 170 Maisonneuve, Hull. 24-226

CHAMBRE et pension. 28 Eddy, app. 4. 776-2424. 24-226

CHAMBRE, pension, dans paroisse St-Joseph, Wrightville. 771-1296. 24-226

CHAMBRE et pension pour hommes; excellente nourriture. 55, rue Lois. 771-6715. 24-226

CHAMBRE et pension, homme, femme ou couple. 776-2264. 24-226

CHAMBRES et pension pour hommes. Centre de Hull. 771-2275. 24-245

CHAMBRE et pension, homme; bonne nourriture; maison tranquille. 777-7496. 24-227

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes. 749-3579. 24-227

CHAMBRE et pension pour filles ou dames; près hôpital. 771-8939. 24-228

CHAMBRE, pension si désiré, jeune fille sérieuse. Eastview. 746-1912. 24-229

CHAMBRE, pension si désirée, homme seulement, près autobus. Wrightville. 771-6861. 24-229

CHAMBRE et pension, 1 ou 2 personnes. 777-9756. 24-228

CHAMBRE et pension, 2 hommes; radio, téléviseur, centre de la ville. 9 Vaudreuil. 777-4858. 24-249

WRIGHTVILLE, grande chambre moderne, meublée, pour 2 personnes, étudiants de préférence. — 771-0275. 24-231

CHAMBRE et pension pour hommes; près chemin de Montréal. 746-8030. 24-231

CHAMBRES et repas préparés à la maison; tout ce que vous pouvez manger; (dimanche) stationnement. 233-6962. 24-227

CHAMBRE et pension pour homme; foyer tranquille. 771-3973. 24-228

Appartement à partager (24A)

DEMOISELLE pour partager appartement dans la Côte-de-Sable. 300½ Wilbrod, app. 2, 235-7737. 24A-227

Bureaux à louer ..... (25)

HULL, centre de la ville, 192 Principale, 400 pieds carrés approximativement; rez-de-chaussée; entrée privée; planches murales exquises; libre 1er octobre; aussi: 250 pieds carrés au 1er étage. 771-7321; le soir: 684-3481. 25-300

MAGASINS et bureaux, rues Rideau et Dalhousie; le jour seulement 232-1566. 25-j.n.o.

REZ-DE-CHAUSSEE dans édifice de bureaux, pouvant servir à organisme, laboratoire ou bureau. 259, King Edward. 232-9634 ou 745-1387 si engagé. 25-226

Commerces à louer .... (26)

ESPACE à louer pour commerce ou bureaux. De 800 à 1,500 pieds. 777-7395. 26-227

LOCAL COMMERCIAL, à louer, rue Eddy, près Principale. 460 pieds carrés. 771-3672; 771-5716. 26-226

PETIT site commercial, idéal pour salon de coiffure ou autre; 400 superficie. Au coeur du projet Cartier-Macdonald. 771-4050. 26-227

Garages à louer ..... (27)

GARAGE, $8. — 31, boul. St-Joseph. 777-5176. 27-231

Divers à louer ..... (30)

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE GABY
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc. 771-4023. 30-300

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, graduation. Salon Rêve de la Mariée, 108 St-Joseph 771-9162. 30-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

SALLE DE RECEPTION, Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30j n.o.

Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

DUPLEX, 3 et 4 chambres, rue Lowrey. $13,000; acompte $500; solde $100 par mois tout compris. 232-9876. 32-248 Ont.

245 PARK, Eastview, duplex, 2 et 3 chambres à coucher, cuisine moderne, grand salon. Revenu $75. Cour pavée. $16,200. 746-6067. 32-231-Ont.

CENTRAL
6 UNITES. Zone commerciale. Revenu annuel $6,000. Demandons $37,500. 731-3998 en tout temps. 32-230

OH! OH! 5 grandes chambres à coucher, salle à dîner, vivoir, garage. $15,000. Sud-Ottawa, taxes $236. Léo Brûlé, agent d'immeuble Godin. 731-6602 32-j.n.o. Ont.

EASTVIEW, Marier et Ethel, angle de valeur: duplex et simple, $12,500. George Howith Realtor, Insurance. 749-9971. 32-j.n.o., Ont.

GRATIS
LOYER $1,000. Une hypothèque, $14,000. Trois unités, Eastview. — Léo Brunet Immeuble, 733-5544; 746-8972. 32-j.n.o. Ont.

MAISON et bâtiment pouvant servir de garage, espace pour 4 automobiles. St-Pascal-Baylon, Ont. Joseph Séguin. 32-231-Ont.

ALTA VISTA

7 maisons de modèles tout nouveaux sont maintenant ouvertes pour votre inspection, avenue Arizona, près du chemin Heron.

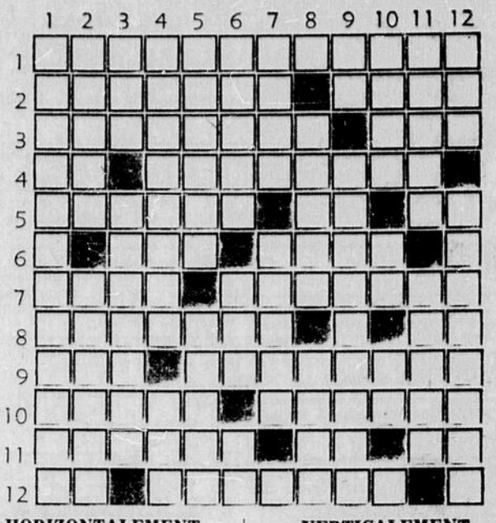
733-1738

CAPITAL QUALITY HOMES LTD.

32

MOTS CROISES DU DROIT

— No 2299 —



HORIZONTALEMENT

1—Indiscrète, importune.
2—Engraissement des bestiaux à l'étable par les farineux. — Calme et sans inquiétude.
3—Méridionale. — Fait avec audace.
4—Venu au monde. — Suppression, dans l'écriture, de la voyelle finale d'un mot devant une voyelle initiale (pl).
5—Fiers et décidés. — De le. — Dans.
6—Grande voiture automobile de transport. — Elle coule dans les arbres.
7—Orignal. — Evitent de se montrer.
8—Qui trompe. — Possédé.
9—Orient. — Qui recherche et affecte l'éclat.
10—Homme politique indien. — Qui a les nerfs irrités.
11—Cylindre horizontal qui sert à élever des fardeaux. — Fleuve de France. — Article espagnol.
12—Possessif. — Défaut de salive.

VERTICALEMENT

1—Ecoulements.
2—Former, organiser. — Fera tort à.
3—Aperçus. — Plante cultivée dans le Midi.
4—Contigu, touchant. — Se jeta impétueusement sur.
5—Pousser des cris prolongés. — Douilles.
6—Me rendrais. — Extermina. — Mesure chinoise.
7—Ce que l'on fait respirer pour ranimer. — Ouvrage fait à coups de ... (grossièrement).
8—Il fournit l'édredon. — Qui a rapport à l'anus.
9—Préposition latine. — Travaillai avec une grande minutie.
10—Gaz rare de l'atmosphère. — Fin d'année. — Fin d'infinitif.
11—Sert à boire. — Faite depuis peu.
12—Temps chaud. — Nés hors du mariage.

SOLUTION DU PROBLEME No 2298

■ **Horizontalement:** 1. Mutuellement; 2. Oripeau — Rio; 3. Ratières; 4. Asie — Oue; 5. Vin — Kirsch; 6. Actinie; 7. Le — Frapper; 8. Elite — Mieux; 9. Nucelle — Emit; 10. Titre — Nage; 11. Unisson — Et; 12. Sises — Epeuré.

■ **Verticalement:** 1. Monovalentes; 2. Ur — Icelui; 3. Tirant — Ictus; 4. Upas — Interne; 5. Eétion — Eleis; 6. Laie — If; 7. Lue — Kermesse; 8. Roi — Ai — Op; 9. Européenne; 10. Erses — Puma; 11. Ni — Exiger; 12. Toucher — Tête.

NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

PROPRIETES, 193 Cumberland et 201 Bruyère; bon revenu; pour régler succession. 749-0204.
32-226

LOUIS TITLEY LIMITEE
Immeuble — Assurance
Chemin de Montréal, 745-6801
Rue Rideau — 233-1168

RUE BRADLEY, $3,000 à compte, 3 logis, chauffage eau chaude; terrain 66'x95'; garage double. — $19,900. Ivanhoe Perrier, 746-0200

PRES BEECHWOOD, possession immédiate, split-level neuf, trois chambres à coucher, 2 salles de bains. $17,500 avec $3,000 d'acompte. Jean Belisle, 749-3362.

RUE MONTFORT, $1,000 d'acompte, 3 logis; revenu mensuel $170. Prix total $13,700. P. H. Trottier, 749-9687.

ORLEANS, rue Gabriel, bungalow moderne, 6 pièces, terrain 114'x 150'. $15,000 avec bas acompte. Roland Bigras, 749-2374.

PRES MISS OTTAWA, aubaine extraordinaire, bungalow 6 pièces, $12,000 avec termes faciles. 745-6801.

ORLEANS, chemin de Montréal, résidence 8 pièces, terrain commercial 66'x200'; seulement $15,000. Vos termes. Léo Grégoire, 745-1331.

RUE JOLLIET, $1,500 d'acompte, 4 logis; revenu mensuel $220. Prix total $9,900. Invanhoe Perrier, 746-0200.

RUE CARILLON, 4 logis; revenu $240 par mois. Prix total $15,900 avec bas acompte. 745-6801.

RUE COTE, résidence 5 chambres à coucher, chauffage eau chaude. $2,000 à compte. P. H. Trottier, 749-9687.

RUE RICHELIEU, bâtisse 8 logis, excellent revenu, cuisines équipées. $5,000 à compte. Roland Bigras, 749-2374.

EASTVIEW, propriété moderne en brique, de "6 portes"; revenu de $600 par mois; bon investissement. Léo Grégoire, 745-1331.

RUE RIDEAU, $5,000 à compte achète bâtisse commerciale contenant magasin, entreposage, appartements. Pierre Gagné, 745-6801. 32-230 Ont.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

TRIPLEX, Eastview — Toujours loué, revenu annuel $3,420. Prix demandé $26,000. Guénette, 745-6429.

DUPLEX, stuc, 3 chambres à coucher par unité, petit acompte. Robert Sarault, 749-6558.

CUMBERLAND, sur le chemin 5th Line — 3 chambres à coucher, salle à manger, lot paysagé 120 x 130, $14,500. Guénette, 745-6429.

130 STE-CECILE — Stuc et plâtre, grande maison, 3 chambres à coucher, salle de jeux. 749-1966, Simard.

394 CHEMIN MONTREAL et 280 boul. Ducharme — Deux 6 logis, brique et plâtre, prendrais bungalow ou duplex en échange. 749-1966, Simard.

EASTVIEW — Bungalow moderne de 4 ans, 3 chambres à coucher, sous-sol tout fini en salle de jeux, plus une autre chambre à coucher. Aubaine à $16,900. Labranche, 745-3753.

$800 EN ACOMPTE — Orléans, joli bungalow, 3 chambres à coucher, garage. Aubaine à $14,900. Labranche, 745-3753.
32-Ont.

PIGEON & LAVOIE
Ltée—569 McArthur—Ottawa 7
745-1521
Maison de courtage

6 LOGIS SUR TERRAIN de 92' x 114' quartier résidentiel, salles de bains en céramique, chauffage eau chaude. Aubaine à $47,000. Henri Malouin.

ENTREPOT 36' x 22' et maison de 5 chambres à coucher. Seulement $17,500. Henri Malouin, 745-7351.

CATALOGUES MLS
COMPLETS POUR TOUTE LA VILLE

PAS DE PAIEMENT ACOMPTE — Bungalow de 3 ans dans quartier résidentiel — $140. par mois, taxes municipales incluses. Possession immédiate. Urbandale. I. Latrémouille, 733-2958.

TERRAIN DE 116' x 100' rue Bermuda, région du Petit séminaire. Prix demandé $8,000. Faites une proposition. I. Latrémouille, 733-2958.

QUARTIER RIDEAU HIGH — Rue Vernon. Trois logis en brique sur grand terrain, chauffage eau chaude. $26,500, acompte $4,000. Armand Richard, 233-5343.

CATALOGUES TENUS A DATE TOUS LES JOURS

287 McARTHUR — Maison de 4 chambres à coucher, chauffage eau chaude. $12,500, acompte $1,000. Armand Richard, 233-5343.

EASTVIEW — 195 Montfort, triplex en brique. Logis de 2 chambres à coucher et 3 chambres à coucher. Terrain 33' x 101' pavé, stationnement pour 4 voitures. Revenu brut $3,300. Prix $25,000. Robert LeBon, 233-6531.

POUR ACHAT DE TOUTE PROPRIETE M.L.S. APPELEZ-NOUS
32-226

LOUIS TITLEY LTEE
IMMEUBLES
RUE RIDEAU — 233-1168
Chemin Montréal — 745-6801

ORLEANS — Queenswood, joli "split level" en brique construit en 1964, 3 chambres à coucher, salle de jeux, abri d'auto, très propre, propriétiare anxieux de vendre, offert à moins que le prix coûtant, seulement $1,000 d'acompte. Noël Potvin, 234-3426.

RUE McKAY — Maison en brique, 3 étages, 5 chambres à coucher, très propre, fournaise neuve. $10,500, seulement $1,000 à $1,500 d'acompte, une offre s.v.p. Roger Titley, 731-6502.

RUE SHAKESPEARE — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, salle de jeux, $800 à $1,000 d'acompte, offert à $14,600. Mme Major, 749-1336.

ORLEANS — Chemin Boyer, "split level" en brique, construction récente, 3 grandes chambres à coucher, cuisine style Californie, salle de jeux, on ne demande que $13,900, possession immédiate. Pierre Gagné, 232-1045.

CONFIEZ-NOUS tous vos problèmes d'assurance.
R. Quesnel — 749-6177
R. Lavigne — 749-7778
32-300-Ont.

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

PAS D'ACOMPTE
HULL-SUD, maison 5 pièces sur grand terrain; belle localité. $7,000 $65 par mois, compris taxes et assurances. 235-6618 soir.
32-j.n.o., Qué.

GATINEAU, angle Gauthier-Gouin. Un 4 logis; chauffage central.
32-229, Qué.

VENTE-SACRIFICE!
PROJET RIVIERA, bungalow un an, propriétaire transféré. Une vraie aubaine. 777-0859 après 5 h.
32-230

POSSESSION immédiate, bungalow moderne, brique, 3 chambres à coucher, 1 acre de terrain. Lucerne, Qué. Jour: 777-5251; soir: 771-1622. 32-226

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

BUNGALOW neuf, 66 Lessard, 4 chambres à coucher, fini brique et pierre; grande cuisine attrayante; 1½ salle de bains. Ouvert aux visiteurs. 777-3244.
32-300-Qué.

AYLMER, rue Queen, maisons neuves, en brique, 3 et 4 chambres à coucher, abri d'auto, conditions faciles. 684-4811; 684-6925.
32-j.n.o. Qué.

PTE-GATINEAU, bungalow 8 pièces. 35 Michaud; aubaine. Cause maladie. 749-5000.
32-227-Qué.

AUBAINE, maison neuve, 5 pièces, aqueduc. Route 8, Angers. 986-2200. 32-227 Qué.

POURQUOI PAYER LOYER ?
$90

Vous procurera un joli bungalow neuf de 3 chambres à coucher sur terrain de 60 x 100 à

RIVIERA

Ce montant comprend services d'égouts, taxes, services d'acqueduc, capital et intérêts.

Prix à partir de
$12,895
Moins rabais de $500
$12,395

taxes $168
acompte $435

Si vous êtes éligible à la ristourne provinciale, il vous en coûtera seulement
$76.00 par mois
771-6694
BEAUDRY CONSTRUCTION
32

Immeuble Principal Ltée
PRETS HYPOTHECAIRES
COURTIERS — REALTOR
192 PRINCIPALE — HULL
771-7321

M. SARRA-BOURNET 771-6061
Jean-Guy RENAUD 776-2241

PARC DE LA MONTAGNE, rue Perrat, joli bungalow en brique, 4 chambres à coucher, prix demandé, $14,900, acompte à discuter. Inscription M.L.S.

LUCERNE, D'Amour Drive, grand bungalow, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salle à manger, salon, garage double, terrain entièrement paysagé, termes faciles.

CONSULTEZ-NOUS pour la vente, l'achat ou la location de propriétés résidentielles ou commerciales.

PRETS HYPOTHECAIRES
Bureau ouvert
de 9 a.m. à 8h. p.m.
771-7321
32-Qué.

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

VENTE PRIVEE, $16,000, Wrightville, 4 grandes chambres à coucher, 3 salles de toilette; terrain paysagé. 777-8144.
32-240-Qué.

JACQUES TOMARO
courtier en immeubles
244, boul. St-Joseph, Hull
771-5280 — 776-2990
J.-P. QUERRY — DIR. REGIONAL

MAISON familiale de 4 chambres à coucher, bien située à 167, rue Caron dans Wrightville pour un prix à la porte de toutes les bourses. $11,900, acompte $500.

VAL TETREAU, une aubaine! Sur la rue St-Dominique pour un petit placement et une grosse capitalisation, 4 logis en bon état à un prix aussi extraordinaire que $35,000, acompte $3,000 à $4,000.

198 BOURQUE, très beau bungalow, foyer, salle à diner, grande cuisine, secteur de choix où chacun d'entre vous voudrait élever sa famille. Appelez-nous pour visiter. $2,000 acompte.
32-300-Qué.

SEGUIN
COURTIER EN IMMEUBLE
73 Laval, Hull — 771-7325
Le soir: 777-0656
PRETS HYPOTHECAIRES
PREMIERE ET DEUXIEME

VOICI VOTRE chance d'acquérir une propriété dans un secteur de prestige. Revenu au sous-sol. Boulevard Gamain, en face de l'hôpital. $28,500, acompte et conditions à discuter.

PARC DE LA MONTAGNE — rue Jolicoeur, jouissez d'une vue panoramique — ce bungalow de brique et pierre est un modèle 1965, cause de transfert, prix réduit pour vente rapide.

84 ISABELLE — —maison ouverte pour votre visite, très beau site à proximité de toutes commodités, 3 grandes chambres, grande cuisine double, salon spacieux, avec foyer de pierres naturelles, abri d'auto, prix demandé $19,000, acompte $2,000.

CENTRAL — paroisse St-Joseph, rue Rochon, bonne maison de 5 pièces et garage. Chauffage eau chaude, terrain clôturé, $13,500, termes faciles.

DOMAINE GLENWOOD — 4 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon avec foyer, abri d'auto, sous-sol fini. Venez la visiter.
32-300 Qué.

DUSSAULT
PRETS HYPOTHECAIRES
"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
33, Laval, Hull 771-3211

POINTE-GATINEAU — Rue Fortin, duplex en stuc de 2 chambres à coucher chaque logis. Seulement $8,000 avec $1,000 acompte. Balance par paiements faciles. Une hypothèque. R. Landry, 777-6075.

GATINEAU — Rue Raymond, triplex en stuc, 2 logis de 2 chambres à coucher, un de 1 chambre à coucher, $14,000, acompte $2,000. Vendeur assure hypothèque. R. Landry, 777-6075.

RUE ST-FLORENT — Duplex, 2 chambres à coucher chacun, chauffage individuel. Prix demandé $8,000, acompte $1,000. R. Landry, 777-6075.

RIVIERA — Rue Vendome, bungalow de 4 chambres à coucher, brique, construit en 1962, abri d'auto. Il faut partir. $900 acompte. Y. Couture, 777-0938.
32-Qué.

TESSIER
courtiers en immeubles
771-5867
ANDRE TESSIER LTEE
236, boul. St-Joseph
Hull, P.Q.

RUE LAVIOLETTE à Gatineau — Bungalow moderne avec logis au sous-sol, bon placement, petit loyer, pour beaucoup d'avantages.
A. TESSIER — 771-3689

98 CARON — Duplex d'une propreté rare plus terrain adjacent de 45 x 105, garage détaché, $21,500.
MME L. GIRARD — 771-1714

DANS ST-JEAN-BOSCO — 1 - 4 logis, épreuve du feu près église et 2 écoles. Bon revenu, à financer, $21,800.
C. GIROUX — 771-1101

RUE BINET — Joli bungalow de 4 chambres à coucher, salle de jeux, au centre de Wrightville, localité formidable, verdure, voisinage paysagé, tout ce qu'il faut pour le confort et l'atmosphère que vous rêvez. Seulement $13,800. A. GUENETTE — 771-4561

GATINEAU — Maison et 4 lots, bien situés rue Notre-Dame, résidentiel ou commercial. J. CYR — 777-6743
32-Qué.

TRUST GENERAL DU CANADA
120, RUE PRINCIPALE — 771-3227
B. BARRETTE, après 5 h. — 684-6362

BUNGALOW à louer à 65, rue Cinq-Mars — Intérieur 5 pièces dont 3 chambres. Prix $115 par mois.

CHOIX DE LOTS — Zonage résidentiel. Parc Champlain, 1 acre $5,900. Rue Lacasse, 7,421 pieds carrés $5,500 M.L.S. Rue Thibault, largeur $82' $5,300.
32-Qué.

CONRAD SIGOUIN Ltée
COURTIER, REALTOR 126 HOTEL-DE-VILLE
771-6266

NE CHERCHEZ PLUS — Ce joli bungalow rue Pharand au Jardin MacKenzie King est tout désigné pour ceux qui veulent le chic et le confort. Sacrifié à $17,900 R. BELLEMARE — 776-2319

WRIGHTVILLE — Paroisse St-Joseph, duplex dont un logis fini à neuf, grand terrain, garage. Réduit à $11,175.
VAL CHENIER — 771-7697

PLACEMENT AVANTAGEUX — Edifice à revenus rue Eddy à Hull, près du Pavillon Allouette. Beaux de 10 ans. Revenu annuel $14,200. Demande seulement $79,000. Léger acompte. Une seule hypothèque. Ne tardez pas, appelez
F. DION — 771-6010

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
Bungalows à vendre

A GATINEAU

446, rue Georges	$12,700.00
477, rue McMillan	13,500.00
553, rue Lavigne	12,500.00
309, rue Ryan	11,800.00

A POINTE-GATINEAU

30, rue Louis Riel	$13,500.00
44, rue Grenoble	12,500.00
18, rue Maisonneuve	11,500.00

MISE DE FOND REQUISE: 5%
INTERET: 6¼%
HYPOTHEQUE: 25 ans
Tél.: 771-7424
32-Qué.

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

VENTE PRIVEE, Pte-Gatineau, maison 4 logis; acompte $1,000; solde à discuter. 771-5645. 32-234

BUCKINGHAM, Québec. Maison 2 logis, 5 pièces, eau chaude, courant 220; terrain 65x200. Bien située près école et magasins. — Acompte $1,500. Termes faciles. 771-3404. 32-227 Qué.

MAISON, vente privée, Cantley, Qué., 5 chambres à coucher; $4,500. 684-8056. 32-228-Qué.

GATINEAU, semi-bungalow, deux chambres à coucher, garage. — $6,000. 663-5019.
32-231, Qué.

$500 D'ACOMPTE — Au prix de rabais de $12,600. Bungalow de 3 chambres à coucher, construit il y a 3 ans. Pte-Gatineau. 771-0728.
32-231-Qué.

DENYSE LEGAULT
777-6985
COURTIER EN IMMEUBLES
86 Brady, Hull
agent: Françoise Roberge 777-2684

PARC DE LA MONTAGNE, très grande résidence, propre, 2 salles de bains completes, foyer.

AUSSI PLUSIEURS bungalows à sacrifier.

EDIFICE NEUF de 8 logis, tous loués, $10,000, acompte.

A LOUER bungalow très propre, 3 ch. à coucher, 777-2684.

RENE CHENIER
COURTIER
771-2992
703, BOULEVARD ST-JOSEPH

Edmond Wielgo — 771-5646
Lionel Drolet — 771-8475

VAL-TETREAU, boul. Brunet, appartement de 6 unités en brique, construction récente, logis de 1 et 2 chambres à coucher, revenu mensuel de $570. Acompte $10,000.

RUE PAPINEAU, commerce de barbier, 3 chaises, établi depuis 20 ans, avec triplex de 1 et 2 chambres à coucher, acompte $10,000. Solde en 1 seule hypoteque. Edmond Wielgo, 771-5646.

VAL-TETREAU, rue Bégin, commerce d'épicerie licenciée, salle de réceptions, bureau de poste, comprend édifice et équipement, acompte $10,000. Solde en une seule hypotheque. Edmond Wielgo, 771-5646.

GATINEAU, rue East, duplex en stuc et pierre de 3 chambres à coucher par logis. Acompte $2,000. Edmond Wielgo.
32-300 Qué.

AUCUN PLAN D'ACOMPTE
Emménagez dans votre propre
MAISON TREND
toute nouvelle
comprenant
abri d'auto, terrain paysagé,
frais légaux, le tout
sans acompte.
Incroyable mais vrai!
Légères mensualités,
taxes comprises,
adaptées à votre budget.
Pour plus amples
renseignements
684-5361
entre 2 h. et 9 h. p.m.
32-Qué.

IMMEUBLE REGIONAL
771-7411
Courtiers Ltée, 16 Langevin

THURSO — Rue Arthur, maison 2 étages, 5 chambres, solarium, acompte et termes.

HULL — Rue Dumas, 2 étages, brique, logis 2 et 3 chambres, acompte $1,000.

ST-RAYMOND — Triplex, stuc, 34 x 34, bon état, logis de 1 et 4 chambres, salle de jeux, $3,000 acompte.

POINTE-GATINEAU — 5 Logis, revenu $380, lot 90 x 125, termes faciles.

COMMERCE

WRIGHTVILLE — Epicerie licenciée, chiffre d'affaires supérieur à la moyenne, acompte très raisonnable.

BUREAU LUXUEUX A LOUER

AU CENTRE DE HULL, 1,500 pieds carrés, tuile, tapis, air climatisé, stationnement.
32-300-Qué.

RIONS UN PEU

"N'oubliez pas mes enfants, que le premier qui quitte la pièce durant le message des commanditaires n'est qu'un sale terrien !"

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

BUNGALOW-DUPLEX neuf, 41 Lessard, fini brique, chauffage eau chaude, salle de bains en céramique; 1 logis libre. Ouvert pour inspection. 777-3244.
32-300-Qué.

VENTE PRIVEE — Duplex, rue Iberville. 771-4555.
32-231-Qué.

MACINTYRE-MICHEL REALTIES
CHEMIN D'AYLMER — Vieille maison en pierre, parfaitement entretenue. 6 chambres à coucher, grand vivoir et grande salle à manger; solarium chauffé; trois foyers, garage double. $75,000. Composer 684-6891 ou 827-0621.
32-226

AUBAINE DE LA SEMAINE

Rue Wright, tout près de l'église Ste-Bernadette, joli duplex avec logis de 2 chambres à coucher chacun. Cette propriété est très propre. Réduite à $17,300 à $14,000. Pour vente rapide.

Y. Couture — 777-0938

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
COURTIERS
33 Laval — 771-3211
32-Qué.

JULIEN GROULX
COURTIER EN IMMEUBLES REALTOR

162 Hôtel-de-Ville 777-8850
Julien GROULX 777-0674

RUE HOTEL-DE-VILLE — édifice commercial, 4 bureaux et 2 logis, système central, eau chaude. Prix demandé $30,000. Termes à discuter. Possession immédiate. 32-Qué.

MAURICE RENAUD
COURTIER EN IMMEUBLE
394 Bréboeuf — 663-6907
663-3340

GATINEAU — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, très moderne, $12,300, acompte requis $1,500. Solde $101 par mois. Principal intérêts et taxes inclus.

GATINEAU — Duplex de construction extra moderne, près de l'église, rue Pavée etc. $19,700, acompte à discuter.

GATINEAU — Section de terrain de 50 x 220, près de l'école. $1,500. Termes accepté.

TEMPLETON — 2 lots de 60 x 110, commercial, $750 chacun. Termes acceptés. $1,500. Termes acceptés.

GATINEAU — 12 logis genre garçonnière, à 367, rue Raymond. Aubaine à $68,000, acompte requis $10,000. Solde termes. Très bon placement.

VAL DES BOIS — Chalet de 1,300 pieds carrés de plancher, eau courante, électricité, complètement meublé. Lot 150 x 120, jolie plage de sable. Faites votre offre. Termes acceptés.

LAC GRAND — Lots de grève et lots avec chalets, financement jusqu'à 10 ans.

NOUS AVONS bungalows, et maisons de rapport de 3, 4, 6 et 12 logis.
32-229-Qué.

J. R. DESCHENES
Courtier en immeubles
771-2605

HULL, Val Tétreau, rue Delanaudière, duplex en stuc, revenu annuel $1,320. Prix demandé $9,000.

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow, 3 chambres, salon, salle à diner, cuisine (confort de la ville), $8,000, termes.
32

SYLVIO HUNEAULT
"REALTOR"
COURTIER EN IMMEUBLE
136, 2e AVENUE, GATINEAU
663-3903

GATINEAU, 222 Canipco, bungalow fini stuc, 24 x 64, 4 chambres à coucher, grande cuisine et cuisinette, salon, salle de bains complète, cave 7½ pieds, système central, garage 12 x 45, lot 45 x 100, à une minute des usines de C. I. P. R. Zadra, 771-0871 — 415

GATINEAU, rue Mondoux, joli bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, beaucoup d'autres extras. J. Fournier, 777-0367 — 428

GATINEAU, 398 Frontenac, bungalow fini brique, 25 x 42, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, grande cuisine, système central, lot 50 x 100, tourbé, clôturé — 423

RUE RIVIERA, Gatineau, duplex fini stuc, un logis de 2 ch. à coucher 12 x 12, salon 12 x 15, cuisine 15 x 16, salle de bains complète, logis principal comprend 2 ch. à coucher 12 x 12, salon 12 x 13, cuisine 15 x 16, salle de bains complète, en plus de deux ch. à coucher au sous-sol, chauffage individuel, prix demandé $14,200, acompte à discuter, solde avec propriétaire à 7%, contrat ouvert. Armand Couture, 663-3903, soir 663-4991 — 418

RUE CHAMPLAIN, bungalow 1½ étage, 2 ch. à coucher 10 x 10, salon 10 x 12, salle à manger 12 x 15, cuisine 10 x 25 avec comptoir, prix demandé $7,900, acompte $900. Armand Couture, 663-3903, soir 663-4991 — 422

PRETS HYPOTHECAIRES
32-300-Qué.

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

GRANDE maison seule. 90 Racicot, Gatineau. 663-6441.
32-228 Québec

BUNGALOW neuf, 6 pièces. 771-3837 apres 6 h. 32-234 Qué.

AYLMER, duplex. Termes faciles. 777-1681; 777-5881.
32-j.n.o. Qué.

CHALET aménagé pour l'hiver de 5 chambres à coucher. Eau courante à l'intérieur; terrain de 1½ acre. East Templeton, route 8. $700. 663-4327.
32-227 Qué.

OCCASION D'AFFAIRES
WRIGHTVILLE
MAISON DE PENSION
$21,000

10 spacieuses pièces, 7 chambres à coucher. Proprio prendrait 1ere hypothèque à 7%.

REVENU ACTUEL
$106 par semaine

Immeuble Principal Ltée
courtier — 771-7321
32-Qué.

Claude Tessier Inc.
COURTIERS — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9 h. à 8 h.
771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0172
F. MATHIEU, 771-2773

DUPLEX, rue Marquette, Gatineau, brique, chauffage eau chaude, murs plâtre, logis 3 et 2 chambres avec salles de bains en céramique, près école et église. $18,000, acompte $2,000.

MAISON 2 étages avec restaurant-épicerie sur route 8, Templeton-Est. Terrain 150 x 200 incluant marchandises, équipement et fixtures. Le tout pour $12,000. Acompte $2,000.

AYLMER, rue Centre, magnifique duplex semi-détaché neuf, en pierre comprenant 4 chambres, salon avec foyer, boudoir, salle à manger, 2 salles de bains en céramique, peut être également acheté séparément. Termes exceptionnels. Hypothèque au vendeur. Acompte $2,000.

ACOMPTE $1,500, maison 2 étages, brique, 3 chambres, salon, salle à manger, sous-sol partiellement fini. Chauffage central, situé rue Cochrane, Lucerne. $10,500 seulement.
32-Qué.

Terrains à vendre .... (32A)

TERRAIN de 3½ acres de choix, Gatineau, sur route no 11, 25 minutes du Château. Cèdres, cours d'eau et belle vue. Terrain de la CCN à l'arrière. $10,500. Case 193, Le Droit. 32A-226

TERRAIN 50x100, angle Richard et Dugal, Hull. $4,000. 771-3404.
32A-227

COIN de rue, 122x125, projet Campeau, Templeton-Est. 663-6943.
32A-227

TERRAIN, 1 acre, montée Paiement; panorama magnifique. 663-7025.
32A-227

$3,500 — LOTS 1 ACRE — Intersection Rivermead et ch. McConnell. Très beau choix. Rue pavée inclus. $700 d'acompte. F. Dion, 771-6010, agent, Conrad Sigouin Ltée, courtier, 771-6266. 32A-300

LOTS à Britannia. 745-9531 ou Masson 986-8155. 32A-229

COTE DES PINS
Lot panoramique,
190 x 100,
Chemin Cameron, Hull
771-7958
32A

Commerces à vendre ... (33)

MAGASIN général, épicerie-boucherie, 10 milles de Hull. $140,000 d'affaires par année. Acompte demandé, $20,000. Ecrire: Case 171, Le Droit. 33-227

MAGASIN de variété, Hull. 777-0181
33-228

COMMERCE, équipement et contrat de 5 ans. Ecrire: Case 120, Le Droit. 33-226

EPICERIE tout équipée, avec logis comprenant marchandise, $2,500 tout compris. 259 York. 232-3017. Cause maladie. 33-227

SALON DE COIFFURE, site central, bonnes affaires; cause maladie; sacrifice. 232-6334. 33-226

VENTE D'AUTOS AU DETAIL
PRESENTEMENT géré à titre d'un des quatre plus éminents concessionnaires. Tout équipé, unités de vente et de réparations. Edifices neufs 1951, tout à fait modernes, possibilité de 175 à 200 autos neuves. Occasion merveilleuse. Vendrai unité en entier ou stock et fixtures et louerai à bail terrain, édifice et équipement. Pour détails complets, appeler Kelly-Moore Ltd., courtiers, 725-1001; le soir, M. G. M. Berry, 722-2851.
33-228

Fermes à vendre .... (34)

BUCKINGHAM, chemin Thurso, 5 minutes du centre, ferme de 10 acres, avec spacieuse maison de 5 chambres à coucher, sous-sol 6' à la grandeur, sur terrain paysagé, comprend 3 granges et 2 étables; terrain très cultivable; proprio prendrait 1ère hypothèque à 6½%; prix demandé pour le tout: $18,000; très grandes possibilités pour les gens qui aiment travailler; tout est à votre portée.
IMMEUBLE PRINCIPAL LTEE, courtier, 771-7321.
34-226

FERME à vendre tout équipée, animaux compris; 150 acres. — 663-2968. 34-231

Chalets à vendre .... (35)

LAC ST-PIERRE, chalet fini pour hiver, bien meublé, plage sablonneuse, terrain attrayant; patio. Bar-B-Q. 663-6911 — 777-9597.
35-229

Automobiles à vendre ... (36)

1957 METEOR, 2 portières, toit rigide, très propre. $200. — 49 Fortier. 36-227

1958 FAMILIALE Rambler, $200. — 158½ Champlain, Hull.
36-227

FORD 1958, comme neuve à l'intérieur et extérieur; propre, peinture originale, $295. 771-1445.
36-j.n.o.

1962 STUDEBAKER, 25,000 milles; un propriétaire; tout équipée; en parfait état, peinture d'origine. — 771-2333. 36-226

CHEVROLET 1957 coach en parfait état, $395. 776-1812. 36-226

1955 PONTIAC, mécanisme parfait, 30 jours de garantie. $195. 771-1445. 36-j.n.o.

CAMION Ford, 1 tonne, roues doubles; parfait état. 745-2045.
36-226

1957 DODGE, propre, comme neuve, peinture d'origine; 8 automatique. $295 ou meilleure offre. — 771-1445. 36-j.n.o.

FAMILIALE Meteor 1955, bon état, bons pneus et radio. 24½ Guertin, Hull. 36-226

PLYMOUTH 1957, bon état, pneus neufs. $300. 168 Clarence, 233-6387. 36-226

VOLKSWAGEN 1962, bon état, radio. Après 4 h. 777-8377.
36-226

1961 STUDEBAKER Lark automatique. 777-9382; 777-7677.
36-227

CADILLAC 1961, 2 portières, toit rigide, excellent état; tous les servos. $1,875. Matricules J98723. 233-6936. 36-226

PONTIAC 1958, sedan, repeinturée, radio hors série, excellent état. $485. Matricules J77565. — 722-2729. 36-226

FIAT 600, 1961, très bon état, étudiant besoin d'argent. 777-0706.
36-225

PONTIAC 1961, familiale, tout équipée, $1,350. 771-0017.
36-226

AUSTIN Healy 3000, 1963, $1,700. 771-4558 après 6 p.m.
36-226

SPECIAL de septembre. Nous voulons tout vendre à prix de sacrifice. Exemple: Pontiac 1959, $475. Leblanc Automobiles, 22, boul. Gréber, Pte-Gatineau.
36-229

VALIANT 1964, V-8 automatique, 4 portières; propre. 663-2837.
36-226

1958 CHEVROLET 6, ordinaire, propre, comme neuve. Cause départ. $395 ou meilleure offre. 771-1445.
36-j.n.o.

CORVAIR Monza 1964, coupé, 4 vitesses sur plancher, tout équipée. Demande $2,100 taxe incluse. 745-3938 après 5 p.m.
36-231

CHEVROLET 1952, $69. 776-1812.
36-226

FORD 1957, 8, transmission ordinaire, bon état. 771-2210.
36-227

ENVOY 1960, un propriétaire; quatre portières. 777-9382; 777-7677.
36-227

METEOR Rideau 500, 1960, 6 cylindres, ordinaire, $950; état immaculé. 771-1146. 36-227

METEOR 1962 6 automatique, en parfait état. Cause décès. 106, rue Chauveau. 36-227

CORVAIR 1960, sedan, transmission manuelle, aubaine; $550. Pl. 16532-A. André, 397 St-Patrice.
36-228

$475 — Studebaker 1961, sedan, transmission manuelle; profitez de cette aubaine!. Pl. 43505-A. André, 397 St-Patrice.
36-228

OLDSMOBILE Dynamic 1960, 4 portières, toit rigide, tout équipée, pneus neufs, radio; aubaine $1,095. Pl. 43815-A. André, 397 St-Patrice. 36-228

FORD 1959 familiale V-8, automatique, radio, $575. Pl. X-31257. André, 397 St-Patrice. 36-228

CADILLAC 1960, parfait état, $1,495 finance comprise. 234-3373 Ottawa. 36-231

IL FAUT VENDRE: Chrysler 1957, auto de famille; tous les servos; parfait état, $400. 771-4116.
36-231

1956 CHEVROLET familiale, $100. 69 Bolton, Ottawa. 36-226

1959 METEOR coach, un propriétaire; radio, peinture neuve, très propre. $695. 78 Rouville. 777-4193. 36-228

PONTIAC 1964 Parisienne Custom Sport, toit vinyle, tout équipée, bon état. Propriétaire à l'hôpital. 771-9555. 36-231

VOLKSWAGEN 1962, de luxe, vente privée; 19,000 milles; entièrement équipée, avec radio et toit coulissant. 232-8447, après 6 h.
36-228

BULLDOZER T.D. 5 International, équipé, bon état, prix raisonnable. Tél. 155-s-2, Perkins.
36-231

BUICK 1958, toit rigide, privée, carrosserie comme neuve. Très propre; a peu roulé; sans rouille. Sacrifierais. 236-4101.
36-227

1963 FALCON FUTURA

Gros moteur 6 cylindres, automatique, fini blanc Alaska avec toit vinyle noir, sièges baquets, intérieur rouge, radio, pneus à flancs blancs, enjoliveurs chromés pleine grandeur, a très peu roulé.

Vous pouvez voir
cette voiture chez
DUVAL AUTO SALES
598 Rideau
236-9607
36-227

Automobiles à vendre ... (36)

1959 CHEVROLET sedan, 6, ordinaire, parfait état. Faut vendre. $590 ou meilleure offre. 777-6185.
36-228

MERCURY 1958, bon état, équipée. 771-8966. 36-231

1960 CHEVROLET V-8 automatique, $650 ou meilleure offre. 31½ Dufferin, Wrightville. 36-228

BUICK LE Sabre 1964, 2 portières, toit rigide, tous les servos, 18,000 milles, encore sur garantie; vraie aubaine. Ottawa, 224-2562 ou Papineauville, 427-5510.
36-227

FORD Custom Deluxe 1960, 4 portières, économique moteur à 6 cylindres, très propre, pas de rouille, 2 teintes; vente privée, $775. 771-6774. 36-228

CHEVROLET 1957, $65. 771-4976.
36-228

DODGE 1957, $99. Ford 1958, 8, $195. 771-4976. 36-228

CHEVROLET 1955, bon état, $70. 771-9076. 36-228

CHEVROLET Bel Air V-8, 1958, très bon état. 99 Binet, Hull.
36-228

VALIANT Signet 200, automatique, bon état; cause départ; 771-5661 entre 7 et 9 soir. 36-231

CITROEN DS-19, 1960, en très bon état, très propre; chaufferette avant et arrière avec dégivrage; servo-freins-direction. 771-3441.
36-231

Roulottes à vendre ..... (36A)

AUBAINES d'automne: 1-17' Rocket neuf; 1-17' Rocket usagé; 1-spécial pour chasseurs, $225. — Bellevue Mobile Home Parc, Orléans, Ontario. 36A-j.n.o.

ROULOTTES neuves et usagées à vendre. M. Methot, agent de la "Golden Falcon". 745-9443.
36A-300

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234.
37-300

ACCORDEON, 40 basses, $175. 777-9842. 37-227

ACCORDEONS D'OCCASIONS
HOHNER Atlantic de luxe. Régulier $795 pour $365. Aussi Hohner Atlantic, régulier $525 pour $295. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près du Queensway. 745-7071.
37-j.n.o.

ATTENTION! Moustiquaires pour chalets d'été à vendre chez F. Thibault Ltée, 63, rue St-Florent, Hull. 771-6247
37-j.n.o.

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél.: 733-1572. 37-j.n.o.

COUPONS DE HULL
84 PRINCIPALE
FLANELLES, tweed, brocart, coupons côtelés et suédine. 777-9829.
37-j.n.o.

BOIS de démolition pour chauffage, gratuit. F. Thibault Ltée, 771-6247. 37-227

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée, 771-6247. 37-j.n.o.

BOIS spécialement pour foyer, $13 la corde. 745-2723. 37-231

BOEUF au quartier à vendre pour congélateur. Angers 986-5537.
37-231

BUREAU-GARDE-ROBES combinés, pour enfant. 771-1611. 37-226

BICYCLETTE Silex, 1964, $50. 777-4573. 37-227

CAPE DE VISON neuve de Chine. Sacrifice, $35. 745-7102.
37-j.n.o.

ORGUES D'OCCASIONS
BALDWIN (61) $995. Baldwin (61) tout équipée $1,195. Baldwin (51) Tempo-made, $1,650. Hammond (M-3) $995. Hammond (M-3), $1,135. Hammond (PR-201) cabinet, $395. Wurlitzer $925. Thomas $695. Estey, orgue à boutons $325. Un orgue seulement, Conn, démonstrateur, $1,

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

C'est le temps
de vous procurer
une auto d'occasion
ECONOMIQUE
EN SPECIAL
CHEZ
SURGENOR
où la qualité
est maximum
et le prix minimum

Venez voir pour
être convaincus
Chacune de nos
autos d'occasion
porte une étiquette
à prix distinctif
au pare-brise

$2795 64 Pontiac Par. 2 port., toit rig., R, C, A. Pl. 45474-A.

$2695 64 Pontiac Par., V-8, 4 port., toit rig., R, C, A, SD, SF. Pl. J-88533.

$2295 62 Oldsmobile 98 sed., R, C, A, SD, SF. Sér. 628M01380.

$2095 63 Pontiac Par., 2 port., toit rig., R, C, A, SD, SF. Pl. 25441-A.

$2095 64 Pontiac Laur., 4 port., R, C, A, SD, SF. Pl. J-91470.

$2095 64 Chevrolet Biscayne 2 port., C, A. Pl. 16498-A.

$1995 62 Oldsmobile 88, 4 port., R, C, A, SD, SF. Pl. 3085-A.

$1995 63 Dodge 4 port., toit rig., R, C, A, SD, SF. Pl. 22183-A.

$1795 61 Mercury 2 port., toit rig., C, A, SD, SF. Pl. J-75824.

$1595 61 Pontiac Strato Chief, 4 port., fam., R, C, A, SD, V-8. Pl. X-22944.

$1595 61 Pontiac Laur. 4 port., toit rig., R, C, A, SD, SF. Pl. J-87944.

$1495 61 Buick Le Sabre, 4 port., C,A. Sér. 14-46961161.

$1495 62 Chevrolet Biscayne 4 port., C.A. Pl. 43657-A.

$1495 61 Chevrolet Parkwood, fam., R, C, A. Sér. 1153552653.

$1495 62 Plymouth, fam., R, C, A. Pl. X-23554.

$1395 61 Chevrolet Bel Air, 4 port., R, C. Pl. 62637-A.

$1095 60 Pontiac Laur., 4 port., C, A. Sér. 07-51942977.

$1095 62 Envoy, 4 port. Pl. 63300-A.

$895 60 Falcon, 2 port., A. Pl. 59868-A.

$795 61 Studebaker Lark, 2 port., A. Pl. 42136-A.

"La satisfaction du client est notre principal souci"

A—automatique
SD—servo-direction
SF—servo-freins
SG—servo-glaces
C—chaufferette
R—radio

CHEZ
SURGENOR MOTORS
(anciennement
Cabeldu Motors)
Votre vendeur favori G.M.
PARC D'AUTOS
USAGEES
Angle ALBERT et BANK
235-4371

Achetez à cette enseigne

Achetez avec confiance

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

PERSONNE NE
S'EN VA DE
NOTRE LOT A PIED
Prix de rabais
maintenant

1964 BUICK Wildcat décapotable, servo-direction, servo-freins, radio, sieges baquets. Fini jaune jonquille avec tout noir et intérieur de cuir noir. Faites l'essai de celle-ci sur la route et appréciez sa performance. Matricules 30154-A **$3695**

1964 PONTIAC Strato Chief, 2 portières, V-8, transmission automatique, pneus à flancs blancs. Voici une jolie auto de couleur turquoise avec solde de garantie d'auto neuve. Doit être vue. Matricules 26100 A **$2395**

1961 OLDSMOBILE Super 88 sedan, servo-direction, servo-freins, automatique, pneus à flancs blancs. Une auto de luxe d'une propreté remarquable. Fini vert pâle avec intérieur assorti. Matricules 1808-A **$1795**

1960 CADILLAC décapotable, tous les servo-mécanisme, d'une apparence et d'une performance remarquable. Fini noir jet avec intérieur en cuir rouge et toit noir. Matricules 62145-A **$2195**

1960 CHEVROLET Impala toit rigide, 6 cyl., automatique, radio, servo-direction, pneus à flancs blancs. Une auto remarquable dans un état immaculé. Doit être vue pour être appréciée. Fini blanc glacier avec toit tan et intérieur bronze. Matricules J-83206 ..... **$1495**

1960 CHRYSLER Saratoga sedan, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, flancs blancs. Voici une auto de luxe de couleur turquoise avec tous les accessoires électriques. Matricules 6374-A **$1495**

SPECIAUX TELS QUELS

1960 PONTIAC Laurentian, 2 portières, atuomatique. Fini vert. Matricules 19960-A **$645**

1960 FORD, familiale, 6 cyl., transmission manuelle. Fini bleu pâle. Matricules X-22921 ..... **$645**

1959 MERCURY, 4 portières, sedan, automatique, servo-direction, servo-freins. Blanche avec intérieur rouge. Matricules J-95336 ..... **$495**

JIM TUBMAN MOTORS
LIMITED
1770, rue BANK
près Alta Vista
733-4050

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

LES
AUBAINES
DU POUR!!
RECENTS
ECHANGES
DE CHEZ
CAMPBELL

1963 DODGE 440, 2 portières, toit rigide, V-8, automatique, radio. Une voiture rigide,magnifique. Matricules 41241-A **$1995**

1962 CHEVROLET Corvair Monza, 6 cyl., automatique, radio. Matricules 66365-A **$1395**

1961 CHEVROLET sedan Biscayne, 6 cyl., automatique, matricules 11143-A **$1295**

1962 CONSUL Capri, chaufferette et dégivreur, peinture neuve. Matricules 13003-A **$895**

1963 GALAXIE 500 sedan, V-8, automatique, servo-direction, radio. Très propre. Matricules 38039-A **$1995**

1964 RAMBLER Ambassador 900, 2 portières, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, radio. Matricules J-83814 ..... **$2345**

1960 METEOR familiale, 6 cyl., automatique. Matricules X-32232 ..... **$995**

1965 FORD Galaxie 500, deux portières, automatique, V-8, sd, radio, flancs blancs, lave-pare-brise, tableau de bord rembourré, suspension de grand rendement. Matricules J-72966.

QUELQUES EXEMPLES
SEULEMENT DE NOS
NOMBREUX SPECIAUX
ATTRAYANTS ET DE NOTRE
VASTE CHOIX D'AUTOS
EN EXCELLENT ETAT

CAMPBELL
Votre concessionnaire
FORD
Falcon, Fairlane, Galaxie,
depuis 45 ans
265 ouest, ave LAURIER
232-9445-6
232-9447-8

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. **Description Honnête**

La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. **Annonce Honnête**

Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. **Prix Honnête**

Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. **Vente Honnête**

A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. **Garantie Honnête**

La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

CHEZ
GUEST MOTORS
la vente
d'écoulement
pré-66
est en marche
Notre stock complet
de voitures
CHEVROLET
CORVAIR
OLDSMOBILE
ET DE CAMIONS
CHEVROLET
PLUS
notre stock complet
de voitures
et camions usagés,
OK et de
grande qualité
Il nous reste seulement
3 CHEVROLET 1964,
à compter de $2195
Nous avons :
6 CHEVROLET 1963,
à compter de $1995
4 CHEVROLET 1962,
à compter de $1595
9 CHEVROLET 1961,
à compter de $999
3 CHEVROLET 1960,
à compter de $1195
2 CHEVROLET 1959,
à compter de $699
AINSI QU'UN CHOIX
D'EXCELLENTES AUTOS
OLDSMOBILE
PONTIAC
CORVAIR ET
VOLKSWAGEN
SPECIAUX
EN CAMIONS

1964 CHEVROLET série 50, châssis et cabine, empattement de 157 pouces, moteur V-8, essieu deux vitesses. Matricules 35233-N **$2995**

1963 CHEVROLET camion demi-tonne à panneaux. Matricules 55114-C **$1295**

GUEST
MOTORS 1964 LTEE
CHEVROLET - OLDSMOBILE
72 Leduc, Hull
4 coins au nord et
2 coins à l'est des rues
Principale et Eddy
777-2735

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

CHEZ
GUEST MOTORS
la vente
d'écoulement
pré-66
est en marche
Notre stock complet
de voitures
CHEVROLET
CORVAIR
OLDSMOBILE
ET DE CAMIONS
CHEVROLET
PLUS
notre stock complet
de voitures
et camions usagés,
OK et de
grande qualité
Il nous reste seulement
3 CHEVROLET 1964,
à compter de $2195
Nous avons :
6 CHEVROLET 1963,
à compter de $1995
4 CHEVROLET 1962,
à compter de $1595
9 CHEVROLET 1961,
à compter de $999
3 CHEVROLET 1960,
à compter de $1195
2 CHEVROLET 1959,
à compter de $699
AINSI QU'UN CHOIX
D'EXCELLENTES AUTOS
OLDSMOBILE
PONTIAC
CORVAIR ET
VOLKSWAGEN
SPECIAUX
EN CAMIONS

1964 CHEVROLET série 50, châssis et cabine, empattement de 157 pouces, moteur V-8, essieu deux vitesses. Matricules 35233-N **$2995**

1963 CHEVROLET camion demi-tonne à panneaux. Matricules 55114-C **$1295**

GUEST
MOTORS 1964 LTEE
CHEVROLET - OLDSMOBILE
72 Leduc, Hull
4 coins au nord et
2 coins à l'est des rues
Principale et Eddy
777-2735

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

CHEZ
GUEST MOTORS
la vente
d'écoulement
pré-66
est en marche
Notre stock complet
de voitures
CHEVROLET
CORVAIR
OLDSMOBILE
ET DE CAMIONS
CHEVROLET
PLUS
notre stock complet
de voitures
et camions usagés,
OK et de
grande qualité
Il nous reste seulement
3 CHEVROLET 1964,
à compter de $2195
Nous avons :
6 CHEVROLET 1963,
à compter de $1995
4 CHEVROLET 1962,
à compter de $1595
9 CHEVROLET 1961,
à compter de $999
3 CHEVROLET 1960,
à compter de $1195
2 CHEVROLET 1959,
à compter de $699
AINSI QU'UN CHOIX
D'EXCELLENTES AUTOS
OLDSMOBILE
PONTIAC
CORVAIR ET
VOLKSWAGEN
SPECIAUX
EN CAMIONS

1964 CHEVROLET série 50, châssis et cabine, empattement de 157 pouces, moteur V-8, essieu deux vitesses. Matricules 35233-N **$2995**

1963 CHEVROLET camion demi-tonne à panneaux. Matricules 55114-C **$1295**

GUEST
MOTORS 1964 LTEE
CHEVROLET - OLDSMOBILE
72 Leduc, Hull
4 coins au nord et
2 coins à l'est des rues
Principale et Eddy
777-2735

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

COMMENCEZ
VOS RECHERCHES
DE VOITURES
D'OCCASION CHEZ
TURPIN
EXAMINEZ CES VOITURES
EXCLUSIVES...
Conduisez-les
voyez-les...

1964 PONTIAC Parisienne, deux portières, toit rigide, moteur V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, fini beige camée et toit fauve, intérieur tan assorti. Pneus à flancs blancs, enjoliveurs de roues. Seulement 17,000 milles. Matricules J-69799.

1962 PONTIAC sedan Strato Chief 4 portières, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, fini jaune ensoleillé et intérieur rouge. Plaques matricules J-76951.

1964 ACADIAN familiale Canso quatre portières, automatique, chauffe-moteur, ceintures de sécurité, fini beige et intérieur tan intachable. Matricules X-26545.

1964 BUICK Le Sabre, deux portières, toit rigide, automatique, servo-direction, servo-freins, radio hors série, fini marron du Honduras et intérieur tan. Matricules 162261.

1962 OLDSMOBILE sedan Dynamic 88, quatre portières, automatique, servo-direction et servo-freins, radio, fini safran et intérieur ton sur ton assorti. Matricules K-64125.

TURPIN
PONTIAC - BUICK LTD.
424, ch. RICHMOND 728-1901

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

Le temps
des économies
d'automne
est arrivé
Venez donc essayer
une voiture d'occasion
RAMBLER
doublement vérifiée
dès aujourd'hui

1963 AMBASSADOR 4 portières, sedan, V-8, automatique, servo-direction-freins, radio, sièges baquets, un proprio. Matr. 45603-A **$2495**

1962 RAMBLER Classic, 4 portières, 6 cylindres, automatique, radio, fini original, comme neuve. Matr. 63563-A **$1595**

1960 RAMBLER Ambassador 4 portières, moteur V-8, automatique, radio, prête à rouler. Matr. 3879-A **$1195**

1958 RAMBLER Classic, 4 portières, 6 cylindres, transmission ordinaire, radio. Matr. J-92687 ..... **$695**

UN AN DE GARANTIE G.W.

MILT HURD
MOTORS
"Le plus ancien
concessionnaire Rambler"
218, ch. Montréal — 745-9116
PARC D'AUTOS USAGEES
185, ch. Montréal — 749-5957
En face de l'hôtel Eastview

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

Débarrassez-vous
en...!!
dit le patron
CHEZ LE
"GROS VENDEUR"
BELISLE

Cette courte phrase contient toutes nos instructions du président.

Ainsi... nous allons nous débarrasser de toutes les AUTOS USAGEES SUR LE TERRAIN! Le travail devrait être assez facile puisque nous avons seulement environ 40 autos à vendre. Qu'est-ce que cela signifie pour vous?

- CELA SIGNIFIE DES ECONOMIES SENSATIONNELLES!
- CELA SIGNIFIE DES PRIX CONSIDERABLEMENT REDUITS!
- CELA SIGNIFIE QUE NOUS ALLONS Y PENSER PLEINEMENT AVANT DE REJETER TOUTE OFFRE RAISONNABLE!

La seule chose qui n'ait pas été réduite, c'est notre très bonne qualité et garantie.

"CROYEZ-NOUS,
NOUS ALLONS RENDRE
QUELQUES ACHETEURS
PERSPICACES HEUREUX."
LES GROSSES ECONOMIES
MAINTENANT CHEZ
LE GROS VENDEUR
BELISLE
AUTOMOBILES
Concessionnaire Chevrolet
Corvair, Oldsmobile, Envoy
et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
Le soir: 749-5948 — 749-5941

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

VOIR,
C'EST CROIRE!
Alors
venez voir
les aubaines
qu'offre
BLONDIN
et vous ne trouverez
jamais mieux à
l'achat d'une voiture
flambant neuve
1965
FORD GALAXIE
FAIRLANE FALCON
ou d'une auto
d'occasion garantie
Spéciaux du jour
en voitures usagées

1963 MERCURY camion demi-tonne de livraison, traction à quatre roues, très bon état, il faut voir ce camion pour en apprécier la qualité.

1963 COMET Fordor, 6 cyl., très propre. Une vrai aubaine **$1475**

1962 ANGLIA Tudor, 4 cyl. pour transport économique. Fini turquoise. Un seul proprio **$825**

1960 FALCON Fordor, 6 cyl., réellement une belle auto en parfait état pour seulement **$775**

1963 MERCURY 4 portières sedan, V-8, automatique, radio, belle auto propre **$1775**

BLONDIN
Concessionnaire autorisé
en voitures FORD
192 - 198
MONTCALM
HULL — 777-5251

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

ECONOMISEZ
ECONOMISEZ
ECONOMISEZ
Nous avons encore
un choix de couleurs
dans les Dodges
330 et 440.
REALISEZ L'AUBAINE
DE VOTRE CHOIX!
CAPITAL DODGE
CHRYSLER LTD.
1154, avenue CARLING
729-3116

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

Voyez
CES AUBAINES

1962 CHRYSLER Saratoga, 4 portières, toit rigide, automatique, servo-direction-freins, radio. Pl. J-90495 ..... **$1995**

1963 FORD hors série 300 Tudor, V-8 automatique, chic Pl. J-37058 ..... **$1895**

1960 FORD Galaxie sedan, V-8 automatique, radio, un proprio. Pl. 45424-A **$995**

IL NOUS FAUT
DES ECHANGES
Venez nous voir cette semaine
VOYEZ
MacKENZIE
MERCURY
SALES LTD.
1377, ch. RICHMOND
(Angle de Croydon)
828-5156
"Où nos clients envoient tous leurs amis"

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

SPECIAUX
DE SEPTEMBRE
CHEZ
MYERS
TOUS LES PRIX
REDUITS
ENGAGEMENT DE QUALITE
MYERS
Conduisez l'auto de votre choix chez un mécanicien de votre choix avant d'acheter Myers défraiera le coût.

1961 CHEVROLET, 2 portières, sedan, radio. Matricules 12647-A **$1295**

11 autres 1961 au choix. Se vendent à partir de **$1295**

1964 CORVAIR Monza coupé, automatique et radio. Matricules J-99301 ..... **$1995**

1962 OLDSMOBILE Dynamic 88, 4 portières, sedan, automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Matricules 8768-A **$1895**

1961 ENVOY, 4 portières sedan. Matricules 6690-A **$695**

1964 FORD décapotable, automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Matricules J-73572 ..... **$2895**

1964 CONSUL, 4 portières, cordina. Matricules 25294-A **$1395**

1963 CHEVROLET Super sport, 2 portières, toit rigide, automatique, radio, servo-direction-freins. Matricules J-42660 ..... **$2495**

MYERS
ELGIN et CATHERINE
sur le Queensway
233-5663 — 233-8411

FRANCHISED AUTOMOBILE DEALERS OF OTTAWA fado

NE FAITES PAS
AFFAIRES AVANT
D'AVOIR VU
PARKWAY

1963 STRATO Chief, 2 portières, automatique, radio, matricules K-84486. Spécial **$1695**

1964 VALIANT Signet, 2 portières, toit rigide, très élégante, 40,000 milles, solde de garantie de puissance de l'usine. Matricules 59998-A **$2395**

1962 FORD Galaxie, 4 portières, automatique, radio. Matricules 66174-A. Spécial **$1495**

1961 OLDSMOBILE Super 88 sedan, automatique, SD, SF. Matricules 37863-A. Spécial **$1495**

PARKWAY
PLYMOUTH
CHRYSLER
729-5121 — 729-5121
"L'endroit idéal"

Divers à vendre ..... (37)

COUVERTURES neuves de piscines à vendre. 745-6063. 37-231

ENCAN, machines agricoles, toutes sortes, etc. samedi 2 octobre, 10 heures. Hector Brabant, Masson, route 8. 37-229

FOURNAISES de tous genres, calorifères, matériaux de construction vendus sur les lieux, 560 Bronson. Après 6 h. 684-3940. 37-226

FOURNAISE 24", gaz propane, évantail, $40; siège d'auto, $6. — 663-7431. 37-229

FOURNAISE à l'huile Regent, 35 B.T.U. 776-1667. 37-226

FOURNAISE gaz naturel, 165 M.B. T.U. 771-7083. 37-231

FOURNAISES à l'huile, petite et moyenne. S'adresser 29 Duquesne, Hull. 37-231

FOURNAISE à l'huile Duo-Therm; 1 mois d'usage; valeur $189 pour $45. 776-1794. 37-228

2 GRANDES bassinettes de bébés; carrosse. 771-4990. 37-228

JAQUETTE rat musqué, bon état, $35. Aussi manteaux. 777-9828. 37-231

JOLIE robe de mariée, étroite, avec traîne. 771-2116. 37-228

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279 rue Dalhousie. 236 3381. 37-300

LE CHAPITRE Philemon Wright de l'I.O.D.E., à Hull, tiendra une vente de bric-à-brac à sa salle de l'église St. James, rue Principale, Hull, le jeudi 30 septembre 1965, à 3 heures du soir. 37-227

PIANOS

VENTE de pianos revisés et de nouveaux modèles. $195 en montant. Voyez-les chez Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

MACHINE A COUDRE Singer, completement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur regulier: $249.50, solde au complet $88.24. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MACHINES à coudre, réparations toutes marques; ouvrage garanti. 749-6145. 37-246

MACHINES à écrire et à additionner usagées, vendre ou louer, bas prix. Garanties. 746-6560. 37-227

MACHINE à laver RCA Whirlpool, bon état. Après 6 h. 771-2904. 37-228

MACHINES à patates frites, à "hot dogs", à "hamburgs", à café, à "milk shakes", presque neuves. 771-3314. 37-228

MACHINE à coudre. Vente d'agrandissement. Cabinet gratuit ou $100 de rabais sur machine portative; aussi cours de couture gratuit. Vendeur autorisé de Pfaff Brother Bernina. Réparations sur toutes machines. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Centre de couture Pfaff, 279, chemin Montréal, 749-6145. 37-228

MANTEAU d'hiver, costumes, jupes, blouses, tailles 13-14. 235-2014. 37-228

MOTOCYCLETTE B S A 1958, 650 cc., $250. Moteur neuf. 374, rue Hétu, Gatineau. 663-2058. 37-229

MOTOCYCLETTE Honda 55c.c., 1964 modèle sport. 663-5276. 37-225

MOTOCYCLETTE Honda 55 c.c., 1964, modèle sport. 663-5276. 37-231

MOTOCYCLETTE 55 cc, comme neuve, à sacrifier. 777-4248. 37-231

NEUVE, caméra Exa avec étui en cuir. Valeur $64.95 pour $50. — 776-2648. 37-237

PIANO très propre, en parfait état. 777-7230. 37-228

POELE, bon état, $40. 234-4530. 37-231

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles usagés; à gaz propane, lampes à gaz. 745-2135. 37-300

Divers à vendre ..... (37)

PIANOS à queue ou droits, complètement remis à neuf. Termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 771-3001. 37-j.n.o.

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $59.26. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

TROJAN POOLS OF CANADA
LE SEUL FABRICANT de piscines qui vous donne une garantie écrite de 20 ans. Appelez M. Méthot, 745-9443. 37-300

REFRIGERATEURS à gaz: 6, 8, 10 et 12 pieds cubes. 776-2713, Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR Westinghouse, congélateur d'un bout à l'autre du haut, 9.4 pieds cubes, très propre, $85. 771-0927. 37-229

REMBOURRAGE, travail garanti, estimation gratuite. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, étroite, avec traîne. 13-14. 777-8688. 37-228

ROBE de mariée, 8-10 ans, haute couture. 771-0648. 37-229

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, 777-5225. 37-

CE SOIR LOUEZ UN TV portatif, sur une table ou console. Aussi stéréo console haute fidélité. 100% du loyer applicable sur l'achat. Quebec TV Rentals, 776-1318. Rue St-Laurent, Hull. 37-300

TABLE de billards, 6x12, complètement équipée. 777-9059. 37-226

TABLES de billards, neuves et usagées. 745-6063. 37-231

TELEVISEUR 23" etc. service de location $11 par mois avec option d'achat. 234 8929. 37-j.n.o.

TELEVISEUR 21", en parfait état; quitte le pays. 235-9107. 37-226

TRANSMISSION Powerglide, moteur de Pontiac 1963, en très bon état. 235-9107. 37-226

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENTE de bric-à-brac, le samedi 2 octobre, de 9 h. 30 à midi. Salle de l'église St-Thomas-Apôtre, promenade Alta Vista, près de Randall. 37-229

VENTE bric-à-brac, édifice du marché; 1er et 2 octobre, commençant à 3 heures p.m. vendredi. 37-228

"SPARTAM
SWIMMING POOL"
Piscine avec mur d'acier et doublé de vinyle.
—10 ans de garantie
—10 ans pour payer sans acompte
Premier versement printemps prochain.
745-6063
37-240

Marché alimentaire .... (37B)

Remplissez votre congélateur AVEC viandes de votre choix. Signalez 777-4555, Boucherie Aubrey 37B-226

Bateaux et accessoires (39)

MODELES 1965, moteurs hors-bord Johnson en montre. Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montréal. 746-4533. 39-j.n.o.

Animaux ..... (40)

DEPART — Femelle colie; aussi chat siamois. 419 McArthur — 749-5766. 40-228

Argent disponible ..... (42)

HYPOTHEQUES, 1ère et 2e, $1,600 et plus, taux conventionnel, service rapide. Appelez Léonard Bégin, Sure Investment. Jour: 232-6593; soir: 749-3663. 42-j.n.o.

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

NOTAIRE ayant cliente avec argent à prêter en 1ère et 2e hypothèques, taux d'intérêts raisonnable. 771-5874, 684-3210. 42-300

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-jun. mar. mer.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 428 Rideau chambre 100. 235-9125, le soir, 745-2701; 235-9125. 42-j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque, demander G. Tessier. — André Tessier, courtier, 236 boul. St-Joseph, 771-5867. 42-300

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-3054. 42-j.n.o.

ARGENT
pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
courtier, 16 Langevin, Hull
771-7411
42

BESOIN D'ARGENT?
1ère et 2e hypothèques
LES PLACEMENTS
CRAIG LTEE
5, RUE LAVAL, HULL
EDIFICE MOUSSEAU
771-5829
771-1278 — soir
42

Personnel ..... (44)

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.
44-300

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602.
46-j.n.o.

Avis légaux ..... (53)

BEAUCHAMP — Je, soussigné, Jacques Beauchamp, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date, le 28 septembre 1965, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite. — (Signé): J. Beauchamp, 145 Patterson, Ottawa.

DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED

ENTREPRISE: système d'aqueduc et d'égouts sanitaires et puits de 6" dans le roc, au Conseil de recherche pour la Défence, Shirley Bay, Ottawa (Ontario).

Dossier: 800-01-25

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant bien en évidence sur l'enveloppe la mention de leur contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est,

le MARDI 19 OCTOBRE 1965.

On pourra prendre connaissance des bleus de l'ouvrage, du cahier des charges et des bordereaux de soumission aux Builders' Exchanges d'Ottawa et de Kingston, au bureau régional de la DCL à Toronto et seuls les entrepreneurs généraux pourront s'en procurer des exemplaires en s'adressant au Service des plans de la DCL, à l'adresse ci-dessous, et moyennant un dépôt de $25 établi à l'ordre de Defence Construction (1951) Limited.

On ne tiendra compte que des soumissions accompagnées du cautionnement stipulé dans les documents de soumission.

Le secrétaire,
N. J. SMITH,
6e étage, édifice Kenson,
225, rue Metcalfe
OTTAWA 4e (Ontario).

Loi de faillite
DEMANDE DE SOUMISSIONS

dans l'affaire de la faillite de:
Armand Labelle,
entrepreneur général,
angle Abbé Desautels et boul. du Progrès,
Pointe-Gatineau, Qué.

Des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné, jusqu'à 12.00 hres (midi) le 1er octobre 1965, pour l'achat des actifs suivants:

Equipement de bureau.

Un chèque certifié de 10% de la soumission devra être joint à ladite soumission.

Tour d'inspection le mercredi 29 septembre 1965, de 10 h. a.m. à 12.30 p.m. 1965.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser au bureau du syndic soussigné.

ROBERT MENARD, C.A.,
syndic

Séguin & Ménard
277, rue Notre-Dame,
Gatineau, Qué.

Service des propriétés
VILLE D'OTTAWA

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4 h. de l'après-midi, heure avancée de l'Est,

le LUNDI 18 OCTOBRE 1965,

pour la construction d'un chantier de type "C", à Manor Park, chemin Thornwood, près de l'avenue Eastbourne.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du:

Directeur des propriétés,
Pièce 506, cinquième étage,
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.

Ottawa,
le 24 septembre 1965.

MINISTERE DES TRANSPORTS
OTTAWA ONTARIO

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au soussigné, bureau 108, immeuble Hunter, Ottawa, et portant la mention "Soumission pour immeuble d'entreposage - Ottawa", seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le 14 octobre 1965, pour la construction d'un immeuble d'entreposage de pièces d'aéronef et l'exécution de travaux connexes à l'aéroport international d'Ottawa, Uplands.

On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission au bureau de l'ingénieur régional en construction ministère des Transports, 25 est, avenue St. Clair, Toronto 7e (Ont.), ou au bureau du soussigné, ministère des Transports, bureau 576, immeuble Hunter, Ottawa, et en obtenir des exemplaire sur dépôt d'un chèque visé de $50 pour chaque jeu, établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Les plans et devis seront également en montre aux Builder's Exchanges de Toronto et d'Ottawa.

LE CHEF DES ACHATS ET DES CONTRATS
J.-A.-G. SAINT-LAURENT

22 septembre 1965

FUNERAILLES MERCREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
CHARRON Mme Irma (née Jadot)	Maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, à 8 h. 45. Service religieux en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, à 9 h.
EMARD Mme Georges (née Maria Dupuis)	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 8 h. 45. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, à 9 h.
ETHIER M. Albert	Maison funéraire Ethier Ltée, Gracefield, Qué., à 9 h. 50. Service religieux en l'église de la Visitation de Gracefield, à 10 h.
GIROUX Hélène (fillette)	Maison funéraire Roger Champagne, Fassett, Qué., à 9 h. 45. Service religieux en l'église St-Fidèle de Fassett, à 10 h.
LACHANCE M. Adélard	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 8 h. 30. Service religieux en l'église St-Bonaventure, à 9 h.
RICHARD M. L.-A.	Du Funérarium Germain Lépine, 715, rue St-Vallier Est, Québec, à 10 h. 45. Service religieux en l'église St-Dominique, à 11 h.
ST-JEAN Mme Georges (née Léontine Lalonde)	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, à 7 h. 45. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, à 8 h.

Nécrologie

BOUCHER — Mme Victoria Boucher (née Malbceuf), est décédée dans un hôpital local le lundi 27 septembre 1965, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de feu Evariste Boucher. Elle laisse un fils, Léo, de Halifax; deux filles: Mère Jean-Françoise, s.c. (Irène), provinciale en Angleterre; Mme Valmore Couillard (Marie-Jeanne), Montréal; une soeur, Mme Aimé Boucher (Valérie), Ottawa, et 2 petits-enfants. Départ de la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260 Besserer, à 8 h. 40 le jeudi 30 septembre; service à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-227

CHARRON — Dans un hôpital, le dimanche 26 septembre 1965 est décédée à l'âge de 67 ans, Irma Jadot, de Buckingham, épouse de feu Albert Charron. Elle laisse un fils, Lucien Charron; trois filles: Mmes Jean-Charles Boyer, Jean Lamoureux et Donald Cameron. Départ de la maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, le mercredi 29 septembre à 8 h. 45; service à 9 heures en l'église St-Grégoire de Nazianze. Inhumation au cimetière paroissial.
60-226

CLOUTIER — M. Joseph Cloutier, cultivateur, est décédé à sa résidence à Notre-Dame-de-la-Paix, le 28 courant, à l'âge de 73 ans et 8 mois. Il était l'époux en premières noces de feu Yvonne Mantha, et en deuxièmes noces d'Eméla Aubin qui lui survit. Il laisse également deux fils: René, St-Rémi d'Amherst; Gilles, Notre-Dame-de-la-Paix; deux filles: Mme Henri Dinel (Adèle), et Mlle Alice Cloutier, Notre-Dame-de-la-Paix; quatre frères: Jean-Baptiste, Taddy, Arthur, Notre-Dame-de-la-Paix, et Roméo, Lachute; deux soeurs: Mme Zéphirin Roberge (Léocadie), Mme Donozo Bédard (Victoria), Notre-Dame-de-la-Paix; sept petits-enfants; plusieurs neveux et nièces. Départ du salon Whissell et Gourd, Notre-Dame-de-la-Paix, à 9 h. 50 le jeudi 30 septembre; service à 10 h. en l'église de Notre-Dame-de-la-Paix. Inhumation au cimetière paroissial.
60-226

EMARD — Mme Georges Emard (Maria Dupuis), est décédée le lundi 27 septembre 1965, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Georges Emard. Elle laisse trois fils: Ernest, Germain, Gilles, d'Eastview; deux filles: Mme Ray Oliver (Denise), Toronto; Mme Georges Chamberland (Andrée), Deschênes; deux frères: Emile Dupuis, Hull; René, Ottawa; quatre soeurs: R. S. Alexandrina de la Croix (Rosanna), f.d.l.s. de Nicolet; Mme Zélia Boulay, Sudbury; Mme Valide Thibault et Mme Dorilda Robillard, Hull, ainsi que neuf petits-enfants. Départ de la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, le mercredi 29 septembre. Service en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Eastview, et inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-226

GAREAU — Mme Gérard Gareau, (née Fleurette St-Pierre), du 460 est, Onzième rue, à Cornwall, est décédée le vendredi 24 septembre, à l'Hôtel-Dieu de Cornwall. Née à Montréal, elle était la fille de feu Emile St-Pierre et de feu Marie-Louise Mathieu. Depuis 25 ans, elle habitait Cornwall et était membre des Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Jean-Bosco. Elle laisse outre son époux, deux filles, Suzanne et Monique; deux frères, Raymond et Paul-Emile, de Cornwall; une soeur, Mme Joseph Brunet, de Cornwall; une demi-soeur, Mme Oza Helie, de Trois-Rivières; trois demi-frères, Jacques Berthiaume, d'Ottawa, Roger et Gérard Berthiaume, de Cornwall. Le service a été chanté le lundi 27 septembre en l'église des Sts-Martyrs-Canadiens. L'inhumation s'est faite au cimetière de la Nativité, de Cornwall.

GENDRON — Mme Alberta Gendron est décédée le 23 septembre, à l'âge de 76 ans, au Pioneer Nursing Home. Mme Gendron était née à Lochiel, Ont., et demeurait à Sarnia depuis plusieurs années. Elle laisse son époux, Alfred, deux fils, Raymond et Théodre; deux filles, Mmes Raymond Desjardins (Bertha) et Bernard Despardins (Béatrice), tous de Sarnia, ainsi que dix petits-enfants. Le service a été chanté en l'église Sacré-Coeur. L'inhumation eut lieu au cimetière N.-D.-de-la-Merci.
(Sarnia, DNC)

GIROUX — Hélène, fille de M. et Mme René Giroux (Germaine Ladouceur), de Fassett, Qué., est décédée accidentellement le samedi 25 septembre, à Fassett, à l'âge de 9 ans et 11 mois. Outre son père et sa mère, elle laisse trois frères: Léo, Réal et Michel; trois soeurs: Françoise, Adéline et Mariette, ainsi que sa grand-mère maternelle, Mme Juliette Ladouceur, tous de Fassett, et autres parents. Départ de la maison funéraire Roger Champagne, de Fassett, le mercredi 29 septembre à 9 h. 45; service à 10 h. en l'église St-Fidèle de Fassett. Inhumation au cimetière paroissial.
60-226

LACHANCE — M. Adélard Lachance est décédé subitement à East Aldfield le dimanche 26 septembre 1965, à l'âge de 64 ans. Outre son épouse, Dorilda Lavigne, il laisse six fils: Gérald, Hubert, Alcide, Richard, Denis, Marcel; cinq filles: Mmes Aldoria Charron (Murielle), Roger Lafrance (Anita), Gérald Joubarne (Henriette), Paul Pagé (Céline), Garry Martin (Lorraine); deux frères, Albert et Roméo, et 18 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260 Besserer. Funérailles le mercredi 29 septembre; départ à 8 h. 30 pour se rendre à l'église St-Bonaventure; service à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-226

PROULX — M. Félix R. Proulx, du 346 Riverdale, Ottawa, est décédé subitement le lundi 27 septembre 1965, à l'âge de 57 ans. Outre son épouse, Grace Patenaude, il laisse deux fils, Gérard, A.R.C., Trenton; René, de Kirkland Lake; deux filles: Mme Graham Currie (Monica), Mme Graham Doxtater (Elaine); trois frères: Eugène, Alberni (Ben), et Hector; deux soeurs: Mme A. Lavergne (Yvonne), Mme L. Meers (Éva), et 12 petits-enfants. Départ de la maison Landreville, 578 ouest, rue Somerset, le jeudi 30 septembre à 7 h. 40; service à 8 heures en l'église St. Margaret Mary. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-227

RICHARD — M. L.-A. Richard, du 254 Aberdeen, Québec, est décédé le dimanche 26 septembre 1965, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Dame Simone de Varenne. Il fut secrétaire particulier de Sir Lomer Gouin et devint conseiller juridique au ministère de la Colonisation; par la suite il fut successivement sous-ministre de la Colonisation et de la Chasse et des Pêcheries de la province de Québec. Outre son épouse il laisse un fils, le lieutenant-colonel Marcel Richard, et Mme Richard (France Amyot); une fille, Mme Georges Hall (Louise), et M. Georges Hall; une soeur, Mme Paul Gouin, de Montréal; deux belles-soeurs: Mme C.-J. Simard, de Montréal; Mme J.-C. Garneau, de Québec; ses beaux-frères: Me Pierre de Varenne, de Québec; M. Laurent Beaudry, de Montréal; le colonel Gérard Garneau, d'Ottawa et plusieurs petits-enfants. Départ du funérarium Germain Lépine Ltée, 300, chemin Ste-Foy, Québec, pour service le mercredi 29 septembre; départ à 10 h. 45; service à 11 h. en l'église St-Dominique. Inhumation au cimetière de Princeville.
60-226

ST-JEAN — Mme Georges St-Jean (Léontine Lalonde), est décédée dans un hôpital local, le dimanche 26 septembre 1965, à l'âge de 79 ans. Elle était membre des Dames de Ste-Anne. Outre son époux, Georges St-Jean, elle laisse trois fils: Georges-H., J.-Maurice et Joffre; trois filles: Mme Achille Lalonde (Léa), Mlle Aurore, Mme C. Bellefeuille (Jeanne d'Arc); 24 petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Départ de la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 300 Olmstead, Eastview, à 7 h. 45 le mercredi 29 septembre; service en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview à 8 heures. Inhumation au cimetière de Pointe-Gatineau.
60-226

TANGUAY — M. Ernest Tanguay, du 138, rue Archambault, Hull, est décédé le lundi 27 septembre 1965, à l'âge de 77 ans. Outre son épouse, Anna Henri, il laisse trois fils: Armand, Hull; Omer, Ottawa; Albert, Gatineau; deux filles: Mme Martial Lafleur (Léoca), Mme Alphonse Lesage (Bernadette); deux soeurs: Mme Lucien Chevrier (Rosa), Mme Wilfrid Boudria (Dolorès), toutes de Hull; deux frères: Lorenzo et Jean-Baptiste, 14 petits-enfants. Départ de la maison funéraire Emond, boul. St-Joseph le mercredi 29 septembre pour service à 7 h. 45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière St-Rédempteur.
60-225

Remerciements 59

REMERCIEMENTS

MELOCHE — La famille Meloche désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. Gaétan Meloche survenu le 6 septembre courant leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

CHARTRAND — Les membres de la famille Chartrand désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Hervé Chartrand, survenu le 17 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

Enquête préliminaire sur un infanticide à Québec

QUEBEC (PC) — Un policier de Ste-Foy, M. Robert Fréchette, a déclaré hier, à l'enquête préliminaire de Mme Raymond Comeau, 27 ans, accusée d'infanticide, qu'il avait trouvé deux boîtes de comprimés de librium et une bouteille vide de 100 aspirines près d'elle, quand il s'est rendu à son domicile, le 24 mars dernier.

Mme Comeau est accusée d'avoir causé la mort de sa fillette de sept semaines, Lynn, en l'étouffant et en la frappant à la tête.

Le policier a révélé qu'à son arrivée chez Mme Comeau, celle-ci semblait dans le coma et qu'elle tenait des propos incompréhensibles.

Pour sa part, le père de la fillette a raconté comment il avait fait la découverte de sa femme et du bébé mort dans son berceau, à son retour au foyer, dans l'après-midi du 24 mars.

Il a dit avoir aperçu sur un meuble des boîtes de librium, prescrites par un médecin à son épouse.

Il a déclaré qu'il avait alors tenté de ranimer la mère pour l'interroger, mais sans succès.

M. Comeau a raconté que sa femme était revenue de l'hôpital depuis six semaines et a dit que tous deux avaient été déçus que le bébé ne soit pas un garçon. Il a précisé que les pleurs de l'enfant fatiguaient beaucoup son épouse.

Par ailleurs, il a raconté que trois semaines auparavant, sa femme avait frappé le bébé.

De son côté, le Dr Claude Chabot, qui a traité l'accusée à l'hôpital St-Michel-Archange, à Québec, a déclaré que sa patiente était "fort déprimée, somnolente, triste et anxieuse" à son arrivée à la clinique. Il a souligné que Mme Comeau est demeurée dans cet état pendant deux ou trois semaines.

Le Dr Gustave Desrochers, médecin-légiste, qui a pratiqué l'autopsie de la fillette, a fait savoir que la mort avait été provoquée par une hémorragie du cerveau et des fractures du crâne.

Le juge Henri Jolicoeur, qui a présidé l'enquête, a fixé l'examen volontaire de Mme Comeau au 5 octobre prochain.

Retrouvé sain et sauf après deux nuits en forêt

NORTH BAY, Ont. (PC)—M. Joseph Levasseur, âgé de 32 ans, porté disparu depuis samedi dans les grands bois près de Timagami, a été pris à bord hier par une équipe de recherche de 10 hommes de la base de l'Aviation royale canadienne de North Bay.

M. Levasseur était à la chasse dans la forêt à 60 milles au nord de North Bay avec le sergent Vince Metcalfe. Ce dernier a cru que son compagnon de chasse s'était perdu lorsqu'il ne s'est pas présenté samedi à un point de rendez-vous fixé d'avance.

L'aviateur a été repéré hier matin par un appareil de l'ARC.

Le mercure est descendu au-dessous de zéro au cours des deux nuits que Levasseur a passées dans les bois mais sa femme n'a pas été prise de panique pour autant, disant que son mari avait des allumettes, une boussole, une arme et amplement de munitions lorsqu'il est parti à la chasse.

Réunions de la FTQ en fin de semaine

MONTREAL (PC) — La Fédération des travailleurs du Québec tiendra trois importantes rencontres, du 30 septembre au 3 octobre, au Mont-Gabriel, dans les Laurentides, au nord de Montréal. Il s'agit de réunions du conseil exécutif, organisme suprême de la FTQ entre ses congrès biennaux, de son conseil consultatif, formé de tous les permanents, représentants, organisateurs et agents d'affaires des syndicats affiliés, et d'un nouvel organisme non officiel, composé des présidents des 21 conseils régionaux FTQ-CTC.

Les trois groupes, convoqués par le président de la centrale, M. Louis Laberge, auront notamment à étudier des projets d'amendements à la constitution devant être soumis au prochain congrès provincial, prévu pour la fin de novembre, à Québec, mais dont la tenue est en suspens à cause de la grève au Château Frontenac. Il y sera également question de la participation du mouvement, qui appuie le nouveau parti démocratique, à la campagne électorale

Sport en bref

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Dick Pearson, président de la Fédération canadienne de boxe professionnelle, a révélé hier que le match titulaire entre Gomez Brennan et Blair Richardson en vue du championnat poids moyen de l'Empire britannique samedi soir à Glace Bay avait rapporté $21,000, soit un record dans les Maritimes.

— — —

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Peter Schmidt, de Toronto, s'est engagé à défendre son titre de champion canadien des mi-moyens contre l'aspirant Lennie Sparks, de Halifax, le 16 octobre. Le champion poids coq Jackie Burke, de St-Jean, défendra sa couronne contre Mike Langlois, de Montréal, lors du même programme.

— — —

SAN FRANCISCO (PA)—L'as lanceur des Giants de San Francisco, Juan Marichal, évolue depuis mercredi en dépit d'un muscle luxé à l'aine, mais il lancera de nouveau jeudi et dimanche prochains. Marichal, qui vient de perdre trois joutes de suite, a révélé que c'était la première fois qu'il subissait un tel sort aux mains de ses rivaux.

— — —

LAS VEGAS (PA)—Les preneurs aux livres ont installé hier les Dodgers de Los Angeles et les Giants de San Francisco co-favoris à 10-11 pour remporter le championnat de la ligue Nationale, ce qui veut dire qu'on doit parier $11 pour en gagner $10. Cincinnati est côté à 5-2 au début de la dernière semaine au calendrier régulier.

— — —

MIAMI BEACH (PA) — Le champion Cassius Clay a commencé hier son entraînement en vue de son match titulaire contre Floyd Patterson à Las Vegas le 22 novembre. Le champion a l'intention de s'entraîner ici pendant quatre semaines avant de déménager à Las Vegas.

LOS ANGELES (PC)—Le voltigeur Tommy Davis n'a pas le droit de prendre part à la série mondiale même si les Dodgers de Los Angeles y prennent part. Il était sur la liste des blessés le 31 août dernier, datelimite d'inscription, mais est revenu au jeu depuis. Davis n'aurait pas probablement pas joué de toute façon, car il est incapable de courir à la suite d'une fracture à la cheville subie en mai dernier.

Conférences de presse des libéraux

Les libéraux donneront des conférences hebdomadaires pour les représentants de la presse au sujet de la campagne électorale, a annoncé, hier soir, la permanence du parti.

Un communiqué invite d'ailleurs les représentants de la presse à une première conférence qui aura lieu mercredi à la permanence et note qu'on espère maintenir cette pratique à chaque mercredi pendant toute la durée de la campagne.

Le ministre des Finances, M. Walter Gordon, directeur de la campagne, l'organisateur national Keith Davey et M. John Nichol, président de la Fédération libérale répondront aux questions des journalistes lors de ces rencontres.

$7,000 pour le perfectionnement des professeurs

VILLE-MARIE (DNC) — La Commission scolaire régionale du Cuivre a prévu dans son budget, cette année, une somme maximum de $7,000 qui pourra être affectée au perfectionnement des enseignants à son service. Une partie de ce montant sera subventionnée par le ministère de l'Education du Québec.

Dans la convention collective intervenue entre la Régionale du Cuivre et les enseignants, une clause, dite de perfectionnement des professeurs en exercice, stipule que la Régionale s'engage à verser aux enseignants qui font des études durant l'année scolaire, une somme équivalente aux dépenses réellement encourues, avec un maximum de $175 annuellement par professeur à l'emploi de la Régionale.

D'autre part, les enseignants qui suivront des cours durant les vacances recevront un supplément de $35 par semaine. Pour bénéficier de ces avantages, les professeurs doivent compter un an de service à la Régionale et doivent s'engager à enseigner pour la Commission scolaire, l'année suivante.

Le 6 octobre

Guy Frégault à l'Alliance française

TORONTO-HAMILTON — (DNC) — M. Guy Frégault, sous-ministre des Affaires culturelles de la province de Québec, inaugurera la saison 1965-1966 de l'Alliance française de Hamilton, le 6 octobre prochain au Hamilton District Officers Institute. Il sera le conférencier au diner d'inauguration.

L'Alliance française de Hamilton veut insuffler une vie nouvelle à son association et se propose d'atteindre le nombre de plus de 100 membres au cours du prochain exercice.

M. Noël Balliff, géographe, explorateur et conférencier officiel de l'Alliance française, sera le conférencier à la réunion de novembre.

A la mi-janvier, les membres seront conviés à une dégustation de vins et fromages et en avril ils assisteront à une table ronde sur "L'Etranger", d'Albert Camus. Lors de cette soirée les membres auront l'opportunité de discuter du sujet dans les deux langues.

Bibliothèque

Quelque 200 volumes sont présentement à la disposition des membres de l'Alliance française et à tous les mois, elle reçoit deux volumes de l'attaché culturel de Montréal.

Le nouveau comité de direction est sous la présidence du Dr Jean Biezuner. Mme Pigott, est la présidente d'honneur de l'Alliance française; Mme A. Britton, ex-présidente; Mlle Marie Stock, vice-présidente; M. Philippe Dalle, vice-président; Mmes Ferney et Renée Park, secrétaires; Mme Edmonstone, trésorière. Les membres du comité sont: Mme Barbeau, Mme Cooper, M. P. Landon, M. G. Laurion, Mme Mellon, M. G. Precious.

Aide du Québec à l'art dramatique

QUEBEC (PC)—De nouvelles subventions s'élevant à une somme de $210,480 seront octroyées d'ici peu à douze troupes de théâtre du Québec et à trois associations qui s'occupent de promouvoir l'art dramatique dans la province et au Canada.

C'est ce qu'a annoncé, hier, le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Pierre Laporte.

Parmi les troupes qui obtiendront des subventions, on note en particulier le Théâtre lyrique de la Nouvelle - France qui touchera une somme de $40,000, le Théâtre du Rideau Vert, à qui une subvention de $36,000 sera octroyée, le Théâtre du Nouveau Monde, qui touchera $30,000, et enfin la troupe Les Feux Follets, qui obtiendra $25,000. Une subvention de $10,670 sera par ailleurs octroyée au Festival d'art dramatique du Canada.

Naissances
Félicitations aux parents

ST-AMAND — M. et Mme Roy St-Amand, née Mary Bender, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille de 8 livres et 10 onces, le vendredi 24 septembre 1965, à l'Hôpital général d'Ottawa. La mère et l'enfant se portent bien. Une petite soeur pour Linda et Michael.

LAVIGNE — M. et Mme Jean Lavigne (née Jeanne d'Arc Bougie), sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie, Manon, Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Ravary, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Diane Lavigne, soeur de l'enfant.
(St-Bernardin, DNC)

LEVESQUE — M. et Mme Maurice Lévesque (née Rachèle Morin) de Ste-Famille d'Aumond, désirent annoncer la naissance d'un garçon baptisé Joseph, Marcellin, Roy. Parrain et marraine, M. et Mme Marcellin Lévesque, oncle et tante de l'enfant.
(Ste-Famille d'Aumond, DNC)

ROBITAILLE — M. et Mme Bernard Robitaille (née Anne Pilon) de Pénétang, sont les heureux parents d'une fille baptisée Lisa, Simone, Monique. Parrain et marraine, M. et Mme William Charlebois.
(Pénétang, DNC)

Nouvelle substance exclusive rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente." On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notoire des hémorroïdes.

Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaisant soulagement. Mieux encore, ce soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois.

Cette nouvelle substance dont les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction ou remboursement.

Un grand dîner de la Chaîne des rôtisseurs le 17 octobre à Lachute

Les membres du bailliage de l'Outaouais de la confrérie de la Chaîne des rôtisseurs, sous la présidence du chef Jean Zonda, de la résidence du gouverneur général, reprennent leur activité saisonnière par un dîner gastronomique amical, dans les salons du magnifique chalet du club de golf de Lachute. Le dîner présenté sous la direction du chef Adrien Joanis, prendra place à 6 h. 30, le dimanche 17 octobre, avec la participation des bailliages de Montréal et des Laurentides. Le ruban de la Chaîne est de rigueur sur la tenue de ville.

Le rendez-vous est fixé à 5 h. 30, afin de permettre aux amateurs de golf de profiter des installations du club. Le dîner sera servi à 6 h. 30. Les membres du bailliage et leurs épouses sont cordialement invités. Toutefois, vu l'intérêt manifesté par les confrères des bailliages de Montréal et des Laurentides et la nécessité de restreindre le nombre des convives, il est de première importance de retenir les places auprès de M. Zonda, à la résidence du gouverneur général, avant le 6 octobre.

Quant à ceux qui sont intéressés à profiter du terrain de golf, ils sont priés de s'adresser à M. J. Ouellet, 155, rue Bourget, Thurso.

Un aperçu du programme

Par ailleurs, les membres du Bailliage de l'Outaouais se sont groupés, lundi soir, autour d'un dîner intime tenu à La Savoie. Le 4e Grand chapitre prendra place en janvier, au Château Laurier. Ce sera une manifestation conjointe de la confrérie de la Chaîne des rôtisseurs et de la confrérie des Vignerons de Saint-Vincent. Ce dîner de gala sera précédé des intronisations des nouveaux membres des deux groupes. De plus, les membres de la Chaîne des rôtisseurs de la région espèrent procéder à la nomination du "Restaurateur de l'année" au printemps prochain. Tous les membres sont appelés à soumettre le nom de leur choix, sur une carte à cet effet obtenue du bailli de l'Outaouais, indiquant la date et le menu savouré dans son établissement.

Congrès fructueux des juges du Québec

QUEBEC (PC)—Le président de la Conférence des juges du Québec, le juge Cyrille Potvin, de Roberval, a déclaré hier à Québec, lors d'une rencontre, que l'organisme qu'il préside "s'avère de plus en plus nécessaire".

Selon le juge Potvin, la conférence des juges "est d'une importance vitale pour servir les fins de la justice d'une manière appropriée et fournir aux législateurs d'heureuses suggestions".

Parlant du dernier congrès de la Conférence qui a eu lieu en fin de semaine à Montréal, le juge Potvin a dit qu'il s'était soldé par un brillant succès, notant que 115 des 130 juges provinciaux que groupe l'organisme ont participé aux assises.

Mercredi soir

Congrès du Ralliement à St-André-Avellin

Le congrès du Ralliement des créditistes, pour le comté de Labelle, aura lieu à St-André-Avellin, mercredi soir, à huit heures.

C'est la nouvelle qui nous a été communiquée, lundi après-midi, par l'un des responsables de l'organisation créditiste de ce comté, M. Joseph Lacoste de St-André-Avellin.

Le seul candidat qui ait manifesté son intention de se porter candidat à ce congrès est M. Gilles Caouette, fils du chef du Ralliement des créditistes, M. Réal Caouette. Dans les milieux politiques du comté, on croit que M. Caouette sera un choix unanime.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le mercredi 29 septembre 1965

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Une personne dont vous connaissez le caractère difficile vous causera des ennuis. Sachez mettre vos qualifications en valeur. Une décision est difficile à prendre.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Les perspectives sont propices dans le secteur de vos ambitions professionnelles. Vous avez des pensées sombres qui reposent sur des interprétations douteuses.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

La personne que vous aimez vous permettra de vivre des heures heureuses. La profondeur de vos sentiments s'en trouvera accrue. Des responsabilités nouvelles peuvent vous être offertes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Une affection est partagée à cause d'une similitude de goûts qu'il vous est agréable de découvrir. Sur le plan pratique, vous avez des efforts à faire pour ne pas vous laisser supplanter.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Des avantages qui vous sont consentis viendront améliorer votre situation matérielle. Du côté sentimental, la persévérance vous apportera de bon résultats.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Vous prendrez une initiative qui pourra transformer vos activités coutumières. Des responsabilités nouvelles pourraient vous être offertes si l'on sentait que vous êtes décidé à ne pas ménager vos efforts.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Journée heureuse à tous les points de vue; vous aurez la partie belle, particulièrement dans vos affaires de coeur. Vous êtes attiré par des occupations nouvelles.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Vous serez hautement considéré en raison des succès remportés dans vos affaires ou de votre grande efficacité dans votre travail.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)

Vous êtes rempli d'ambitions nouvelles et saurez dresser un programme d'action très efficace pour commencer. Evitez à tout prix les discussions d'argent.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)

Divers succès vous attendent pourvu que vous donniez votre effort selon vos inspirations sans vous laisser ralentir par le pessimisme.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Vous serez poussé à chercher des développements romanesques dans les amitiés qui sont déjà plus ou moins bien liées. Si vous êtes indécie, cela peut vous nuire.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

La chance peut vous sourire au point de vue relation et amour, surtout si vous faites des sorties inaccoutumées. Vous pouvez avoir des ennuis quelque part.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes intelligent, actif et énergique. Très sensible sous des dehors parfois brusques, vous êtes généreux et tendre. Vous êtes honnête et avez le sens inné de la justice. Vous êtes attiré par les sports et la vie au grand air. Vos sentiments sont profonds et durables.

FREIMAN

Vente 65e anniversaire

En VILLE et au WESTGATE

Pantalons en nylon extensible

7.99

Qu'elles sont grandes les possibilités de ces pantalons lorsqu'on les complète d'un corsage approprié ! Les sous-pieds enlevables étirent le nylon extensible jusqu'à la longueur idéale pour vous. Glissière latérale et pieds fuselés. Noir, gris et bleu. Tailles 10 à 18.

Pantalons de type matelot en velours côtelé, de teintes noir, marine, rouge, sarcelle. Tailles 7 à 15 ..... **4.98**

Rayon des vêtements sport pour dames, deuxième étage chez Freiman en ville; rez-de-chaussée au Westgate

9.99

12.99

Gants italiens en chevreau doublé de soie

Longueur au coude ou plus long — économisez à l'achat de ces superbes gants en chevreau, de la longueur que vous désirez. La doublure de soie vous permet de les enfiler facilement, en conserve la forme et en prolonge la durée. Ce sont des modèles exquis à piqûres surjetées et à pouces bien découpés pour assurer un ajustement souple. Noir, brun et vison. Pointures 6 à 8.

A prix spéciaux !

9.99 au coude — **12.99** à huit boutons

Rayon des gants, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate

1,000 chandails de laine!

Mohair et laine, tricots plats et Jacquard et de nombreux autres modèles et tricots

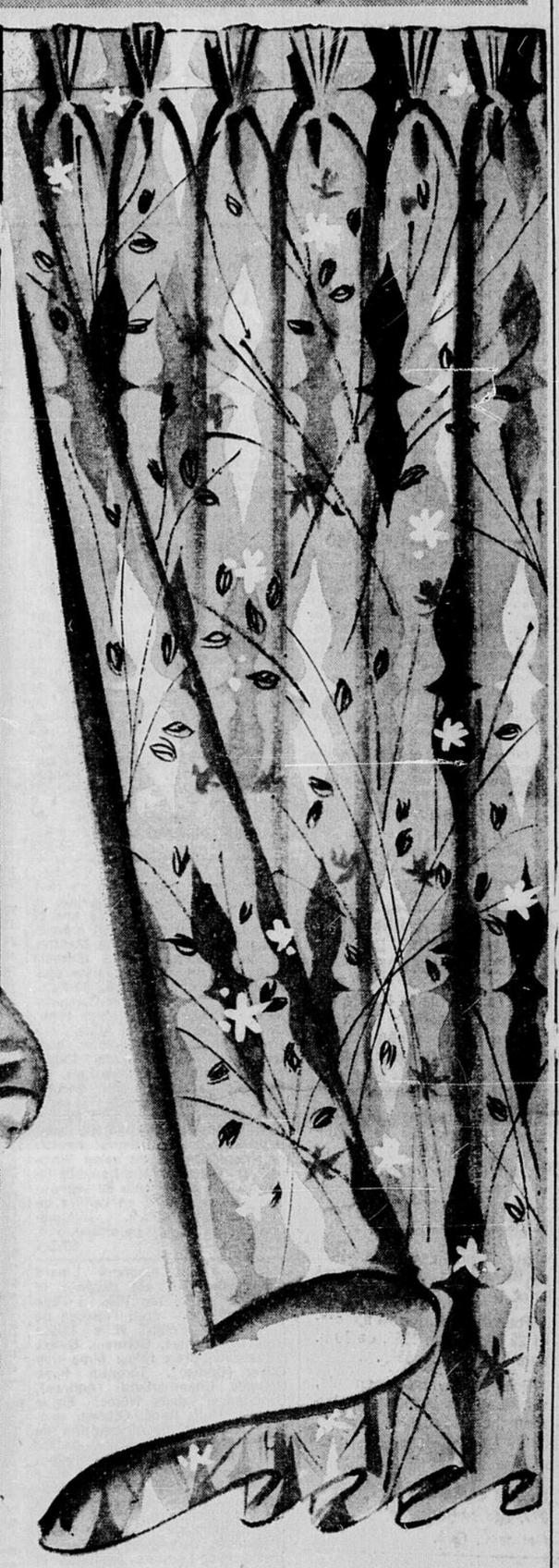
5.99 ch. (A et B) — **6.99** ch. (C et D)

1er groupe: Des cardigans de laine à motifs plats. Manches raglan, avec ou sans col, quelques-uns à poche. Pull-overs classiques à manches courtes, assortis et cardigans à manches longues en fibre acrylique très légère. Manches raglan **5.99**

2e groupe: Des cardigans et pull-overs de laine et mohair tricotés à la main. Cardigans à col ou sans col et pull-overs à encolures en V et marine. Motifs surjetés, tricots intarsia et motifs brodés à la main sur plusieurs modèles. Egalement des cardigans et pull-overs échantillons en laine caniche surjetée et tricotée à la main **6.99**

Tous sont de tailles petites, moyennes et fortes. Teintes: gris, turquoise, mousse, rose, royal, beige, blanc, noir, rouge et autres. Vaste choix de motifs et de teintes dans des imprimés modernes et floraux ainsi que de riches tissus unis.

Rayon des vêtements sport pour dames, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate



Le fabriquant ferme ses portes !

Tentures doublées hors-série...

loin en-deçà des prix habituels

de **8.99** paire à **35.99** paire

Damas imprimés, damas tissé, imprimés modernes et fleuris et des tentures à teintes unies.

1 paire, 1 lé pour fenêtres
48" de large x 63" de long — **8.99** la paire
48" de large x 84" de long — **10.99** la paire
48" de large x 90" de long — **12.99** la paire
48" de large x 95" de long — **13.99** la paire

1 paire, 1½ lé pour fenêtres
72" de large x 45" de long — **12.99** la paire

1 paire, 2 lés pour fenêtres
96" de large x 84" de long — **24.99** la paire
96" de large x 95" de long — **26.99** la paire

1 paire, 2½ lés pour fenêtres
120" de large x 45" de long — **21.99** la paire
120" de large x 54" de long — **27.99** la paire

1 paire, 3 lés pour fenêtres
144" de large x 45" de long — **24.99** la paire
144" de large x 54" de long — **29.99** la paire
144" de large x 84" de long — **35.99** la paire

Rayon des tentures chez Freiman, 4e étage en ville — sous-sol au Westgate

FREIMAN EN VILLE ET AU WESTGATE — OUVERTS TOUS LES JOURS DE 9 H. 30 A 6 H. — LE VENDREDI, DE 9 H. 30 A 9 H. DU SOIR — LE SAMEDI, DE 9 H. A 6 H. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE EN VILLE et AU WESTGATE.